叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000001

2. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000002

3. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000003

4. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

油漆工、装饰工和壁纸工的实(Hints for painters, decorators,)

[naʊ] ['redi] .
NOW **READY** **.**
现在 准备好 .

现在可以了。

['sekənd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **and** **Enlarged** **Edition** **.**
第二 和 放大 版 .

第二版及增订版。

[ðə; ði] [stiːl] [skwer]
The **Steel** **Square**
这 钢 正方形

钢铁广场

[ænd; ənd] [ɪts] ['juːzɪz] .
AND **ITS** **USES** **.**
和 它是 用途 .

及其用途。

[baɪ] [fred] .
By **FRED** **.**
经过 弗雷德 .

作者：FRED。

[tiː] . [ˌhɑːdʒsn] .
T **.** **HODGSON** **.**
T . 霍奇森 .

T. 霍奇森。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːl] [skwer] [ænd; ənd] [ɪts] ['juːzɪz] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
This **is** **the** **only** **work** **on** **The** **Steel** **Square** **and** **Its** **Uses** **ever** **published** **.**
这 是 这 仅有的 工作 在 这 钢 正方形 和 它是 用途 曾经 已发布 .

这是迄今为止唯一一部关于钢方及其用途的著作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['θɜːroʊ] , [ɪg'zɔːstɪv] , [klɪr] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] .
It **is** **Thorough** **,** **Exhaustive** **,** **Clear** **,** **and** **Easily** **Understood** **.**
它 是 彻底 , 详尽的 , 清除 , 和 容易地 理解 .

它内容详尽、全面、清晰易懂。

[kən'faʊndɪŋ] [tɜːrmz] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [freɪzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'lɪdʒəsli] [ə'vɔɪdɪd] [wer]
Confounding **terms** **and** **scientific** **phrases** **have** **been** **religiously** **avoided** **where**
混淆 条款 和 科学 短语 有 到过 宗教地 避免 在哪里
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

我们尽可能地避免使用晦涩难懂的术语和科学短语。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [soʊ] [pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [twelv] ['jɪrz]
and **everything** **in** **the** **book** **has** **been** **made** **so** **plain** **that** **a** **boy** **twelve** **years**
和 一切 在 这 书 有 到过 制成 所以 清楚的 那 一个 男生 十二 年
[ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
of **age** **,**
的 年龄 ,

书中的一切都解释得如此清楚，以至于一个十二岁的男孩，

[pə'zesɪŋ] ['ɔ:rd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns] , [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [end] [tu:; tə] [end] .

possessing	ordinary	intelligence	,	can	understand	it	from	end	to	end	.
拥有	普通的	智力	,	能	理解	它	从	结尾	到	结尾	.

具备普通智力，就能从头到尾理解它。

[ðə; ði] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['oʊvər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [wʊd] - [kʌts] ,

The	New	Edition	is	Illustrated	with	over	Seventy	-	five	Wood	-	cuts	,
这	新的	版	是	插图	和	超过	七十	-	五	木头	-	削减	,

新版配有超过七十五幅木刻插图，

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [skwer] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['sɑ:lvɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['prɑ:bləm] [ɪn] [ðə; ði]

showing	how	the	Square	may	be	used	for	solving	almost	every	problem	in	the
显示	如何	这	正方形	可能	是	用过的	为了	解决	几乎	每一个	问题	在	这

[hoʊl] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['kɑ:rpəntri] .

whole	Art	of	Carpentry	.
所有的	艺术	的	木工	.

展示了如何使用方尺解决木工艺术中的几乎所有问题。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sɪ'nɑ:psɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv]

The	following	synopsis	of	the	contents	of	the	work	will	give	some	idea	of
这	下列的	概要	的	这	内容	的	这	工作	将要	给	一些	主意	的

[ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd] [skoʊp] .

its	character	and	scope	.
它是	特点	和	范围	.

以下对作品内容的概述将有助于读者了解作品的性质和范围。

— ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [skwer] . ” — [dɪ'skrɪpʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:lz]

—	History	of	the	“	Square	.	”	—	Description	,	with	Explanation	of	the	Rules
—	历史	的	这	“	正方形	.	”	—	描述	,	和	解释	的	这	规则

, ['fɪgjərz] , [skeɪlz] , [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ʃoʊn] [ɑ:n] [gʊd] [skwer] .

,	Figures	,	Scales	,	and	Divisions	shown	on	good	Squares	.
,	数据	,	秤	,	和	部门	所示	在	好的	正方形	.

—“正方形”的历史。—对优质正方形上显示的规则、数字、刻度和分割线的描述和解释。

— [breɪs] [ru:lz] , [ɑ:k'tægənl] [skeɪl] , [bɔ:rd] , [plæŋk] [ænd; ənd] ['skæntlɪŋ] [ru:lz] , ['fʊli] [ɪk'spleɪnd]

—	Brace	Rules	,	Octagonal	Scale	,	Board	,	Plank	and	Scantling	Rules	,	fully	explained
—	支撑	规则	,	八边形	规模	,	木板	,	板	和	标尺	规则	,	完全	解释

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] .

and	described	.
和	描述	.

—支撑规则、八角形比例尺、板材、木条和尺寸规则，均有详尽的解释和描述。

— [haʊ] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] ['ræftəz] , [hɪps] , [dʒæk] - ['ræftəz] , ['pɜ:rlɪn] , ['bevl] [wɜ:rks] ,

—	How	to	lay	out	Rafters	,	Hips	,	Jack	-	Rafters	,	Purlins	,	Bevel	Works	,
—	如何	到	躺	出去	椽子	,	臀部	,	杰克	-	椽子	,	檩条	,	斜角	作品	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

—如何布置椽子、斜脊、短椽、檩条、斜面工程等等。

— ['bækɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪps] , [leŋθs] [ænd; ənd] ['bevəlz] [ʌv; əv] ['væli] ['ræftəz] .

—	Backing	for	Hips	,	Lengths	and	Bevels	of	Valley	Rafters	.
—	后盾	为了	臀部	,	长度	和	斜面	的	谷	椽子	.

—用于支撑谷椽的臀部、长度和斜面。

['leɪɪŋ] [aʊt] [sterz] [ænd; ənd] [strɪŋz] .

Laying	out	Stairs	and	Strings	.
躺下	出去	楼梯	和	字符串	.

铺设楼梯和绳索。

— [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['sɜːrkl] , [ɪ'lɪpsiz] , [pə'ræbələ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪgjərz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
— **How** **to** **describe** **Circles** **,** **Ellipses** **,** **Parabolas** **and** **other** **figures** **,** **with** **the**
— 如何 到 描述 界 , 省略号 , 抛物线 和 其他 数据 , 和 这
[skwer] .
Square **.**
正方形 .

—如何用正方形描述圆、椭圆、抛物线和其他图形。

— [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['bevəlz] [fɔːr; fər] ['hɒpəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [spleid] [wɜːrk] [ænd; ənd]
— **How** **to** **obtain** **Bevels** **for** **Hoppers** **and** **all** **kinds** **of** **Splayed** **Work** **and**
— 如何 到 获得 斜面 为了 料斗 和 全部 种类 的 摊开 工作 和
[sprɪŋ] ['məuldɪŋz] ,
Spring **Mouldings** **,**
春天 模具 ,

—如何为料斗以及各种斜面构件和弹簧模具制作斜面，

[baɪ] [ðə; ði] [skwer] .
by **the** **Square** **.**
经过 这 正方形 .

广场附近。

— ['baɪˌsektɪŋ] ['sɜːrkl] , [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrkl] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪdθs; wɪtθs] , [baɪ'sekʃən] [ʌv; əv]
— **Bisecting** **Circles** **,** **Proportion** **of** **Circles** **,** **Division** **of** **Widths** **,** **Bisection** **of**
— 二等分 界 , 部分 的 界 , 分配 的 宽度 , 二分 的
['æŋglz] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [staɪlz] , ['sentərɪŋ] ['sɜːrkl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Angles **,** **Diminishing** **Stiles** **,** **Centering** **Circles** **,** **etc** **.** **,** **etc** **.**
角度 , 减少 斯泰尔斯 , 定心 界 , ETC . , ETC .

—圆的平分、圆的比例、宽度的分割、角的平分、边长的缩小、圆心圆的确定等等。

— [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['ræftəz] , [kʌts] [fɔːr; fər] ['maɪtər] [bɑːksɪz] , ['meʒərmənt] [ʌv; əv] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ,
— **Theoretical** **Rafters** **,** **Cuts** **for** **Mitre** **Boxes** **,** **Measurement** **of** **Surfaces** **,**
— 理论 椽子 , 削减 为了 主教冠 盒子 , 测量 的 表面 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] ['peɪntɪŋ] , ['plæstərɪŋ] , ['ʃɪŋgl] ,
including **Painting** **,** **Plastering** **,** **Shingling** **,**
包括 绘画 , 抹灰 , 瓦片 ,

—理论椽木、斜接盒切割、表面测量（包括油漆、抹灰、铺瓦）

['saɪdɪŋ] , ['flɔːrɪŋ] , [rʌf] ['bɔːrdɪŋ] , ['tɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːfɪŋ] .
Siding **,** **Flooring** **,** **Rough** **Boarding** **,** **Tinning** **and** **Roofing** **.**
壁板 , 地板 , 粗糙的 登机 , 镀锡 和 屋顶 .

外墙板、地板、粗糙板材、锡板和屋顶。

— [ruːlz] [fɔːr; fər] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ɒktəgənz] [ænd; ənd] ['pɔligəns] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [haʊ]
— **Rules** **for** **describing** **Octagons** **and** **Polygons** **of** **every** **description** **and** **how**
— 规则 为了 描述 八边形 和 多边形 的 每一个 描述 和 如何
[tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['æŋglz] [ænd; ənd] ['eriəz] .
to **find** **their** **angles** **and** **areas** **.**
到 寻找 他们的 角度 和 区域 .

—描述各种形状的八边形和多边形的规则，以及如何找到它们的角度和面积。

— [ruːlz] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [leŋθs] [ʌv; əv] ['ræftəz] [ænd; ənd] [hɪps] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ruːfs] ,
— **Rules** **for** **finding** **the** **lengths** **of** **Rafters** **and** **Hips** **of** **Irregular** **Roofs** **,**
— 规则 为了 寻找 这 长度 的 椽子 和 臀部 的 不规律的 屋顶 ,

—不规则屋顶椽条和屋脊长度的计算规则，

[kʌts] [fɔːr; fər] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] ['maɪtər] , ['trʌsɪz] [ænd; ənd] ['bevl] ['tɪmbər] [wɜːrk] .
Cuts **for** **Equal** **and** **Unequal** **Mitres** **,** **Trusses** **and** **Bevel** **Timber** **Work** **.**
削减 为了 平等的 和 不等 主教冠 , 桁架 和 斜角 木材 工作 .

等距和不等距斜接、桁架和斜角木工的切割。

— [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [hɪp] [ænd; ənd] [kɜ:rvd] [ru:fs] ; [və'rændə] ['ræftəz] , [streɪt] [ænd; ənd]

—	The	Development	of	Hip	and	Curved	Roofs	;	Veranda	Rafters	,	Straight	and
—	这	发展	的	时髦的	和	弯曲	屋顶	;	阳台	椽子	,	直的	和

[kɜ:rvd] ; ['hɑ:pər] [kʌts] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,

Curved	;	Hopper	Cuts	of	all	kinds	,
弯曲	;	料斗	削减	的	全部	种类	,

—斜脊屋顶和弧形屋顶的发展；直梁和弧形门廊椽子；各种类型的漏斗形切口，

['æŋg(ə)l]['kɔ:rnər] - ['pi:sɪz] , [spleid] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]['gɑ:θɪk] ['hedz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Angle	Corner	-	pieces	,	Splayed	Work	for	Gothic	Heads	,	etc	.	,
角度	角落	-	件	,	摊开	工作	为了	哥特	头部	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

角件、哥特式头像用的斜角件等等。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pərətɪv] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

and	many	other	things	useful	to	the	Operative	Mechanic	.
和	许多	其他	事物	有用	到	这	操作	机械	.

以及许多其他对操作技工有用的东西。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ] [gɪlt] ['taɪt(ə)l] .

Handsomely	Bound	in	Cloth	with	Gilt	Title	.
英俊地	边界	在	布	和	镀金	标题	.

精装布面，烫金书名。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] .

Price	ONE	DOLLAR	.
价格	一	美元	.

价格：一美元。

[ɪn'dʌstriəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

INDUSTRIAL	PUBLICATION	COMPANY	.
工业的	发布	公司	.

工业出版公司。

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[hɪnts] [fɔ:r; fər] ['peɪntəz] ,

HINTS	FOR	PAINTERS	,
提示	为了	画家	,

给画家的建议

['dekəreɪtər] ,

DECORATORS	,
装饰师	,

装饰师

[ænd; ənd]['peɪpər] - ['hæŋgəz] .

AND	PAPER	-	HANGERS	.
和	纸	-	衣架	.

还有墙纸挂钩。

['bi:ɪŋ]

BEING
存在

存在

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] [ruːlz] , ['deɪtə] , [ˌmemə'rændə] , ['meθədz] , [ænd; ənd]

A	SELECTION	OF	USEFUL	RULES	,	DATA	,	MEMORANDA	,	METHODS	,	AND
一个	选择	的	有用	规则	,	数据	,	备忘录	,	方法	,	和

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [haʊs] , [ʃɪp] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ['peɪntɪŋ] ,

SUGGESTIONS	FOR	HOUSE	,	SHIP	AND	FURNITURE	PAINTING	,
建议	为了	房子	,	船	和	家具	绘画	,

房屋、船舶和家具油漆的实用规则、数据、备忘录、方法和建议精选

['peɪpər] - ['hæŋɪŋ] , ['gɪldɪŋ] , ['kʌlər] ['mɪksɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]

PAPER	-	HANGING	,	GILDING	,	COLOR	MIXING	,	AND	OTHER	MATTERS	USEFUL	AND
纸	-	绞刑	,	镀金	,	颜色	混合	,	和	其他	事情	有用	和

[ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtər] .

INSTRUCTIVE	TO	PAINTERS	AND	DECORATORS	.
有指导意义的	到	画家	和	装饰师	.

壁纸粘贴、贴金、调色以及其他对油漆工和装饰工有用且有指导意义的事项。

[prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] .

Prepared	with	Special	Reference	to	the	Wants	of	Amateurs	.
准备	和	特别的	参考	到	这	想要	的	业余爱好者	.

专为满足业余爱好者的需求而编写。

[baɪ]

BY
经过

经过

[æn; ən] [oʊld] [hænd] .

AN	OLD	HAND	.
一个	老的	手	.

经验老道。

[nuː] [jɔːk] :

NEW	YORK	:
新的	约克	:

纽约:

[ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] . - .

THE	INDUSTRIAL	PUBLICATION	COMPANY	.	1882	.
这	工业的	发布	公司	.	-	.

工业出版公司。1882年。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['præktɪk(ə)l] [haʊs] - ['peɪntər] — [ðə; ðɪ] ['evri] - [deɪ]

This	little	work	is	intended	to	furnish	the	Practical	House	-	Painter	—	the	Every	-	day
这	小的	工作	是	故意的	到	提供	这	实际的	房子	-	画家	—	这	每一个	-	天

['wɜːrkmən] — [wɪð; wɪθ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz]

Workman	—	with	information	sufficient	to	enable	him	to	understand	his
工人	—	和	信息	充足的	到	使能够	他	到	理解	他的

['bɪznəs] [ɪn'telɪdʒəntli] .

business	intelligently	.
商业	聪明地	.

这部小册子的目的是为实际的房屋油漆工——也就是普通的工人——提供足够的信息，使他能够明智地了解自己的工作。

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɑːbdʒekts] [ɪz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] , [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['kwɑːlətiz] ,

One	of	its	objects	is	to	deal	with	the	nature	,	characteristics	,	qualities	,
一	的	它是	对象	是	到	交易	和	这	自然	,	特征	,	品质	,

其目标之一是研究事物的性质、特征、品质，

[ænd; ənd]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]['ɑ:tɪzænz][fɔ:r; fər]

and	defects	of	the	materials	employed	by	the	class	of	artisans	for
和	缺陷	的	这	材料	受雇	经过	这	班级	的	工匠	为了

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] ;

whom	it	is	written	;
谁	它	是	书面	;

以及本书所针对的工匠阶层所使用的材料的缺陷；

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['θi:əri] [æz; əz]

and	to	a	limited	extent	this	has	been	done	with	as	little	theory	as
和	到	一个	有限的	程度	这	有	到过	完毕	和	作为	小的	理论	作为

['pɑ:səb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

在一定程度上，这项工作尽可能地减少了理论应用；

[haɪ] - ['saʊndɪŋ] [ˌteknɪ'kælətɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [wer'evər] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz]

high	-	sounding	technicalities	have	also	been	avoided	wherever	the	author	has
高的	-	听起来	技术细节	有	还	到过	避免	无论	这	作者	有

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

been	able	to	make	himself	understood	without	them	.
到过	有能力的	到	制作	他自己	理解	没有	他们	.

作者尽可能避免使用晦涩难懂的技术术语，只要能让读者理解他的意思即可。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [meɪ] [dɪ'raɪv] [greɪt] ['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [frʌm; frəm]

It	is	thought	the	young	painter	may	derive	great	profit	and	advancement	from
它	是	想法	这	年轻的	画家	可能	派生	伟大的	利润	和	进步	从

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

a	careful	study	of	this	book	,
一个	小心	学习	的	这	书	,

人们认为，这位年轻的画家如果认真研读这本书，可能会从中获益匪浅，事业也会蒸蒸日上。

[æz; əz][ðə; ði][hɪnts] , [ru:lz] , [ænd; ənd]['resəpɪz][ˌaɪ 'ti:][kən'teɪnz][ɑ:r; ər][rɪ'laɪəb(ə)l] , ['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd]

as	the	hints	,	rules	,	and	recipes	it	contains	are	reliable	,	practical	,	and
作为	这	提示	,	规则	,	和	食谱	它	包含	是	可靠的	,	实际的	,	和

[ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [ju:z] .

of	every	-	day	use	.
的	每一个	-	天	使用	.

因为它所包含的提示、规则和食谱都是可靠的、实用的，并且适用于日常生活。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [kən'sʌltɪd] ['meni] [wɜ:rks][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

The	author	has	consulted	many	works	on	the	subject	,
这	作者	有	咨询	许多	作品	在	这	主题	,

作者参考了许多相关著作，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [kən'teɪnd] ,

and	is	indebted	to	many	of	them	for	much	of	the	matter	contained	,
和	是	负债累累	到	许多	的	他们	为了	很多	的	这	事情	包含	,

本书所包含的大部分内容都得益于他们中的许多人的贡献。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] “ ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] , ”

among	which	may	be	mentioned	“	Building	Construction	and	Materials	,	”
之中	哪个	可能	是	提及	“	建筑	建造	和	材料	,	”

其中可以提及“建筑施工和材料”

“ [haʊs] - ['peɪntɚz, 'peɪnɚz][hænd] - [bʊk] , ”

“	House	-	Painter's	Hand	-	Book	,	”
“	房子	-	画家的	手	-	书	,	”

《油漆工手册》

“ ['ɑ:rtɪsts] - [ænd; ənd] ['treɪdzmənz] [kəm'pænjən] , ”
“ **Artists** **'** **and** **Tradesmen's** **Companion** **,** **”**
“ 艺术家 - 和 工匠们的 伴侣 , ”

《艺术家和工匠伴侣》

“ ['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z] [gaɪd] , ”
“ **Painter's** **Guide** **,** **”**
“ 画家的 指导 , ”

《画家指南》

“ - [ɔɪlz] [ænd; ənd] [peɪnts] ,
“ **Chevreul's** **Oils** **and** **Paints** **,**
“ - 油 和 油漆 ,

“Chevreul的油画和颜料，

” [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [noʊt] .
” **and** **several** **other** **works** **of** **more** **or** **less** **note** **.**
” 和 一些 其他 作品 的 更多的 或者较少的 笔记 .

以及其他几部或多或少为人所知的作品。

[tu:; tə] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ['meni] [θɪŋz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]
To **this** **has** **been** **added** **many** **things** **discovered** **by** **the** **actual** **experience** **of**
到 这 有 到过 额外 许多 事物 发现 经过 这 实际的 经验 的
[ðə; ði] ['raɪtər] .
the **writer** **.**
这 作家 .

此外，作者还根据自身经验补充了许多内容。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Preface **,** **iii**
前言 , 三、

序言，第三章

[prɪ'lɪmɪneri] , ['sɛvən]
Preliminary **,** **7**
初步的 , 7

初步，7

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ-:fəsəz, 'sɜ-:fəsɪz] , ['sɛvən]
Preparation **of** **Surfaces** **,** **7**
准备 的 表面 , 7

表面处理，7

[mə'tɪriəlz] [ju:st] , [eɪt]
Materials **Used** **,** **8**
材料 用过的 , 8

所用材料，8

['beɪsi:z] [ænd; ənd] ['vi:ək(ə)lz] , -
Bases **and** **Vehicles** **,** **10**
基地 和 车辆 , -

基地和载具，10

[waɪt] [liːd] , ['dʒenjuɪn][ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] , -

White	Lead	,	Genuine	and	Adulterated	,	10
白色的	带领	,	真的	和	掺假的	,	-

白铅，真品和掺假品，10

['lɪnsiːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔɪlz] , -

Linseed	and	other	Oils	,	13
亚麻籽	和	其他	油	,	-

亚麻籽油和其他油类，13

['draɪərz] , -

Driers	,	14
烘干机	,	-

烘干机，14

['kʌlərɪŋ] [peɪnts] , -

Coloring	Paints	,	15
染色	油漆	,	-

彩色颜料，15

[blæks] [ænd; ənd] [bluːz] , -

Blacks	and	Blues	,	16
黑人	和	蓝调	,	-

黑蓝军团，16

['jeləuz] , -

Yellows	,	17
黄色	,	-

黄色，17

['braʊnz] , -

Browns	,	18
布朗队	,	-

布朗队，18

[pɪŋks] [ænd; ənd] [redz] , -

Pinks	and	Reds	,	19
粉色	和	红队	,	-

粉色和红色，19

[leɪks] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] , -

Lakes	and	Orange	,	20
湖泊	和	橙子	,	-

湖泊和橙子，20

[griːn] , -

Green	,	21
绿色的	,	-

格林，21岁

[prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'griːdiənts] [ɪn] [mɪkst] [peɪnts] , -

Proportion	of	Ingredients	in	Mixed	Paints	,	22
部分	的	原料	在	混合	油漆	,	-

混合涂料中各成分的比例，22

['teɪbl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [koʊts][ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt] ,

Table	showing	the	composition	of	the	different	coats	of	white	paint	,
桌子	显示	这	作品	的	这	不同的	外套	的	白色的	画	,

下表显示了不同层白色涂料的成分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['kʌvər] - [jaːdz][ʌv; əv] [nuː] [wɜːrk] , -

and	the	quantities	required	to	cover	100	yards	of	new	work	,	23
和	这	数量	必需的	到	覆盖	-	码	的	新的	工作	,	-

以及铺设100码新工程所需的数量，23

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , -
Operations , 24
运营 , -

运营，24

[prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] , -
Preparing the Work , 25
准备 这 工作 , -

准备工作，25

[teɪst] [ɪn] ['kʌlər] , -
Taste in Color , 30
品尝 在 颜色 , -

色彩的品味，30

['greɪnɪŋ] — ['dʒen(ə)rəl] [ri'mɑːks] , -
Graining — General Remarks , 32
颗粒化 — 一般的 评论 , -

谷物处理——一般性说明，32

['greɪnɪŋ] [ɪn] [oʊk] , [mə'hɑːgəni] , ['roʊzwʊd] , ['wɔːlnʌt] , ['meɪp(ə)l] , ['sætn] - [wʊd] , [g'rænɪts] ,
Graining in Oak , Mahogany , Rosewood , Walnut , Maple , Satin - wood , Granites ,
颗粒化 在 橡木 , 桃花心木 , 红木 , 核桃 , 枫 , 缎 - 木头 , 花岗岩 ,
['mɑːrblz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , -
Marbles , etc . , 36
弹珠 , ETC . , -

橡木、桃花心木、紫檀木、胡桃木、枫木、缎木、花岗岩、大理石等的纹理，36

[ruːlz] [fɔːr; fər] ['mɪksɪŋ] ['kɑːmpaʊnd] ['kʌlɝz] , -
Rules for Mixing Compound Colors , 41
规则 为了 混合 化合物 颜色 , -

混合复色颜料的规则，41

[ˌmɪsə'leɪniəs] [rɪ'siːts, riː'siːts] , [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] ['aɪərn] , ['stʌkoʊ] , [glæs] ; ['gɪldɪŋ] , ['gɪldɪŋ] [ɑːn] [glæs]
Miscellaneous Receipts , for Painting Iron , Stucco , Glass ; Gilding , Gilding on Glass
各种各样的 收据 , 为了 绘画 铁 , 灰泥 , 玻璃 ; 镀金 , 镀金 在 玻璃
, ['gɪldɪŋ] ['fretwɜːrk] ,
, Gilding Fretwork ,
, 镀金 格子 ,

杂项收据，包括铁艺、灰泥、玻璃彩绘；镀金、玻璃镀金、镂空镀金等。

['peɪntɪŋ] [ɑːn] ['gɪldɪd] ['pænlz] , ['gɪldɪŋ] [ɑːn] [wʊd] , ['gɪldɪŋ] ['letərz] , - [saɪz] , ['steɪnɪŋ] [wʊd]
Painting on Gilded Panels , Gilding on Wood , Gilding Letters , Gilder's Size , Staining Wood
绘画 在 镀金 面板 , 镀金 在 木头 , 镀金 信件 , - 尺寸 , 染色 木头
,
,
,

在镀金板上作画，木板镀金，字母镀金，镀金剂，木材染色

['steɪnɪŋ] [flɔːrz] , ['vɑːrnɪʃɪŋ] , ['peɪntɪŋ] [brɪk] - [wɜːrk] [ænd; ənd] ['meɪsənri] , [frentʃ] ['pɑːlɪʃ] , [wʊd] -
Staining Floors , Varnishing , Painting Brick - work and Masonry , French Polish , Wood -
染色 楼层 , 上漆 , 绘画 砖 - 工作 和 石工 , 法语 抛光 , 木头 -
['fɪlɪŋ] , [ruːlz] [fɔːr; fər] ['peɪntəz] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , -
filling , Rules for Painters to Observe , 43
填充 , 规则 为了 画家 到 观察 , -

地板染色、上光、砖石结构油漆、法式抛光、木材填充、油漆工须知，43

['peɪpər] - ['hæŋɪŋ] , -
Paper - hanging , 54
纸 - 绞刑 , -

壁纸，54

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ， -
Operations , 56
运营 ， -

运营，56

['kliːnɪŋ] ['peɪpər] - ['hæŋgɪŋz] ， -
Cleaning Paper - hangings , 57
打扫 纸 - 绞刑 ， -

清洁墙纸，57

['vɑːrnɪʃɪŋ] ['peɪpər] ， -
Varnishing Paper , 57
上漆 纸 ， -

上光纸，57

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [peɪst] ， -
The Making of Paste , 58
这 制作 的 粘贴 ， -

糊状物的制作，58

['juːsf(ə)l] [hɪnts] [ænd; ənd] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['estimeitiŋ] [kɔːst][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] [məˈtɪriəlz] ， -
Useful Hints and Table for Estimating Cost of Work and Materials , 59
有用 提示 和 桌子 为了 估算 成本 的 工作 和 材料 ， -

估算工料成本的实用技巧和表格，59

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[hɪnts] [fɔːr; fər] ['peɪntəz] [ænd; ənd]['peɪpər] - ['hæŋgəz] .
HINTS FOR PAINTERS AND PAPER - HANGERS .
提示 为了 画家 和 纸 - 衣架 .

给油漆工和墙纸工的提示。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ə'brɔːd] [ðæt] ['enibɑːdi] [kæn; kən]['eksɪkjuːt][ɔːl] [ðæt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd]
There is a general belief abroad that anybody can execute all that is required
那里 是 一个 一般的 信仰 国外 那 任何人 能 执行 全部 那 是 必需的
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] - ['peɪntər] .
of a house - painter .
的 一个 房子 - 画家 .

国外普遍认为，任何人都能胜任油漆工的所有工作。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr] ['erər] ;
This is a very popular error ;
这 是 一个 非常 受欢迎的 错误 ;

这是一个非常常见的错误;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][peɪnt][ɪn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ]
it is not so easy to prepare and apply a coat of paint in a thorough
它 是 不是 所以 简单的 到 准备 和 申请 一个 外套 的 画 在 一个 彻底
['wɜːrkmənlaɪk] ['mænər] [æz; əz][sʌm; səm] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] .
workmanlike manner as some may imagine .
勤恳的 方式 作为 一些 可能 想象 .

准备和涂刷油漆，并做到一丝不苟的专业水准，并不像某些人想象的那样容易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [les] ['iːzi] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn][pɑː'tiː] ['kʌlɝz] ;
It is still less easy to paint in parti colors ;
它 是 仍然 较少的 简单的 到 画 在 派对 颜色 ;

用部分颜色作画仍然不太容易;

[ænd; ənd] ['veri] [fju:] [kæn; kən] [prə'du:s] [ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [ʌv; əv] ['greɪnɪŋ] .

and	very	few	can	produce	a	good	piece	of	graining	.
和	非常	很少	能	生产	一个	好的	片	的	颗粒化	.

很少有人能做出好的纹理。

[ðə; ði] ['peɪntər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['oʊnli] [bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [peɪnt]

The	painter	should	not	only	be	acquainted	with	the	method	of	applying	paint
这	画家	应该	不是	仅有的	是	熟人	和	这	方法	的	申请	画

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

when	it	is	provided	for	him	,
什么时候	它	是	假如	为了	他	,

画家不仅应该熟悉别人教给他的涂漆方法，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]

and	the	brush	placed	in	his	hand	,	but	he	should	know	the	composition
和	这	刷子	放置	在	他的	手	,	但	他	应该	知道	这	作品

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlɚz] ;

of	the	colors	;
的	这	颜色	;

画笔放在他手中，但他应该知道颜料的成分；

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,

the	manner	in	which	they	are	made	,
这	方式	在	哪个	他们	是	制成	,

它们的制作方式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

and	the	colors	which	must	harmonize	with	each	other	when	they	are
和	这	颜色	哪个	必须	协调	和	每个	其他	什么时候	他们	是

[ə'soʊsieɪtɪd] [tə'geðər] .

associated	together	.
联系	一起	.

以及搭配在一起时必须彼此协调的颜色。

[ði:z] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

These	observations	being	of	a	practical	nature	and	the	result	of	experience	,
这些	观察	存在	的	一个	实际的	自然	和	这	结果	的	经验	,

这些观察结果具有实践性，是经验的结果，

[ɑ:r; ər] [kə'mendid] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [pə'ru:z(ə)l] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

are	commended	for	his	perusal	and	study	.
是	赞扬	为了	他的	仔细阅读	和	学习	.

他的认真研读和研究值得称赞。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . — [ɔ:l] ['sɚ:fəsəz, 'sɚ:fəsɪz] ['peɪntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɜ:rst] ['θɜ:rəli] [draɪ] [ænd; ənd] [fri:]

Preparation	.	—	All	surfaces	painted	should	be	first	thoroughly	dry	and	free
准备	.	—	全部	表面	绘	应该	是	第一的	彻底	干燥	和	自由的

[frʌm; frəm] [dʌst] .

from	dust	.
从	灰尘	.

准备工作——所有涂漆表面应首先彻底干燥且无灰尘。

[ɔ:l] ['hedz] [ʌv; əv] [neɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʌntʃt] [ɔ:r] “ [set] ” [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,

All	heads	of	nails	should	be	punched	or	“	set	”	below	the	surface	of	the	wood	,
全部	头部	的	指甲	应该	是	拳击	或者	“	放	”	以下	这	表面	的	这	木头	,

所有钉头都应该钉入或"嵌入"木材表面以下。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['praɪmɪŋ][ɪz][draɪ] , [ðə; ði][hoʊlz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['hedz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]
and **after** **the** **priming** **is** **dry** **,** **the** **holes** **formed** **by** **the** **heads** **,** **as** **well** **as** **all**
和 后 这 底漆 是 干燥 , 这 孔 形成 经过 这 头部 , 作为 出色地 作为 全部
[kræks] ,
cracks **,**
裂缝 ,

底漆干透后，弹头形成的孔洞以及所有裂缝，

['diːfekts; dɪ'fekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pʌti] [meɪd] [ʌv; əv] [rɔː]
defects **,** **etc** **.** **,** **should** **be** **filled** **up** **with** **putty** **made** **of** **raw**
缺陷 , ETC . , 应该 是 已填 向上 和 油灰 制成 的 生的
['lɪnsiːd] [ɔɪl][ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .
linseed **oil** **and** **whiting** **.**
亚麻籽 油 和 白鳕 .

缺陷等应使用由生亚麻籽油和白垩制成的腻子进行填充。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [nɑːts] [ɔːr]
To **prevent** **knots** **or**
到 防止 绳结 或者

为了防止打结或

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

“ [fæt] ” [spɑːts][frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [θruː] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [tuː] [koʊts][ʌv; əv][ʃə'lækˌʃelæk]
“ **fat** **”** **spots** **from** **showing** **through** **,** **they** **should** **receive** **two** **coats** **of** **shellac**
“ 胖的 ” 地点 从 显示 通过 , 他们 应该 收到 二 外套 的 虫胶
['vɑːrnɪʃ] ,
varnish **,**
漆 ,

为了防止“肥厚”的部位透出来，应该涂两层虫胶清漆。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [rʌbd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sænd] - ['peɪpər] .
and **when** **dry** **rubbed** **down** **with** **sand** **-** **paper** **.**
和 什么时候 干燥 摩擦 向下 和 沙 - 纸 .

干燥后用砂纸打磨。

[ðə; ði][ʃə'lækˌʃelæk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] [brʌʃ] .
The **shellac** **should** **be** **applied** **with** **a** **small** **brush** **.**
这 虫胶 应该 是 应用 和 一个 小的 刷子 .

虫胶应该用小刷子涂抹。

[ˌaɪ 'tiː][draɪz] [suːn] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][draɪ] .
It **dries** **soon** **and** **may** **be** **painted** **over** **as** **soon** **as** **dry** **.**
它 干燥 很快 和 可能 是 绘 超过 作为 很快 作为 干燥 .

它干得很快，干了之后就可以在上面涂漆了。

[ʃə'lækˌʃelæk] [prɪ'perd] [ðɪs] [wei] [ɪz] [kɔːld] “ ['nɑːtɪŋ] ,
Shellac **prepared** **this** **way** **is** **called** **“** **knotting** **,**
虫胶 准备 这 方式 是 称为 “ 打结 ,

用这种方法制备的虫胶被称为“打结虫胶”。

” [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] [wer'evər] ['peɪntəz] - [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər][kept][fɔːr; fər] [seɪl] .
” **and** **can** **be** **purchased** **wherever** **painters** **'** **materials** **are** **kept** **for** **sale** **.**
” 和 能 是 购买 无论 画家 - 材料 是 保留 为了 销售 .

” 在任何出售油漆材料的地方都可以买到。

[mə'tɪriəlz] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mə'tɪriəlz] [juːst] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] , [aɪ] . [iː] . , [waɪt] [liːd] [ænd; ənd]

Materials	.	—	The	principal	materials	used	for	painting	,	i	.	e	.	,	white	lead	and
材料	.	—	这	主要的	材料	用过的	为了	绘画	,	我	.	e	.	,	白色的	带领	和

['ɑːksaɪd][ʌv; əv][zɪŋk] ,

oxide	of	zinc	,
氧化物	的	锌	,

材料——绘画中使用的主要材料，即铅白和氧化锌，

[ɑːr; ər][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ə'luːd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðer; ðər]

are	so	well	known	that	it	is	unnecessary	to	allude	particularly	to	their
是	所以	出色地	已知	那	它	是	不必要	到	暗示	特别	到	他们的

[ˌmænju'fæktʃər][æt; ət]['prez(ə)nt] .

manufacture	at	present	.
生产	在	展示	.

它们如此闻名，以至于现在没有必要特别提及它们的制造过程。

[bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .

Before	using	them	they	should	be	mixed	with	pure	raw	linseed	oil	.
前	使用	他们	他们	应该	是	混合	和	纯的	生的	亚麻籽	油	.

使用前应将其与纯亚麻籽油混合。

['tɜːrpəntaɪn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][koʊld] ['weðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪnt] [wɜːrk] ['iːzi] ,

Turpentine	may	be	used	in	cold	weather	to	make	the	paint	work	easy	,
松节油	可能	是	用过的	在	寒冷的	天气	到	制作	这	画	工作	简单的	,

在寒冷天气下，可以使用松节油来使油漆更容易涂抹。

[æz; əz][ðə; ði][ɔɪl][ɪz][æpt][tuː; tə] [tʃɪl] , [wɪtʃ] ['θɪkənz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

as	the	oil	is	apt	to	chill	,	which	thickens	it	and	makes	it	difficult	to
作为	这	油	是	易于	到	寒意	,	哪个	增厚	它	和	制作	它	难的	到

[ə'plaɪ] .

apply	.
申请	.

因为油容易冷却，冷却后会变稠，难以涂抹。

[ɪn][wɔːrm] ['weðər] , [haʊ'evər] ,

In	warm	weather	,	however	,
在	温暖的	天气	,	然而	,

然而，在温暖的天气里，

['tɜːrpəntaɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['preɪmɪŋ] ['eni] [pɑːrts] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn] .

turpentine	should	not	be	used	in	priming	any	parts	where	the	sun	shines	upon	.
松节油	应该	不是	是	用过的	在	底漆	任何	部分	在哪里	这	太阳	闪耀	之上	.

在阳光照射到的任何部件上涂底漆时，都不应该使用松节油。

[ɪn][koʊld] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['draɪər]

In	cold	weather	it	is	always	necessary	to	use	litharge	or	some	other	drier
在	寒冷的	天气	它	是	总是	必要的	到	使用	利特尔吉	或者	一些	其他	烘干机

;

;
;

在寒冷的天气里，总是需要使用密陀僧或其他干燥剂；

[ɔːr][ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] ; [ɪn] ['sʌmər] ,

or	the	work	will	remain	a	long	time	before	it	hardens	;	in	summer	,
或者	这	工作	将要	保持	一个	长的	时间	前	它	硬化	;	在	夏天	,

否则，作品会长时间保持原状，直到变硬；在夏天，

[haʊ'evər] , ['draɪərz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ɑːr; ər] [ʌn'nesəseri] ,

however	,	driers	in	most	cases	are	unnecessary	,
然而	,	烘干机	在	最多	案例	是	不必要	,

然而，在大多数情况下，烘干机是不必要的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪz][æz; əz] [wel] ['siːznd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]

for	if	the	wood	to	be	painted	is	as	well	seasoned	as	it	ought	to
为了	如果	这	木头	到	是	绘	是	作为	出色地	经验丰富的	作为	它	应该	到

[biː; bi][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [ɔːf][baɪ][reɪn] ,

be	there	is	little	danger	of	the	paint	being	washed	off	by	rain	,
是	那里	是	小的	危险	的	这	画	存在	洗过	离开	经过	雨	,

如果待涂漆的木材干燥程度足够，油漆就不容易被雨水冲刷掉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['moʊstli][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

as	it	will	mostly	be	absorbed	in	the	surface	.
作为	它	将要	大多	是	吸收	在	这	表面	.

因为它大部分会被表面吸收。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌsætɪs'fæktəri][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ɔːl][kænz] ,

To	make	satisfactory	work	it	is	imperative	that	all	cans	,
到	制作	令人满意的	工作	它	是	至关重要的	那	全部	罐头	,

为了保证工作质量，所有罐头都必须.....

[pɔts][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [juːst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

pots	and	brushes	used	in	painting	be	perfectly	clean	at	the	start	,
锅	和	刷子	用过的	在	绘画	是	完美	干净的	在	这	开始	,

绘画时使用的颜料罐和画笔在开始使用前必须完全干净。

[ænd; ənd] [kept] [soʊ] [wen'evər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [pər'mɪt] .

and	kept	so	whenever	the	conditions	will	permit	.
和	保留	所以	每当	这	状况	将要	允许	.

只要条件允许，就一直保持这样。

[ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][slæb][ænd; ənd] ['mʌlər] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][graɪnd][ðə; ði]['faɪnər] ['kʌlɚz] [juːst] .

A	marble	slab	and	muller	will	be	required	to	grind	the	finer	colors	used	.
一个	大理石	板	和	穆勒	将要	是	必需的	到	研磨	这	更精细	颜色	用过的	.

需要用大理石板和研磨机来研磨较细的颜料。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæst] - ['aɪərn] [mɪl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][graɪnd] ['kʌlɚz] ;

Sometimes	a	small	cast	-	iron	mill	will	be	found	useful	not	only	to	grind	colors	;
有时	一个	小的	投掷	-	铁	磨	将要	是	成立	有用	不是	仅有的	到	研磨	颜色	;

有时人们会发现，小型铸铁磨机不仅可以用来研磨颜料；

[bʌt; bət][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['tɪntɪd] ['kʌlər] [θruː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːrəli] [mɪkst] .

but	to	pass	the	tinted	color	through	,	so	that	it	may	be	thoroughly	mixed	.
但	到	经过	这	有色	颜色	通过	,	所以	那	它	可能	是	彻底	混合	.

但要让有色颜料通过，以便充分混合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈzjʊmd] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [wɪl] [noʊ] [wʌt]

It	is	scarcely	necessary	to	say	that	it	is	presumed	the	workman	will	know	what
它	是	几乎	必要的	到	说	那	它	是	假定	这	工人	将要	知道	什么

['brʌʃɪz] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hænd] .

brushes	he	will	require	according	to	the	work	he	has	in	hand	.
刷子	他	将要	要求	根据	到	这	工作	他	有	在	手	.

几乎无需赘言，人们普遍认为工人会根据手头的工作知道自己需要哪些刷子。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [graʊnd] [peɪnt] [brʌʃ] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ [paʊnd] - [brʌʃ] ;

His	large	ground	paint	brush	,	called	a	“	pound	-	brush	;
他的	大的	地面	画	刷子	,	称为	一个	“	磅	-	刷子	;

他那支大型地面油漆刷，被称为“磅刷”；

” [[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

”	[	Pg	9	]
”	[	页	9	]

[hɪz; ɪz][hæf] - [saɪz] , [fɔːr; fər]['smɔːlər][wɜːrk] ; [hɪz; ɪz] [fɪtʃ] [ænd; ənd] [sæʃ] [tuːlz] , ['dʌstər] , ['pælət] ,

his	half	-	size	,	for	smaller	work	;	his	fitch	and	sash	tools	,	duster	,	pallet	,
他的	一半	-	尺寸	,	为了	较小的	工作	;	他的	菲奇	和	窗扇	工具	,	除尘器	,	托盘	,

['pʌti] [ænd; ənd][hæsp] [naɪvz] ;

putty	and	hasp	knives	;
油灰	和	搭扣	刀具	;

他的半尺寸工具，用于较小的工作；他的木工工具、窗框工具、除尘器、调色板、腻子刀和搭扣刀；

['oʊv(ə)l][ænd; ənd][flæt] ['vɑːrnɪʃ] ['brʌʃɪz] , ['vɑːrnɪʃ] - [pɑːt] , [step] - ['lædərz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['lædərz] ,

oval	and	flat	varnish	brushes	,	varnish	-	pot	,	step	-	ladders	and	long	ladders	,
椭圆形	和	平坦的	漆	刷子	,	漆	-	锅	,	步	-	梯子	和	长的	梯子	,

['mɑːl] - [stɪk] , ['pælət] - [bɔːrd] , ['gɪldɪŋ] - [naɪf] ,

mahl	-	stick	,	pallet	-	board	,	gilding	-	knife	,
马尔	-	戳	,	托盘	-	木板	,	镀金	-	刀	,

椭圆形和扁平的油漆刷、油漆罐、梯子和长梯、画框棒、调色板、贴金刀

['kæm(ə)l][ænd; ənd]['seɪbl] [her] - ['penslz] , ['waɪtwɑːʃ] ['brʌʃɪz] , [dʒæk][fɔːr; fər]['wɪndoʊ] [wɜːrk] ,

camel	and	sable	hair	-	pencils	,	whitewash	brushes	,	jack	for	window	work	,
骆驼	和	黑貂	头发	-	铅笔	,	粉刷	刷子	,	杰克	为了	窗户	工作	,

['kʊʃ(ə)n] , [tɪp] - [poʊl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cushion	,	tip	-	pole	,	etc	.	,	etc	.
软垫	,	提示	-	极	,	ETC	.	,	ETC	.

骆驼毛和貂毛铅笔、粉刷笔、窗户用千斤顶、垫子、杆子等等。

[lɑːrdʒ] ['brʌʃɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][sɪks] - - [saɪz] ,

Large	brushes	,	such	as	6	-	0	size	,
大的	刷子	,	这样的	作为	6	-	-	尺寸	,

大号画笔，例如 6-0 号画笔

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['braɪdld] [wen] [nuː] [baɪ]['waɪndɪŋ] [gʊd] [twaɪn] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd]

should	be	bridled	when	new	by	winding	good	twine	around	them	about	one	-	third
应该	是	勒住	什么时候	新的	经过	绕线	好的	缠绕	大约	他们	关于	一	-	第三

[ʌp][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bristlz] ,

up	the	length	of	the	bristles	,
向上	这	长度	的	这	刷毛	,

新刷的刷子应该用结实的麻绳缠绕固定，缠绕位置大约在刷毛长度的三分之一处。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [brʌʃ] [werz] , [ðɪs] ['baɪndɪŋ][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌn'waʊnd] .

and	as	the	brush	wears	,	this	binding	can	be	unwound	.
和	作为	这	刷子	穿着	,	这	结合	能	是	解开	.

随着刷子的磨损，这种捆绑方式可以解开。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['brʌʃɪz] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][flæt] [wedʒ] -

Care	should	be	taken	to	use	the	brushes	so	that	they	will	have	a	flat	wedge	-
关心	应该	是	已采取	到	使用	这	刷子	所以	那	他们	将要	有	一个	平坦的	楔	-

[ʃeɪpt] [pɔɪnt] ,

shaped	point	,
形状	观点	,

使用画笔时应注意使其笔尖呈扁平楔形。

[streɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] .

straight	on	the	edge	.
直的	在	这	边缘	.

正好在边缘。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [brʌʃ] ['ɔːlweɪz][ɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] .

This	can	be	done	by	holding	the	brush	always	in	one	position	.
这	能	是	完毕	经过	保持	这	刷子	总是	在	一	位置	.

这可以通过始终将画笔保持在一个位置来实现。

[ɪf] ['brʌʃɪz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][hænd] [waɪl] [ɪn][juːz] ,

If	brushes	are	turned	round	and	round	in	the	hand	while	in	use	,
如果	刷子	是	转向	圆形的	和	圆形的	在	这	手	尽管	在	使用	,

如果在使用过程中将刷子在手中不停地转动，

[ðeɪ] [wer] [raʊnd] [ænd; ənd] ['stʌbi] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [faɪn]

they	wear	round	and	stubby	on	the	point	and	soon	become	useless	for	fine
他们	穿	圆形的	和	矮胖的	在	这	观点	和	很快	变得	无用	为了	美好的

[ɔːr] [smuːð] [wɜːrk] .

or	smooth	work	.
或者	光滑的	工作	.

它们的尖端会磨损成圆形和短粗的形状，很快就会变得不适合精细或光滑的工作。

['brʌʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] [juːz] ['evri] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['wɔːtər] [hæf] [ðə; ðɪ] [depθ] [ʌv; əv]

Brushes	that	are	in	use	every	day	should	be	placed	in	water	half	the	depth	of
画笔	那	是	在	使用	每一个	天	应该	是	放置	在	水	一半	这	深度	的

[ðə; ðɪ] ['bristlz] [æt; ət] [naɪt] ,

the	bristles	at	night	,
这	刷毛	在	夜晚	,

每天使用的刷子晚上睡觉前应该浸泡在水里，水深应为刷毛高度的一半。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] ['brʌʃɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [duː] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [wʌn]

taking	care	that	brushes	containing	different	colors	do	not	come	in	contact	with	one
采取	关心	那	刷子	包含	不同的	颜色	做	不是	来	在	接触	和	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

注意不要让不同颜色的画笔相互接触。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

If	they	are	to	be	laid	aside	for	any	length	of	time	,	however	,
如果	他们	是	到	是	铺设	旁边	为了	任何	长度	的	时间	,	然而	,

然而，如果它们要被搁置一段时间的话，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] [wɔːrm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [soʊp] ['æftər] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [klenzd]

they	should	be	washed	with	warm	water	and	soap	after	being	thoroughly	cleansed
他们	应该	是	洗过	和	温暖的	水	和	肥皂	后	存在	彻底	已清洗

[wɪð; wɪθ] ['tɜːrpəntaɪn] ,

with	turpentine	,
和	松节油	,

用松节油彻底清洗后，应使用温水和肥皂清洗。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔɪst] [pleɪs] .

and	laid	away	in	a	moist	place	.
和	铺设	离开	在	一个	潮湿	地方	.

并存放在潮湿的地方。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [baɪ] ['pʌti] [ɔːl'redi] [meɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['regjələr]

As	a	general	thing	it	is	better	to	buy	putty	already	made	at	a	regular
作为	一个	一般的	事物	它	是	更好的	到	买	油灰	已经	制成	在	一个	常规的

[peɪnt] [stɔːr] ,

paint	store	,
画	店铺	,

一般来说，最好还是在正规的油漆店购买现成的腻子。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [gʊd] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]

where	you	may	depend	upon	its	being	made	of	good	whiting	and	linseed	oil
在哪里	你	可能	依赖	之上	它是	存在	制成	的	好的	白鳕	和	亚麻籽	油

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

than	to	make	it	.
比	到	制作	它	.

在那里，你可以放心，它是用优质鳕鱼和亚麻籽油制成的，而不是自己制作的。

['pʌti] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [praɪmd] ,

Putty	should	not	be	used	until	the	work	has	been	primed	,
油灰	应该	不是	是	用过的	直到	这	工作	有	到过	已准备	,

腻子必须在底漆处理后才能使用。

[fɔ:r; fər] [nu:] [peɪnt][hoʊldz][ðə; ði] ['pʌti] ['veri]['fɜ:rmli] .

for	new	paint	holds	the	putty	very	firmly	.
为了	新的	画	持有	这	油灰	非常	牢牢	.

新漆能使腻子牢固地附着在油漆表面。

[waɪt] [li:d] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][baɪ] ['bi:ɪŋ] [wel] [graʊnd] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]

White	lead	is	to	be	judged	of	by	being	well	ground	and	possessing	the
白色的	带领	是	到	是	评判	的	经过	存在	出色地	地面	和	拥有	这

['meləunis] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][eɪdʒ] .

mellowness	given	to	it	by	age	.
柔和	给定	到	它	经过	年龄	.

判断白铅的质量，应看它是否研磨得当，以及是否具有经年累月积累而产生的醇厚口感。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ə'mʌŋst] ['peɪntəz] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] ,

It	is	well	known	amongst	painters	that	the	best	article	is	the	most	economical	,
它	是	出色地	已知	在	画家	那	这	最好的	文章	是	这	最多	经济	,

画家们都知道，最好的作品往往是最经济实惠的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:rks] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [i:z] ,

as	it	works	out	with	more	ease	,
作为	它	作品	出去	和	更多的	舒适	,

因为它更容易操作，

[ænd; ənd] [ri:'peiz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][kɔ:st][ɪn][ɪts] ['betər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]['ekstrə] [ˌdʊrə'bɪləti]

and	repays	the	difference	of	cost	in	its	better	appearance	and	extra	durability
和	偿还	这	不同之处	的	成本	在	它是	更好的	外貌	和	额外的	耐久性

.

:

.

它以更佳的外观和更耐用性弥补了价格上的差异。

['lɪnsi:d] [ɔɪl][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['betər] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [du:]

Linseed	oil	is	also	better	for	having	due
亚麻籽	油	是	还	更好的	为了	拥有	到期的

亚麻籽油也更适合用于.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[eɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [li:d] ,

age	,	for	the	same	reasons	as	the	white	lead	,
年龄	,	为了	这	相同的	原因	作为	这	白色的	带领	,

年龄，原因与白铅相同，

['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] ['æftər] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [ɪz]

working	with	softness	and	advantage	after	parting	with	the	water	,	which	is
在职的	和	柔软	和	优势	后	离别	和	这	水	,	哪个	是

['dʒen(ə)rəli] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [nu:] [ɔɪl] .

generally	combined	with	new	oil	.
一般来说	合并	和	新的	油	.

与水分离后，质地柔软且富有优势，通常与新油混合。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz]['draɪərz][ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə] [peɪnts] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ] [mɔːr] ['kwɪkli]

In	most	cases	driers	are	added	to	paints	to	cause	them	to	dry	more	quickly
在	最多	案例	烘干机	是	额外	到	油漆	到	原因	他们	到	干燥	更多的	迅速地

,

,

,

大多数情况下，油漆中添加干燥剂是为了使其更快干燥。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɑːlvənt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [peɪnts] [wɜːrk] [mɔːr] ['friːli] .

and	a	solvent	is	sometimes	required	to	make	the	paints	work	more	freely	.
和	一个	溶剂	是	有时	必需的	到	制作	这	油漆	工作	更多的	自由	.

有时需要使用溶剂才能使颜料更容易涂抹。

[wen] [ðə; ðɪ]['kʌlər][rɪ'kwaɪərd] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn] [peɪnt] [juːst] ,

When	the	color	required	differs	from	that	of	the	main	paint	used	,
什么时候	这	颜色	必需的	不同	从	那	的	这	主要的	画	用过的	,

当所需颜色与所用主漆的颜色不同时，

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] [tɪnt][ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪnɪŋ] [ɔːr] ['kʌlərɪŋ] ['pɪgmənt] .

the	desired	tint	is	obtained	by	adding	a	staining	or	coloring	pigment	.
这	想要的	着色	是	获得	经过	添加	一个	染色	或者	染色	颜料	.

通过添加染色剂或着色剂即可获得所需的色调。

[ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəlz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [meɪ] , [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] , [biː; bi] ['klæst] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	materials	generally	employed	may	,	for	convenience	,	be	classed	as	follows	:
这	材料	一般来说	受雇	可能	,	为了	方便	,	是	分类	作为	跟随	:

为方便起见，常用材料可按以下方式分类：

['beɪsiːz] . — [waɪt] [liːd] , [red] [liːd] , [zɪŋk] [waɪt] , ['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] . ['viːək(ə)lz] . — [ɔɪlz] , ['spɪrɪts]

Bases	.	—	White	lead	,	red	lead	,	zinc	white	,	oxide	of	iron	.	Vehicles	.	—	Oils	,	spirits
基地	.	—	白色的	带领	,	红色的	带领	,	锌	白色的	,	氧化物	的	铁	.	车辆	.	—	油	,	烈酒

[ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] .

of	turpentine	.
的	松节油	.

碱类——铅白、铅丹、氧化锌、氧化铁。载体——油类、松节油。

['sɒlvənts] . — ['spɪrɪts][ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] .

Solvents	.	—	Spirits	of	turpentine	.
溶剂	.	—	烈酒	的	松节油	.

溶剂——松节油。

['draɪərz] . — ['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] , ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [liːd] , ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk][ænd; ənd][bain'ɔksaid][ʌv; əv]

Driers	.	—	Litharge	,	acetate	of	lead	,	sulphate	of	zinc	and	binoxide	of
烘干机	.	—	利特尔吉	,	醋酸盐	的	带领	,	硫酸盐	的	锌	和	二氧化物	的

['mæŋgəniːz] , [red] [liːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

manganese	,	red	lead	,	etc	.
锰	,	红色的	带领	,	ETC	.

干燥剂——密陀僧、醋酸铅、硫酸锌、氧化锰、红丹等。

['kʌlərɪŋ] ['pigmənts] . — ['oʊkər] , ['læmpˌblæk] , ['ʌmbər] , [siˈenə] , [ænd; ənd] ['meni] [mə'tælɪk] [sɔːlts]

Coloring	Pigments	.	—	Ochres	,	lampblack	,	umber	,	sienna	,	and	many	metallic	salts
染色	颜料	.	—	赭石	,	油烟	,	数字	,	赭色	,	和	许多	金属	盐

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌhɪrɪn'æftər] ['menʃ(ə)nd] .

that	will	be	hereinafter	mentioned	.
那	将要	是	下文	提及	.

着色颜料——赭石、灯黑、赭石、赭石以及下文将要提到的许多金属盐。

[waɪt] [liːd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['iːðər] [pjʊr] [ɔːr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['sʌbstənsiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
White **lead** **may** **be** **obtained** **either** **pure** **or** **mixed** **with** **various** **substances** **,** **such** **as**
白色的 带领 可能 是 获得 任何一个 纯的 或者 混合 和 各种各样的 物质 , 这样的 作为
['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][bə'raɪtə] ,
sulphate **of** **baryta** **,**
硫酸盐 的 钡 ,

白铅可以以纯白的形式获得，也可以与各种物质混合获得，例如硫酸钡。

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] [liːd] , ['waɪtɪŋ] , [tʃɔːk] , [zɪŋk] [waɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
sulphate **of** **lead** **,** **whiting** **,** **chalk** **,** **zinc** **white** **,** **etc** **.**
硫酸盐 的 带领 , 白鳕 , 粉笔 , 锌 白色的 , ETC .

硫酸铅、白垩、粉笔、锌白等。

[ðiːz] ['sʌbstənsiz] [duː][nɑːt][kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʌz] [waɪt] [liːd] ,
These **substances** **do** **not** **combine** **with** **oil** **as** **well** **as** **does** **white** **lead** **,**
这些 物质 做 不是 结合 和 油 作为 出色地 作为 做 白色的 带领 ,

这些物质与油的结合能力不如铅白。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [soʊ] [wel] [prə'tekt] ['eni] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] .
nor **do** **they** **so** **well** **protect** **any** **surface** **to** **which** **they** **are** **applied** **.**
也不 做 他们 所以 出色地 保护 任何 表面 到 哪个 他们 是 应用 .

它们也不能很好地保护它们所涂抹的任何表面。

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][bə'raɪtə] , [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ə'dʌltərənt] , [ɪz][ə; eɪ] [dens] , ['hevi] , [waɪt]
Sulphate **of** **baryta** **,** **the** **most** **common** **adulterant** **,** **is** **a** **dense** **,** **heavy** **,** **white**
硫酸盐 的 钡 , 这 最多 常见的 掺杂物 , 是 一个 稠密 , 重的 , 白色的
['sʌbstəns] ,
substance **,**
物质 ,

硫酸钡是最常见的掺杂物，是一种致密、沉重的白色物质。

['veri] [laɪk] [waɪt] [liːd] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
very **like** **white** **lead** **in** **appearance** **.**
非常 喜欢 白色的 带领 在 外貌 .

外观非常像白铅。

[ˌaɪ 'tiː][əb'zɔːrbz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔɪl] ,
It **absorbs** **very** **little** **oil** **,**
它 吸收 非常 小的 油 ,

它几乎不吸油。

[ænd; ənd] [meɪ] ['friːkwəntli] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grɪti] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [wen]
and **may** **frequently** **be** **detected** **by** **the** **gritty** **feeling** **it** **produces** **when**
和 可能 频繁地 是 检测到 经过 这 粗粝的 感觉 它 产 什么时候
[ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [rʌbd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] .
the **paint** **is** **rubbed** **between** **the** **finger** **and** **thumb** **.**
这 画 是 摩擦 之间 这 手指 和 拇指 .

用手指和拇指摩擦油漆时，通常会感觉到油漆有粗糙的质感，从而可以检测出来。

[waɪt] [liːd] [ɪz][soʊld] ['iːðər] [draɪ] , [ɪn] ['paʊdər] [ɔːr] [lʌmp] ,
White **Lead** **is** **sold** **either** **dry** **,** **in** **powder** **or** **lump** **,**
白色的 带领 是 卖 任何一个 干燥 , 在 粉末 或者 块 ,

白铅以粉末状或块状的干粉形式出售。

[ɔːr] [els] [graʊnd] [ɪn][ɔɪl][ɪn][ə; eɪ] [peɪst] [kən'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm]['sɛvən][tuː; tə][naɪn][pər] [sent] . [ʌv; əv]
or **else** **ground** **in** **oil** **in** **a** **paste** **containing** **from** **7** **to** **9** **per** **cent** **.** **of**
或者 别的 地面 在 油 在 一个 粘贴 包含 从 7 到 9 每 中心 . 的
['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,
linseed **oil** **,**
亚麻籽 油 ,

或者用油磨成糊状，其中亚麻籽油的含量为7%至9%。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'dʌltəreɪtɪd] , [ən'les] ['speʃəli] [mɑːrkt] “ ['dʒenjuɪn] .

and	more	or	less	adulterated	,	unless	specially	marked	“	genuine	.
和	更多的	或者	较少的	掺假的	,	除非	特别	标记	“	真的	.

除非特别标明“正品”，否则或多或少都掺杂了其他物质。

” [wen] ['slaɪtli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [waɪt] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][bə'raɪtə] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

”	When	slightly	adulterated	with	a	very	white	sulphate	of	baryta	,	like	that	of
”	什么时候	轻微地	掺假的	和	一个	非常	白色的	硫酸盐	的	钡	,	喜欢	那	的

[ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul] ,

the	Tyrol	,
这	蒂罗尔	,

“当掺杂少量非常洁白的硫酸钡，例如蒂罗尔产的那种时，

[ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz] [kən'sɪdərd] ['prefrəb(ə)l] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]

the	mixture	is	considered	preferable	for	certain
这	混合物	是	经过考虑的	优选	为了	肯定

对于某些情况，这种混合物被认为是更可取的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] ,

kinds	of	work	,
种类	的	工作	,

工作类型

[æz; əz][ðə; ði] [bə'rɪts] [kə'mjuːnikeits] [oʊ'pæsəti][tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd] [prə'tekts] [ðə; ði] [liːd]

as	the	barytes	communicates	opacity	to	the	color	and	protects	the	lead
作为	这	重晶石	沟通	不透明度	到	这	颜色	和	保护	这	带领

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['spiːdəli] ['daːkənd] [baɪ] ['sʌlfərəs] [smoʊk] [ɔːr] ['veipəz] .

from	being	speedily	darkened	by	sulphurous	smoke	or	vapors	.
从	存在	迅速地	变暗	经过	硫磺	抽烟	或者	蒸汽	.

重晶石赋予颜料不透明度，并保护铅不被硫磺烟雾或蒸汽迅速变黑。

[waɪt] [liːd] [imˈpruːvz] [baɪ] ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] ,

White	lead	improves	by	keeping	,	and	when	of	good	quality	,
白色的	带领	改善	经过	保持	,	和	什么时候	的	好的	质量	,

白铅保存得越好，优质的白铅保存起来效果更佳。

[wɪl] [goʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd][læst] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [ɪmˈplɔɪd] [freʃ] ; [mɔːr'oʊvər] ,

will	go	much	further	and	last	much	better	than	when	employed	fresh	;	moreover	,
将要	去	很多	更远	和	最后的	很多	更好的	比	什么时候	受雇	新鲜的	;	而且	,

比新用时效果更好，使用寿命更长；此外，

[peɪnt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [liːd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['jeloʊ] .

paint	made	with	new	lead	has	a	tendency	to	become	yellow	.
画	制成	和	新的	带领	有	一个	趋势	到	变得	黄色的	.

用新铅制成的油漆容易泛黄。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [greɪ] .

It	should	not	be	exposed	to	the	air	or	it	will	turn	grey	.
它	应该	不是	是	裸露	到	这	空气	或者	它	将要	转动	灰色的	.

它不应该暴露在空气中，否则会变成灰色。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['beɪsiːz] [juːst] [fɔːr; fər] [peɪnts] , [waɪt] [liːd] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmənli] [juːst] ,

Of	all	the	bases	used	for	paints	,	white	lead	is	the	most	commonly	used	,
的	全部	这	基地	用过的	为了	油漆	,	白色的	带领	是	这	最多	通常	用过的	,

在所有用于油漆的基料中，铅白是最常用的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['sɝːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [best] [prə'tekʃn]

and	for	surfaces	of	wood	it	affords	in	most	cases	the	best	protection
和	为了	表面	的	木头	它	提供	在	最多	案例	这	最好的	保护

,

,

,

对于木质表面，它在大多数情况下能提供最佳保护。

['biːɪŋ] [dens] , [ʌv; əv] [gʊd] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] .

being	dense	,	of	good	body	,	and	permanent	.
存在	稠密	,	的	好的	身体	,	和	永恒的	.

质地致密，结构良好，且经久耐用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['sʌlfər]

It	has	the	disadvantage	,	however	,	of	blazening	when	exposed	to	sulphur
它	有	这	劣势	,	然而	,	的	炽热	什么时候	裸露	到	硫

['æsidz] ,

acids	,
酸	,

然而，它的缺点是遇硫酸会剧烈燃烧。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

and	of	being	injurious	to	those	who	handle	it	.
和	的	存在	有害的	到	那些	WHO	处理	它	.

而且会对接触它的人造成伤害。

[red] [liːd] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['reɪzɪŋ] ['mæsɪˌkɑːt] ([ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər]['ɑːksaɪd][ʌv; əv] [liːd]

Red	lead	is	produced	by	raising	massicot	(	the	commercial	name	for	oxide	of	lead
红色的	带领	是	生产	经过	提高	马西科特	(	这	商业的	姓名	为了	氧化物	的	带领

) [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

)	to	a	high	temperature	,
)	到	一个	高的	温度	,

红铅是通过将氧化铅（铅的商品名）加热至高温制成的。

[ʃɔːrt] [ʌv; əv]['fjuːʒ(ə)n] ,

short	of	fusion	,
短的	的	融合	,

缺乏融合，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][əb'zɔːrbz]['ɑːksɪdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [red] [liːd]

during	which	it	absorbs	oxygen	from	the	air	and	is	converted	into	red	lead
期间	哪个	它	吸收	氧	从	这	空气	和	是	转换	进入	红色的	带领

[ɔːr]['mɪnɪəm] ,

or	minium	,
或者	最低	,

在此过程中，它会从空气中吸收氧气，并转化为红铅或铅矿。

[æn; ən]['ɑːksaɪd][ʌv; əv] [liːd] .

an	oxide	of	lead	.
一个	氧化物	的	带领	.

铅的氧化物。

[ðə; ði]['kʌlər][ɪz] ['læstɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [juːst] [ə'loʊn]

The	color	is	lasting	,	and	is	unaffected	by	light	when	it	is	pure	and	used	alone
这	颜色	是	持久	,	和	是	不受影响	经过	光	什么时候	它	是	纯的	和	用过的	独自的

,

,

,

这种颜料颜色持久，纯净且单独使用时不受光照影响。

[bʌt; bət] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [liːd] [ɔːr]['æsidz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'preɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]

but	any	preparation	containing	lead	or	acids	mixed	with	it	deprive	it	of
但	任何	准备	包含	带领	或者	酸	混合	和	它	剥夺	它	的

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

但任何含有铅或与其混合的酸的制剂都会使其失去颜色。

[ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] [er] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [blæk] .

and	impure	air	makes	it	black	.
和	不纯	空气	制作	它	黑色的	.

污浊的空气会使它变黑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['draɪər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz]

It	may	be	used	for	a	drier	,	as	it	possesses	many	of	the	properties
它	可能	是	用过的	为了	一个	烘干机	,	作为	它	拥有	许多	的	这	特性

[ʌv; əv]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ;

of	litharge	;
的	利特尔吉	;

它可用于干燥，因为它具有密陀僧的许多特性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [rɔːt] ['aɪərn][wɜːrk] ,

it	is	also	often	employed	in	painting	wrought	iron	work	,
它	是	还	经常	受雇	在	绘画	锻	铁	工作	,

它也常用于锻铁制品的涂漆。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tə'næsəti][nɑːt] ['iːkwəld] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [peɪnts] ;

to	which	it	adheres	with	a	tenacity	not	equalled	by	any	other	paints	;
到	哪个	它	粘着	和	一个	韧性	不是	等于	经过	任何	其他	油漆	;

它附着在表面上的牢固程度，是其他任何颜料都无法比拟的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

it	is	sometimes	objected	to	for	this	purpose	,
它	是	有时	反对	到	为了	这	目的	,

有时有人会因此反对它。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [gæl'vænɪk]['ækʃ(ə)n][ɪz][set] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] .

on	the	ground	that	galvanic	action	is	set	up	between	the	lead	and	the	iron	.
在	这	地面	那	电化学	行动	是	放	向上	之间	这	带领	和	这	铁	.

基于铅和铁之间产生电化学作用这一原理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [juːst] [fɔːr; fər]['praɪmɪŋ] [ɑːn] [wʊd] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd]

It	is	also	frequently	used	for	priming	on	wood	work	,	and	is	especially	adapted
它	是	还	频繁地	用过的	为了	底漆	在	木头	工作	,	和	是	尤其	改编

[fɔːr; fər][hɑːrd] [wʊdz] .

for	hard	woods	.
为了	难的	树林	.

它也常用于木制品的底漆，尤其适用于硬木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [brɪk] [dʌst] ;

It	is	frequently	adulterated	with	brick	dust	;
它	是	频繁地	掺假的	和	砖	灰尘	;

它经常掺杂砖粉；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] ,

this	may	be	detected	by	heating	the	powder	in	a	crucible	,
这	可能	是	检测到	经过	加热	这	粉末	在	一个	坩	,

这可以通过在坩埚中加热粉末来检测。

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][daɪ'luːt]['naɪtrɪk]['æsɪd] ;

and	treating	it	with	dilute	nitric	acid	;
和	治疗	它	和	稀	一氧化氮	酸	;

并用稀硝酸处理；

[ðə; ði] [liːd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪk] [dʌst] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

the	lead	will	be	dissolved	but	the	brick	dust	will	remain	.
这	带领	将要	是	溶解	但	这	砖	灰尘	将要	保持	.

铅会被溶解，但砖粉会留下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - , [ə; eɪ][ˌseskwɪ'ɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

It	is	also	adulterated	with	colcother	,	a	sesquioxide	of	iron	.
它	是	还	掺假的	和	-	,	一个	倍半氧化物	的	铁	.

它还掺杂了铁氧化物（colcother）。

['sʌlfaɪd] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni] , [ɔːr]['æntɪmoʊni] [vər'mɪliən] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [red] [liːd] .

Sulphide	of	antimony	,	or	antimony	vermilion	,	is	sometimes	used	as	a	substitute	for	red	lead	.
硫化物	的	锑	,	或者	锑	朱红	,	是	有时	用过的	作为	一个	代替	为了	红色的	带领	.

硫化锑，又称朱红锑，有时被用作红铅的替代品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][ɪn][ə; eɪ]

It	is	sold	in	a
它	是	卖	在	一个

它以某种形式出售

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['veri] [faɪn] ['paʊdər] , [wɪ'ðaʊt] [teɪst] [ɔːr] [smel] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'sɑːljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtər] , ['ælkəhɔːl] , [ɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪlz] .

very	fine	powder	,	without	taste	or	smell	,	and	which	is	insoluble	in	water	,	alcohol	,	or	essential	oils	.
非常	美好的	粉末	,	没有	品尝	或者	闻	,	和	哪个	是	不溶	在	水	,	酒精	,	或者	基本的	油	.

极细粉末，无味无臭，不溶于水、酒精或精油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['æktɪd][ə'pɑːn][baɪ]['æsidz] ,

It	is	but	little	acted	upon	by	acids	,
它	是	但	小的	行动	之上	经过	酸	,

它几乎不受酸的作用。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [er] [ɔːr] [laɪt] .

and	is	said	to	be	unaffected	by	air	or	light	.
和	是	说	到	是	不受影响	经过	空气	或者	光	.

据说它不受空气或光线的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] ,

It	is	adapted	for	mixing	with	white	lead	,
它	是	改编	为了	混合	和	白色的	带领	,

它适用于与铅白混合使用。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [æn; ən] [ɪn'tensli] [braɪt] ['kʌlər] [wen] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] .

and	affords	an	intensely	bright	color	when	ground	in	oil	.
和	提供	一个	强烈地	明亮的	颜色	什么时候	地面	在	油	.

研磨成油后，会呈现出极其鲜艳的颜色。

['ɑːksaɪd][ʌv; əv][zɪŋk] , [ɔːr][zɪŋk] [waɪt] , [ɪz]['dʊrəb(ə)l][ɪn]['wɔːtər][ɔːr][ɔɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [di'zɔlvz] [ɪn] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] ;

Oxide	of	zinc	,	or	zinc	white	,	is	durable	in	water	or	oil	;	it	dissolves	in	hydrochloric	acid	;
氧化物	的	锌	,	或者	锌	白色的	,	是	耐用的	在	水	或者	油	;	它	溶解	在	盐酸	酸	;

氧化锌，又称锌白，耐水耐油，可溶于盐酸；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['blækən] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌlfjʊ'retɪd] ['haɪdrədʒən] ;

it	does	not	blacken	in	the	presence	of	sulphuretted	hydrogen	;
它	做	不是	黩	在	这	在场	的	硫化	氢	;

在硫化氢存在下不会变黑；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	is	not	injurious	to	the	men	who	make	it	,
和	它	是	不是	有害的	到	这	男人	WHO	制作	它	,

而且对生产它的人没有害处。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntəz] [huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

or	to	the	painters	who	use	it	;	but	on	the	other	hand	,
或者	到	这	画家	WHO	使用	它	;	但	在	这	其他	手	,

或者对使用它的画家而言；但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kəm'baɪn][wɪð; wɪθ][ɔɪl] [wel] , [ænd; ənd][ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ]

it	does	not	combine	with	oil	well	,	and	is	wanting	in	body	and	covering
它	做	不是	结合	和	油	出色地	,	和	是	想要	在	身体	和	覆盖

['paʊər] ,

power	,
力量	,

它与油的混合效果不佳，而且质地不够浓稠，覆盖力也不足。

[ænd; ənd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɜːrk] .

and	is	difficult	to	work	.
和	是	难的	到	工作	.

而且很难施工。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['æktɪd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][ɪn][reɪn]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [diˈzɔlvz] [ðə; ði]

It	is	easily	acted	upon	by	the	carbonic	acid	in	rain	water	,	which	dissolves	the
它	是	容易地	行动	之上	经过	这	碳酸	酸	在	雨	水	,	哪个	溶解	这

['ɑːksaɪd] ,

oxide	,
氧化物	,

它很容易被雨水中的碳酸作用溶解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ɪz][ʌn'fɪt][fɔːr; fər][ˌaʊt'saɪd][wɜːrk] .

and	it	therefore	is	unfit	for	outside	work	.
和	它	所以	是	不合格	为了	外部	工作	.

因此它不适合户外使用。

[ðə; ði]['æsidz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ʌn'siznd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	acids	contained	in	unseasoned	wood	also	have	a	great	effect	upon	it	.
这	酸	包含	在	未经调味的	木头	还	有	一个	伟大的	影响	之上	它	.

未干燥木材中所含的酸性物质也会对其产生很大影响。

[wen] [pjʊr] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][ˌɪn'saɪd][wɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'teinz] [ɪts]['kʌlər] [wel] ,

When	pure	and	used	for	inside	work	,	it	retains	its	color	well	,
什么时候	纯的	和	用过的	为了	里面	工作	,	它	保留	它是	颜色	出色地	,

纯净的颜料用于室内时，能很好地保持颜色。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd] ['wɑːʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['freʃnəs] .

and	will	stand	washing	for	many	years	without	losing	any	of	its	freshness	.
和	将要	站立	洗涤	为了	许多	年	没有	输	任何	的	它是	新鲜	.

即使经过多年洗涤，也不会失去任何清新感。

[wen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɑːlɪʃ] .

When	dry	it	becomes	very	hard	,	and	will	take	a	fine	polish	.
什么时候	干燥	它	变成	非常	难的	,	和	将要	拿	一个	美好的	抛光	.

干燥后会变得非常坚硬，可以打磨得很光滑。

[ðɪs] [peɪnt] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['veipəz] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌlfər] ,

This	paint	is	suitable	for	any	place	that	is	subjected	to	vapors	containing	sulphur	,
这	画	是	合适的	为了	任何	地方	那	是	受	到	蒸汽	包含	硫	,

这种涂料适用于任何会接触到含硫蒸汽的地方。

[ɔːr] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [faʊl] [er] [ɪz] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['mætər] .

or	in	places	where	foul	air	is	emanated	from	decaying	animal	matter	.
或者	在	地方	在哪里	犯规	空气	是	散发	从	腐烂的	动物	事情	.

或者在动物尸体腐烂散发污浊空气的地方。

[ɪn] [sʌtʃ] [pə'ziʃənz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

In	such	positions	,	of	course	,
在	这样的	职位	,	的	课程	,

当然，在这样的立场上，

[zɪŋk] [peɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] “ ['pæt(ə)nt] ” [ɔːr] ['ʌðər] ['draɪərz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [liːd] .

zinc	paints	should	not	be	mixed	with	“	patent	”	or	other	driers	which	contain	lead	.
锌	油漆	应该	不是	是	混合	和	“	专利	”	或者	其他	烘干机	哪个	包含	带领	.

锌漆不应与含铅的“专利”或其他干燥剂混合使用。

[ðə; ði] [best] ['draɪərz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['mæŋgəniːz] [ænd; ənd]

The	best	driers	to	employ	with	it	are	sulphate	of	manganese	and
这	最好的	烘干机	到	采用	和	它	是	硫酸盐	的	锰	和

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] [zɪŋk] .

sulphate	of	zinc	.
硫酸盐	的	锌	.

与它一起使用的最佳干燥剂是硫酸锰和硫酸锌。

[ðɪs] [waɪt] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [waɪt] [liːd] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ]

This	white	is	recommended	as	being	preferable	to	white	lead	for	painting	on	a
这	白色的	是	受到推崇的	作为	存在	优选	到	白色的	带领	为了	绘画	在	一个

[dɑːrk] [graʊnd] .

dark	ground	.
黑暗的	地面	.

建议将这种白色颜料比铅白颜料更适合在深色底面上作画。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [soʊp] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːd]

The	reason	of	this	is	that	the	soap	formed	by	the	combination	of	the	lead
这	原因	的	这	是	那	这	肥皂	形成	经过	这	组合	的	这	带领

[ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪn] [liːd] [peɪnts] [ɪz] ['semi] - [træns'pærənt] ,

and	oil	in	lead	paints	is	semi	-	transparent	,
和	油	在	带领	油漆	是	半	-	透明的	,

这是因为含铅涂料中铅和油结合形成的皂状物是半透明的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːrk] [graʊnd] [ʃoʊz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	dark	ground	shows	through	it	.
和	这	黑暗的	地面	演出	通过	它	.

透过它可以看到深色的地面。

[ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['densəti] , [haʊ'evər] , [ɪn] [zɪŋk] [peɪnts] , [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [juːz]

The	want	of	density	,	however	,	in	zinc	paints	,	is	a	great	drawback	to	their	use
这	想	的	密度	,	然而	,	在	锌	油漆	,	是	一个	伟大的	退税	到	他们的	使用

,

,

,

然而，锌漆密度不足是其应用的一大缺点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrɪst][zɪŋk]['ɑːksaɪd][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər][peɪnt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]
and **the** **purest** **zinc** **oxide** **is** **not** **always** **the** **best** **for** **paint** **on** **account** **of** **its**
和 这 最纯净的 锌 氧化物 是 不是 总是 这 最好的 为了 画 在 帐户 的 它是
[loʊ] [spə'sɪfɪk]['grævəti] ;
low **specific** **gravity** **;**
低的 具体的 重力 ;

由于比重较低，纯度最高的氧化锌并不总是最适合用作油漆；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [zɪŋk] [waɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['veri] [pjʊr] ,
and **in** **this** **respect** **,** **the** **American** **zinc** **whites** **,** **which** **are** **frequently** **very** **pure** **,**
和 在 这 尊重 , 这 美国人 锌 白人 , 哪个 是 频繁地 非常 纯的 ,

在这方面，美国产的锌粉通常纯度很高。

[duː][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [æz; əz] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][zɪŋk] [waɪts] [meɪd] [ɪn]['beldʒəm] .
do **not** **generally** **give** **as** **good** **satisfaction** **as** **the** **zinc** **whites** **made** **in** **Belgium** **.**
做 不是 一般来说 给 作为 好的 满意 作为 这 锌 白人 制成 在 比利时 .

通常不如比利时产的锌瓷粉那样令人满意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

['viːək(ə)lz] . — [ɔɪlz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] — [fɪkst] [ɔɪlz][ænd; ənd]['vɑːlət(ə)l][ɔɪlz] .
Vehicles **.** **—** **Oils** **are** **divided** **into** **two** **classes** **—** **fixed** **oils** **and** **volatile** **oils** **.**
车辆 . — 油 是 分割 进入 二 课程 — 固定的 油 和 易挥发的 油 .

车辆用油——油品分为两类——固定油和挥发油。

[fɪkst] [ɔɪlz][ɑːr; ər][ɪk'stræktɪd][baɪ] ['preʃər] [frʌm; frəm]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]
Fixed **oils** **are** **extracted** **by** **pressure** **from** **vegetable** **substances** **,** **they** **are** **of** **a**
固定的 油 是 提取 经过 压力 从 蔬菜 物质 , 他们 是 的 一个
['fæti] ['neɪtʃər] ,
fatty **nature** **,**
脂肪 自然 ,

固定油是通过压力从植物物质中提取的，它们本质上是脂肪。

[duː][nɑːt] [ɪ'væpəreɪt] [ɪn] ['draɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ber] [ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] 500°
do **not** **evaporate** **in** **drying** **,** **and** **will** **bear** **a** **temperature** **short** **of** **500°**
做 不是 蒸发 在 烘干 , 和 将要 熊 一个 温度 短的 的 500°
['fɑːr] . , [wɪ'ðaʊt] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] .
Fahr **.** **,** **without** **decomposing** **.**
法尔 . , 没有 分解 .

干燥过程中不会蒸发，在低于 500° 华氏度的温度下不会分解。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['draɪɪŋ] [ɔɪlz] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [θɪk] [ə'pɑːn][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] [er] .
They **are** **subdivided** **into** **drying** **oils** **,** **which** **become** **thick** **upon** **exposure** **to** **air** **.**
他们 是 细分 进入 烘干 油 , 哪个 变得 厚的 之上 接触 到 空气 .

它们又可细分为干性油，干性油暴露在空气中会变得粘稠。

[ʌv; əv] [ðiːz] , ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ɪz][moʊst] ['kɑːmənli] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'griːdiənt] [fɔːr; fər] [peɪnt] .
Of **these** **,** **linseed** **oil** **is** **most** **commonly** **used** **as** **an** **ingredient** **for** **paint** **.**
的 这些 , 亚麻籽 油 是 最多 通常 用过的 作为 一个 成分 为了 画 .

其中，亚麻籽油是最常用的油漆原料。

[ɪts] ['kwɑːlətiz] [wen] [pjʊr] [ɑːr; ər] ['eksələnt] ,
Its **qualities** **when** **pure** **are** **excellent** **,**
它是 品质 什么时候 纯的 是 出色的 ,

纯正的它品质优良。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl] [ɔɪlz] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [peɪnt] ,
and **it** **may** **be** **considered** **the** **best** **of** **all** **oils** **for** **use** **in** **paint** **,**
和 它 可能 是 经过考虑的 这 最好的 的 全部 油 为了 使用 在 画 ,

它或许可以被认为是所有油漆用油中最好的一种。

['pʌti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['sʌbstənsiz] .

putty	,	and	other	similar	substances	.
油灰	,	和	其他	相似的	物质	.

油灰及其他类似物质。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔksɪˌdaɪziz][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [θɪk] [ə'pɑːn][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [er] .

It	oxidizes	and	becomes	thick	upon	exposure	to	the	air	.
它	氧化	和	变成	厚的	之上	接触	到	这	空气	.

它暴露在空气中会氧化变稠。

[ðɪs] ['prɑːpərti] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['ædɪŋ] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ]

This	property	is	very	much	increased	by	adding	other	substances	to	it	and	boiling
这	财产	是	非常	很多	增加	经过	添加	其他	物质	到	它	和	沸腾

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

加入其他物质并一起煮沸，这种性质会大大增强。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɪriər] [ɪn] ['draɪɪŋ] ['paʊɝz] , [tə'næsəti] , [ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [fɪkst] [ɔɪl] .

It	is	superior	in	drying	powers	,	tenacity	,	and	body	to	any	other	fixed	oil	.
它	是	优越的	在	烘干	权力	,	韧性	,	和	身体	到	任何	其他	固定的	油	.

它的干燥能力、持久性和稠度都优于其他任何固定油。

[ðə; ði] [best] [ɔɪl] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːltɪk] ;

The	best	oil	comes	from	the	Black	Sea	and	the	Baltic	;
这	最好的	油	来	从	这	黑色的	海	和	这	波罗的海	;

最好的石油产自黑海和波罗的海；

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [siːd] [ɪz] [ɪn'fɪriər] , [æz; əz][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [les] ['kerfəli] [kliːnd] ,

that	from	the	East	Indian	seed	is	inferior	,	as	the	seed	is	less	carefully	cleaned	,
那	从	这	东方	印度	种子	是	下	,	作为	这	种子	是	较少的	小心	已清洗	,

来自东印度的种子质量较差，因为种子清洗不够仔细。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [tuː] [mʌtʃ] ['stiːərin] .

and	contains	too	much	stearine	.
和	包含	也	很多	硬脂酸	.

而且硬脂酸含量过高。

[rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪn]['kʌlər] , [wɜːrks] ['smuːðli] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər]

Raw	linseed	oil	is	clear	and	light	in	color	,	works	smoothly	,	and	is	used	for
生的	亚麻籽	油	是	清除	和	光	在	颜色	,	作品	顺利	,	和	是	用过的	为了

[ɪn'tɜːrn(ə)l][wɜːrks] ,

internal	works	,
内部的	作品	,

生亚麻籽油色泽清澈浅淡，质地顺滑，适用于内服。

[fɔːr; fər] ['delɪkət] [tɪnts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['graɪndɪŋ] [ʌp] ['kʌlɝz] .

for	delicate	tints	,	and	for	grinding	up	colors	.
为了	精美的	色调	,	和	为了	研磨	向上	颜色	.

用于调配细腻的色调，以及研磨颜料。

[bɔɪld] [ɔɪl][ɪz] [mʌtʃ] ['θɪkər] , ['dɑːrkər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][klɑːg] .

Boiled	oil	is	much	thicker	,	darker	,	and	more	apt	to	clog	.
煮沸	油	是	很多	较厚	,	较暗	,	和	更多的	易于	到	阻塞	.

煮沸的油更浓稠、颜色更深，也更容易堵塞油路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ˌaʊt'saɪd][wɜːrk] ,

It	is	used	for	outside	work	,
它	是	用过的	为了	外部	工作	,

它用于户外作业。

[æz; əz][ɪts] ['greɪtər] ['bɑːdi][ænd; ənd][rə'pɪdəti][ɪn]['draɪɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kwɪkər] [ænd; ənd] [mɔːr]

as	its	greater	body	and	rapidity	in	drying	make	it	a	quicker	and	more
作为	它是	更大的	身体	和	快速	在	烘干	制作	它	一个	更快	和	更多的

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] .

efficient	protection	.
高效的	保护	.

由于其更浓稠的质地和更快的干燥速度，使其成为更快、更有效的保护剂。

['vɑːlət(ə)l] [ɔɪlz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] ,

Volatile	Oils	are	generally	obtained	by	distillation	,
易挥发的	油	是	一般来说	获得	经过	蒸馏	,

挥发油通常是通过蒸馏法获得的。

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['oʊdər] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	have	an	odor	resembling	that	of	the	plant	from	which	they	are
和	有	一个	气味	类似	那	的	这	植物	从	哪个	他们	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

并且具有与提取它们的植物相似的气味。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['kʌlərləs] [æt; ət][fɜːrst] ,

They	are	,	as	a	rule	,	colorless	at	first	,
他们	是	,	作为	一个	规则	,	无色	在	第一的	,

它们起初通常是无色的。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] [er] [ænd; ənd] [laɪt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['dɑːrkər] , ['θɪkər] ,

but	upon	exposure	to	air	and	light	they	become	darker	,	thicker	,
但	之上	接触	到	空气	和	光	他们	变得	较暗	,	较厚	,

但暴露在空气和光线下后，它们会变黑、变厚，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɑːr; ər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['rez(ə)n] .

and	eventually	are	converted	into	a	kind	of	resin	.
和	最终	是	转换	进入	一个	种类	的	树脂	.

最终转化为某种树脂。

['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn][ɪz][ðə; ði][best][və'raɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [fɔːr; fər]['mɪksɪŋ][wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri]

Spirits	of	turpentine	is	the	best	variety	of	this	class	for	mixing	with	ordinary
烈酒	的	松节油	是	这	最好的	种类	的	这	班级	为了	混合	和	普通的

[peɪnts] .

paints	.
油漆	.

松节油是这类物质中最适合与普通颜料混合的。

['næfθə] [ænd; ənd] ['benziːn] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ,

Naptha	and	benzine	are	sometimes	used	instead	of	turpentine	,	but	not	often	,
石脑油	和	苯	是	有时	用过的	反而	的	松节油	,	但	不是	经常	,

石脑油和苯有时会用来代替松节油，但并不常见。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juːz][ɪz][nɑːt] [ˌrekə'mendɪd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	their	use	is	not	recommended	when	the	latter	can	be	obtained	.
和	他们的	使用	是	不是	受到推崇的	什么时候	这	后者	能	是	获得	.

如果能够获得后者，则不建议使用它们。

[gʊd] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn][ɪz] ['laɪtər] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'flæməb(ə)l] [ðæn; ðən][bæd] .

Good	spirits	of	turpentine	is	lighter	in	weight	and	more	inflammable	than	bad	.
好的	烈酒	的	松节油	是	打火机	在	重量	和	更多的	易燃	比	坏的	.

优质松节油比劣质松节油更轻、更易燃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is
它	是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['kʌlərləs] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['plez(ə)nt]['pʌndʒənt] [smel] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər]
colorless and has a pleasant pungent smell , whereas the smell of inferior
无色 和 有 一个 令人愉快的 泼辣 闻 , 然而 这 闻 的 下
['kwɑːlətiz] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
qualities is disagreeable .
品质 是 令人不快的 .

无色，并具有令人愉悦的辛辣气味，而劣质产品的气味则令人不悦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɑːlvənt][fɔːr; fər]['rezɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['vɑːniʃiz] ;
It is used as a solvent for resins and other substances in making varnishes ;
它 是 用过的 作为 一个 溶剂 为了 树脂 和 其他 物质 在 制作 清漆 ;

它可用作制造清漆时树脂和其他物质的溶剂;

['ɔːlsoʊ][ɪn] [peɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] [mɔːr] ['smuːðli] .
also in paint to make it work more smoothly .
还 在 画 到 制作 它 工作 更多的 顺利 .

也可以用油漆来使其运行更流畅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['flætɪŋ] [koʊts] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][stænd][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] .
It is useful also in flatting coats , but will not stand exposure to the weather .
它 是 有用 还 在 平房 外套 , 但 将要 不是 站立 接触 到 这 天气 .

它也适用于熨烫外套，但经不起风吹日晒。

['draɪərz] . — ['draɪərz][ɑːr; ər] ['sʌbstənsiz] ['ædɪd] [tuː; tə][peɪnt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][ɔɪlz][tuː; tə]
Driers . — Driers are substances added to paint in order to cause the oils to
烘干机 . — 烘干机 是 物质 额外 到 画 在 命令 到 原因 这 油 到
['θɪkən] [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ] [mɔːr] ['ræpɪdli] .
thicken and solidify more rapidly .
加厚 和 固化 更多的 快速 .

干燥剂——干燥剂是添加到油漆中的物质，目的是使油更快变稠和凝固。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbstənsiz] [ɪz][nɑːt] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] .
The action of these substances is not thoroughly understood .
这 行动 的 这些 物质 是 不是 彻底 理解 .

这些物质的作用机制尚未完全明了。

[ʃə'vrʌɪ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][əb'sɔːrpʃ(ə)n]
Chevreuil has shown that the drying of linseed oil is caused by the absorption
舍夫勒伊 有 所示 那 这 烘干 的 亚麻籽 油 是 导致 经过 这 吸收
[ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] ;
of oxygen ;
的 氧 ;

谢弗勒伊已经证明，亚麻籽油的干燥是由吸收氧气引起的;

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['draɪərz][ækt][æz; əz]
and there can be no doubt that for the most part driers act as
和 那里 能 是 不 怀疑 那 为了 这 最多 部分 烘干机 行为 作为
['kæriərz] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] ,
carriers of oxygen to the oil ,
承运人 的 氧 到 这 油 ,

毫无疑问，干燥剂在很大程度上起到了向油中输送氧气的作用。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [prə'djʊsɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekts] .
a very small quantity producing considerable effects .
一个 非常 小的 数量 生产 大量 效果 .

极少量即可产生显著效果。

[ðə; ði] [best] ['draɪərz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːksɪdʒən] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	best	driers	are	those	which	contain	a	large	proportion	of	oxygen	,	such	as
这	最好的	烘干机	是	那些	哪个	包含	一个	大的	部分	的	氧	，这样的		作为

['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ,

litharge	,
利特尔吉	，

最好的干燥剂是那些含有大量氧气的物质，例如密陀僧。

['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [liːd] , [red] [liːd] , ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] [zɪŋk] , ['vɜːrdɪgriːˌ'vɜːrdɪgriːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

acetate	of	lead	,	red	lead	,	sulphate	of	zinc	,	verdigris	,	etc	.
醋酸盐	的	带领	，红色的		带领	，	硫酸盐	的	锌	，	铜绿	，	ETC	.

醋酸铅、红铅、硫酸锌、铜绿等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

They	are	sometimes	used	to	improve	the	drying	qualities	of	the	oil	with	which
他们	是	有时	用过的	到	提升	这	烘干	品质	的	这	油	和	哪个

[ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [mɪkst] ,

the	paint	is	mixed	,
这	画	是	混合	，

它们有时被用来改善与颜料混合的油的干燥性能。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [ðəm'selvz] [biː; bi] [graʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ɔɪl] ,

or	they	may	themselves	be	ground	up	with	a	small	quantity	of	oil	,
或者	他们	可能	他们自己	是	地面	向上	和	一个	小的	数量	的	油	，

或者它们本身可能与少量油一起被磨碎，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪnt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] .

and	added	to	the	paint	just	before	it	is	used	.
和	额外	到	这	画	只是	前	它	是	用过的	.

并在使用前添加到油漆中。

['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] [ɔːr] ['ɑːksaɪd] [ʌv; əv] [liːd] [ɪz] [ðə; ði] ['draɪər] [moʊst] ['kɑːmənli] [juːst] ,

Litharge	or	oxide	of	lead	is	the	drier	most	commonly	used	,
利特尔吉	或者	氧化物	的	带领	是	这	烘干机	最多	通常	用过的	，

密达旦或氧化铅是最常用的干燥剂。

[ænd; ənd] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn] [iks'træktɪŋ] [liːd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ɔrz] .

and	is	produced	in	extracting	lead	from	its	ores	.
和	是	生产	在	提取	带领	从	它是	矿石	.

它是从矿石中提取铅的过程中产生的。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'duːst] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [drɑːs] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [ɑːn]

It	can	be	produced	on	a	small	scale	by	scraping	off	the	dross	which	forms	on
它	能	是	生产	在	一个	小的	规模	经过	刮擦	离开	这	浮渣	哪个	表格	在

['moʊltən] [liːd] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] .

molten	lead	exposed	to	a	current	of	air	.
熔融的	带领	裸露	到	一个	当前的	的	空气	.

可以通过刮掉暴露在气流中的熔融铅表面形成的浮渣来小规模生产。

['mæsɪˌkɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ,

Massicot	is	a	superior	kind	of	litharge	,
马西科特	是	一个	优越的	种类	的	利特尔吉	，

马西科特是一种更高级的落新妇。

['biːɪŋ] [prə'duːst] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [liːd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fjuːz] [ðə; ði] ['ɑːksaɪd] .

being	produced	by	heating	lead	to	an	extent	insufficient	to	fuse	the	oxide	.
存在	生产	经过	加热	带领	到	一个	程度	不足的	到	保险丝	这	氧化物	.

加热铅至不足以熔化氧化物的程度即可产生。

['ʃʊgər] [ʌv; əv] [liːd] , [ɔːr] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [kɔːld] , ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [liːd] ,

Sugar	of	lead	,	or	,	as	it	is	more	frequently	called	,	acetate	of	lead	,
糖	的	带领	，或者		，	作为	它	是	更多的	频繁地	称为	，	醋酸盐	的	带领	，

铅糖，或者更常见的说法是，醋酸铅，

[graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [kɑːpərəs] [ænd; ənd] [waɪt] ['vɪtriəl] (['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk]) , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

ground	in	oil	,	and	copperas	and	white	vitriol	(	sulphate	of	zinc	)	,	are	also
地面	在	油	,	和	铜	和	白色的	矾	(	硫酸盐	的	锌	)	,	是	还

[juːst] [æz; əz]['draɪərz] ,

used	as	driers	,
用过的	作为	烘干机	,

磨碎的油、硫酸亚铜和白矾（硫酸锌）也可用作干燥剂。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [laɪt] [tɪnts] .

especially	for	light	tints	.
尤其	为了	光	色调	.

尤其适用于浅色调。

['ɑːksaɪd][ʌv; əv] ['mæŋgəniːz] [ɪz] ['kwɪkər] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] , [bʌt; bət][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk]['kʌlər] ,

Oxide	of	manganese	is	quicker	in	its	effects	,	but	is	of	a	very	dark	color	,
氧化物	的	锰	是	更快	在	它是	效果	,	但	是	的	一个	非常	黑暗的	颜色	,

氧化锰起效更快，但颜色很深。

[ænd; ənd] ['seldəm] [juːst] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [diːp] [tɪnts] .

and	seldom	used	except	for	deep	tints	.
和	很少	用过的	除了	为了	深的	色调	.

除了深色颜料外，很少使用。

[dʒə'pænə] - [goʊld][saɪz][ænd; ənd]['vɜːrdɪgriː,'vɜːrdɪgriːs] (['æsɪteɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər]) [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ]

Japanners	'	gold	size	and	verdigris	(	acetate	of	copper	)	are	also	much
日本人	-	金子	尺寸	和	铜绿	(	醋酸盐	的	铜	)	是	还	很多

[juːst] [fɔːr; fər][dɑːrk] ['kʌlɚz] .

used	for	dark	colors	.
用过的	为了	黑暗的	颜色	.

日本漆器的金箔和铜绿（铜的醋酸盐）也常用于制作深色漆。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪz] ,

Care	must	be	taken	not	to	apply	too	much	of	the	size	,
关心	必须	是	已采取	不是	到	申请	也	很多	的	这	尺寸	,

务必注意不要涂抹过量的粉末。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [peɪnt] ['brɪt(ə)l] .

or	it	will	make	the	paint	brittle	.
或者	它	将要	制作	这	画	脆	.

否则会使油漆变脆。

[red] [liːd] (['ɑːksaɪd][ʌv; əv] [liːd]) [ɪz]['ɔːf(ə)n]

Red	lead	(	oxide	of	lead	)	is	often
红色的	带领	(	氧化物	的	带领	)	是	经常

红铅（铅的氧化物）通常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['draɪər] [wen] [ɪts] ['kʌlər] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tɪnt] [rɪ'kwaɪərd] .

used	as	a	drier	when	its	color	will	not	interfere	with	the	tint	required	.
用过的	作为	一个	烘干机	什么时候	它是	颜色	将要	不是	干扰	和	这	着色	必需的	.

当其颜色不会影响所需色调时，可用作干燥剂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['ræpɪd][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][æz; əz]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ][ɔːr]['mæsɪˌkɑːt] .

It	is	not	so	rapid	in	its	action	as	litharge	or	massicot	.
它	是	不是	所以	迅速的	在	它是	行动	作为	利特尔吉	或者	马西科特	.

它的作用速度不如密陀僧或马西科特草快。

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['mæŋgəni:z] [ɪz][ðə; ði][best]['draɪər][fɔ:r; fər][zɪŋk] [waɪt] ,

Sulphate	of	manganese	is	the	best	drier	for	zinc	white	,
硫酸盐	的	锰	是	这	最好的	烘干机	为了	锌	白色的	,

硫酸锰是锌白瓷的最佳干燥剂。

[ə'baʊt][sɪks][ɔ:r][eɪt]['aʊnsɪz]['oʊnli]['bi:ɪŋ] [ju:st][fɔ:r; fər] - ['paʊndz] . , [ʌv; əv][graʊnd][zɪŋk] [waɪt] [peɪnt]

about	6	or	8	ounces	only	being	used	for	100	lbs	.	,	of	ground	zinc	white	paint
关于	6	或者	8	盎司	仅有的	存在	用过的	为了	-	磅	.	,	的	地面	锌	白色的	画

.

:

.

大约 6 或 8 盎司的粉末只能用于 100 磅研磨后的锌白漆。

[ðə; ði] ['mæŋgəni:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt][fɜ:rst] ,

The	manganese	should	be	mixed	with	a	small	quantity	of	the	paint	first	,
这	锰	应该	是	混合	和	一个	小的	数量	的	这	画	第一的	,

锰粉应先与少量油漆混合。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌlk] .

and	then	added	to	the	bulk	.
和	然后	额外	到	这	大部分	.

然后加入到散装物料中。

[ɪf] [greɪt] [ker] [bi:; bi][nɑ:t]['teɪkən][ɪn]['mɪksɪŋ][ðə; ði]['draɪər][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] ['spɑ:tɪd] .

If	great	care	be	not	taken	in	mixing	the	drier	the	work	will	be	spotted	.
如果	伟大的	关心	是	不是	已采取	在	混合	这	烘干机	这	工作	将要	是	斑	.

如果在混合干燥剂时不够小心，作品上就会出现斑点。

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪər][fɔ:r; fər][zɪŋk][peɪnt] .

Sulphate	of	zinc	is	also	a	good	drier	for	zinc	paint	.
硫酸盐	的	锌	是	还	一个	好的	烘干机	为了	锌	画	.

硫酸锌也是锌漆的良好干燥剂。

['pæt(ə)nt]['draɪərz][kən'teɪn]['ɑ:ksəˌdaɪzɪŋ]['eɪdʒənts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['lɪθˌɑ:rdʒ; lɪ'θɑ:rdʒ][ɔ:r] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [li:d]

Patent	driers	contain	oxidizing	agents	,	such	as	litharge	or	acetate	of	lead
专利	烘干机	包含	氧化	代理人	,	这样的	作为	利特尔吉	或者	醋酸盐	的	带领

[graʊnd] [ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn][ɔɪl] ,

ground	and	mixed	in	oil	,
地面	和	混合	在	油	,

专利干燥剂含有氧化剂，例如研磨后与油混合的铅酸铅或铅酸铅。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [fɔ:rm][fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [ju:z] .

and	therefore	in	a	convenient	form	for	immediate	use	.
和	所以	在	一个	方便的	形式	为了	即时	使用	.

因此，它以方便的形式提供，可立即使用。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər] , [haʊ'evər] , [ɪn]['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] ['draɪərz] ,

There	is	great	danger	,	however	,	in	using	such	driers	,
那里	是	伟大的	危险	,	然而	,	在	使用	这样的	烘干机	,

然而，使用这类烘干机存在很大的危险。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑ:ləti][frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['meɪkər] .

unless	they	are	of	the	best	quality	from	a	reliable	maker	.
除非	他们	是	的	这	最好的	质量	从	一个	可靠的	制造商	.

除非它们是来自可靠制造商的优质产品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [dɪ'skrɪpʃənz] [dɪ'pend] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['draɪɪŋ] ['kwɑ:lətiz][ə'pɑ:n][laɪm] .

Some	of	the	inferior	descriptions	depend	for	their	drying	qualities	upon	lime	.
一些	的	这	下	描述	依赖	为了	他们的	烘干	品质	之上	酸橙	.

有些品质较差的产品依靠石灰来达到干燥效果。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['juːzɪŋ]['draɪərz] : —

The	following	points	should	be	observed	in	using	driers	:	—
这	下列的	积分	应该	是	观察到	在	使用	烘干机	:	—

使用烘干机时应注意以下几点：—

1st .

1st .

1st .

第一。

[nɑːt][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ˌʌnˌnesə'serəli] [wɪð; wɪθ]['pigmənts] [wɪtʃ] [draɪ] [wel] [ɪn][ɔɪl] ['kʌlər] .

Not	to	use	them	unnecessarily	with	pigments	which	dry	well	in	oil	color	.
不是	到	使用	他们	不必要的	和	颜料	哪个	干燥	出色地	在	油	颜色	.

不要将它们与易于在油画颜料中干燥的颜料不必要地一起使用。

2d .

2d .

2d .

2d.

[nɑːt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪk'ses] , [wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli][rɪ'tɑːrd][ðə; ði] ['draɪɪŋ] .

Not	to	employ	them	in	excess	,	which	would	only	retard	the	drying	.
不是	到	采用	他们	在	过量的	,	哪个	会	仅有的	减速	这	烘干	.

不要过量使用，否则只会延缓干燥过程。

3d .

3d .

3d .

3d。

[nɑːt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

Not	to	add	them	to	the	color	until	about	to	be	used	.
不是	到	添加	他们	到	这	颜色	直到	关于	到	是	用过的	.

不要提前将它们添加到颜料中，直到即将使用时再添加。

4th .

4th .

4th .

第四。

[nɑːt][tuː; tə][juːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['draɪər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

Not	to	use	more	than	one	drier	to	the	same	color	.
不是	到	使用	更多的	比	一	烘干机	到	这	相同的	颜色	.

不要对同一种颜色使用超过一种烘干机。

5th .

5th .

5th .

第五。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['pæt(ə)nt]['draɪərz] , [ən'les] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] .

To	avoid	the	use	of	patent	driers	,	unless	known	to	be	of	good	quality	.
到	避免	这	使用	的	专利	烘干机	,	除非	已知	到	是	的	好的	质量	.

除非确定质量良好，否则应避免使用专利烘干机。

6th .

6th .

6th .

第六。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['draɪərz][ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [koʊt][ʌv; əv] [laɪt] ['kʌlɚz] ,

To	avoid	the	use	of	driers	in	the	finishing	coat	of	light	colors	,
到	避免	这	使用	的	烘干机	在	这	精加工	外套	的	光	颜色	,

为了避免在浅色涂料的面漆中使用干燥剂，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ðɪ]['kʌlər] .

as	they	are	liable	to	injure	the	color	.
作为	他们	是	容易	到	损伤	这	颜色	.

因为它们可能会损伤颜色。

['kʌlərɪŋ] ['pigmənts] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][tuː; tə]

Coloring	Pigments	.	—	It	will	be	impossible	in	a	small	work	of	this	sort	to
染色	颜料	.	—	它	将要	是	不可能的	在	一个	小的	工作	的	这	种类	到

[gɪv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pigmənts] [juːst] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ðɪ] ['kʌlɚz]

give	anything	like	a	complete	list	of	the	pigments	used	to	produce	the	colors
给	任何事物	喜欢	一个	完全的	列表	的	这	颜料	用过的	到	生产	这	颜色

[ænd; ənd] [tɪnts] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] ['peɪntər] [ænd; ənd]['dekəreɪtər] .

and	tints	used	by	the	house	painter	and	decorator	.
和	色调	用过的	经过	这	房子	画家	和	装饰器	.

着色颜料——在这样一部小作品中，不可能列出房屋油漆工和装饰工用来制作各种颜色和色调的所有颜料的完整清单。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['juːsf(ə)l] [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

A	few	of	the	most	useful	may	,	however	,	be	mentioned	.
一个	很少	的	这	最多	有用	可能	,	然而	,	是	提及	.

不过，其中一些最有用的方法可以提及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

It	is	not	proposed	to	give	a	detailed	description	of	them	,
它	是	不是	建议的	到	给	一个	详细的	描述	的	他们	,

本文不打算对它们进行详细描述。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]

but	merely	to	distinguish	those	that	are
但	仅仅	到	区分	那些	那	是

但仅仅是为了区分那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ɪn'dʒʊriəs][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

injurious	from	the	others	.
有害的	从	这	其他的	.

对其他人有害。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['oʊkər] , ['ʌmbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][frʌm; frəm]

Many	of	these	,	such	as	the	ochres	,	umbers	,	etc	.	,	are	from
许多	的	这些	,	这样的	作为	这	赭石	,	数字	,	ETC	.	,	是	从

['nætʃ(ə)rəl] [ɜːrθ] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [meɪd] .

natural	earths	;	others	are	artificially	made	.
自然的	地球	;	其他的	是	人为地	制成	.

其中许多颜料，如赭石、棕石等，都来自天然土壤；其他一些则是人工合成的。

[ðeɪ] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['pəːtʃəst] ['iːðər] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][draɪ] ['paʊdər] [ɔːr] [graʊnd] [ɪn][ɔɪl] .

They	may	generally	be	purchased	either	in	the	form	of	dry	powder	or	ground	in	oil	.
他们	可能	一般来说	是	购买	任何一个	在	这	形式	的	干燥	粉末	或者	地面	在	油	.

它们通常可以以干粉形式购买，也可以磨成油粉购买。

[blæks] . — ['læmpˌblæk] [ɪz][ðə; ðɪ] [sʊt] [prə'duːst] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ɔɪl] , ['rez(ə)n] , [smɔːl] [koʊl] , ['rezɪnəs]

Blacks	.	—	Lampblack	is	the	soot	produced	by	burning	oil	,	resin	,	small	coal	,	resinous
黑人	.	—	油烟	是	这	煤烟	生产	经过	燃烧	油	,	树脂	,	小的	煤炭	,	树脂状的

[wʊdz] , [koʊl][tɑːr][ɔːr] ['tæloʊ] .

woods	,	coal	tar	or	tallow	.
树林	,	煤炭	焦油	或者	脂	.

灯黑——灯黑是燃烧油、树脂、小煤、含树脂的木材、煤焦油或牛油产生的烟灰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈveri] [faɪn] [ˈpaʊdər] ; [wɜːrks] [ˈsmuːðli] ;

It	is	in	the	state	of	very	fine	powder	;	works	smoothly	;
它	是	在	这	状态	的	非常	美好的	粉末	;	作品	顺利	;

它呈极细粉末状；使用顺畅；

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [blæk] [ˈkʌlər][ænd; ənd][ˈdʊrəb(ə)l] , [bʌt; bət][draɪz] [ˈveri] [ˈsloʊli] [ɪn][ɔɪl] .

is	of	a	dense	black	color	and	durable	,	but	dries	very	slowly	in	oil	.
是	的	一个	稠密	黑色的	颜色	和	耐用的	,	但	干燥	非常	缓慢地	在	油	.

它呈浓黑色，经久耐用，但在油中干燥速度非常慢。

[ˈvedʒtəb(ə)l] [blæk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈlæmpˌblæk] [meɪd] [frʌm; frəm][ɔɪl] .

Vegetable	black	is	a	better	kind	of	lampblack	made	from	oil	.
蔬菜	黑色的	是	一个	更好的	种类	的	油烟	制成	从	油	.

植物黑是一种比油黑更好的灯黑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [laɪt] , [friː] [frʌm; frəm][grɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌlər] .

It	is	very	light	,	free	from	grit	,	and	of	a	good	color	.
它	是	非常	光	,	自由的	从	砂砾	,	和	的	一个	好的	颜色	.

它非常轻盈，不含沙砾，而且颜色很好。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [ɔɪl] , [ˈdraɪərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːrnɪʃ] .

It	should	be	used	with	boiled	oil	,	driers	,	and	a	little	varnish	.
它	应该	是	用过的	和	煮沸	油	,	烘干机	,	和	一个	小的	漆	.

应该与煮沸的油、干燥剂和少量清漆一起使用。

[rɔː] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl][ɔːr][ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈdraɪɪŋ] .

Raw	linseed	oil	or	spirits	of	turpentine	keeps	it	from	drying	.
生的	亚麻籽	油	或者	烈酒	的	松节油	保持	它	从	烘干	.

生亚麻籽油或松节油可以防止它干燥。

[ˈaɪvəri] - [blæk] [ɪz] [əbˈteɪnd] [baɪ][kælˈsaɪnɪŋ] [weɪst] [ˈaɪvəri][ɪn][kloʊz][ˈves(ə)lz][ænd; ənd] [ðen] [ˈgraɪndɪŋ] .

Ivory	-	black	is	obtained	by	calcining	waste	ivory	in	close	vessels	and	then	grinding	.
象牙	-	黑色的	是	获得	经过	煅烧	浪费	象牙	在	关闭	船只	和	然后	研磨	.

象牙黑是通过在密闭容器中煅烧废弃象牙，然后研磨而获得的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtensli] [blæk] [wen] [ˈprɑːpərli] [bəːnd] .

It	is	intensely	black	when	properly	burned	.
它	是	强烈地	黑色的	什么时候	适当地	烧伤	.

它燃烧充分后会呈现深黑色。

[boʊn] - [blæk] [ɪz] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ˈaɪvəri] - [blæk] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] [frʌm; frəm][boʊnz] .

Bone	-	black	is	inferior	to	ivory	-	black	,	and	prepared	in	a	similar	manner	from	bones	.
骨	-	黑色的	是	下	到	象牙	-	黑色的	,	和	准备	在	一个	相似的	方式	从	骨头	.

骨黑不如象牙黑，其制备方法与象牙黑类似，均取自骨头。

[bluː] - [blæk] [ænd; ənd] [ˈfræŋkfərt] [blæk] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈkwɑːləti][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][vaɪn] [twɪgz] ;

Blue	-	black	and	Frankfort	black	of	the	best	quality	are	made	from	vine	twigs	;
蓝色的	-	黑色的	和	法兰克福	黑色的	的	这	最好的	质量	是	制成	从	藤	树枝	;

最优质的蓝黑色和法兰克福黑色颜料是用葡萄藤枝制成的；

[ɪnˈfɪriər] [ˈkwɑːlətiz][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [wʊdz] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈpaʊdər] .

inferior	qualities	from	other	woods	charred	and	reduced	to	powder	.
下	品质	从	其他	树林	烧焦的	和	减少	到	粉末	.

劣质木材经烧焦和粉碎后制成粉末。

[ɪn] ['jʊrəp] [sʌm; səm] ['ʌðər] [blæks] [ɑːr; ər] [juːst] , [bʌt; bət][wiː; wi]['seldəm] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

In	Europe	some	other	blacks	are	used	,	but	we	seldom	meet	with	them	in
在	欧洲	一些	其他	黑人	是	用过的	,	但	我们	很少	见面	和	他们	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

在欧洲，也会使用其他一些黑人，但我们在这个国家很少见到他们。

[bluːz] . — ['prʌʃən] [bluː] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['mɪksɪŋ]['prʌʃˌeɪt; 'prʌsiˌeɪt; 'prʌsiɪt][ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Blues	.	—	Prussian	blue	is	made	by	mixing	prussiate	of	potash	with	a
蓝调	.	—	普鲁士	蓝色的	是	制成	经过	混合	普鲁士蓝	的	钾肥	和	一个

[sɔːlt][ʌv; əv]['aɪərn] .

salt	of	iron	.
盐	的	铁	.

蓝色——普鲁士蓝是由普鲁士酸钾与铁盐混合制成的。

[ðə; ði]['prʌʃˌeɪt; 'prʌsiˌeɪt; 'prʌsiɪt][ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][kæl'saɪnɪŋ][ænd; ənd][daidʒestiŋ][oʊld]

The	prussiate	of	potash	is	obtained	by	calcining	and	digesting	old
这	普鲁士蓝	的	钾肥	是	获得	经过	煅烧	和	消化	老的

['leðər] , [blʌd] ,

leather	,	blood	,
皮革	,	血	,

氧化亚钾是通过煅烧和消化旧皮革、血液等物质而获得的。

[huːf] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [ænd; ənd]['aɪərn]['faɪlɪŋz] .

hoofs	,	or	other	animal	matter	with	carbonate	of	potash	and	iron	filings	.
蹄子	,	或者	其他	动物	事情	和	碳酸盐	的	钾肥	和	铁	文件	.

蹄子或其他动物物质，以及碳酸钾和铁屑。

[ðɪs] ['kʌlər][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][dɑːrk] [bluːz] , ['meɪkɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd]

This	color	is	much	used	,	especially	for	dark	blues	,	making	purples	,	and
这	颜色	是	很多	用过的	,	尤其	为了	黑暗的	蓝调	,	制作	紫色	,	和

[in'tensifaiiŋ] [blæk] .

intensifying	black	.
加剧	黑色的	.

这种颜色用途广泛，尤其适用于调配深蓝色、紫色和增强黑色。

[ˌaɪ 'tiː][draɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] .

It	dries	well	with	oil	.
它	干燥	出色地	和	油	.

它用油擦干效果很好。

[slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][tɪnt][ænd; ənd]['kʌlər] ,

Slight	differences	in	the	manufacture	cause	considerable	variation	in	tint	and	color	,
轻微	差异	在	这	生产	原因	大量	变化	在	着色	和	颜色	,

生产工艺上的细微差别会导致色调和颜色出现相当大的差异。

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['biːɪŋ] [noʊn] [baɪ] ['dɪfrənt] [neɪmz] — [sʌtʃ] [æz; əz]['æntwɜːrp]

which	leads	to	the	material	being	known	by	different	names	—	such	as	Antwerp
哪个	线索	到	这	材料	存在	已知	经过	不同的	姓名	—	这样的	作为	安特卫普

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

这就导致这种材料有不同的名称——例如安特卫普蓝。

[bɜːr'lɪn] [bluː] , - [bluː] , [ˌtʃaɪ'niːz] [bluː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Berlin	blue	,	Hærlem	blue	,	Chinese	blue	,	etc	.
柏林	蓝色的	,	-	蓝色的	,	中国人	蓝色的	,	ETC	.

柏林蓝、海勒姆蓝、中国蓝等等。

['ɪndɪgoʊ][ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['sti:pɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][plænts][ɪn]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

Indigo	is	produced	by	steeping	certain	plants	in	water	,	and	allowing	them	to
靛青	是	生产	经过	浸泡	肯定	植物	在	水	,	和	允许	他们	到

[fər'ment] .

ferment	.
发酵	.

靛蓝是通过将某些植物浸泡在水中，使其发酵而制成的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][træns'pærənt]['kʌlər] ; [wɜ:rks] [wel] [ɪn][ɔɪl][ɔ:r]

It	is	a	transparent	color	;	works	well	in	oil	or
它	是	一个	透明的	颜色	;	作品	出色地	在	油	或者

它是一种透明色；在油画或水彩画中效果很好。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['wɔ:tər] , [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t]['dʊrəb(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [li:d] .

water	,	but	is	not	durable	,	especially	when	mixed	with	white	lead	.
水	,	但	是	不是	耐用的	,	尤其	什么时候	混合	和	白色的	带领	.

水，但不耐用，尤其是与铅白混合时。

[ˌʌltrəmə'ri:n] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [meɪd] [baɪ]['graɪndɪŋ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['mɪnərəl]['læpɪs]['læzəli] .

Ultramarine	was	originally	made	by	grinding	the	valuable	mineral	Lapis	lazuli	.
群青	曾是	起初	制成	经过	研磨	这	有价值的	矿物	青金石	青金石	.

群青最初是通过研磨珍贵矿物青金石制成的。

['dʒenjuɪn] [ˌʌltrəmə'ri:n] [soʊ] [meɪd] [ɪz] ['veri] [ɪk'spensɪv] ,

Genuine	ultramarine	so	made	is	very	expensive	,
真的	群青	所以	制成	是	非常	昂贵的	,

用这种方法制成的真正的群青颜料非常昂贵。

[bʌt; bət][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] [ˌʌltrəmə'ri:n] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['betər] ['kʌlər] ,

but	artificial	French	and	German	ultramarines	are	made	of	better	color	,
但	人造的	法语	和	德语	群青	是	制成	的	更好的	颜色	,

[ænd; ənd] ['tʃi:pli] ,

and	cheaply	,
和	便宜	,

但是，法国和德国的人造群青颜料颜色更好，而且价格便宜。

[baɪ]['fju:zɪŋ][ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌri:'hi:tɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['soʊdə] , ['sɪlɪkə] , ['æləm] ,

by	fusing	and	washing	and	reheating	a	mixture	of	soda	,	silica	,	alum	,
经过	熔合	和	洗涤	和	再加热	一个	混合物	的	苏打	,	二氧化硅	,	明矾	,

[ænd; ənd] ['sʌlfər] .

and	sulphur	.
和	硫	.

通过熔融、洗涤和重新加热苏打、二氧化硅、明矾和硫磺的混合物。

[ðɪs] [blu:] [ɪz] ['tʃi:fli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kʌlərɪŋ] [wɔ:l] ['pepərz] .

This	blue	is	chiefly	used	for	coloring	wall	papers	.
这	蓝色的	是	主要	用过的	为了	染色	墙	文件	.

这种蓝色主要用于壁纸着色。

['koʊbɔ:lt] [blu:] [ɪz][æn; ən]['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['koʊbɔ:lt] [meɪd] [baɪ] ['roʊstɪŋ] ['koʊbɔ:lt] [ɔ:r] .

Cobalt	blue	is	an	oxide	of	cobalt	made	by	roasting	cobalt	ore	.
钴	蓝色的	是	一个	氧化物	的	钴	制成	经过	烘焙	钴	矿石	.

钴蓝是由焙烧钴矿石制成的氧化钴。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlər] , [ænd; ənd][wɜ:rks] [wel] [ɪn]['wɔ:tər][ɔ:r][ɔɪl] .

It	makes	a	beautiful	color	,	and	works	well	in	water	or	oil	.
它	制作	一个	美丽的	颜色	,	和	作品	出色地	在	水	或者	油	.

它能呈现出美丽的颜色，并且在水性或油性颜料中都能很好地发挥作用。

[smɔ:lt] , ['sæksn] [blu:] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [blu:] [ɑ:r; ər] ['kʌlərd] [baɪ]['ɒksaɪdz][ʌv; əv]['koʊbɔ:lt] .

Smalt	**,**	**Saxon**	**blue**	**and**	**Royal**	**blue**	**are**	**colored**	**by**	**oxides**	**of**	**cobalt**	**.**
银色	,	撒克逊	蓝色的	和	皇家	蓝色的	是	有色	经过	氧化物	的	钴	.

钴蓝、撒克逊蓝和皇家蓝都是由氧化钴着色的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [blu:z] , [sʌtʃ] [æz; əz][sə'lestʃ(ə)l][ɔ:r] ['brʌnzwɪk] [blu:] , [dæmp] [blu:]

There	**are**	**a**	**few**	**other**	**blues**	**,**	**such**	**as**	**Celestial**	**or**	**Brunswick**	**blue**	**,**	**damp**	**blue**
那里	是	一个	很少	其他	蓝调	,	这样的	作为	天体	或者	布伦瑞克	蓝色的	,	潮湿	蓝色的

[ænd; ənd]['vɜ:rdɪtər] ,

and	**verditer**	**,**
和	维迪特	,

还有一些其他的蓝色，例如天蓝色、布伦瑞克蓝、湿蓝色和绿松石色。

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['kemɪk(ə)l] ['kɔmpaundz] , ['kɔmpaundz] [ʌv; əv]['æləm] , ['kɑ:pər] , [laɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

that	**are**	**chemical**	**compounds**	**,**	**compounds**	**of**	**alum**	**,**	**copper**	**,**	**lime**	**,**	**and**	**other**
那	是	化学	化合物	,	化合物	的	明矾	,	铜	,	酸橙	,	和	其他

['sʌbstənsiz] ;

substances	**;**
物质	;

它们是化学化合物，是明矾、铜、石灰和其他物质的化合物；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['seldəm] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb]

but	**they**	**are**	**so**	**seldom**	**used**	**in**	**this**	**country**	**that**	**it**	**is**	**unnecessary**	**to**	**describe**
但	他们	是	所以	很少	用过的	在	这	国家	那	它	是	不必要	到	描述

[ðem; ðəm][ɪn]['di:teɪl] .

them	**in**	**detail**	**.**
他们	在	细节	.

但它们在这个国家很少使用，所以没有必要详细描述它们。

['jeləuz] . — [kroʊm] ['jeləuz] [ɑ:r; ər] ['kroʊˌmeɪts] [ʌv; əv] [li:d] ,

Yellows	**.**	**—**	**Chrome**	**yellows**	**are**	**chromates**	**of**	**lead**	**,**
黄色	.	—	铬合金	黄色	是	铬酸盐	的	带领	,

黄色——铬黄是铅的铬酸盐，

[prə'du:st] [baɪ]['mɪksɪŋ][daɪ'lu:t] [sə'lu:ʃənz] [ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ɔ:r]['naɪtreɪt][ʌv; əv] [li:d] [ænd; ənd][baɪ'kroʊmeɪt]

produced	**by**	**mixing**	**dilute**	**solutions**	**of**	**acetate**	**or**	**nitrate**	**of**	**lead**	**and**	**bichromate**
生产	经过	混合	稀	解决方案	的	醋酸盐	或者	硝酸盐	的	带领	和	重铬酸盐

[ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] .

of	**potash**	**.**
的	钾肥	.

由稀的乙酸铅或硝酸铅溶液与重铬酸钾混合制成。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['mi:diəm] [tɪnt] [noʊn] [æz; əz] “ ['mɪd(ə)l] [kroʊm] .

This	**makes**	**a**	**medium**	**tint**	**known**	**as**	**“**	**middle**	**chrome**	**.**
这	制作	一个	中等的	着色	已知	作为	“	中间	铬合金	.

这样就形成了一种被称为“中等铬色”的中等色调。

” [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] [li:d] [meɪks] [ðɪs] ['peɪlər] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz] “

”	**The**	**addition**	**of**	**sulphate**	**of**	**lead**	**makes**	**this**	**paler**	**,**	**when**	**it**	**is**	**known**	**as**	**“**
”	这	添加	的	硫酸盐	的	带领	制作	这	肤色较浅	,	什么时候	它	是	已知	作为	“

['lemən] [kroʊm] ,

lemon	**chrome**	**,**
柠檬	铬合金	,

“添加硫酸铅后，这种金属会变浅，此时它被称为‘柠檬铬’。”

” [ˌwer'æz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:stɪk] [laɪm] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] “ ['ɔrɪndʒ] [kroʊm] ” [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:rkər]

”	**whereas**	**the**	**addition**	**of**	**caustic**	**lime**	**makes**	**it**	**“**	**orange**	**chrome**	**”**	**of**	**a**	**darker**
”	然而	这	添加	的	腐蚀性物质	酸橙	制作	它	“	橙子	铬合金	”	的	一个	较暗

['kʌlər] .

color	**.**
颜色	.

而加入苛性石灰后，则变成颜色较深的“橙色铬”。

[ðə; ði] [kroʊm] [mɪks] [wel] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] ['iːðər] [ɪn][ɔɪl][ɔːr]['wɔːtər] .

The	chromes	mix	well	with	oil	and	with	white	lead	either	in	oil	or	water	.
这	铬	混合	出色地	和	油	和	和	白色的	带领	任何一个	在	油	或者	水	.

这些铬与油和铅白在油或水中都能很好地混合。

[ðeɪ] [stænd][ðə; ði][sʌn] [wel] , [bʌt; bət][laɪk] ['ʌðər] [liːd] [sɔːlts] , [bɪ'kʌm] [dɑːrk][ɪn][bæd][er] .

They	stand	the	sun	well	,	but	like	other	lead	salts	,	become	dark	in	bad	air	.
他们	站立	这	太阳	出色地	,	但	喜欢	其他	带领	盐	,	变得	黑暗的	在	坏的	空气	.

它们很耐晒，但和其他铅盐一样，在污浊的空气中会变黑。

[kroʊm] ['jeloʊ] [ɪz] ['friːkwəntli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒɪpsəm] .

Chrome	yellow	is	frequently	adulterated	with	gypsum	.
铬合金	黄色的	是	频繁地	掺假的	和	石膏	.

铬黄经常掺杂石膏。

['neɪpəlz] ['jeloʊ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːlt][ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd]['æntɪmoʊni] ,

Naples	yellow	is	a	salt	of	lead	and	antimony	,
那不勒斯	黄色的	是	一个	盐	的	带领	和	锑	,

那不勒斯黄是铅锑盐。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][vɑːl'kænɪk]['prɑːdʌkt]

supposed	to	have	been	originally	made	from	a	natural	volcanic	product
据称	到	有	到过	起初	制成	从	一个	自然的	火山	产品

[æt; ət]['neɪpəlz] .

at	Naples	.
在	那不勒斯	.

据说最初是由那不勒斯的天然火山产物制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['brɪliənt] [æz; əz] [kroʊm] , [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

It	is	not	so	brilliant	as	chrome	,	but	has	the	same	characteristics	.
它	是	不是	所以	杰出的	作为	铬合金	,	但	有	这	相同的	特征	.

它不如铬那样光亮，但具有相同的特性。

['kɪŋz] ['jeloʊ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['ɑːrsnɪk] , [ænd; ənd][ɪz]

King's	yellow	is	made	from	arsenic	,	and	is
国王学院	黄色的	是	制成	从	砷	,	和	是

国王黄是由砷制成的，而且是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['kʌlər][tuː; tə]['hænd(ə)l] , [ɔːr][juːz][fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l][wɜːrk] .

therefore	a	dangerous	color	to	handle	,	or	use	for	internal	work	.
所以	一个	危险的	颜色	到	处理	,	或者	使用	为了	内部的	工作	.

因此，这种颜色不宜直接使用，也不宜用于室内作业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['dʊrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['indʒəz] ['sevrəl] ['ʌðər] ['kʌlɝz] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

It	is	not	durable	,	and	it	injures	several	other	colors	when	mixed	with
它	是	不是	耐用的	,	和	它	受伤	一些	其他	颜色	什么时候	混合	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它不耐用，而且与其他几种颜色混合时会损坏它们。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['jeloʊ] , ['ɑːrsnɪk] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['ɔːrpɪmənt][ɑːr; ər] ['ʌðər] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Chinese	yellow	,	arsenic	yellow	,	and	yellow	orpiment	are	other	names	for	this
中国人	黄色的	,	砷	黄色的	,	和	黄色的	雄黄	是	其他	姓名	为了	这

['jeloʊ] .

yellow	.
黄色的	.

中国黄、砷黄、黄雌黄都是这种黄色物质的别名。

['jeloʊ] ['oʊkər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kleɪ] ['kʌlərd] [baɪ]['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] ,

Yellow	**ochre**	**is**	**a**	**natural**	**clay**	**colored**	**by**	**oxide**	**of**	**iron**	**,**
黄色的	赭石	是	一个	自然的	黏土	有色	经过	氧化物	的	铁	,

黄赭石是一种天然黏土，由氧化铁着色。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'bʌndəntli] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	**found**	**abundantly**	**in**	**many**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	成立	大量	在	许多	部分	的	这	世界	.

在世界许多地方都有大量分布。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['brɪliənt] , [bʌt; bət][ɪz] [wel] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] [dɪ'stempər] [wɜ:rk] ,

It	**is**	**not**	**very**	**brilliant**	**,**	**but**	**is**	**well**	**suited**	**for**	**distemper**	**work**	**,**
它	是	不是	非常	杰出的	,	但	是	出色地	适合	为了	犬瘟热	工作	,

它虽然不算特别出色，但很适合用于水彩画创作。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'fektɪd] [baɪ] [laɪt] [ɔ:r] [er] .

as	**it**	**is**	**not**	**affected**	**by**	**light**	**or**	**air**	**.**
作为	它	是	不是	做作的	经过	光	或者	空气	.

因为它不受光线和空气的影响。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [lu:z] [ɪts] ['kʌlər] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][laɪm] [wɑ:ʃiz] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [du:] .

It	**does**	**not**	**lose**	**its**	**color**	**when**	**mixed**	**with**	**lime**	**washes**	**as**	**many**	**other**	**colors**	**do**	**.**
它	做	不是	失去	它是	颜色	什么时候	混合	和	酸橙	洗涤	作为	许多	其他	颜色	做	.

它不像许多其他颜料那样，与石灰浆混合后会褪色。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['oʊkər] ,

There	**are**	**several**	**varieties**	**of**	**ochres**	**,**
那里	是	一些	品种	的	赭石	,

赭石有好几种类型。

[ɔ:l] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['difərɪŋ] ['oʊnli][ɪn]['kʌlər] [wɪtʃ] ['veriz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

all	**having**	**the**	**same**	**characteristics**	**differing**	**only**	**in**	**color**	**which**	**varies**	**from**	**a**
全部	拥有	这	相同的	特征	不同	仅有的	在	颜色	哪个	变化	从	一个

['goʊldən][tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] .

golden	**to**	**a**	**dark**	**brown**	**.**
金的	到	一个	黑暗的	棕色的	.

它们都具有相同的特征，只是颜色不同，从金色到深棕色不等。

['terə] [di:] [si'enə] , [ɔ:r] [rɔ:] [si'enə] , [ɪz][ə; eɪ] [kleɪ] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ]['ɒksaɪdz][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd]

Terra	**De**	**Sienna**	**,**	**or**	**raw**	**Sienna**	**,**	**is**	**a**	**clay**	**,**	**stained**	**with**	**oxides**	**of**	**iron**	**and**
泰拉	德	赭色	,	或者	生的	赭色	,	是	一个	黏土	,	染色	和	氧化物	的	铁	和

['mæŋgəni:z] ,

manganese	**,**
锰	,

锡耶纳土，或称原土，是一种含有氧化铁和氧化锰的粘土。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['jeloʊ] ['kʌlər] .

and	**of**	**a**	**dull**	**yellow**	**color**	**.**
和	的	一个	乏味的	黄色的	颜色	.

而且呈暗黄色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʊrəb(ə)l][bəuθ][ɪn][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ɪz]['ju:sf(ə)l][ɪn][ɔ:l][wɜ:rk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

It	**is**	**durable**	**both**	**in**	**oil**	**and**	**water**	**,**	**and**	**is**	**useful**	**in**	**all**	**work**	**,**	**especially**	**in**
它	是	耐用的	两个都	在	油	和	水	,	和	是	有用	在	全部	工作	,	尤其	在

['greɪnɪŋ] .

graining	**.**
颗粒化	.

它在油和水中都很耐用，适用于所有工作，尤其适用于木纹制作。

['braʊnz] . — ['braʊnz] ['dʒen(ə)rəli] [oʊ] [ðer; ðər]['kʌlər][tu:; tə]['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

Browns	**.**	**—**	**Browns**	**generally**	**owe**	**their**	**color**	**to**	**oxide**	**of**	**iron**	**.**
布朗队	.	—	布朗队	一般来说	欠	他们的	颜色	到	氧化物	的	铁	.

棕色——棕色通常归因于氧化铁的颜色。

[rɔ:] ['ʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] [kleɪ] ['sɪmələr][tu:; tə]['oʊkər] ['kʌlərd] [baɪ]['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

Raw	umber	is	a	clay	similar	to	ochre	colored	by	oxide	of	iron	.
生的	数字	是	一个	黏土	相似的	到	赭石	有色	经过	氧化物	的	铁	.

生赭石是一种类似赭石的黏土，由氧化铁着色。

[ðə; ði] [best] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['tɜ:rki] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dʊrəb(ə)l][bəuθ][ɪn]['wɔ:tər][ænd; ənd][ɪn][ɔɪl] ;

The	best	comes	from	Turkey	;	it	is	very	durable	both	in	water	and	in	oil	;
这	最好的	来	从	火鸡	;	它	是	非常	耐用的	两个都	在	水	和	在	油	;

最好的产自土耳其；它在水和油中都非常耐用；

[dʌz] [nɑ:t]['ɪndʒər] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

does	not	injure	other	colors	when	mixed	with	them	.
做	不是	损伤	其他	颜色	什么时候	混合	和	他们	.

与其他颜色混合时不会造成损害。

[bɜ:rnt] ['ʌmbər] [ɪz][ðə; ði][læst] ['menʃ(ə)nd] [mə'tɪriəl] [bɜ:rnt][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dɑ:rkər]['kʌlər] .

Burnt	Umber	is	the	last	mentioned	material	burnt	to	give	it	a	darker	color	.
烧焦的	数字	是	这	最后的	提及	材料	烧焦的	到	给	它	一个	较暗	颜色	.

焦赭石是最后提到的一种经过燃烧使其颜色变深的材料。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:sf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['draɪər] , [ænd; ənd][ɪn]['mɪksɪŋ][wɪð; wɪθ] [waɪt] [li:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

It	is	useful	as	a	drier	,	and	in	mixing	with	white	lead	to	make	a
它	是	有用	作为	一个	烘干机	,	和	在	混合	和	白色的	带领	到	制作	一个

[stoʊn] ['kʌlər] .

stone	color	.
石头	颜色	.

它可用作干燥剂，也可与铅白混合制成石头颜色。

[,væn'daik] [braʊn] . — [ðɪs] ['kʌlər][ɪz][æn; ən] ['ɜ:rθi] [dɑ:rk] [braʊn] ['mɪnərəl] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʊrəb(ə)l][bəuθ]

Vandyke	Brown	.	—	This	color	is	an	earthy	dark	brown	mineral	;	it	is	durable	both
范戴克	棕色的	.	—	这	颜色	是	一个	泥土	黑暗的	棕色的	矿物	;	它	是	耐用的	两个都

[ɪn][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

in	oil	and	water	,
在	油	和	水	,

凡戴克棕——这是一种土质的深棕色矿物色；它在油性和水性方面都具有良好的耐久性。

[ænd; ənd][ɪz] ['fri:kwəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['greɪnɪŋ] .

and	is	frequently	employed	in	graining	.
和	是	频繁地	受雇	在	颗粒化	.

并经常用于造粒。

['pɜ:rp(ə)l] [braʊn] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlər] .

Purple	Brown	is	of	a	reddish	-	brown	color	.
紫色的	棕色的	是	的	一个	微红	-	棕色的	颜色	.

紫棕色是一种红棕色。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [ɔɪl] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑ:rnɪʃ] [ænd; ənd]['draɪərz]

It	should	be	used	with	boiled	oil	—	and	a	little	varnish	and	driers
它	应该	是	用过的	和	煮沸	油	—	和	一个	小的	漆	和	烘干机

[fɔ:r; fər][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rk] .

for	outside	work	.
为了	外部	工作	.

应该与煮沸的油一起使用——户外作业时，还需要少量清漆和干燥剂。

[bɜ:rnt] [si'enə] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [rɔ:] [si'enə] .

Burnt	Sienna	is	produced	by	burning	raw	sienna	.
烧焦的	赭色	是	生产	经过	燃烧	生的	赭色	.

焦赭石是通过燃烧生赭石制成的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best] ['kʌlər][fɔ:r; fər] ['ʃeɪdɪŋ] [goʊld] .

It	is	the	best	color	for	shading	gold	.
它	是	这	最好的	颜色	为了	阴影	金子	.

它是给金色上色的最佳颜色。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[braʊn] [pɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['kʌlər] ['ɔːf(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [hjuː] .
Brown Pink is a vegetable color often of a greenish hue .
棕色的 粉色的 是 一个 蔬菜 颜色 经常 的 一个 绿绿色 色调 .

棕粉色是一种蔬菜色素，通常带有绿色色调。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [wel] [ɪn] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɔɪl] , [bʌt; bət] [draɪz] ['bædli] ,
It works well in water and oil , but dries badly ,
它 作品 出色地 在 水 和 油 , 但 干燥 糟糕 ,

它在水性和油性溶剂中表现良好，但干燥效果不佳。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [ɪts] ['kʌlər] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] .
and will not keep its color when mixed with white lead .
和 将要 不是 保持 它是 颜色 什么时候 混合 和 白色的 带领 .

与铅白混合后将无法保持颜色。

['spænɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] [braʊn] ['oʊkər] [ɑːr; ər] [kleɪz] ['kʌlərd] ['nætʃ(ə)rəli] [baɪ] ['veriəs] ['ɒksaɪdz] .
Spanish brown and brown ochre are clays colored naturally by various oxides .
西班牙语 棕色的 和 棕色的 赭石 是 粘土 有色 自然 经过 各种各样的 氧化物 .

西班牙棕和棕色赭石是由各种氧化物天然着色的粘土。

[redz] . — ['kɑːrmaɪn] , [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːtʃəniːl] ['ɪnsekt] , [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt] [red] ['kʌlər]
Reds . — Carmine , made from the cochineal insect , is the most brilliant red color
红队 . — 胭脂红 , 制成 从 这 胭脂虫 昆虫 , 是 这 最多 杰出的 红色的 颜色
[noʊn] .
known .
已知 .

红色——胭脂红，由胭脂虫制成，是已知最鲜艳的红色。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [haʊ'evər] , [tuː] [ɪk'spensɪv] [fɔːr; fər] ['ɔːrd(ə)neri] [haʊs] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] ['dʊrəb(ə)l] .
It is , however , too expensive for ordinary house painting , and is not durable .
它 是 , 然而 , 也 昂贵的 为了 普通的 房子 绘画 , 和 是 不是 耐用的 .

但是，它对于普通房屋粉刷来说太贵了，而且也不耐用。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌɪn'saɪd] [ˌdekə'reɪʃn] .
It is sometimes used for inside decoration .
它 是 有时 用过的 为了 里面 装饰 .

有时也用于室内装饰。

[red] [liːd] . — [ðɪs] ['kʌlər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
Red Lead . — This color has already been described on page 11 .
红色的 带领 . — 这 颜色 有 已经 到过 描述 在 页 - .

铅红——这种颜色已在第 11 页描述过。

[vər'mɪliən] . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌlfaɪd] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [æz; əz] ['sɪnəbɑːr] .
Vermilion . — This is a sulphide of mercury in a natural state as cinnabar .
朱红 . — 这 是 一个 硫化物 的 汞 在 一个 自然的 状态 作为 辰砂 .

朱砂——这是天然存在的硫化汞，其形态为辰砂。

[ðə; ði] [best] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] .
The best comes from China .
这 最好的 来 从 中国 .

最好的产品来自中国。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [vər'mɪliən] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [bəuθ][ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Artificial	**vermilion**	**is**	**also**	**made**	**both**	**in**	**China**	**and**	**in**	**this**	**country**	**from**	**a**
人造的	朱红	是	还	制成	两个都	在	中国	和	在	这	国家	从	一个

['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ænd; ənd]['mɜːrkjəri] .

mixture	**of**	**sulphur**	**and**	**mercury**	**.**
混合物	的	硫	和	汞	.

在中国和我国，人造朱砂也是用硫磺和汞的混合物制成的。

['dʒenjuɪn] [vər'mɪliən] [ɪz] ['veri] ['dʊrəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [red] [liːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Genuine	**vermilion**	**is**	**very**	**durable**	**,**	**but**	**when**	**mixed**	**with**	**red**	**lead**	**,**	**as**	**it**	**is**
真的	朱红	是	非常	耐用的	,	但	什么时候	混合	和	红色的	带领	,	作为	它	是

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	**,**
有时	,

真正的朱砂非常耐用，但有时会与红铅混合使用，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][stænd][ðə; ði] ['weðər] .

it	**will**	**not**	**stand**	**the**	**weather**	**.**
它	将要	不是	站立	这	天气	.

它经不起这样的天气。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [test] [tuːb] ; [ɪf] ['dʒenjuɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'taɪərli]

It	**can**	**be**	**tested**	**by**	**heating**	**in**	**a**	**test**	**tube**	**;**	**if**	**genuine**	**it**	**will**	**entirely**
它	能	是	测试	经过	加热	在	一个	测试	管子	;	如果	真的	它	将要	完全

['vɑːlətəlˌaɪz] .

volatilize	**.**
挥发	.

可以通过在试管中加热来检验；如果是真品，它会完全挥发。

['dʒɜːrmən] [vər'mɪliən] [ɪz][ðə; ði] [tɜːr'sʌlfaɪd] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [red]

German	**vermilion**	**is**	**the**	**tersulphide**	**of**	**antimony**	**,**	**and**	**is**	**of**	**an**	**orange**	**-**	**red**
德语	朱红	是	这	三硫化物	的	锑	,	和	是	的	一个	橙子	-	红色的

['kʌlər] .

color	**.**
颜色	.

德国朱砂是锑的三硫化物，呈橙红色。

['ɪndiən] [red] . — [ðɪs] ['kʌlər][ɪz][ə; eɪ] [graʊnd] ['hiːmətaɪt] [ɔːr] [brɔːt] [frʌm; frəm][beŋ'gɔːl] ;

Indian	**Red**	**.**	**—**	**This**	**color**	**is**	**a**	**ground**	**hematite**	**ore**	**brought**	**from**	**Bengal**	**;**
印度	红色的	.	—	这	颜色	是	一个	地面	赤铁矿	矿石	带来	从	孟加拉	;

印度红——这种颜色是用从孟加拉运来的赤铁矿矿石磨成的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [baɪ][kæl'saɪnɪŋ] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv]['aɪərn] .

it	**is**	**sometimes**	**made**	**artificially**	**by**	**calcining**	**sulphate**	**of**	**iron**	**.**
它	是	有时	制成	人为地	经过	煅烧	硫酸盐	的	铁	.

有时可通过煅烧硫酸铁人工制取。

[ðə; ði] [tɪnts] ['veri] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['roʊzi][hjuː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] .

The	**tints**	**vary**	**,**	**but**	**a**	**rosy**	**hue**	**is**	**considered**	**the**	**best**	**.**
这	色调	各不相同	,	但	一个	红润	色调	是	经过考虑的	这	最好的	.

色调各异，但玫瑰色被认为是最好的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑːrnɪʃ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [dʌl]

It	**may**	**be**	**used**	**with**	**turpentine**	**and**	**a**	**little**	**varnish**	**to**	**produce**	**a**	**dull**
它	可能	是	用过的	和	松节油	和	一个	小的	漆	到	生产	一个	乏味的

['sɜːrfɪs] ,

surface	**,**
表面	,

它可以与松节油和少量清漆一起使用，使表面呈现哑光效果。

['draɪɪŋ] ['ræpɪdli] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [ɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['draɪərz] ,

drying	rapidly	,	or	with	boiled	oil	and	a	little	driers	,
烘干	快速	,	或者	和	煮沸	油	和	一个	小的	烘干机	,

快速晾干，或者用煮沸的油和少量干燥剂晾干。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] ['glɑ:si] ['sɜ:rfɪs] [wɪl] [bi:; bi] [prə'du:st] , ['draɪɪŋ] [mɔ:r] ['sloʊli] .

in	which	case	a	glossy	surface	will	be	produced	,	drying	more	slowly	.
在	哪个	案件	一个	光滑	表面	将要	是	生产	,	烘干	更多的	缓慢地	.

在这种情况下，会形成光滑的表面，干燥速度较慢。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [red] [ænd; ənd] ['pɜ:rʒn] [red] [ɑ:r; ər] ['kroʊˌmeɪts] [ʌv; əv] [li:d] ,

Chinese	Red	and	Persian	red	are	chromates	of	lead	,
中国人	红色的	和	波斯语	红色的	是	铬酸盐	的	带领	,

中国红和波斯红都是铅的铬酸盐。

[prə'du:st] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [waɪt] [li:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][baɪ'kroʊmeɪt][ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] .

produced	by	boiling	white	lead	with	a	solution	of	bichromate	of	potash	.
生产	经过	沸腾	白色的	带领	和	一个	解决方案	的	重铬酸盐	的	钾肥	.

将白铅与重铬酸钾溶液一起煮沸制成。

[ðə; ði][tɪnt][ʌv; əv] ['pɜ:rʒn] [red] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] .

The	tint	of	Persian	red	is	obtained	by	the	employment	of	sulphuric	acid	.
这	着色	的	波斯语	红色的	是	获得	经过	这	就业	的	硫磺	酸	.

波斯红的色调是通过使用硫酸获得的。

[və'ni:ʃn] [red] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['hi:tɪŋ] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv]['aɪərn] [prə'du:st] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪst] ['prɑ:dʌkt]

Venetian	Red	is	obtained	by	heating	sulphate	of	iron	produced	as	a	waste	product
威尼斯	红色的	是	获得	经过	加热	硫酸盐	的	铁	生产	作为	一个	浪费	产品

[æt; ət][tɪn][ænd; ənd] ['kɑ:pər] [wɜ:rks] .

at	tin	and	copper	works	.
在	锡	和	铜	作品	.

威尼斯红是通过加热锡铜厂产生的废料——硫酸铁而制得的。

[ˌaɪ 'ti:]

It
它

它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ə'dʌltəreɪtɪd] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][laɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər] .

is	often	adulterated	by	mixing	sulphate	of	lime	with	it	during	the	manufacture	.
是	经常	掺假的	经过	混合	硫酸盐	的	酸橙	和	它	期间	这	生产	.

在生产过程中，经常会掺入硫酸钙等杂质。

[wen] [pjʊr] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] “ [braɪt] [red] .

When	pure	,	it	is	often	called	“	bright	red	.
什么时候	纯的	,	它	是	经常	称为	“	明亮的	红色的	.

纯净的红色通常被称为“鲜红色”。

” ['speʃ(ə)l] [tɪnts] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd] [braʊn] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [rɪ'kwaɪərd] , [wɪtʃ] ['greɪtli]

”	Special	tints	of	purple	and	brown	are	frequently	required	,	which	greatly
”	特别的	色调	的	紫色的	和	棕色的	是	频繁地	必需的	,	哪个	非常

[ɪn'hæns] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] .

enhance	the	value	of	the	material	.
提高	这	价值	的	这	材料	.

“通常需要特殊的紫色和棕色色调，这大大提高了材料的价值。”

[ðiːz] [tɪnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃər] ,

These	**tints**	**should**	**be**	**obtained**	**in**	**the**	**process**	**of**	**manufacture**	**,**
这些	色调	应该	是	获得	在	这	过程	的	生产	,

这些色调应该在生产过程中获得。

[ænd; ənd][nɑːt] [prəˈduːst] [baɪ][ˈmɪksɪŋ] [təˈgeðər] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ˈkʌlər] .

and	**not**	**produced**	**by**	**mixing**	**together**	**a**	**variety**	**of**	**different**	**shades**	**of**	**color**	**.**
和	不是	生产	经过	混合	一起	一个	种类	的	不同的	色调	的	颜色	.

并非由多种不同色调的颜色混合而成。

[wen] [ðə; ði][tɪnt] [dɪˈzaɪrd] [ɪz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ðɪs] [ˈlætər] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

When	**the**	**tint**	**desired**	**is**	**attempted**	**to**	**be**	**obtained**	**by**	**this**	**latter**	**course**	**it**	**is**
什么时候	这	着色	想要的	是	尝试过	到	是	获得	经过	这	后者	课程	它	是

[ˈnevər][soʊ] [gʊd] ,

never	**so**	**good**	**,**
绝不	所以	好的	,

如果试图通过后一种方法获得所需的色调，效果总是不尽如人意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [prəˈduːst] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [æz; əz] - [feɪst] [ˈkʌlɝz] ,

and	**the**	**materials**	**produced**	**are**	**known**	**in**	**the**	**trade**	**as**	**'**	**faced**	**colors**	**,**
和	这	材料	生产	是	已知	在	这	贸易	作为	-	面对	颜色	,

生产出来的材料在业内被称为"饰面颜料"。

- [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ˈvæljuː] .

'	**and**	**are**	**of**	**inferior**	**value**	**.**
-	和	是	的	下	价值	.

' 且价值较低。

[roʊz] [pɪŋk] . — [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɔːr] [ˈwaɪtɪŋ] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Rose	**Pink**	**.**	**—**	**This**	**is**	**made**	**of**	**a**	**sort**	**of**	**chalk**	**or**	**whiting**	**stained**	**with**	**a**
玫瑰	粉色的	.	—	这	是	制成	的	一个	种类	的	粉笔	或者	白鳕	染色	和	一个

[ˈtɪŋktʃər] [ʌv; əv][brəˈzɪl] [wʊd] .

tincture	**of**	**Brazil**	**wood**	**.**
酊剂	的	巴西	木头	.

玫瑰粉红——这是用巴西木酊染色的某种白垩或白垩制成的。

[ˌaɪ ˈtiː] [feɪdz] [ˈveri] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈpeɪpərˌhæŋɪŋ] , [ˈkɑːmən] [dɪˈstempər] ,

It	**fades**	**very**	**quickly**	**,**	**but**	**it**	**is**	**used**	**for**	**paperhangings**	**,**	**common**	**distemper**	**,**
它	淡出	非常	迅速地	,	但	它	是	用过的	为了	壁纸	,	常见的	犬瘟热	,

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsteɪnɪŋ] [tʃiːp] [ˈfɜːrnɪtʃər] .

and	**for**	**staining**	**cheap**	**furniture**	**.**
和	为了	染色	便宜的	家具	.

它褪色很快，但常用于墙纸、普通涂料和廉价家具的染色。

[leɪks] . — [ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [prɪˈsɪpɪteɪtɪŋ] [ˈkʌlərd] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈtiŋktʃəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

Lakes	**.**	**—**	**These**	**are**	**made**	**by**	**precipitating**	**colored**	**vegetable**	**tinctures**	**by**	**means**	**of**
湖泊	.	—	这些	是	制成	经过	沉淀	有色	蔬菜	酊剂	经过	方法	的

[ˈæləm][ænd; ənd] [ˈkɑːrbənət] [ʌv; əv] [ˈpɑːtæʃ] .

alum	**and**	**carbonate**	**of**	**potash**	**.**
明矾	和	碳酸盐	的	钾肥	.

色淀——这些色淀是通过明矾和碳酸钾沉淀有色植物酊剂而制成的。

[ðə; ði][əˈluːmɪnə] [kəmˈbaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrˈgænɪk] [ˈkʌlərɪŋ] [ˈmætər] [ænd; ənd] [ˈseprəts] [ˌaɪ ˈtiː]

The	**alumina**	**combines**	**with**	**the**	**organic**	**coloring**	**matter**	**and**	**separates**	**it**
这	氧化铝	组合	和	这	有机的	染色	事情	和	分离	它

[frʌm; frəm][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] .

from	**the**	**solution**	**.**
从	这	解决方案	.

氧化铝与有机着色物质结合，并将其从溶液中分离出来。

[ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [juːst] ['veriz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [leɪk] .

The	tincture	used	varies	in	the	different	descriptions	of	lake	.
这	酊剂	用过的	变化	在	这	不同的	描述	的	湖	.

不同描述中所使用的酊剂各不相同。

[ðə; ði][best] , [meɪd] [frʌm; frəm] ['kɑːtʃəniːl] [ɔːr] ['mædər] , [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l][wɜːrk] .

The	best	,	made	from	cochineal	or	madder	,	is	used	for	internal	work	.
这	最好的	,	制成	从	胭脂虫	或者	茜草	,	是	用过的	为了	内部的	工作	.

最好的，用胭脂虫红或茜草红制成的，用于内服。

[drɑːp] [leɪk] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][brə'zɪl] [wʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ɑːn][tuː; tə]

Drop	lake	is	made	by	dropping	a	mixture	of	Brazil	wood	through	a	funnel	on	to
降低	湖	是	制成	经过	下降	一个	混合物	的	巴西	木头	通过	一个	漏斗	在	到

[ə; eɪ][slæb] .

a	slab	.
一个	板	.

滴湖是通过将巴西木混合物通过漏斗滴到木板上制成的。

[ðə; ði][drɑːps][ɑːr; ər][draɪd][ænd; ənd] [mɪkst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [wɪð; wɪθ][gʌm]['wɔːtər] .

The	drops	are	dried	and	mixed	into	a	paste	with	gum	water	.
这	滴	是	干燥	和	混合	进入	一个	粘贴	和	胶	水	.

将液滴晾干，然后与胶水混合成糊状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [brə'zɪl] [wʊd] [leɪk] .

It	is	sometimes	called	“	Brazil	wood	lake	.
它	是	有时	称为	“	巴西	木头	湖	.

它有时被称为“巴西木湖”。

” ['skɑːrlət] [leɪk] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kɑːtʃəniːl] ; [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] [leɪk] , ['hæmbɜːrg]

”	Scarlet	lake	is	made	from	cochineal	;	so	also	are	Florentine	lake	,	Hamburg
”	猩红	湖	是	制成	从	胭脂虫	;	所以	还	是	佛罗伦萨	湖	,	汉堡

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

“猩红湖是用胭脂虫制成的；佛罗伦萨湖、汉堡湖也是如此。”

[ˌtʃaɪ'niːz] [leɪk] , ['roʊmən] [leɪk] , [və'niːʃn] [leɪk] [ænd; ənd] ['kɑːmɪneɪtɪd] [leɪk] .

Chinese	lake	,	Roman	lake	,	Venetian	lake	and	Carminated	lake	.
中国人	湖	,	罗马	湖	,	威尼斯	湖	和	卡梅德	湖	.

中国湖、罗马湖、威尼斯湖和卡尔迈德湖。

['ɔrɪndʒ] . — [kroʊm] ['ɔrɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kroʊˌmeɪt] [ʌv; əv] [liːd] , [braitə] [ðæn; ðən] [vər'mɪljən] , [bʌt; bət]

Orange	.	—	Chrome	orange	is	a	chromate	of	lead	,	brighter	than	vermillion	,	but
橙子	.	—	铬合金	橙子	是	一个	铬酸盐	的	带领	,	更亮	比	朱红色	,	但

[les] ['dʊrəb(ə)l] .

less	durable	.
较少的	耐用的	.

橙色——铬橙是铅的铬酸盐，比朱红色更亮，但耐用性较差。

['ɔrɪndʒ] ['oʊkər][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] ['oʊkər][bɜːrnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][tɪnt] ;

Orange	ochre	is	a	bright	yellow	ochre	burnt	to	give	it	warmth	of	tint	;
橙子	赭石	是	一个	明亮的	黄色的	赭石	烧焦的	到	给	它	温暖	的	着色	;

橙赭石是一种明亮的黄色赭石，经过燃烧使其呈现温暖的色调；

[ˌaɪ 'tiː][draɪz][ænd; ənd][wɜːrks] [wel] [ɪn]['wɔːtər][ɔːr][ɔɪl] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['dʊrəb(ə)l] .

it	dries	and	works	well	in	water	or	oil	,	and	is	very	durable	.
它	干燥	和	作品	出色地	在	水	或者	油	,	和	是	非常	耐用的	.

它干燥后在水或油中都能很好地发挥作用，而且非常耐用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['spænɪʃ] ['oʊkər] .

It	is	known	also	as	Spanish	ochre	.
它	是	已知	还	作为	西班牙语	赭石	.

它也被称为西班牙赭石。

['ɔrɪndʒ] [red] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ˌɑ:ksɪ'deɪʃn][ðæn; ðən][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [red] [li:d] .

Orange	**red**	**is**	**produced**	**by**	**a**	**further**	**oxidation**	**than**	**is**	**required**	**for**	**red**	**lead**	**.**
橙子	红色的	是	生产	经过	一个	更远	氧化	比	是	必需的	为了	红色的	带领	.

橙红色是由比红铅所需的氧化程度更高的氧化反应生成的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [braitə] [ænd; ənd] ['betər] ['kʌlər] .

It	**is**	**a**	**brighter**	**and**	**better**	**color**	**.**
它	是	一个	更亮	和	更好的	颜色	.

它是一种更明亮、更好的颜色。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

[gri:nz] . — [ði:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [blu:] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [tə'geðər] ,

Greens	**.**	**—**	**These**	**,**	**of**	**course**	**,**	**may**	**be**	**made**	**by**	**mixing**	**blue**	**and**	**yellow**	**together**	**,**
青菜	.	—	这些	,	的	课程	,	可能	是	制成	经过	混合	蓝色的	和	黄色的	一起	,

绿色颜料——当然，这些颜料可以通过将蓝色和黄色混合在一起制成。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['mɪkstʃɚz] [ɑ:r; ər] [les] ['dʊrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [prə'du:st] [də'rekt][frʌm; frəm] ['kɑ:pər] ,

but	**such**	**mixtures**	**are**	**less**	**durable**	**than**	**those**	**produced**	**direct**	**from**	**copper**	**,**
但	这样的	混合物	是	较少的	耐用的	比	那些	生产	直接的	从	铜	,

['ɑ:rsnɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

arsenic	**,**	**etc**	**.**
砷	,	ETC	.

但这种混合物不如直接由铜、砷等制成的混合物耐用。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [əb'dʒekʃənəbl] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] [dɪ'stempər] [ɔ:r][ɑ:n] [wɔ:l] ['pepərz] ,

The	**latter**	**are**	**,**	**however**	**,**	**objectionable**	**for**	**use**	**in**	**distemper**	**or**	**on**	**wall**	**papers**	**,**
这	后者	是	,	然而	,	令人反感的	为了	使用	在	犬瘟热	或者	在	墙	文件	,

然而，后者不适合用于粉刷或墙纸上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə] [helθ] .

as	**they**	**are**	**very**	**injurious**	**to**	**health**	**.**
作为	他们	是	非常	有害的	到	健康	.

因为它们对健康非常有害。

['brʌnzwɪk] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['tri:tɪŋ] ['kɑ:pər] [wɪð; wɪθ][sæl] - [ə'moʊnɪˌæk] .

Brunswick	**green**	**of**	**the**	**best**	**kind**	**is**	**made**	**by**	**treating**	**copper**	**with**	**sal**	**-**	**ammoniac**	**.**
布伦瑞克	绿色的	的	这	最好的	种类	是	制成	经过	治疗	铜	和	盐	-	氨	.

最好的布伦瑞克绿是通过用氯化铵处理铜制成的。

[tʃɔ:k] , [li:d] [ænd; ənd]['æləm][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] .

Chalk	**,**	**lead**	**and**	**alum**	**are**	**sometimes**	**added**	**.**
粉笔	,	带领	和	明矾	是	有时	额外	.

有时会添加粉笔、铅和明矾。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ræðər][ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] [tɪndʒ] ; [draɪz] [wel] [ɪn][ɔɪl] , [ɪz]['dʊrəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['pɔɪzənəs]

It	**has**	**rather**	**a**	**bluish**	**tinge**	**;**	**dries**	**well**	**in**	**oil**	**,**	**is**	**durable**	**,**	**and**	**not**	**poisonous**
它	有	相当	一个	蓝蓝色	色调	;	干燥	出色地	在	油	,	是	耐用的	,	和	不是	有毒

.

:

.

它略带蓝色色调；易溶于油，经久耐用，且无毒。

['kɑ:mən] ['brʌnzwɪk] [gri:n] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['kroʊˌmeɪt] [ʌv; əv] [li:d] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [blu:]

Common	**Brunswick**	**green**	**is**	**made**	**by**	**mixing**	**chromate**	**of**	**lead**	**and**	**Prussian**	**blue**
常见的	布伦瑞克	绿色的	是	制成	经过	混合	铬酸盐	的	带领	和	普鲁士	蓝色的

[wɪð; wɪθ] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][bə'raɪtə] .

with	**sulphate**	**of**	**baryta**	**.**
和	硫酸盐	的	钡	.

普通布伦瑞克绿是由铬酸铅和普鲁士蓝与硫酸钡混合制成的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz]['dʊrəb(ə)l][æz; əz]['riːəl] ['brʌnzwɪk] [griːn] .

It	is	not	as	durable	as	real	Brunswick	green	.
它	是	不是	作为	耐用的	作为	真实的	布伦瑞克	绿色的	.

它不如真正的布伦瑞克绿那么耐用。

['mɪnərəl] [griːn] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][baɪ] - ['beɪsɪk] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['weðəz] [wel] .

Mineral	green	is	made	from	bi	-	basic	carbonate	of	copper	;	it	weathers	well	.
矿物	绿色的	是	制成	从	双	-	基本的	碳酸盐	的	铜	;	它	天气	出色地	.

矿物绿是由碳酸氢铜制成的；它耐候性好。

['vɜːrdɪgriːˌvɜːrdɪgriːs][ɪz] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .

Verdigris	is	acetate	of	copper	.
铜绿	是	醋酸盐	的	铜	.

铜绿是醋酸铜。

[ˌaɪ ˈtiː] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] - [griːn] ['kʌlər] , ['dʊrəb(ə)l][ɪn][ɔɪl][ɔːr] ['vɑːrnɪʃ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn]['wɔːtər] ;

It	furnishes	a	bluish	-	green	color	,	durable	in	oil	or	varnish	,	but	not	in	water	;
它	提供	一个	蓝蓝色	-	绿色的	颜色	,	耐用的	在	油	或者	漆	,	但	不是	在	水	;

它呈现出蓝绿色，在油或清漆中持久耐用，但在水中不耐用；

[ˌaɪ ˈtiː][draɪz] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət][rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ker] [ɪn]['juːzɪŋ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['pɔɪzənəs] ['kwɑːlətiz] .

it	dries	rapidly	,	but	requires	great	care	in	using	owing	to	its	poisonous	qualities	.
它	干燥	快速	,	但	需要	伟大的	关心	在	使用	欠款	到	它是	有毒	品质	.

它干燥迅速，但由于其有毒，使用时需格外小心。

[griːn] ['vɜːrdɪtər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][laɪm] ; [ɪz][nɑːt] ['veri] ['dʊrəb(ə)l] .

Green	verditer	is	a	carbonate	of	copper	and	lime	;	is	not	very	durable	.
绿色的	维迪特	是	一个	碳酸盐	的	铜	和	酸橙	;	是	不是	非常	耐用的	.

绿泥石是铜和石灰的碳酸盐；不太耐用。

['prʌʃən] [griːn] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [wɪð; wɪθ] ['prʌʃən] [bluː] .

Prussian	green	is	made	by	mixing	different	substances	with	Prussian	blue	.
普鲁士	绿色的	是	制成	经过	混合	不同的	物质	和	普鲁士	蓝色的	.

普鲁士绿是由普鲁士蓝与其他物质混合制成的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [griːnz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kɑːpər] ,

There	are	a	number	of	other	greens	made	from	copper	,
那里	是	一个	数字	的	其他	青菜	制成	从	铜	,

还有许多其他用铜制成的绿色装饰品，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [dɪ'griː] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

but	they	all	possess	in	a	greater	or	lesser	degree	,	the	same	qualities	as	the	foregoing	.
但	他们	全部	具有	在	一个	更大的	或者	较少	程度	,	这	相同的	品质	作为	这	前文	.

但它们都或多或少地具备与上述事物相同的品质。

['emərəld][ɔːr]['pærɪs] [griːn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['vɜːrdɪgriːˌvɜːrdɪgriːs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːr'siːniəs] ['æsɪd] .

Emerald	or	Paris	green	is	made	of	verdigris	mixed	with	a	solution	of	arsenious	acid	.
翠	或者	巴黎	绿色的	是	制成	的	铜绿	混合	和	一个	解决方案	的	砒霜	酸	.

翠绿色或巴黎绿是由铜绿与亚砷酸溶液混合而成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] ['kʌlər] , [bʌt; bət][ɪz] ['veri] ['pɔɪzənəs] ; [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][graɪnd] ,

It	is	of	a	very	brilliant	color	,	but	is	very	poisonous	;	is	difficult	to	grind	,
它	是	的	一个	非常	杰出的	颜色	,	但	是	非常	有毒	;	是	难的	到	研磨	,

它颜色非常鲜艳，但剧毒；难以研磨。

[ænd; ənd][draɪz]['bædli][ɪn][ɔɪl] .

and	dries	badly	in	oil	.
和	干燥	糟糕	在	油	.

在油中干燥效果很差。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pəːtʃəst] ['redi] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] ,

It	should	be	purchased	ready	ground	in	oil	,
它	应该	是	购买	准备好	地面	在	油	,

应该购买已经用油磨好的成品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

油漆工、装饰工和壁纸工的实(Hints for painters, decorators,)
第2/4页

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['pɑːrtɪk(ə)lz][duː][nɑːt][flai][ə'baʊt] ,

as	in	that	case	the	poisonous	particles	do	not	fly	about	,
作为	在	那	案件	这	有毒	颗粒	做	不是	飞	关于	,

这样一来，有毒颗粒就不会四处飞散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .

and	the	difficulty	of	grinding	is	avoided	.
和	这	困难	的	研磨	是	避免	.

这样就避免了研磨的困难。

- [griːn] [ænd; ənd] [vi'enə] [griːn] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ænd; ənd] ['haɪli]

Scheele's	green	and	Vienna	green	are	also	arseniates	of	copper	,	and	highly
-	绿色的	和	维也纳	绿色的	是	还	砷酸盐	的	铜	,	和	高度

['pɔɪzənəs] .

poisonous	.
有毒	.

舍勒绿和维也纳绿也是铜的砷酸盐，剧毒。

[kroʊm] [griːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːksaɪd][ʌv; əv] ['kroʊmiəm] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri]

Chrome	green	should	be	made	from	the	oxide	of	chromium	,	and	is	very
铬合金	绿色的	应该	是	制成	从	这	氧化物	的	铬	,	和	是	非常

['dʊrəb(ə)l] .

durable	.
耐用的	.

铬绿应该由氧化铬制成，而且非常耐用。

[æn; ən] [ɪn'fɪriər] [kroʊm] [griːn] [ɪz] [meɪd] , [haʊ'evər] , [baɪ]['mɪksɪŋ] ['kroʊˌmeɪt] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd]

An	inferior	chrome	green	is	made	,	however	,	by	mixing	chromate	of	lead	and
一个	下	铬合金	绿色的	是	制成	,	然而	,	经过	混合	铬酸盐	的	带领	和

['prʌʃən] [bluː] ,

Prussian	blue	,
普鲁士	蓝色的	,

然而，将铬酸铅和普鲁士蓝混合可以制成质量较差的铬绿。

[æz; əz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] ['brʌnzwɪk] [griːn] .

as	above	mentioned	,	and	is	called	Brunswick	green	.
作为	多于	提及	,	和	是	称为	布伦瑞克	绿色的	.

如上所述，它被称为布伦瑞克绿。

[ðə; ði] [kroʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm]['æsɪd][ɔːr][ðə; ði]['kʌlər] [wɪl] [feɪd] ;

The	chrome	should	be	free	from	acid	or	the	color	will	fade	;
这	铬合金	应该	是	自由的	从	酸	或者	这	颜色	将要	褪色	;

铬层必须不含酸性物质，否则会褪色；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [strɔːŋ] ['sʌnlaɪt] .

it	may	be	tested	by	placing	it	for	several	days	in	strong	sunlight	.
它	可能	是	测试	经过	放置	它	为了	一些	天	在	强的	阳光	.

可以将其放在强烈的阳光下照射几天来进行测试。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ɪn'griːdiənts] [ɪn] [mɪkst] [peɪnt] . — [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [peɪnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Proportions	of	Ingredients	in	Mixed	Paint	.	—	The	composition	of	paints	should	be
比例	的	原料	在	混合	画	.	一	这	作品	的	油漆	应该	是

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .

governed	by	the	nature	of	the	material	to	be	painted	.
受统治	经过	这	自然	的	这	材料	到	是	绘	.

混合涂料的成分比例——涂料的组成应根据被涂材料的性质而定。

[ðʌs] [ðə; ði][peɪnts] [rɪ'spektɪvli] [best] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] ['dɪfər]

Thus	the	paints	respectively	best	adapted	for	painting	wood	and	iron	differ
因此	这	油漆	分别	最好的	改编	为了	绘画	木头	和	铁	不同

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

因此，最适合用于木材和铁的涂料也大相径庭。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] , [aɪ] . [iː] . ,

The	kind	of	surface	to	be	covered	,	i	.	e	.	,
这	种类	的	表面	到	是	涵盖	,	我	.	e	.	,

待覆盖的表面类型，例如：

[ə; eɪ] ['pɔːrəs] ['sɜːrfɪs] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] [ɔɪl][ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɜːrviəs] .

a	porous	surface	requires	more	oil	than	one	that	is	impervious	.
一个	多孔	表面	需要	更多的	油	比	一	那	是	不透水的	.

多孔表面比不透水表面需要更多的油。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

The	nature	and	appearance	of	the	work	to	be	done	.
这	自然	和	外貌	的	这	工作	到	是	完毕	.

待完成工作的性质和外观。

['delɪkət] [tɪnts][rɪ'kwaɪər] ['kʌlərləs] [ɔɪl] ; [ə; eɪ] ['flætɪd] ['sɜːrfɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɔɪl] ,

Delicate	tints	require	colorless	oil	;	a	flatted	surface	must	be	painted	without	oil	,
精美的	色调	要求	无色	油	;	一个	扁平的	表面	必须	是	绘	没有	油	,

柔和的色调需要使用无色油；平整的表面则必须不使用油进行绘制。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [glɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

which	gives	gloss	to	a	shining	surface	.
哪个	给予	光泽	到	一个	灼灼	表面	.

它能使光亮的表面更具光泽。

[ə'gen] , [peɪnt] [juːst] [fɔːr; fər]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['vaːniʃt] [mʌst; məst][kən'teɪn]

Again	,	paint	used	for	surfaces	intended	to	be	varnished	must	contain
再次	,	画	用过的	为了	表面	故意的	到	是	涂漆	必须	包含

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv][ɔɪl] .

a	minimum	of	oil	.
一个	最低限度	的	油	.

再次强调，用于需要涂清漆的表面的油漆必须含有最低限度的油。

[ðə; ði]['klaɪmət][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi]

The	climate	and	the	degree	of	exposure	to	which	the	work	will	be
这	气候	和	这	程度	的	接触	到	哪个	这	工作	将要	是

[səb'dʒɛktɪd] ;

subjected	;
受	;

作品将要承受的气候和暴露程度；

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ˌaʊtˈsaɪd][wɜːrk] [bɔɪld] [ɔɪl][ɪz][juːst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] ['weðəz] ['betər] [ðæn; ðən] [rɔː]

thus	**,**	**for**	**outside**	**work**	**boiled**	**oil**	**is**	**used**	**,**	**because**	**it**	**weathers**	**better**	**than**	**raw**
因此	,	为了	外部	工作	煮沸	油	是	用过的	,	因为	它	天气	更好的	比	生的

[ɔɪl] .

oil	**.**
油	.

因此，户外作业时使用熟油，因为它比生油更耐候。

[tɜːrps][ɪz] [əˈvɔɪdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [iˈvæpəreits] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]

Turps	**is**	**avoided**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**,**	**because**	**it**	**evaporates**	**and**	**does**	**not**
松节油	是	避免	作为	很多	作为	可能的	,	因为	它	蒸发	和	做	不是

[læst] ;

last	**;**
最后的	;

应尽量避免使用松节油，因为它会挥发，无法持久；

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

if	**,**	**however**	**,**	**the**	**work**	**is**	**to**	**be**	**exposed**	**to**	**the**	**sun**	**,**
如果	,	然而	,	这	工作	是	到	是	裸露	到	这	太阳	,

但是，如果作品要暴露在阳光下，

[tɜːrps][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][peɪnt][frʌm; frəm] ['blɪstərɪŋ] .

turps	**are**	**necessary**	**to**	**prevent**	**the**	**paint**	**from**	**blistering**	**.**
松节油	是	必要的	到	防止	这	画	从	起泡	.

松节油是防止油漆起泡的必要成分。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər]['ɔːlsoʊ][əˈfekts; 'æfˌekts][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ;

The	**skill**	**of**	**the**	**painter**	**also**	**affects**	**the**	**composition**	**;**
这	技能	的	这	画家	还	影响	这	作品	;

画家的技巧也会影响构图；

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən][kæn; kən][leɪ][ɑːn]['iːv(ə)n][koʊts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smɔːlər]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ɔɪl]

a	**good**	**workman**	**can**	**lay**	**on**	**even**	**coats**	**with**	**a**	**smaller**	**quantity**	**of**	**oil**
一个	好的	工人	能	躺	在	甚至	外套	和	一个	较小的	数量	的	油

[ænd; ənd][tɜːrps][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ˌʌnˈskilfjl] ;

and	**turps**	**than**	**a**	**man**	**who**	**is**	**unskilful**	**;**
和	松节油	比	一个	男人	WHO	是	不熟练的	;

熟练的工匠用比不熟练的工匠更少的油和松节油就能涂出均匀的涂层；

['ekstrə][tɜːrps] , [ɪˈspeʃəli] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['ædɪd] [tuː; tə] [seɪv] ['leɪbər] .

extra	**turps**	**,**	**especially**	**,**	**are**	**often**	**added**	**to**	**save**	**labor**	**.**
额外的	松节油	,	尤其	,	是	经常	额外	到	节省	劳动	.

为了节省人工，通常会额外添加松节油。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [meɪks] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns]

The	**quality**	**of**	**the**	**materials**	**makes**	**an**	**important**	**difference**	**in**	**the**	**proportions**
这	质量	的	这	材料	制作	一个	重要的	不同之处	在	这	比例

[juːst] .

used	**.**
用过的	.

材料的质量对所用比例有很大的影响。

[ðʌs] [mɔːr] [ɔɪl][ænd; ənd][tɜːrps] [wɪl] [kəmˈbaɪn][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpjʊr] [waɪt] [liːd] ;

Thus	**more**	**oil**	**and**	**turps**	**will**	**combine**	**with**	**pure**	**than**	**with**	**impure**	**white**	**lead**	**;**
因此	更多的	油	和	松节油	将要	结合	和	纯的	比	和	不纯	白色的	带领	;

因此，更多的油和松节油会与纯白铅结合，而不是与不纯的白铅结合；

[θɪk] [ɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ðæn; ðən] [θɪn] [ɔɪl] .

thick	**oil**	**must**	**be**	**used**	**in**	**greater**	**quantity**	**than**	**thin**	**oil**	**.**
厚的	油	必须	是	用过的	在	更大的	数量	比	薄的	油	.

稠油的用量要比稀油多。

[wen] [peɪnt] [ɪz] [ˈpəːtʃəst] ['redi] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] ,
When paint is purchased ready ground in oil ,
什么时候 画 是 购买 准备好 地面 在 油 ,

购买油漆时，如果油漆是预先用油研磨好的。

[ə; eɪ] [sɔːft] [peɪst] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [les] [tɜːrps] [ænd; ənd] [ɔɪl] [fɔːr; fər] ['θɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] .
a soft paste will require less turps and oil for thinning than a thick paste .
一个 柔软的 粘贴 将要 要求 较少的 松节油 和 油 为了 稀疏 比 一个 厚的 粘贴 .

稀糊状物比稠糊状物需要更少的松节油和油来稀释。

['læstli] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [koʊts] [ʌv; əv] [peɪnt] ['veri] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ;
Lastly , the different coats of paint vary in their composition ;
最后 , 这 不同的 外套 的 画 各不相同 在 他们的 作品 ;

最后，不同涂层的成分也各不相同；

[ðə; ði] [fɜːrst] [koʊt] [leɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [nuː] [wɜːrk] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɔɪl] [tuː; tə] [soʊk] ['ɪntuː]
the first coat laid on to new work requires a good deal of oil to soak into
这 第一的 外套 铺设 在 到 新的 工作 需要 一个 好的 交易 的 油 到 浸泡 进入
[ðə; ði] [məˈtɪriəl] ;
the material ;
这 材料 ;

新涂刷的第一层涂料需要大量的油才能渗入材料中；

[ɑːn] [oʊld] [wɜːrk] [ðə; ði] [fɜːrst] [koʊt] [rɪˈkwaɪrz] ['tɜːrpəntaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ədˈhɪr] ;
on old work the first coat requires turpentine to make it adhere ;
在 老的 工作 这 第一的 外套 需要 松节油 到 制作 它 粘着 ;

在旧漆面上涂第一层漆需要用松节油才能使其粘附；

[ðə; ði] [ˌɪntərˈmiːdiət] [koʊts] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːrk]
the intermediate coats contain a proportion of turpentine to make them work
这 中间的 外套 包含 一个 部分 的 松节油 到 制作 他们 工作
['smuːðli] ,
smoothly ,
顺利 ,

中间涂层中含有一定比例的松节油，以使其涂抹顺畅。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [koʊts] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]
and to the final coats the coloring materials are added , the remainder of
和 到 这 最终的 外套 这 染色 材料 是 额外 , 这 余 的
[ðə; ði] [ɪnˈgriːdiənts] ['biːɪŋ]
the ingredients being
这 原料 存在

最后几层涂料中加入着色剂，其余成分为：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['verid] [æz; əz] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['glɑːsi] [ɔːr] ['flætɪd]
varied as already described , according as the surface is to be glossy or flatted
多种多样 作为 已经 描述 , 根据 作为 这 表面 是 到 是 光滑 或者 扁平的
.
:
.

如前所述，根据表面是光滑的还是平整的，其变化各不相同。

[ðə; ði] [ɪg'zækt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [peɪnts] ['veriz]

The	exact	proportion	of	the	ingredients	best	to	be	used	in	mixing	paints	varies
这	精确的	部分	的	这	原料	最好的	到	是	用过的	在	混合	油漆	变化

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['kwɑ:ləti] ,

according	to	their	quality	,
根据	到	他们的	质量	,

混合颜料时，各种成分的最佳比例会根据它们的品质而有所不同。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði] ['klaɪmət] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

the	nature	of	the	work	required	,	the	climate	,	and	other	considerations	.
这	自然	的	这	工作	必需的	,	这	气候	,	和	其他	考虑因素	.

工作性质、气候及其他因素。

[ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [koʊts] ['ɔ:lsoʊ] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] .

The	composition	of	the	paint	for	the	different	coats	also	varies	considerably	.
这	作品	的	这	画	为了	这	不同的	外套	还	变化	相当	.

不同涂层的油漆成分也存在很大差异。

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] , [mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] ,

The	proportions	given	in	the	following	table	,	must	,	therefore	,
这	比例	给定	在	这	下列的	桌子	,	必须	,	所以	,

因此，下表中给出的比例必然是：

['oʊnli] [bi:; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [æn; ən] [ə'prɑ:ksɪmət] [gaɪd] [wen] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [gʊd]

only	be	taken	as	an	approximate	guide	when	the	materials	are	of	good
仅有的	是	已采取	作为	一个	近似	指导	什么时候	这	材料	是	的	好的

['kwɑ:ləti] .

quality	.
质量	.

仅当材料质量良好时，才能将其作为大致参考。

['teɪbl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [koʊts] [ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt] ,

Table	showing	the	composition	of	the	different	coats	of	white	paint	,
桌子	显示	这	作品	的	这	不同的	外套	的	白色的	画	,

下表显示了不同层白色涂料的成分，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] ['kʌvər] - [ja:dz] [ʌv; əv] ['nu:li] [wɜ:rkt] [paɪn] .

and	the	quantities	required	to	cover	100	yards	of	newly	worked	pine	.
和	这	数量	必需的	到	覆盖	-	码	的	新	工作	松树	.

以及覆盖 100 码新加工松木所需的数量。

[red] [li:d] .

RED	LEAD	.
红色的	带领	.

红铅。

[waɪt] [li:d] .

WHITE	LEAD	.
白色的	带领	.

白铅。

[rɔ:] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] .

RAW	LINSEED	OIL	.
生的	亚麻籽	油	.

生亚麻籽油。

[bɔɪld] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] .

BOILED	LINSEED	OIL	.
煮沸	亚麻籽	油	.

煮熟的亚麻籽油。

['tɜːrpəntaɪn] .
TURPENTINE **.**
松节油 .

松节油。

['draɪərz] .
DRIERS **.**
烘干机 .

烘干机。

[ri'maːks] .
REMARKS **.**
评论 .

评论。

[ˌɪn'saɪd][wɜːrk] , [fɔːr][koʊts][nɑːt] ['flætɪd] .
Inside **work** **,** **4** **coats** **not** **flatted** **.**
里面 工作 , 4 外套 不是 扁平的 .

室内作业，4 层涂料未压平。

['paʊndz] .
lbs **.**
磅 .

磅。

['paʊndz] .
lbs **.**
磅 .

磅。

[ˌpiː'tiː'ɛs] .
pts **.**
点 .

点数。

['paʊndz] .
lbs **.**
磅 .

磅。

['praɪmɪŋ] ½ - [sɪks] — — ¼ ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [red] [liːd] [ɪz] [juːst] [ænd; ənd] [les] ['draɪər] .
Priming **½** **16** **6** **—** **—** **¼** **Sometimes** **more** **red** **lead** **is** **used** **and** **less** **drier** **.**
底漆 ½ - 6 — — ¼ 有时 更多的 红色的 带领 是 用过的 和 较少的 烘干机 .

底漆 ½ 16 6 — — ¼ 有时使用更多的红铅，干燥剂用量更少。

2d [koʊt] * - 3½ — 1½ ¼
2d **Coat** ***** **15** **3½** **—** **1½** **¼**
2d 外套 * - 3½ — 1½ ¼

2d 涂层 * 15 3½ — 1½ ½ 4

3d [koʊt] — - 2½ — 1½ ¼ * ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [red] [liːd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fleʃ]
3d **Coat** **—** **13** **2½** **—** **1½** **¼** ***** **Sometimes** **just** **enough** **red** **lead** **is** **used** **to** **give** **a** **flesh**
3d 外套 — - 2½ — 1½ ¼ * 有时 只是 足够的 红色的 带领 是 用过的 到 给 一个 肉
- ['kʌlərd] [tɪnt] .
- **colored** **tint** **.**
- 有色 着色 .

3d 涂层 — 13 2½ — 1½ ½ *有时只需少量红铅即可呈现肉色色调。

4th [koʊt] — - 2½ — 1½ ¼
4th **Coat** **—** **13** **2½** **—** **1½** **¼**
4th 外套 — - 2½ — 1½ ¼

第四层——13 2½——1½½½

[ˌɪn'saɪd][wɜːrk] , [fɔːr][koʊts][ænd; ənd] ['flætɪŋ] .

Inside	**work**	**,**	**4**	**coats**	**and**	**flatting**	**.**
里面	工作	,	4	外套	和	平房	.

室内作业，4 层涂层并熨平。

['praɪmɪŋ] 1½ - [sɪks] — ½ [wʌn] - [eɪt]

Priming	**1½**	**16**	**6**	**—**	**½**	**1**	**-**	**8**
底漆	1½	-	6	—	½	1	-	8

引火 1½ 16 6 — ½ 1-8

2d [koʊt] — - [fɔːr] — 1½ [wʌn] - -

2d	**Coat**	**—**	**12**	**4**	**—**	**1½**	**1**	**-**	**10**
2d	外套	—	-	4	—	1½	1	-	-

第二层涂层 — 12 4 — 1½ 1-10

3d [koʊt] — - [fɔːr] — - [wʌn] - -

3d	**Coat**	**—**	**12**	**4**	**—**	**0**	**1**	**-**	**10**
3d	外套	—	-	4	—	-	1	-	-

3d 涂层 — 12 4 — 0 1-10

4th [koʊt] — - [fɔːr] — - [wʌn] - -

4th	**Coat**	**—**	**12**	**4**	**—**	**0**	**1**	**-**	**10**
4th	外套	—	-	4	—	-	1	-	-

第四层 — 12 4 — 0 1-10

['flætɪŋ] — [naɪn] - — 3½ [wʌn] - -

Flatting	**—**	**9**	**0**	**—**	**3½**	**1**	**-**	**10**
平房	—	9	-	—	3½	1	-	-

扁平化 — 9 0 — 3½ 1-10

[ˌaʊt'saɪd] [wɜːrk] , [fɔːr][koʊts][nɑːt] ['flætɪd] .

Outside	**work**	**,**	**4**	**coats**	**not**	**flatted**	**.**
外部	工作	,	4	外套	不是	扁平的	.

户外作业，4层涂料未压平。

['praɪmɪŋ][ˌtuː'tuː] 18½ [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] — [wʌn] - [eɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['kʌlər][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pjʊr]

Priming	**2**	**18½**	**2**	**2**	**—**	**1**	**-**	**8**	**When**	**the**	**finished**	**color**	**is**	**not**	**to**	**be**	**pure**
底漆	2	18½	2	2	—	1	-	8	什么时候	这	完成的	颜色	是	不是	到	是	纯的

[waɪt] ,

white	**,**
白色的	,

底漆 2 18½ 2 2 — 1-8 当最终颜色不是纯白色时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ɔɪl] [bɔɪld] [ɔɪl] .

it	**is**	**better**	**to**	**have**	**nearly**	**all**	**the**	**oil**	**boiled**	**oil**	**.**
它	是	更好的	到	有	几乎	全部	这	油	煮沸	油	.

最好几乎所有的油都是煮沸的油。

[ɔːl] [bɔɪld] [ɔɪl] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] [wel] .

All	**boiled**	**oil**	**does**	**not**	**work**	**well**	**.**
全部	煮沸	油	做	不是	工作	出色地	.

并非所有煮沸的油都能很好地发挥作用。

[fɔːr; fər] [pjʊr] [waɪt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɔː] [ɔɪl][ɪz] ['nesəseri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɔɪld] [ɔɪl][ɪz]

For	**pure**	**white**	**a**	**larger**	**proportion**	**of**	**raw**	**oil**	**is**	**necessary**	**,**	**because**	**boiled**	**oil**	**is**
为了	纯的	白色的	一个	更大的	部分	的	生的	油	是	必要的	,	因为	煮沸	油	是

[tuː] [dɑːrk] .

too	**dark**	**.**
也	黑暗的	.

要做出纯白色的黄油，需要使用较高比例的生油，因为熟油颜色太深。

2d [koʊt] — - [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] ½ [wʌn] - -
2d Coat — 15 2 2 ½ 1 - 10
2d 外套 — - 2 2 ½ 1 - -

第二层涂层 — 15 2 2 ½ 1-10

3d [koʊt] — - [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] ½ [wʌn] - -
3d Coat — 15 2 2 ½ 1 - 10
3d 外套 — - 2 2 ½ 1 - -

3d涂层 — 15 2 2 ½ 1-10

4th [koʊt] — - [θriː] 2½ - [wʌn] - -
4th Coat — 15 3 2½ 0 1 - 10
4th 外套 — - 3 2½ - 1 - -

第四层涂层 — 15 3 2½ 0 1-10

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[fɔːr; fər] ['evri] - [skwer] [jaːdz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ,
For every 100 square yards , besides the materials enumerated in the foregoing ,
为了 每一个 - 正方形 码 , 除了 这 材料 列举 在 这 前文 ,

每100平方码，除前述列举的材料外，

2½ ['paʊndz] . [ʌv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd][faɪv]['paʊndz] . [ʌv; əv] ['pʌti] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]
2½ lbs . of white lead and 5 lbs . of putty will be required for
2½ 磅 . 的 白色的 带领 和 5 磅 . 的 油灰 将要 是 必需的 为了
['stɑːpɪŋ] .
stopping .
停止 .

填补裂缝需要 2½ 磅白铅和 5 磅腻子。

[ðə; ði] ['eriə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv][peɪnt] [wɪl] ['kʌvər] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]
The area which a given quantity of paint will cover depends upon the nature of
这 区域 哪个 一个 给定 数量 的 画 将要 覆盖 取决于 之上 这 自然 的
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] ,
the surface to which it is applied ,
这 表面 到 哪个 它 是 应用 ,

一定量的油漆能够覆盖的面积取决于其所涂表面的性质。

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
the proportion of the ingredients and the state of the weather .
这 部分 的 这 原料 和 这 状态 的 这 天气 .

配料比例和天气状况。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][draɪ] ['kwɪkli] , [mɔːr] ['tɜːrpəntaɪn][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
When the work is required to dry quickly , more turpentine is added to all the
什么时候 这 工作 是 必需的 到 干燥 迅速地 , 更多的 松节油 是 额外 到 全部 这
[koʊts] .
coats .
外套 .

如果要求涂料快速干燥，则在所有涂层中都要加入更多的松节油。

[ɪn] [riˈpeɪntɪŋ] [oʊld][wɜːrk] , [tuː] [koʊts][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði][oʊld] ['peɪntɪŋ] ['biːɪŋ]
In repainting old work , two coats are generally required , the old painting being
在 重新粉刷 老的 工作 , 二 外套 是 一般来说 必需的 , 这 老的 绘画 存在
[kən'sɪdərd] [æz; əz]['praɪmɪŋ] .
considered as priming .
经过考虑的 作为 底漆 .

重新粉刷旧物时，通常需要涂两层，旧漆层被视为底漆。

['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] [koʊt] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] ['nesəseri] .

Sometimes	**another**	**coat**	**may**	**be**	**deemed**	**necessary**	**.**
有时	其他	外套	可能	是	被认为	必要的	.

有时可能需要再穿一件外套。

[fɔːr; fər][ˌaʊt'saɪd][oʊld][wɜːrk][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

For	**outside**	**old**	**work**	**exposed**	**to**	**the**	**sun**	**,**
为了	外部	老的	工作	裸露	到	这	太阳	,

对于暴露在阳光下的室外旧物件，

[bəuθ][koʊts][ʃʊd; ʃəd][kən'teɪn][wʌn][paɪnt][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn][ænd; ənd] [fɔːr] [paɪnts][ʌv; əv] [bɔɪld] [ɔɪl] ,

both	**coats**	**should**	**contain**	**one**	**pint**	**of**	**turpentine**	**and**	**four**	**pints**	**of**	**boiled**	**oil**	**,**
两个都	外套	应该	包含	一	品脱	的	松节油	和	四	品脱	的	煮沸	油	,

两层涂料中都应含有1品脱松节油和4品脱熟油。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'griːdiənts] ['biːɪŋ] [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['teɪbl] .

the	**remaining**	**ingredients**	**being**	**as**	**stated**	**in**	**the**	**foregoing**	**table**	**.**
这	其余的	原料	存在	作为	声明	在	这	前文	桌子	.

其余成分如上表所示。

[ðə; ði]['ekstrə]['tɜːrpəntaɪn] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['blɪstərɪŋ] .

The	**extra**	**turpentine**	**is**	**used**	**to**	**prevent**	**blistering**	**.**
这	额外的	松节油	是	用过的	到	防止	起泡	.

额外添加松节油是为了防止起泡。

[ɪn][koʊld] ['weðər] [mɔːr] ['tɜːrpəntaɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪnt] [floʊ] ['friːli] .

In	**cold**	**weather**	**more**	**turpentine**	**should**	**be**	**used**	**to**	**make**	**the**	**paint**	**flow**	**freely**	**.**
在	寒冷的	天气	更多的	松节油	应该	是	用过的	到	制作	这	画	流动	自由	.

天气寒冷时，应使用更多的松节油以使油漆流动性更好。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] . — [ɔːl] ['praɪmɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Operations	**.**	**—**	**All**	**priming**	**should**	**be**	**rubbed**	**out**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**,**
运营	.	—	全部	底漆	应该	是	摩擦	出去	作为	远的	作为	可能的	,

操作步骤——应尽可能擦掉所有底漆。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [floʊd] [aʊt] ['luːsli] [ɔːr][leɪd][ɑːn] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə]['blɪstər]

for	**if**	**it**	**is**	**flowed**	**out**	**loosely**	**or**	**laid**	**on**	**thick**	**it**	**will**	**be**	**apt**	**to**	**blister**
为了	如果	它	是	流动	出去	松散地	或者	铺设	在	厚的	它	将要	是	易于	到	水疱

[ænd; ənd] [rʌn] .

and	**run**	**.**
和	跑步	.

因为如果涂抹得太松散或太厚，就容易起泡和流淌。

[ɪn] ['praɪmɪŋ] ['oʊvər][spɑːts] , [haʊ'evər] , [wer] ['pætʃɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

In	**priming**	**over**	**spots**	**,**	**however**	**,**	**where**	**patching**	**is**	**being**	**done**	**,**
在	底漆	超过	地点	,	然而	,	在哪里	修补	是	存在	完毕	,

然而，在进行修补时，需要在污渍处涂底漆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][koʊt] [θɪk] [ɔːr] ['hevi] ,

it	**may**	**sometimes**	**be**	**necessary**	**to**	**leave**	**the**	**coat**	**thick**	**or**	**heavy**	**,**
它	可能	有时	是	必要的	到	离开	这	外套	厚的	或者	重的	,

有时可能需要保留厚重的外套。

[fɔːr; fər] [nuː] [wɜːrk][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [tʌtʃt] [ænd; ənd] [lʊk] [wel] ,

for	**new**	**work**	**can**	**never**	**be**	**re**	**-**	**touched**	**and**	**look**	**well**	**,**
为了	新的	工作	能	绝不	是	关于	-	感动	和	看	出色地	,

新作品永远无法修图，也无法保持完美状态。

['æftər][ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['sekənd] ['koʊtɪd] [ɔːr] ['fɪnɪʃt] ;

after	**the**	**work**	**is**	**second**	**coated**	**or**	**finished**	**;**
后	这	工作	是	第二	涂层	或者	完成的	;

在作品进行第二次涂装或完成后；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈtʌtʃɪŋ] [wʊd] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] .

for	such	re	-	touching	would	show	and	spoil	the	whole	work	.
为了	这样的	关于	-	接触	会	展示	和	剧透	这	所有的	工作	.

这样的修饰会暴露并毁掉整幅作品。

[ɪn] [ˈpraɪmɪŋ] [ðə; ði] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [floʊ] [ˈiːzəli] ,

In	priming	the	paint	should	flow	easily	,
在	底漆	这	画	应该	流动	容易地	,

涂底漆时，油漆应该容易流动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪl] [biː; bi]

and	the	brush	should	be	pressed	on	to	the	wood	so	that	the	paint	will	be
和	这	刷子	应该	是	按下	在	到	这	木头	所以	那	这	画	将要	是

[fɔːrst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɔrz] .

forced	into	the	pores	.
强制	进入	这	毛孔	.

应该将刷子压在木头上，使油漆渗入木材的毛孔中。

[ɪn] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [æz; əz]

In	all	cases	it	is	a	great	saving	of	time	to	cover	as	large	a	surface	as
在	全部	案例	它	是	一个	伟大的	保存	的	时间	到	覆盖	作为	大的	一个	表面	作为

[kənˈviːniənt] [bɪˈfɔːr] [ˈsmuːðɪŋ] [ɔːr] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɔːf] .

convenient	before	smoothing	or	finishing	off	.
方便的	前	平滑	或者	精加工	离开	.

在任何情况下，在进行抹平或收尾工作之前，尽可能覆盖更大的表面都能节省大量时间。

[ɔːl] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

All	work	on	the	same	surface	should	be	finished	at	the	one	application	,	if	possible	,
全部	工作	在	这	相同的	表面	应该	是	完成的	在	这	一	应用	,	如果	可能的	,

如果可能，同一表面上的所有工作都应该在一次施工中完成。

[fɔːr; fər] “ [læps] ” — [wɪtʃ] [fɔːrm] [ðə; ði] [ˈdʒəŋkʃənz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [dʌn] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] — [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [werˈevər] [ðeɪ] [kæn; kən] , [æz; əz]

for	“	laps	”	—	which	form	the	junctions	of	work	done	at	different	times	—	should	be	avoided	wherever	they	can	,	as
为了	“	圈数	”	—	哪个	形式	这	交汇处	的	工作	完毕	在	不同的	时代	—	应该	是	避免	无论	他们	能	,	作为

应尽可能避免出现“重叠部分”（即不同时间段完成的工作之间的连接点），因为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪsˈfɪgjər] [ðə; ði] [wɜːrk] [wer] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst] .

they	are	sure	to	disfigure	the	work	where	they	exist	.
他们	是	当然	到	变丑	这	工作	在哪里	他们	存在	.

它们出现的地方，一定会破坏原有的作品。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [læps] , [bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈkɜːr] ,

Of	course	,	it	is	sometimes	impossible	to	avoid	laps	,	but	where	they	must	occur	,
的	课程	,	它	是	有时	不可能的	到	避免	圈数	,	但	在哪里	他们	必须	发生	,

当然，有时候避免绕圈是不可避免的，但如果绕圈不可避免，

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] “ [læp] ” [æz; əz]

care	should	be	taken	to	make	the	connection	with	as	little	“	lap	”	as
关心	应该	是	已采取	到	制作	这	联系	和	作为	小的	“	膝	”	作为

['pɑːsəb(ə)l][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [θruː] [ðə; ði][wɜːrk] [wen] ['fɪnɪʃt] .

possible	or	it	will	be	certain	to	show	through	the	work	when	finished	.
可能的	或者	它	将要	是	肯定	到	展示	通过	这	工作	什么时候	完成的	.

连接时应尽量减少“重叠”，否则完成后肯定会透过成品显露出来。

[ðə; ði]['diːfekt] , [ɪf] [ə'kɜːrɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['koʊtɪŋ] , [wɪl] [ʃoʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɪn]

The	defect	,	if	occurring	during	the	second	coating	,	will	show	much	worse	than	in
这	缺点	, 如果		发生	期间	这	第二	涂层	,	将要	展示	很多	更糟	比	在

[ðə; ði]['praɪmɪŋ] [koʊt] .

the	priming	coat	.
这	底漆	外套	.

如果缺陷发生在第二层涂层中，则会比底漆涂层中的缺陷更加明显。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ]

In	painting	,	like	everything	else	,	a	system	must	be	followed	to	make	much
在	绘画	,	喜欢	一切	别的	,	一个	系统	必须	是	随后	到	制作	很多

['hedweɪ] .

headway	.
进展	.

绘画和其他任何事物一样，要想取得大进展，就必须遵循一定的系统方法。

[ɪk'spɪriəns] , [pər'hæps] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ;

Experience	,	perhaps	,	is	the	only	effective	teacher	in	this	matter	;
经验	,	也许	,	是	这	仅有的	有效的	老师	在	这	事情	;

或许，经验才是这件事上唯一有效的老师；

[ænd; ənd]['eni] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [ɪf] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]

and	any	rules	laid	down	by	us	will	have	but	little	effect	,	if	the	operator
和	任何	规则	铺设	向下	经过	我们	将要	有	但	小的	影响	, 如果		这	操作员

[dʌz] [nɑːt] ,

does	not	,
做	不是	,

如果运营商不遵守，我们制定的任何规则都将收效甚微。

[ɔːr][kæn; kən][nɑːt] ['sɪstəmətaɪz] .

or	can	not	systematize	.
或者	能	不是	系统化	.

或者无法系统化。

[ðə; ði]['wɜːrkmən] [huː] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪl] [duː] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [les]

The	workman	who	follows	a	system	will	do	nearly	twice	as	much	work	with	less
这	工人	WHO	跟随	一个	系统	将要	做	几乎	两次	作为	很多	工作	和	较少的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

遵循一定流程的工人可以用更少的劳动完成近两倍的工作量。

[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrks]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [θʌm] .

than	the	man	who	works	only	by	the	rule	of	thumb	.
比	这	男人	WHO	作品	仅有的	经过	这	规则	的	拇指	.

而不是那些只凭经验行事的人。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [blaɪndz] , ['lætɪsiz] , ['reɪlɪŋz] , [kʌt]['brækəts, 'brækɪts][ɔːr] ['ʌðər] ['sɪmələr][wɜːrk] ,

In	painting	blinds	,	lattices	,	railings	,	cut	brackets	or	other	similar	work	,
在	绘画	百叶窗	,	晶格	,	栏杆	,	切	括号	或者	其他	相似的	工作	,

在粉刷百叶窗、格栅、栏杆、切割支架或其他类似工作时，

[sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dɑːptɪd] .

some	**method**	**of**	**operation**	**should**	**be**	**adopted**	**.**
一些	方法	的	手术	应该	是	已采用	.

应该采取某种操作方法。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ,

A	**little**	**observation**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**operator**	**,**
一个	小的	观察	在	这	部分	的	这	操作员	,

操作员的一点观察：

[wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] ['meθədz] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ɪn]['duːɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv]

will	**soon**	**teach**	**him**	**the**	**best**	**methods**	**to**	**adopt**	**in**	**doing**	**any**	**particular**	**kind**	**of**
将要	很快	教	他	这	最好的	方法	到	采纳	在	正在做	任何	特别的	种类	的

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

很快就会教会他完成任何特定类型工作的最佳方法。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] . — [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] , [tuː] [mʌtʃ] [ker] ['kænɑːt][biː; bi]

Preparing	**the**	**Work**	**.**	**—**	**In**	**preparing**	**work**	**for**	**painting**	**,**	**too**	**much**	**care**	**cannot**	**be**
准备	这	工作	.	—	在	准备	工作	为了	绘画	,	也	很多	关心	不能	是

['eksəd] ,

exercised	**,**
锻炼	,

准备工作——在准备绘画作品时，再怎么细致都不为过。

[æz; əz] [sək'siːdɪŋ] [koʊts][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [dɪ'pend] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər]

as	**succeeding**	**coats**	**and**	**the**	**final**	**result**	**depend**	**very**	**much**	**on**	**the**	**proper**
作为	成功	外套	和	这	最终的	结果	依赖	非常	很多	在	这	恰当的

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wen] [ðə; ði]['praɪmɪŋ][koʊt][ɪz] [ə'plaɪd] .

condition	**of**	**the**	**work**	**when**	**the**	**priming**	**coat**	**is**	**applied**	**.**
状况	的	这	工作	什么时候	这	底漆	外套	是	应用	.

后续涂层和最终效果很大程度上取决于涂底漆时工件的状况。

[fɜːrst] ,

First	**,**
第一的	,

第一的，

[ɔːl][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blɑːk] ['kʌvərd]

all	**the**	**rough**	**places**	**in**	**the**	**wood**	**should**	**be**	**rubbed**	**down**	**with**	**a**	**block**	**covered**
全部	这	粗糙的	地方	在	这	木头	应该	是	摩擦	向下	和	一个	堵塞	涵盖

[wɪð; wɪθ]['sændpeɪpər] ;

with	**sandpaper**	**;**
和	砂纸	;

用裹着砂纸的木块打磨木头上所有粗糙的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məuldɪŋz] [ænd; ənd] [biːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kliːnd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['sændpeɪpər] .

and	**the**	**mouldings**	**and**	**beads**	**should**	**be**	**well**	**cleaned**	**out**	**with**	**sandpaper**	**.**
和	这	模具	和	珠子	应该	是	出色地	已清洗	出去	和	砂纸	.

装饰线条和珠饰应该用砂纸彻底打磨干净。

[ðen] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]) ['evri] [nɑːt] , [haʊ'evər] [smɔːl] ,

Then	**(**	**and**	**this**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**prime**	**importance**	**)**	**every**	**knot**	**,**	**however**	**small**	**,**
然后	(	和	这	是	一个	事情	的	主要的	重要性	)	每一个	结	,	然而	小的	,

然后（这一点至关重要），每一个结，无论多么小，

['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sæp][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] , [ɔːr] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ,

every	**indication**	**of**	**sap**	**on**	**the**	**wood**	**,**	**or**	**discoloration**	**of**	**any**	**kind**	**,**
每一个	指示	的	树液	在	这	木头	,	或者	变色	的	任何	种类	,

木材上任何树脂渗出的迹象，或任何形式的变色，

[ænd; ənd] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ɔ:r] [gʌm] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kerfəli] ['va:niʃt] ['oʊvər]
and **every** **appearance** **of** **pitch** **or** **gum** **,** **should** **be** **carefully** **varnished** **over**
和 每一个 外貌 的 沥青 或者 胶 , 应该 是 小心 涂漆 超过
[wɪð; wɪθ] [waɪt] [ʃə'læk,ʃelæk] ['vɑ:rnɪʃ] ,
with **white** **shellac** **varnish** **,**
和 白色的 虫胶 漆 ,

凡是露出沥青或树胶的地方，都应该仔细地涂上白色虫胶清漆。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [waɪt] [ɔ:r] [laɪt] [tɪnts] — [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['vɑ:rnɪʃ] [meɪd]
if **the** **work** **is** **to** **be** **finished** **in** **white** **or** **light** **tints** **—** **or** **with** **varnish** **made**
如果 这 工作 是 到 是 完成的 在 白色的 或者 光 色调 — 或者 和 漆 制成
[frʌm; frəm] [ʌn'bli:tʃt] [ɔ:r] ['kɑ:mən] [ʃə'læk,ʃelæk] ,
from **unbleached** **or** **common** **shellac** **,**
从 未漂白 或者 常见的 虫胶 ,

如果作品最终要以白色或浅色调完成——或者使用由未漂白或普通虫胶制成的清漆，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [dɑ:rk] [ʃeɪdz] .
if **the** **work** **is** **to** **be** **finished** **in** **dark** **shades** **.**
如果 这 工作 是 到 是 完成的 在 黑暗的 色调 .

如果作品最终要以深色调完成。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [ʃə'læk,ʃelæk] ,
The **common** **shellac** **,**
这 常见的 虫胶 ,

普通虫胶，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , ['ænsər] ['i:kwəli] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bli:tʃt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [æt; ət]
in **the** **latter** **case** **,** **answers** **equally** **well** **with** **the** **bleached** **article** **,** **and** **at**
在 这 后者 案件 , 答案 同样地 出色地 和 这 漂白 文章 , 和 在
[les] [kɔ:st] .
less **cost** **.**
较少的 成本 .

在后一种情况下，漂白后的产品也能达到同样的效果，而且成本更低。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ɪn]
This **should** **not** **,** **under** **any** **circumstances** **,** **be** **neglected** **,** **as** **it** **is** **impossible** **,** **in**
这 应该 不是 , 在下面 任何 情况 , 是 被忽视的 , 作为 它 是 不可能的 , 在
[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
the **nature** **of** **things** **,**
这 自然 的 事物 ,

无论如何都不应忽视这一点，因为从事物的本质来看，这是不可能忽视的。

['ʌðərwaɪz] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [wɜ:rk] .
otherwise **to** **make** **good** **work** **.**
否则 到 制作 好的 工作 .

否则就得做好工作。

[wen] [wɜ:rk] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [koʊts] ,
When **work** **is** **to** **be** **finished** **with** **two** **coats** **,**
什么时候 工作 是 到 是 完成的 和 二 外套 ,

当需要涂两层漆才能完成工作时，

[ðə; ði] ['pʌti] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [neɪl] - ['hedz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪndən'teɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

the	putty	used	for	stopping	the	nail	-	heads	and	other	indentations	should	be
这	油灰	用过的	为了	停止	这	指甲	-	头部	和	其他	缩进	应该	是

[meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [liːd] ,

made	of	white	lead	,
制成	的	白色的	带领	,

用于填补钉头和其他凹痕的腻子应该用白铅制成。

[wɜːrkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ['waɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] [kən'sɪstənsi] ,

worked	up	with	common	whiting	to	the	proper	consistency	,
工作	向上	和	常见的	白鳕	到	这	恰当的	一致性	,

用普通白垩粉搅拌至合适的稠度，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [koʊt] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wel]

and	the	filling	should	be	done	after	the	first	coat	shall	have	become	well
和	这	填充	应该	是	完毕	后	这	第一的	外套	将	有	变得	出色地

[draɪd] .

dried	.
干燥	.

填充工作应在第一层涂料完全干燥后进行。

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [koʊts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,

When	more	than	two	coats	are	to	be	applied	,
什么时候	更多的	比	二	外套	是	到	是	应用	,

当需要涂刷两层以上时，

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] [koʊts] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri]

the	filling	should	be	done	between	the	first	and	second	coats	,	with	ordinary
这	填充	应该	是	完毕	之间	这	第一的	和	第二	外套	,	和	普通的

[pjʊr] ['lɪnsiːd] - [ɔɪl] ['pʌti] .

pure	linseed	-	oil	putty	.
纯的	亚麻籽	-	油	油灰	.

填充工作应在第一层和第二层涂料之间进行，使用普通的纯亚麻籽油腻子。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['nevər] [tuː; tə] [ə'plai] [pjʊr] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪmɪŋ]

It	should	be	adopted	as	a	rule	,	never	to	apply	pure	white	as	a	priming
它	应该	是	已采用	作为	一个	规则	,	绝不	到	申请	纯的	白色的	作为	一个	底漆

[koʊt] ;

coat	;
外套	;

应该遵循的原则是，绝对不能使用纯白色作为底漆；

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [fɔːr] [koʊts] ,

no	matter	whether	the	work	is	to	be	finished	with	one	or	four	coats	,
不	事情	无论	这	工作	是	到	是	完成的	和	一	或者	四	外套	,

无论这项工作最终需要涂一层还是四层涂料，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪf] [ðə; ði] [fɜːrst] [koʊt] [biː; bi] [steɪnd] .

the	result	will	always	be	more	satisfactory	if	the	first	coat	be	stained	.
这	结果	将要	总是	是	更多的	令人满意的	如果	这	第一的	外套	是	染色	.

如果第一层涂料已经染色，那么最终效果总是会更令人满意。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪnli] - [graʊnd] ['læmpˌblæk] ['ænsər] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

A	little	finely	-	ground	lampblack	answers	as	well	for	this	as	anything	.
一个	小的	精细地	-	地面	油烟	答案	作为	出色地	为了	这	作为	任何事物	.

少量磨碎的灯黑也能起到同样的作用。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [prə'duːs] ['sɑːlɪd] , ['juːnɪfɔːrm] [wɜːrk] ,

The	only	way	to	produce	solid	,	uniform	work	,
这	仅有的	方式	到	生产	坚硬的	,	制服	工作	,

唯一能生产出结实、均匀成品的方法，

[ɪz][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evri] [sək'si:dɪŋ] [koʊt] ['laɪtər] [ɪn][tɪnt][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did] [ˌaɪ 'ti:] .

is	by	making	every	succeeding	coat	lighter	in	tint	than	the	one	which	preceded	it	.
是	经过	制作	每一个	成功	外套	打火机	在	着色	比	这	一	哪个	之前	它	.

方法是让后续每一层涂料的颜色都比前一层浅。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'stendɪd] [flæt] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] .

This	is	especially	the	case	with	walls	,	and	other	extended	flat	surfaces	.
这	是	尤其	这	案件	和	墙壁	,	和	其他	扩展	平坦的	表面	.

墙壁和其他大面积的平面尤其如此。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ,

No	matter	what	the	finish	is	to	be	,
不	事情	什么	这	结束	是	到	是	,

无论最终结果如何，

[ðə; ði][fɜ:rst][koʊt][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi]['dɑ:rkər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [sək'si:dz] [ˌaɪ 'ti:] ;

the	first	coat	should	always	be	darker	than	the	one	which	succeeds	it	;
这	第一的	外套	应该	总是	是	较暗	比	这	一	哪个	成功	它	;

第一层涂料的颜色应该始终比第二层深；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:rkər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [koʊt] ,

and	the	darker	the	shade	of	the	finishing	coat	,
和	这	较暗	这	阴影	的	这	精加工	外套	,

面漆颜色越深，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ru:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .

the	more	important	it	is	that	this	rule	should	be	observed	.
这	更多的	重要的	它	是	那	这	规则	应该	是	观察到	.

因此，这条规则就更应该遵守。

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [praɪm][wɪð; wɪθ] [blæk] .

If	the	work	is	to	be	finished	with	black	,	prime	with	black	.
如果	这	工作	是	到	是	完成的	和	黑色的	,	主要的	和	黑色的	.

如果最终成品要用黑色，那就先用黑色底漆打底。

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [gri:n] , [let] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [koʊts] .

If	with	green	,	let	that	be	the	color	of	all	the	preceding	coats	.
如果	和	绿色的	,	让	那	是	这	颜色	的	全部	这	前	外套	.

如果用绿色，则将前面所有涂层都涂成绿色。

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [blu:] , [let] [ðæt] ['kʌlər][bi:; bi][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:rk] .

If	with	blue	,	let	that	color	be	the	ground	work	.
如果	和	蓝色的	,	让	那	颜色	是	这	地面	工作	.

如果用蓝色，就让蓝色作为底色。

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['stu:pɪd][ðæn; ðən] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt]

What	can	be	more	stupid	than	applying	to	work	which	is	to	be	finished
什么	能	是	更多的	愚蠢的	比	申请	到	工作	哪个	是	到	是	完成的

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔ:lnʌt][ə; eɪ]['praɪmɪŋ] [koʊt][ʌv; əv] [waɪt] ?

in	imitation	of	black	walnut	a	priming	coat	of	white	?
在	模仿	的	黑色的	核桃	一个	底漆	外套	的	白色的	?

还有什么比在要模仿黑胡桃木纹理的作品上涂一层白色底漆更愚蠢的呢?

[ɔ:l] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [praɪmd] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kʌlər] .

All	work	should	be	primed	especially	with	regard	to	the	finishing	color	.
全部	工作	应该	是	已准备	尤其	和	看待	到	这	精加工	颜色	.

所有工作都应该先打底，尤其是在最终涂装颜色方面。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][hæf] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][dɑ:rk] ['kʌlɚz] [ju:st] [ɪn] ['praɪmɪŋ] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .

There	is	not	half	enough	of	dark	colors	used	in	priming	applications	.
那里	是	不是	一半	足够的	的	黑暗的	颜色	用过的	在	底漆	应用程序	.

底漆应用中深色颜料的使用量远远不够。

[vəˈniːʃn] [red] , [ˈfaɪnli] [graʊnd] [ɪn] [bɔɪld] [ɔɪl] ,
Venetian red , finely ground in boiled oil ,
威尼斯 红色的 , 精细地 地面 在 煮沸 油 ,

威尼斯红，用沸油研磨成细粉，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ˈdiːpli] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blæk] — [ænd; ənd] [juːst] [ˈveri] [θɪn] ,
deeply stained with black — and used very thin ,
深 染色 和 黑色的 — 和 用过的 非常 薄的 ,

涂成黑色，而且用量很少。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][steɪn][ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] — [ɪz][ðə; ði][best][fɜːrst][koʊt][fɔːr; fər]
in order to stain the wood as much as possible — is the best first coat for
在 命令 到 弄脏 这 木头 作为 很多 作为 可能的 — 是 这 最好的 第一的 外套 为了
[wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [blæk] [ˈwɔːlnʌt][ɔːr] [ˈʌðər] [dɑːrk] [wʊd] .
work which is to be finished in imitation of black walnut or other dark wood .
工作 哪个 是 到 是 完成的 在 模仿 的 黑色的 核桃 或者 其他 黑暗的 木头 .

为了尽可能多地给木材着色——对于要模仿黑胡桃木或其他深色木材的作品来说，这是最好的第一层涂料。

[ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [koʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
The succeeding coats should be as dark as may be with a view to the
这 成功 外套 应该 是 作为 黑暗的 作为 可能 是 和 一个 看法 到 这
[ˈprɑːpər] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [graʊnd] - [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪnɪŋ] .
proper shade of ground - work for the graining .
恰当的 阴影 的 地面 - 工作 为了 这 颗粒化 .

接下来的几层涂料应该尽可能深，以便为木纹打下合适的底色。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ,
In such case ,
在 这样的 案件 ,

在这种情况下，

[ɪf] ([æz; əz][mʌst; məst] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents]) [ðə; ði][wɜːrk] [bɪˈkʌmz]
if (as must happen in the ordinary course of events) the work becomes
如果 (作为 必须 发生 在 这 普通的 课程 的 活动) 这 工作 变成
[bruːzd] [ɔːr] “ [tʃɪpt] ” — [baɪ][æn; ən][ˌæksəˈdent(ə)l] [nɑːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] [leg][ɔːr] [ˈʌðər]
bruised or “ chipped ” — by an accidental knock from a chair leg or other
瘀伤 或者 “ 缺口 ” — 经过 一个 偶然 敲 从 一个 椅子 腿 或者 其他
[ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [haʊs] [ˈfɜːrnɪtʃər] — [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈperd]
article of house furniture — the general appearance of it is little impaired
文章 的 房子 家具 — 这 一般的 外貌 的 它 是 小的 受损
[ˌðerˈbaɪ] .
thereby .
从而 .

如果（在正常情况下必然会发生）作品因椅子腿或其他家具的意外碰撞而出现磕碰或“缺损”，其整体外观也不会因此受到太大影响。

[kwaɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [haʊˈevər] , [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌndərˈniːθ] [koʊts] [ɑːr; ər] [waɪt] .
Quite the contrary , however , is the case if the underneath coats are white .
相当 这 相反 , 然而 , 是 这 案件 如果 这 下 外套 是 白色的 .

然而，如果底毛是白色的，情况则恰恰相反。

[ðen] , [æn; ən][ˈæksɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [bɪˈfɔːr] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] ,
Then , an accident of the kind before mentioned , shows a white spot ,
然后 , 一个 事故 的 这 种类 前 提及 , 演出 一个 白色的 点 ,

然后，发生上述类型的事故后，会出现一个白点。

[wɪtʃ] ['sterɪŋli] [prə'kleimz] [ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm] .

which	staringly	proclaims	the	work	to	be	a	delusion	and	a	sham	.
哪个	目不转睛地盯着	宣称	这	工作	到	是	一个	错觉	和	一个	假	.

这直接宣告该作品是一场妄想和骗局。

[dɑ:rk] ['kʌlɚz] , [tu:] , [æz; əz][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [red] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] , [meɪk] ['betər] [faʊn'deɪʃnz]

Dark	colors	,	too	,	as	the	Venetian	red	before	mentioned	,	make	better	foundations
黑暗的	颜色	,	也	,	作为	这	威尼斯	红色的	前	提及	,	制作	更好的	基础

[ðæn; ðən] [waɪt] [li:d] [ɔ:r][zɪŋk] .

than	white	lead	or	zinc	.
比	白色的	带领	或者	锌	.

深色颜料，如前面提到的威尼斯红，也比铅白或锌白更适合用作粉底。

[ðeɪ] [draɪ]['hɑ:rdər][ænd; ənd] “ [rʌb] ” ['betər] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [kɔ:st] [les] .

They	dry	harder	and	“	rub	”	better	,	and	,	what	is	most	important	,	cost	less	.
他们	干燥	更难	和	“	擦	”	更好的	,	和	,	什么	是	最多	重要的	,	成本	较少的	.

它们干燥后更硬，摩擦力更好，而且最重要的是，价格更低。

[ðɪs] ['mætər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['du:li] [kən'sɪdərd] , [let][ˌju: 'es] [naʊ] [proʊ'si:d][tu:; tə][ðə; ði][koʊts]

This	matter	having	been	duly	considered	,	let	us	now	proceed	to	the	coats
这	事情	拥有	到过	正式地	经过考虑的	,	让	我们	现在	继续	到	这	外套

[sək'si:dɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] .

succeeding	the	first	.
成功	这	第一的	.

此事已妥善考虑，现在让我们继续讨论第一件外套之后的外套。

[bɪ'fɔ:r] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [koʊt] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [rʌbd] ,

Before	applying	a	second	coat	,	the	first	should	be	carefully	rubbed	,
前	申请	一个	第二	外套	,	这	第一的	应该	是	小心	摩擦	,

涂第二层之前，应仔细擦干第一层。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][neɪl] - ['hedz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnden'teɪʃənz] ['kerfəli] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [pjʊr]

and	all	the	nail	-	heads	and	other	indentations	carefully	stopped	with	pure
和	全部	这	指甲	-	头部	和	其他	缩进	小心	停止	和	纯的

['lɪnsi:d] - [ɔɪl] ['pʌti] — ['ju:zɪŋ][fɔ:r; fər] [flæt] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ə; eɪ] [skwer] - ['bleɪdɪd] ['pʌti] - [naɪf] .

linseed	-	oil	putty	—	using	for	flat	surfaces	a	square	-	bladed	putty	-	knife	.
亚麻籽	-	油	油灰	—	使用	为了	平坦的	表面	一个	正方形	-	带刃的	油灰	-	刀	.

所有的钉头和其他凹痕都用纯亚麻籽油腻子仔细填补——对于平面，使用方形刀片的腻子刀。

['pʌtɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi] ['tɔləreitid] ([gʊd] [wɜ:rk][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

Puttying	with	the	fingers	should	never	be	tolerated	(	good	work	is	now	the	subject
腻子	和	这	手指	应该	绝不	是	容忍	(	好的	工作	是	现在	这	主题

['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]) .

under	consideration	)	.
在下面	考虑	)	.

用手指抹灰是绝对不能容忍的（现在讨论的是做好工作）。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	done	,
这	完毕	,

事情办妥了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðə; ði][ɔɪl][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər][koʊt]

the	whole	should	be	carefully	examined	to	ascertain	if	the	oil	in	the	former	coat
这	所有的	应该	是	小心	检查	到	探明	如果	这	油	在	这	以前的	外套

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'vi:ld] ['eni] ['rezɪnəs] [ɔ:r] ['pɪtʃɪ] [spɑ:ts] ,

shall	have	revealed	any	resinous	or	pitchy	spots	,
将	有	揭晓	任何	树脂状的	或者	音调	地点	,

应仔细检查整体，以确定前一层涂料中的油是否已显露出任何树脂或沥青状斑点。

[nɑːt] ['priːviəsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʃə'læk,ʃelæk] .

not	**previously**	**covered**	**with**	**the**	**shellac**	**.**
不是	之前	涵盖	和	这	虫胶	.

之前未涂过虫胶。

[ðiːz] [prɪ'lɪmɪnərɪz] ['biːɪŋ] [ə'tendid] [tuː; tə] , [ðə; ði][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

These	**preliminaries**	**being**	**attended**	**to**	**,**	**the**	**work**	**may**	**be**	**considered**	**ready**	**for**	**a**
这些	预备工作	存在	参加	到	,	这	工作	可能	是	经过考虑的	准备好	为了	一个

['sekənd] [koʊt] .

second	**coat**	**.**
第二	外套	.

这些准备工作完成后，就可以考虑涂第二遍漆了。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sændpeɪpər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ɔːl]

The	**directions**	**as**	**to**	**rubbing**	**with**	**sandpaper**	**are**	**to**	**be**	**observed**	**in**	**all**
这	方向	作为	到	擦	和	砂纸	是	到	是	观察到	在	全部

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [koʊts] .

the	**succeeding**	**coats**	**.**
这	成功	外套	.

后续所有涂层均需遵守用砂纸打磨的说明。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːn] [ɪn'tɪriər] [wɜːrk] ,

As	**a**	**rule**	**,**	**on**	**interior**	**work**	**,**
作为	一个	规则	,	在	内部的	工作	,

一般来说，在室内装修方面，

[peɪnt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['priːviəsli]

paint	**should**	**never**	**be**	**applied**	**to**	**a**	**surface**	**which**	**has**	**not**	**been**	**previously**
画	应该	绝不	是	应用	到	一个	表面	哪个	有	不是	到过	之前

[rʌbd] .

rubbed	**.**
摩擦	.

油漆绝对不能涂在未经打磨的表面上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

['sændpeɪpər][fɔːr; fər] [freʃ] [wɜːrk][ænd; ənd] ['pʌmɪs] - [stoʊn][fɔːr; fər][oʊld][wɜːrk] .

Sandpaper	**for**	**fresh**	**work**	**and**	**pumice**	**-**	**stone**	**for**	**old**	**work**	**.**
砂纸	为了	新鲜的	工作	和	浮石	-	石头	为了	老的	工作	.

新表面用砂纸，旧表面用浮石。

['ɔːlweɪz] [dɪs'trʌst] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] [huː] [goʊz][tuː; tə][wɜːrk]

Always	**distrust**	**the**	**education**	**of**	**a**	**painter**	**in**	**his**	**trade**	**who**	**goes**	**to**	**work**
总是	怀疑	这	教育	的	一个	画家	在	他的	贸易	WHO	去	到	工作

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] - [stoʊn] ,

without	**a**	**lump**	**of**	**pumice**	**-**	**stone**	**,**
没有	一个	块	的	浮石	-	石头	,

永远不要相信一个油漆工的教育背景，如果他工作时连一块浮石都不带。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['sændpeɪpər] , [ə; eɪ] ['pʌti] - [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ræg][tuː; tə][waɪp] [ɔːf][ðə; ði]

a	**sheet**	**of**	**sandpaper**	**,**	**a**	**putty**	**-**	**knife**	**,**	**and**	**a**	**rag**	**to**	**wipe**	**off**	**the**
一个	床单	的	砂纸	,	一个	油灰	-	刀	,	和	一个	抹布	到	擦拭	离开	这

[s'pætəz] — [spɑːrks] ,

spatters	**—**	**sparks**	**,**
飞溅物	—	火花	,

一张砂纸、一把腻子刀和一块抹布，用来擦拭飞溅的火花。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪrɪʃ][nɑːt][ɪ'næptli][kɔːl][ðem; ðəm] .

as	the	Irish	not	inaptly	call	them	.
作为	这	爱尔兰	不是	不恰当地	称呼	他们	.

正如爱尔兰人恰如其分地称呼他们那样。

[ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] [s'pætəz] !

Apropos	of	spatters	!
恰好	的	飞溅物	!

说到飞溅物!

['evri] ['peɪntər][hæz; həz] [siːn] ([ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tuː] [ʌv; əv] [ʌn'pɑːrdnəbl] ['neglɪdʒəns]) [pleɪts] [ʌv; əv]

Every	painter	has	seen	(	the	result	too	of	unpardonable	negligence	)	plates	of
每一个	画家	有	已见	(	这	结果	也	的	不可饶恕的	疏忽	)	盘子	的

[glæs] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [s'pætəz] ,

glass	so	covered	with	spatters	,
玻璃	所以	涵盖	和	飞溅物	,

每个画家都见过（也是由于不可饶恕的疏忽造成的）布满颜料飞溅物的玻璃板，

[ðæt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]

that	to	remove	them	would	require	more	time	than	would	serve	to	paint	the
那	到	消除	他们	会	要求	更多的	时间	比	会	服务	到	画	这

['wʊdwɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [fʊl] - [trɪmd] ” ['wɪndoʊ] .

woodwork	of	a	“	full	-	trimmed	”	window	.
木工	的	一个	“	满的	-	修剪过的	”	窗户	.

移除它们所需的时间比粉刷"全框"窗户的木制品所需的时间还要长。

[ɪn] ['praɪmɪŋ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][oʊk] , ['faɪnli] - [graʊnd] [frentʃ] ['oʊkər][ɪz]

In	priming	work	which	is	to	be	finished	in	oak	,	finely	-	ground	French	ochre	is
在	底漆	工作	哪个	是	到	是	完成的	在	橡木	,	精细地	-	地面	法语	赭石	是

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

对于需要在橡木上进行表面处理的底漆工作，建议使用细磨的法国赭石。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['pɪgmənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['iːzəli]

The	objection	to	this	pigment	,	that	it	does	not	work	smoothly	and	easily
这	异议	到	这	颜料	,	那	它	做	不是	工作	顺利	和	容易地

['ʌndər] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

under	the	brush	,
在下面	这	刷子	,

这种颜料的缺点在于，它在画笔下涂抹不流畅、不易操作。

[hæz; həz] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ɪts] ['kɔːrsnəs] .

has	arisen	from	its	coarseness	.
有	出现	从	它是	粗糙度	.

源于其粗糙性。

['faɪnli] [graʊnd] [ɪn] [bɔɪld] [ɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz] [waɪt] [liːd] ,

Finely	ground	in	boiled	oil	,	it	works	as	smoothly	as	white	lead	,
精细地	地面	在	煮沸	油	,	它	作品	作为	顺利	作为	白色的	带领	,

将其研磨成细粉，用沸油浸泡后，其流动性与铅白相当。

[ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [koʊts] .

and	makes	an	excellent	foundation	for	the	succeeding	coats	.
和	制作	一个	出色的	基础	为了	这	成功	外套	.

并为后续涂层打下了极佳的基础。

[fɔːr; fər] [wɔːlz] [ðə; ði] [fɜːrst] [koʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [dɑːrk] [ɪn] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz]

For	walls	the	first	coat	should	be	as	dark	in	shade	and	as	thin	as
为了	墙壁	这	第一的	外套	应该	是	作为	黑暗的	在	阴影	和	作为	薄的	作为

['præktɪkəbl] ,

practicable	,
切实可行的	,

墙面涂刷的第一遍漆颜色应尽可能深，厚度应尽可能薄。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [steɪn] [ðə; ði] ['plæstər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

the	object	being	to	stain	the	plaster	as	much	as	possible	.
这	目的	存在	到	弄脏	这	石膏	作为	很多	作为	可能的	.

目的是尽可能多地在石膏上留下污渍。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] ['plæstər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [steɪnd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

Indeed	,	if	the	whole	mass	of	plaster	could	be	stained	through	and	through	,
的确	,	如果	这	所有的	大量的	的	石膏	可以	是	染色	通过	和	通过	,

事实上，如果整块石膏都能被彻底染色的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [soʊ] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

it	would	be	desirable	to	so	stain	it	.
它	会	是	理想	到	所以	弄脏	它	.

最好给它染色。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [gluː] [ɪn] [wɔːl] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [prə'praɪəti] .

The	use	of	glue	in	wall	painting	is	of	doubtful	propriety	.
这	使用	的	胶水	在	墙	绘画	是	的	疑	礼	.

在墙面粉刷中使用胶水是否妥当值得商榷。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstæns] , [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [koʊt] ,

It	should	never	,	under	any	circumstance	,	be	put	on	until	after	the	second	coat	,
它	应该	绝不	,	在下面	任何	环境	,	是	放	在	直到	后	这	第二	外套	,

在任何情况下，都绝对不能在涂完第二层涂料之前涂抹它。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ræg] , ['veri] ['laɪtli] .

and	then	rubbed	on	with	a	rag	,	very	lightly	.
和	然后	摩擦	在	和	一个	抹布	,	非常	轻轻	.

然后用抹布轻轻擦拭。

[ɪn] [fɜːrst] - [klæs] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [ɪts] [juːz] [ɪz] [nɑːt] [ˌrekə'mendɪd] .

In	first	-	class	work	,	however	,	its	use	is	not	recommended	.
在	第一的	-	班级	工作	,	然而	,	它是	使用	是	不是	受到推崇的	.

然而，在一流作品中，不建议使用这种方法。

['plæstər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [gluː] - [saɪz] — [wɪtʃ] [prɪ'vents, priː'vents] [ɪts] ['setɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] — [ɪz]

Plaster	mixed	with	weak	glue	-	size	—	which	prevents	its	setting	too	rapidly	—	is
石膏	混合	和	虚弱的	胶水	-	尺寸	—	哪个	阻止	它是	环境	也	快速	—	是

[ðə; ði] [best] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [wɔːlz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,

the	best	material	for	stopping	walls	preparatory	to	painting	,
这	最好的	材料	为了	停止	墙壁	预备	到	绘画	,

将石膏与弱胶水混合——这样可以防止石膏凝固过快——是粉刷前墙面封堵的最佳材料。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [wɔːrn] [sænd] - ['peɪpər] ,

and	each	coat	of	paint	should	be	carefully	rubbed	with	worn	sand	-	paper	,
和	每个	外套	的	画	应该	是	小心	摩擦	和	磨损	沙	-	纸	,

每涂一层油漆后，都应该用旧砂纸仔细打磨。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [koʊt] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] .

before	the	succeeding	coat	is	put	on	.
前	这	成功	外套	是	放	在	.

在穿上下一件外套之前。

[fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [wɔːlz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːkɪt] - ['traʊəl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [moʊst] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuːl]
For **preparing** **walls** **a** **small** **pocket** **-** **trowel** **will** **be** **found** **a** **most** **serviceable** **tool**
为了 准备 墙壁 一个 小的 口袋 - 镘 将要 是 成立 一个 最多 可用 工具
，
，
，

在准备墙面时，小型口袋抹刀是最实用的工具。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['traʊəl] - [ʃeɪpt] ['pʌti] - [naɪf] , [wɪtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] .
or **a** **trowel** **-** **shaped** **putty** **-** **knife** **,** **which** **article** **has** **come** **into** **general** **use** **.**
或者 一个 镘 - 形状 油灰 - 刀 , 哪个 文章 有 来 进入 一般的 使用 .

或者使用抹刀状的腻子刀，这种工具已经得到广泛应用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːlɪŋz] [fɔːr; fər] ['waɪtwɑːʃɪŋ] ([ɔːr] ['kælsəmaɪn] [æz; əz] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
The **preparation** **of** **ceilings** **for** **whitewashing** **(** **or** **kalsomining** **as** **this** **operation**
这 准备 的 天花板 为了 粉刷 (或者 卡尔索明 作为 这 手术
[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'tenʃəsli] [kɔːld]) [ɪz] [æn; ən] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ri'kwaiərɪŋ] [sʌm; səm] [skɪl] [ænd; ənd]
is **sometimes** **pretentiously** **called** **)** **is** **an** **operation** **requiring** **some** **skill** **and**
是 有时 装腔作势 称为) 是 一个 手术 需要 一些 技能 和
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
knowledge **of** **“** **how** **to** **do** **it** **.**
知识 的 “ 如何 到 做 它 .

粉刷天花板前的准备工作（有时这种操作会被冠以“粉刷天花板”之名，略显矫揉造作）是一项需要一定技巧和“如何操作”知识的操作。

” [ə; eɪ] ['dɜːrti] ['siːlɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sək'sesɪv] [koʊts] [ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃ] ,
” **A** **dirty** **ceiling** **,** **which** **has** **been** **subjected** **to** **successive** **coats** **of** **whitewash** **,**
” 一个 肮脏的 天花板 , 哪个 有 到过 受 到 连续 外套 的 粉刷 ,
['weðər] [ʌv; əv] [laɪm] ,
whether **of** **lime** **,**
无论 的 酸橙 ,

“肮脏的天花板，被反复涂抹过石灰粉刷层，

[ɔːr] [ʌv; əv] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd] [gluː] - [saɪz] , ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] ['sɑːlɪdli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [waɪt] [baɪ]
or **of** **whiting** **and** **glue** **-** **size** **,** **cannot** **be** **made** **solidly** **and** **smoothly** **white** **by**
或者 的 白鳕 和 胶水 - 尺寸 , 不能 是 制成 稳固地 和 顺利 白色的 经过
[ə'dɪʃən(ə)l] ['waɪtwɑːʃɪŋ] .
additional **whitewashing** **.**
额外的 粉刷 .

或者含有白垩和胶水，即使再涂一层白垩粉也无法使其完全、光滑地变白。

[ðə; ði] [mæs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['spʌndʒi] ,
The **mass** **has** **become** **spongy** **,**
这 大量的 有 变得 海绵状的 ,

该物质变得像海绵一样，

[ænd; ənd] [sʌks] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]
and **sucks** **up** **the** **water** **so** **quickly** **that** **the** **material** **cannot** **be** **evenly** **distributed**
和 真糟糕 向上 这 水 所以 迅速地 那 这 材料 不能 是 均匀地 分布式
.
:
.

它吸水速度极快，导致物料无法均匀分布。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'nu:] ,

In	such	case	the	only	way	is	to	begin	anew	,
在	这样的	案件	这	仅有的	方式	是	到	开始	重新	,

在这种情况下，唯一的办法就是重新开始。

[tu:; tə][goʊ][æt; ət][wʌns] “ [daʊn] [tu:; tə][hɑ:rd][pæn] ” [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz]

to	go	at	once	“	down	to	hard	pan	”	by	removing	all	the	previous	applications
到	去	在	一次	“	向下	到	难的	平底锅	”	经过	移除	全部	这	以前的	应用程序

[baɪ] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] .

by	washing	and	scraping	.
经过	洗涤	和	刮擦	.

通过清洗和刮擦去除所有先前的涂层，一次性“露出硬底”。

[ðɪs] [ɪz] [best] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] - ['bleɪdɪd] [skwer] - ['pɔɪntɪd] ['pʌti] -

This	is	best	effected	with	a	broad	-	bladed	square	-	pointed	putty	-
这	是	最好的	受影响	和	一个	广阔	-	带刃的	正方形	-	尖	油灰	-

[naɪf] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wet] ['mi:nwaɪl] .

knife	,	keeping	the	ceiling	wet	meanwhile	.
刀	,	保持	这	天花板	湿的	同时	.

最好使用宽刃方头腻子刀进行操作，同时保持天花板湿润。

['plæstər] ([hɑ:rd] - ['fɪnɪʃ]) [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm]['densəti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][spɑ:ts][ɑ:r; ər] [mʌtʃ]

Plaster	(	hard	-	finish	)	is	not	of	uniform	density	,	and	some	spots	are	much
石膏	(	难的	-	结束	)	是	不是	的	制服	密度	,	和	一些	地点	是	很多

[mɔ:r] [əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt][ðæn; ðən] ['ʌðər] .

more	absorbent	than	others	.
更多的	吸收剂	比	其他的	.

石膏（硬面）密度不均匀，有些地方比其他地方吸水性强得多。

[tu:; tə] ['remədi] [ðɪs] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][sɔ:ft][soʊp][ænd; ənd]['æləm] , [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn]['wɔ:tər] ,

To	remedy	this	a	mixture	of	soft	soap	and	alum	,	dissolved	in	water	,
到	补救	这	一个	混合物	的	柔软的	肥皂	和	明矾	,	溶解	在	水	,

为了解决这个问题，将软皂和明矾混合，溶于水中。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] ['kælsəmɪn] [brʌʃ] .

should	be	applied	with	a	broad	kalsomine	brush	.
应该	是	应用	和	一个	广阔	卡尔索明	刷子	.

应使用宽大的卡索明刷涂抹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'su:md] [ðæt] [mɪr] ['vɜ:rb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['waɪtnɪŋ]

It	is	not	assumed	that	mere	verbal	instructions	can	teach	the	art	of	whitening
它	是	不是	假定	那	仅仅	口头	指示	能	教	这	艺术	的	美白

[ɔ:r] ['tɪntɪŋ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋz] [ɪn]['wɔ:tər] - ['kʌlɚz] .

or	tinting	walls	and	ceilings	in	water	-	colors	.
或者	着色	墙壁	和	天花板	在	水	-	颜色	.

人们并不认为仅仅口头指导就能教会人们用水彩颜料给墙壁和天花板上色或着色的艺术。

[tu:; tə] [prə'du:s] [gʊd] [rɪ'zʌlts] , [greɪt] [skɪl] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][dek'sterəti][ɪn]

To	produce	good	results	,	great	skill	in	preparing	the	materials	and	dexterity	in
到	生产	好的	结果	,	伟大的	技能	在	准备	这	材料	和	灵巧	在

[mə,nɪpju'leɪʃn] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd] ;

manipulation	are	required	;
操纵	是	必需的	;

要取得好的结果，需要具备高超的材料准备技巧和灵巧的操作能力；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'trʌst] ['oʊnli][tu:; tə] ['kɑ:mpɪtənt] [hændz] .

and	such	work	should	be	intrusted	only	to	competent	hands	.
和	这样的	工作	应该	是	受托人	仅有的	到	胜任的	双手	.

这项工作只能委托给有能力的人来完成。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ʌn'su:təbl] [mə'tɪrɪəl] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃi:pli] [pʊt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['si:lɪŋ] ;

A	mass	of	unsuitable	material	may	be	cheaply	put	upon	a	ceiling	;
一个	大量的	的	不合适	材料	可能	是	便宜	放	之上	一个	天花板	;

天花板上可以廉价地堆放大量不合适的材料;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwaɪər] [ri'peɪntɪŋ] ,

but	when	the	same	shall	require	repainting	,
但	什么时候	这	相同的	将	要求	重新粉刷	,

但当它需要重新粉刷时,

[ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtər] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['koʊtɪŋ] ,

the	cost	of	labor	will	be	greater	in	removing	the	previous	coating	,
这	成本	的	劳动	将要	是	更大的	在	移除	这	以前的	涂层	,

去除原有涂层所需的人工成本会更高。

[ðæn; ðən] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ri'peɪntɪŋ] .

than	will	be	the	whole	cost	of	repainting	.
比	将要	是	这	所有的	成本	的	重新粉刷	.

那将是重新粉刷的全部费用。

[ði:z] [ri'ma:ks] , [tu:] , [ə'plai] ['i:kwəli] [tu:; tə] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ;

These	remarks	,	too	,	apply	equally	to	all	kinds	of	painting	;
这些	评论	,	也	,	申请	同样地	到	全部	种类	的	绘画	;

这些评论同样适用于各种绘画;

[ænd; ənd] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['si:lɪŋz] ['oʊnli] ,

and	reference	is	made	to	the	whitening	and	tinting	of	ceilings	only	,
和	参考	是	制成	到	这	美白	和	着色	的	天花板	仅有的	,

仅指天花板的漂白和着色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd]

because	of	the	general	impression	that	this	kind	of	work	may	be	performed
因为	的	这	一般的	印象	那	这	种类	的	工作	可能	是	执行

[baɪ] ['enibɑ:di] .

by	anybody	.
经过	任何人	.

因为人们普遍认为任何人都可以从事这类工作。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [tu:lz] [ju:st] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['kɔ:stli] [tu:; tə] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [wɔ:rn]

The	materials	and	tools	used	in	painting	are	too	costly	to	wasted	and	worn
这	材料	和	工具	用过的	在	绘画	是	也	昂贵	到	浪费	和	磨损

[baɪ] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] ['hændlɪŋ] .

by	incompetent	handling	.
经过	不称职的	处理	.

绘画所用的材料和工具价格昂贵,不能因操作不当而浪费或损坏。

“ ['peɪntɪŋ] [dʒʌst] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ɔ:r] ['hɑ:slər] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] , ” [wɪl]

“	Painting	just	to	keep	the	gardener	or	hostler	out	of	idleness	,	”	will
“	绘画	只是	到	保持	这	园丁	或者	房东	出去	的	懒惰	,	”	将要

“绘画只是为了让园丁或马夫不至于无所事事”,

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[pru:v] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] [ɪ'kɑ:nəmi] .

prove	in	most	cases	a	left	-	handed	economy	.
证明	在	最多	案例	一个	左边	-	递交	经济	.

在大多数情况下,这证明是一种左撇子经济。

[sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːr; ər]['pruːd(ə)nt]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]
Such **experiments** **are** **prudent** **only** **when** **the**
这样的 实验 是 谨慎 仅有的 什么时候 这
['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [skɪld] ['wɜːrkmən] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
services **of** **skilled** **workman** **cannot** **be** **obtained** **.**
服务 的 熟练 工人 不能 是 获得 .

只有在无法聘请熟练工人的情况下，进行此类试验才是明智之举。

[teɪst] [ɪn] ['kʌlər] . — [ɪn][ruːmz; rʊmz][tuː; tə][biː; bi] [lɪvd] [ɪn] , ['sɪmp(ə)l] [waɪt] [fɔːr; fər]['kʌlər] [ʌv; əv] [wɔːlz]
Taste **in** **Color** **.** **—** **In** **rooms** **to** **be** **lived** **in** **,** **simple** **white** **for** **color** **of** **walls**
品尝 在 颜色 . — 在 房间 到 是 居住地 在 , 简单的 白色的 为了 颜色 的 墙壁
[ænd; ənd] [peɪnt] ,
and **paint** **,**
和 画 ,

色彩品味——在居住的房间里，墙壁和油漆的颜色最好选择简单的白色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɪk'striːmli] [dɑːrk] ['triːtmənt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
as **well** **as** **any** **extremely** **dark** **treatment** **,** **should** **be** **avoided** **.**
作为 出色地 作为 任何 极其 黑暗的 治疗 , 应该 是 避免 .

同时，应避免任何极深的染色处理。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] ['bækˌgraʊndz] [æz; əz] [wɪl] [best] [suːt][ðə; ði]
The **walls** **of** **rooms** **should** **be** **such** **backgrounds** **as** **will** **best** **suit** **the**
这 墙壁 的 房间 应该 是 这样的 背景 作为 将要 最好的 套装 这
[kəm'plekʃənz] [ænd; ənd] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .
complexions **and** **dresses** **of** **the** **larger** **number** **of** **people** **.**
肤色 和 连衣裙 的 这 更大的 数字 的 人们 .

房间墙壁的背景应该选择最能衬托大多数人的肤色和穿着的图案。

['delɪkət] [waɪt] [ɪn'tensɪfaɪz] [baɪ]['kɑːntræst] ['eni] [ʌn'plezntnəs] [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ;
Delicate **white** **intensifies** **by** **contrast** **any** **unpleasantness** **or** **want** **of** **perfection** **;**
精美的 白色的 加剧 经过 对比 任何 不愉快 或者 想 的 完美 ;

纯白与任何不完美或瑕疵形成鲜明对比，从而更加凸显其不足之处；

[ɪk'striːm] [dɑːrk] [wʊd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [lʊk] [waɪt] [ænd; ənd] ['gæstli] .
extreme **dark** **would** **make** **people** **look** **white** **and** **ghastly** **.**
极端 黑暗的 会 制作 人们 看 白色的 和 阴森 .

极暗的光线会使人看起来惨白可怕。

['nuːtrəl] ['kʌlɚz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] — ['dʒen(ə)rəli][sʌm; səm] [greɪ] [ɔːr] [kuːl] ['kʌlər] [ðæt] [wɪl]
Neutral **colors** **will** **be** **found** **the** **best** **—** **generally** **some** **grey** **or** **cool** **color** **that** **will**
中性的 颜色 将要 是 成立 这 最好的 — 一般来说 一些 灰色的 或者 凉爽的 颜色 那 将要
['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [kəm'plekʃənz] .
contrast **with** **warmth** **of** **complexions** **.**
对比 和 温暖 的 肤色 .

中性色是最佳选择——通常是灰色或冷色调，可以与温暖的肤色形成对比。

[ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [let][æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] [pjʊr] ['kʌlər][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] .
On **no** **account** **let** **an** **absolutely** **pure** **color** **be** **used** **for** **general** **surfaces** **.**
在 不 帐户 让 一个 绝对地 纯的 颜色 是 用过的 为了 一般的 表面 .

绝对不能在一般表面上使用纯色。

['neɪtʃər] [prə'vaɪdz] [noʊ] [sʌtʃ] ['kʌlər][ɪn]['pigmənts] .
Nature **provides** **no** **such** **color** **in** **pigments** **.**
自然 提供 不 这样的 颜色 在 颜料 .

自然界中不存在这种颜色的颜料。

[hɜːr; hər] ['jeləuz] [ɑːr; ər] ['griːnɪʃ] [ɔːr] ['redɪʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
Her **yellows** **are** **greenish** **or** **reddish** **,** **and** **so** **on** **.**
她 黄色 是 绿绿色 或者 微红 , 和 所以 在 .

她的黄色带点绿色或红色，等等。

[nɔːr] [dʌz] [ʃiː; ʃi][juːz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['eni][ɪkˈstent][ɪn] [ɪnˈænɪmət] ['neɪtʃər] .

Nor	**does**	**she**	**use**	**it**	**to**	**any**	**extent**	**in**	**inanimate**	**nature**	**.**
也不	做	她	使用	它	到	任何	程度	在	无生命	自然	.

她也从未在无生命自然界中大量使用过它。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ]

So	**much**	**so**	**that**	**you**	**will**	**find**	**that**	**if**	**you**	**have**	**much**	**difficulty**	**in**	**describing**	**a**
所以	很多	所以	那	你	将要	寻找	那	如果	你	有	很多	困难	在	描述	一个

['kʌlər] ,

color	**,**
颜色	,

因此，如果你在描述颜色方面遇到很大困难，你会发现，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] ; [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːti] .

you	**may**	**be**	**certain**	**it**	**is**	**good**	**;**	**the**	**more**	**difficulty**	**the**	**more**	**beauty**	**.**
你	可能	是	肯定	它	是	好的	;	这	更多的	困难	这	更多的	美丽	.

你可以肯定它很好；难度越大，美感越浓。

['neɪtʃər] [trʌsts] ['meɪnli] [tuː; tə] [grəˈdeiʃənz] [ʌv; əv][toʊn] , ['juːzɪŋ]['vɪvɪd]['kʌlər][ɪn][smɔːl] ['kwɑːntətiz] ['oʊnli]

Nature	**trusts**	**mainly**	**to**	**gradations**	**of**	**tone**	**,**	**using**	**vivid**	**color**	**in**	**small**	**quantities**	**only**
自然	信托	主要	到	渐变	的	语气	,	使用	生动	颜色	在	小的	数量	仅有的

,

,
,

自然界主要依靠色调的渐变，只少量使用鲜艳的色彩。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɑːn] [braɪt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] .

as	**in**	**the**	**touches**	**on**	**bright**	**flowers**	**and**	**butterflies**	**.**
作为	在	这	触摸	在	明亮的	花朵	和	蝴蝶	.

就像点缀在鲜艳的花朵和蝴蝶上一样。

[ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sekəndid][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

This	**teaching**	**of**	**nature**	**will**	**be**	**found**	**seconded**	**in**	**the**	**pictures**	**of**	**the**	**greatest**
这	教学	的	自然	将要	是	成立	附议	在	这	图片	的	这	最

['ɑːrtɪsts] ,

artists	**,**
艺术家	,

这种自然法则在最伟大艺术家的画作中都能找到佐证。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kənˈsɪdər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]

and	**in**	**following**	**such**	**teaching**	**,**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**consider**	**the**	**object**	**to**
和	在	下列的	这样的	教学	,	它	是	必要的	到	考虑	这	目的	到

[wɪtʃ] ([ɪn] [dəˈmestɪk] [wɜːrk] ,

which	**(**	**in**	**domestic**	**work**	**,**
哪个	(	在	国内的	工作	,

在遵循这种教导时，有必要考虑其目的（在家庭劳动中，

[seɪ]) [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvoʊtɪd] .

say	**)**	**the**	**rooms**	**are**	**to**	**be**	**devoted**	**.**
说	)	这	房间	是	到	是	奉献	.

（例如）这些房间将用于其他用途。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgriːd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪt] , ['festɪv] [ænd; ənd] [geɪ] ; ['daɪnɪŋ] -

A	**drawing**	**-**	**room**	**,**	**it**	**is**	**agreed**	**,**	**should**	**be**	**light**	**,**	**festive**	**and**	**gay**	**;**	**dining**	**-**
一个	绘画	-	房间	,	它	是	同意	,	应该	是	光	,	节日	和	同性恋	;	用餐	-

[ruːm] [æt; ət][wʌns] [mɔːr] ['soʊbər] ,

room	**at**	**once**	**more**	**sober**	**,**
房间	在	一次	更多的	清醒	,

人们普遍认为，客厅应该明亮、喜庆、欢快；而餐厅则应该更加庄重肃穆。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [depθ] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [æz; əz] [biˈfits] [ɪts][ˈjuːzɪz] .
and **with** **more** **depth** **and** **warmth** **,** **as** **befits** **its** **uses** **.**
和 和 更多的 深度 和 温暖 , 作为 适合 它是 用途 .

而且更具深度和温暖感，更符合其用途。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][kənˈsɪdər][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ; [ˈoʊpənɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈziʃənz]
You **must** **also** **consider** **the** **light** **and** **shade** **;** **openings** **,** **and** **the** **positions**
你 必须 还 考虑 这 光 和 阴影 ; 开口 , 和 这 职位
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of **them** **;**
的 他们 ;

你还必须考虑光线和阴影；开口及其位置；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [meɪ] ([ɔːr] [meɪ] [nɑːt]) [ɪˈfekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈkɑːntræst][ʌv; əv][toʊn] ,
for **these** **may** **(** **or** **may** **not** **)** **effect** **for** **you** **contrast** **of** **tone** **,**
为了 这些 可能 (或者 可能 不是) 影响 为了 你 对比 的 语气 ,

这些因素可能会（也可能不会）影响您对色调对比度的感知，

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] [skiːm]
and **may** **even** **touch** **the** **question** **of** **the** **good** **sense** **of** **your** **whole** **scheme**
和 可能 甚至 触碰 这 问题 的 这 好的 感觉 的 你的 所有的 方案
[ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] .
of **decoration** **.**
的 装饰 .

甚至可能影响到你整个装饰方案是否合理。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈlektʃər] [dɪˈlɪvərd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
In **a** **lecture** **delivered** **before** **the** **British** **Architectural** **Association** **,**
在 一个 演讲 发表 前 这 英国 建筑 协会 ,

在英国建筑协会发表的一次演讲中，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
on **this** **subject** **,**
在 这 主题 ,

关于这个问题，

[ðə; ði][ˈlektʃərər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd]
the **lecturer** **suggested** **that** **in** **the** **treatment** **of** **a** **drawing** **-** **room** **the** **walls** **should**
这 讲师 建议 那 在 这 治疗 的 一个 绘画 - 房间 这 墙壁 应该
[biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] [ˈnuːtrəl] [greɪ] ,
be **a** **light** **neutral** **grey** **,**
是 一个 光 中性的 灰色的 ,

讲师建议，客厅的墙壁应该涂成浅中性灰色。

[fɔːn] [ˈkʌlər] , [ɔːr] [peɪl] [griːn] ([nɑːt][dɑːrk] , [bʌt; bət][nɑːt] [waɪt]) .
fawn **color** **,** **or** **pale** **green** **(** **not** **dark** **,** **but** **not** **white** **)** **.**
讨好 颜色 , 或者 苍白 绿色的 (不是 黑暗的 , 但 不是 白色的) .

浅褐色，或淡绿色（不是深色，也不是白色）。

[ˈdeidəuz][ɑːr; ər][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ruːmz; rʊmz] , [ˈiːv(ə)n] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .
Dados **are** **suitable** **for** **all** **rooms** **,** **even** **drawing** **-** **rooms** **.**
达多斯 是 合适的 为了 全部 房间 , 甚至 绘画 - 房间 .

护墙板适用于所有房间，甚至包括客厅。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , ['peɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [dɔːz] , [ɔːr][ʌv; əv] [stæmpt]

They	may	be	made	of	wood	,	painted	as	the	room	doors	,	or	of	stamped
他们	可能	是	制成	的	木头	,	绘	作为	这	房间	门	,	或者	的	盖章

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

它们可能是木制的，涂成和房间门一样的颜色，也可能是压花皮革制成的。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['peɪpər] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [stæmpt] ['leðər] .

or	of	the	French	paper	imitations	of	stamped	leather	.
或者	的	这	法语	纸	仿制品	的	盖章	皮革	.

或者法国仿制压花皮革的纸制品。

[ə; eɪ] [friːz] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['sɪtəz] ,

A	frieze	does	not	interfere	with	the	heads	of	sitters	,
一个	饰带	做	不是	干扰	和	这	头部	的	保姆	,

装饰带不会妨碍人物头部视线。

[ænd; ənd] [ædz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['sentɪmənt] [ɔːr]['stɔːri] .

and	adds	much	interest	if	it	has	its	sentiment	or	story	.
和	添加	很多	兴趣	如果	它	有	它是	情绪	或者	故事	.

如果它有自己的情感或故事，那就更有趣了。

[ɪf] ['flaʊərz] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][dekə'reiʃəns] , [hæv; həv][noʊ] [rɪ'liːf] , [noʊ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

If	flowers	form	part	of	your	decorations	,	have	no	relief	,	no	imitation	of
如果	花朵	形式	部分	的	你的	装饰	,	有	不	宽慰	,	不	模仿	的

['neɪtʃɝz] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

nature's	light	and	shade	.
自然的	光	和	阴影	.

如果花卉是你的装饰元素之一，那就不要有浮雕效果，不要模仿自然界的光影。

[ə; eɪ] [wɔːl] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wɔːl] ; [ɪf] , [niˈglektɪŋ] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ˌɪntrə'duːs] [ɪ'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði]

A	wall	must	be	a	wall	;	if	,	neglecting	this	,	you	introduce	illusions	to	the
一个	墙	必须	是	一个	墙	; 如果	,		疏忽	这	,	你	介绍	幻觉	到	这

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

墙必须是墙；如果忽略这一点，就会给眼睛带来错觉，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [sə'lɪdəti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sə'dʒestɪd] .

the	sense	of	solidity	will	not	be	suggested	.
这	感觉	的	固体	将要	不是	是	建议	.

不会给人以坚实感。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['dekəreɪt] [ɑːn] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪð; wɪθ] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [dɪ'raɪvd]

The	Japanese	decorate	on	correct	principles	,	with	truth	to	the	idea	derived
这	日本人	装饰	在	正确的	原则	,	和	真相	到	这	主意	衍生的

[frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,

from	nature	,
从	自然	,

日本人以正确的原则进行装饰，秉承源于自然的理念。

[ænd; ənd] [truːθ] [ɪn][ɑːrt] , [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['meθəd] .

and	truth	in	art	,	adaptation	of	representation	to	materials	and	method	.
和	真相	在	艺术	,	适应	的	表示	到	材料	和	方法	.

艺术中的真理，以及表现形式对材料和方法的适应。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['greɪnɪŋ] ['eniwer] ; [ɪts]['æspekt] ,

As	regards	the	woodwork	there	should	be	no	graining	anywhere	;	its	aspect	,
作为	问候	这	木工	那里	应该	是	不	颗粒化	任何地方	;	它是	方面	,

[haʊ'evər] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] , [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] .

however	well	executed	,	is	repulsive	.
然而	出色地	执行	,	是	丑恶	.

至于木工部分，任何地方都不应该有木纹；否则，无论做工多么精良，都会显得很丑陋。

['riːəl] [wʊdz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Real	woods	are	always	beautiful	.
真实的	树林	是	总是	美丽的	.

天然木材总是很美的。

[pleɪn] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['dɑːrkər][ɔːr] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɔːl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ;

Plain	painting	may	be	darker	or	lighter	than	the	general	wall	surfaces	;
清楚的	绘画	可能	是	较暗	或者	打火机	比	这	一般的	墙	表面	;

[bəuθ] [wɪl] [lʊk] [wel] .

both	will	look	well	.
两个都	将要	看	出色地	.

素色涂料的颜色可以比墙面整体颜色深或浅；两种颜色都会很好看。

[ðə; ði] [dɔːz] [meɪ] [hæv; həv] ['stensəld] [dekə'reiʃəns][ɪn] ['æŋglz] [ʌv; əv] ['pænlz] ; [bɜːrdz][ɔːr] ['bʌtərflaɪz] ,

The	doors	may	have	stencilled	decorations	in	angles	of	panels	;	birds	or	butterflies	,
这	门	可能	有	用模板印制	装饰	在	角度	的	面板	;	鸟类	或者	蝴蝶	,

门板的边角处可能有镂空装饰图案，例如鸟类或蝴蝶。

[ɔːr][plænts] , [ɔːr] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] [wɪl] [sə'plaɪ] ['məutivz] .

or	plants	,	or	any	beautiful	natural	objects	will	supply	motives	.
或者	植物	,	或者	任何	美丽的	自然的	对象	将要	供应	动机	.

或者植物，或者任何美丽的自然物体都可以提供创作灵感。

[ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['rerli] [biː; bi] ['hoʊlli] [waɪt] , [ɪk'sept] [ʌv; əv] [hɔːlz] [ɔːr] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz]

The	ceilings	should	rarely	be	wholly	white	,	except	of	halls	or	where	the	light	is
这	天花板	应该	很少	是	完全	白色的	,	除了	的	大厅	或者	在哪里	这	光	是

[dɪ'fektɪv] .

defective	.
有缺陷的	.

除了走廊或照明不足的地方外，天花板很少应该是全白色的。

['pepər] ['siːlɪŋz] [lʊk] [wel] .

Papered	ceilings	look	well	.
纸质的	天花板	看	出色地	.

贴了壁纸的天花板看起来不错。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][goʊld][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌsætɪs'fæktəri] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ə; eɪ][wɔːrm][toʊn][ɑːn] ['evriθɪŋ]

The	use	of	gold	is	generally	satisfactory	;	it	reflects	a	warm	tone	on	everything
这	使用	的	金子	是	一般来说	令人满意的	;	它	反映	一个	温暖的	语气	在	一切

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

金色的运用总体上令人满意；它给下面的所有东西都带来了一种温暖的色调。

[pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kʌlər][ɑːn][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] — [nɑːt] , [haʊ'evər] ,

Put	a	good	amount	of	color	on	a	ceiling	—	not	,	however	,
放	一个	好的	数量	的	颜色	在	一个	天花板	—	不是	,	然而	,

在天花板上涂上丰富的色彩——但是，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

making	it	so	dark	as	to	bring	it	too	close	to	the	eye	.
制作	它	所以	黑暗的	作为	到	带来	它	也	关闭	到	这	眼睛	.

使光线变得非常暗，以至于离眼睛太近。

[ðə; ði]['kɑ:rpɪt][mʌst; məst][bi:; bi] ['i:ðər] ['laɪtər] [ɔ:r]['dɑ:rkər][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔ:lz] .

The	carpet	must	be	either	lighter	or	darker	than	the	walls	.
这	地毯	必须	是	任何一个	打火机	或者	较暗	比	这	墙壁	.

地毯的颜色必须比墙壁浅或比墙壁深。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [ru:l] , [tu:; tə] [meɪk] ['i:ðər] ['bækgraʊnd] [ɔ:r] ['fɔ:rgraʊnd] [rʌn]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɪgjər] .

This	is	following	out	the	artist's	rule	,	to	make	either	background	or	foreground	run	into	the	figure	.
这	是	下列的	出去	这	艺术家的	规则	,	到	制作	任何一个	背景	或者	前景	跑步	进入	这	数字	.

这是遵循艺术家的原则，即让背景或前景与人物融为一体。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [dʌn] [ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [waɪt] ['sætn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

If	this	is	not	done	in	painting	,	a	woman	in	white	satin	,	for	instance	,
如果	这	是	不是	完毕	在	绘画	,	一个	女士	在	白色的	缎	,	为了	实例	,

如果绘画中没有体现这一点，例如，一位身着白色缎子礼服的女子，

[ə'genst] [ə; eɪ][dɑ:rk] [flɔ:r] [ænd; ənd][dɑ:rk][wɔ:lz] , [wɪl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt] ['fɪgjər] [stʌk] [ɑ:n] ,

against	a	dark	floor	and	dark	walls	,	will	look	like	a	cut	-	out	figure	stuck	on	,
反对	一个	黑暗的	地面	和	黑暗的	墙壁	,	将要	看	喜欢	一个	切	-	出去	数字	卡住	在	,

在深色地板和深色墙壁的映衬下，看起来就像一个剪纸人偶贴在上面一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [ə'kɜ:r] [ɪn][ru:mz; rʊmz] .

and	the	same	sort	of	result	would	occur	in	rooms	.
和	这	相同的	种类	的	结果	会	发生	在	房间	.

同样的结果也会发生在房间里。

[æz; əz][ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][laɪf] ['dresɪz] [ɑ:r; ər][dɑ:rk][ɪn]['kʌlər] ,

As	in	ordinary	life	dresses	are	dark	in	color	,
作为	在	普通的	生活	连衣裙	是	黑暗的	在	颜色	,

就像日常生活中一样，裙子的颜色通常是深色的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[wer] [ə; eɪ] [laɪt] [wɔ:l] [toʊn][hæz; həz] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] ,

where	a	light	wall	tone	has	been	recommended	,
在哪里	一个	光	墙	语气	有	到过	受到推崇的	,

如果建议使用浅色墙面，

[ðə; ði]['kɑ:rpɪt] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['dɑ:rkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔ:lz] .

the	carpet	will	have	to	be	darker	than	the	walls	.
这	地毯	将要	有	到	是	较暗	比	这	墙壁	.

地毯的颜色必须比墙壁深。

[nɑ:t] [tu:] ['vɪvɪd][ɪn]['kʌlər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ] ['flaʊərz] , ['fɝ:nz] , [bɜ:rdz] - [nests] ,

Not	too	vivid	in	color	,	however	,	and	of	course	,	no	flowers	,	ferns	,	birds	'	nests	,
不是	也	生动	在	颜色	,	然而	,	和	的	课程	,	不	花朵	,	蕨类植物	,	鸟类	-	巢穴	,

,

不过颜色并不太鲜艳，当然，也没有花朵、蕨类植物和鸟巢。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋz] .

and	such	like	fearful	things	.
和	这样的	喜欢	可怕	事物	.

以及诸如此类令人恐惧的事物。

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['hæŋgɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ɪn]['kʌlər] ; [hæv; həv] , [seɪ] ,

Furniture	and	hangings	should	not	be	too	much	alike	in	color	;	have	,	say	,
家具	和	绞刑	应该	不是	是	也	很多	同样	在	颜色	;	有	,	说	,

家具和挂饰的颜色不宜过于相似；例如，

[ðə; ði]['kɑːrpɪt][wʌn][toʊn] , [ðə; ði] ['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ə'nʌðər] ,

the	carpet	one	tone	,	the	coverings	of	the	furniture	another	,
这	地毯	一	语气	,	这	覆盖物	的	这	家具	其他	,

地毯是一种色调，家具的罩面是另一种色调。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hæŋgɪŋz] [ə; eɪ][θɜːrd] .

and	the	curtains	and	other	hangings	a	third	.
和	这	窗帘	和	其他	绞刑	一个	第三	.

窗帘和其他挂饰占三分之一。

[hæv; həv] ['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ['kʌvɝɪŋz] ; [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Have	summer	and	winter	hangings	and	furniture	coverings	;	those	for	the
有	夏天	和	冬天	绞刑	和	家具	覆盖物	;	那些	为了	这

['fɔːrmər] [laɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ,

former	light	and	cheerful	,
以前的	光	和	快乐	,

准备夏季和冬季的挂毯和家具罩；夏季的挂毯和家具罩轻盈明快，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [hoʊm] [laɪf] .

the	others	with	more	warmth	,	and	suggestive	of	comfort	and	home	life	.
这	其他的	和	更多的	温暖	,	和	暗示性的	的	舒适	和	家	生活	.

其他的则更温暖，让人联想到舒适和家庭生活。

[ə; eɪ] ['teɪbl] - [klɔːθ] , [ə'keɪʒən(ə)l] [tʃer] , [ɔːr][ə; eɪ] [rʌg] ,

A	table	-	cloth	,	occasional	chair	,	or	a	rug	,
一个	桌子	-	布	,	偶然	椅子	,	或者	一个	小地毯	,

桌布、休闲椅或地毯，

[meɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [prɪ'veɪlɪŋ] [hjuːz][ʌv; əv] ['hæŋgɪŋz] ,

may	supply	a	bit	of	effective	contrast	with	prevailing	hues	of	hangings	,
可能	供应	一个	少量	的	有效的	对比	和	盛行	色调	的	绞刑	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

或许能与挂饰等物品的主要色调形成一些有效的对比。

[ænd; ənd][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv]['vɪvɪd]['kʌlər][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] [ɔːr][sʌm; səm] [smɔːl] ['hæŋɪŋ] [wɪl] [kəm'pliːt]

and	a	spot	of	vivid	color	in	a	vase	or	some	small	hanging	will	complete
和	一个	点	的	生动	颜色	在	一个	花瓶	或者	一些	小的	绞刑	将要	完全的

[ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

the	formal	decoration	of	the	room	.
这	正式的	装饰	的	这	房间	.

房间里摆放一瓶色彩鲜艳的花瓶或挂一些小饰品，就能为房间的正式装饰增添亮点。

['greɪnɪŋ] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [wʊdz] [hæz; həz]

Graining	.	—	The	art	of	imitating	the	grain	of	the	more	expensive	woods	has
颗粒化	.	—	这	艺术	的	模仿	这	粮食	的	这	更多的	昂贵的	树林	有

[bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

been	brought	to	a	great	degree	of	perfection	,
到过	带来	到	一个	伟大的	程度	的	完美	,

木纹模仿——模仿名贵木材木纹的技艺已经发展到了很高的水平。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [soʊ] ['meni] [ˌʌn'skɪld] ['wɜkmən] [hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]

but	of	late	years	so	many	unskilled	workmen	have	undertaken	to	imitate	the
但	的	晚的	年	所以	许多	非熟练工	工人	有	已	到	模拟	这

['nætʃ(ə)rəl][greɪn][ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [rɪ'zʌlts] ,

natural	grain	of	wood	with	such	imperfect	results	,
自然的	粮食	的	木头	和	这样的	不完善	结果	,

但近年来，许多不熟练的工匠试图模仿木材的天然纹理，结果却差强人意。

[ðæt] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:]['pɑ:rʃ(ə)l][dɪs'ju:s] .

that	this	beautiful	branch	of	painting	has	fallen	into	partial	disuse	.
那	这	美丽的	分支	的	绘画	有	倒下	进入	部分的	废弃	.

这一美丽的绘画分支已经部分废弃了。

[ə; eɪ] [fju:] [ri'mɑ:ks] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] [ɪn] [ðɪs]

A	few	remarks	,	therefore	,	to	the	uninitiated	may	not	be	inappropriate	in	this
一个	很少	评论	,	所以	,	到	这	新手	可能	不是	是	不当	在	这

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

因此，对于不熟悉相关领域的人来说，在此作一些说明或许并不失为一种恰当的做法。

[mə'hɑ:gəni] , ['sætɪnˌwʊd] , ['roʊzwʊd] , ['mɑ:t(ə)ld][ænd; ənd]['wɔ:lnʌt] [ru:ts] , ['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd]

Mahogany	,	satinwood	,	rosewood	,	mottled	and	walnut	roots	,	maple	,	and
桃花心木	,	缎木	,	红木	,	斑驳	和	核桃	根	,	枫	,	和

[sʌm; səm] ['ʌðər] , [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ;

some	others	,	are	frequently	imitated	;
一些	其他的	,	是	频繁地	模仿	;

桃花心木、缎木、紫檀木、斑叶木、胡桃木根、枫木以及其他一些木材经常被模仿；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['greɪnɪŋ] ['bi:ɪŋ]

and	it	is	seldom	that	a	house	is	finished	without	some	graining	being
和	它	是	很少	那	一个	房子	是	完成的	没有	一些	颗粒化	存在

[ˌɪntrə'du:st] .

introduced	.
介绍	.

很少有房屋在完工时没有添加一些木纹装饰。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [wʊdz] [ɑ:r; ər][best] [pər'fɔ:rmd] [ɪn] [graʊnd]

The	imitation	of	the	above	-	mentioned	woods	are	best	performed	in	ground
这	模仿	的	这	多于	-	提及	树林	是	最好的	执行	在	地面

[dɪ'stempər] (['wɔ:tər] ['kʌlɚz]) [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['prefrəb(ə)l] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l]

distemper	(	water	colors	)	which	are	always	preferable	and	more	economical
犬瘟热	(	水	颜色	)	哪个	是	总是	优选	和	更多的	经济

['pə:tʃəst] ['redi] [prɪ'perd] .

purchased	ready	prepared	.
购买	准备好	准备	.

模仿上述木材的最佳方法是使用底涂颜料（水彩颜料），购买现成的底涂颜料总是更可取且更经济。

[oʊk] , ['tʃesnʌt] , [æʃ] [ænd; ənd]['sɪmələr] [lɔ:ŋ] - [greɪnd] [wʊdz] , [ɑ:r; ər][best]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ɔɪl] -

Oak	,	chestnut	,	ash	and	similar	long	-	grained	woods	,	are	best	executed	in	oil	-
橡木	,	板栗	,	灰	和	相似的	长的	-	颗粒状	树林	,	是	最好的	执行	在	油	-

['kʌlər] , [pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər] ['aʊtdɔ:r] [wɜ:rk] .

color	,	particularly	for	outdoor	work	.
颜色	,	特别	为了	户外的	工作	.

橡木、栗木、白蜡木和类似的长纹理木材，最适合用油画颜料来表现，尤其适合户外绘画。

[fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] [ru:mz; rʊmz] , ['delɪkət] ['pɑ:rti] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər] ['prefrəb(ə)l] ,

For	drawing	rooms	,	delicate	party	colors	are	preferable	,
为了	绘画	房间	,	精美的	派对	颜色	是	优选	,

客厅最好选用柔和的派对色彩。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɑːrmənaɪz] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːtrəl] [tɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːr] ['delɪkət] ['tɪntɪd]
as **they** **harmonize** **better** **with** **the** **neutral** **tints** **on** **the** **walls** **or** **delicate** **tinted**
作为 他们 协调 更好的 和 这 中性的 色调 在 这 墙壁 或者 精美的 有色
['pepərz] .
papers **.**
文件 .

因为它们与墙壁上的中性色调或淡色壁纸更加协调。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['greɪnɪŋ] [ɪz] ['veri]
The **process** **of** **graining** **is** **very**
这 过程 的 颗粒化 是 非常

造粒过程非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

['sɪmp(ə)l] .
simple **.**
简单的 .

简单的。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['greɪnər] , ['præktɪs] [ænd; ənd][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [teɪst] [ɪz] ['veri]
To **be** **an** **accomplished** **grainer** **,** **practice** **and** **an** **artistic** **taste** **is** **very**
到 是 一个 完成 谷物机 , 实践 和 一个 艺术 品尝 是 非常
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

要成为一名优秀的谷物加工者，实践和艺术品味是必不可少的。

[tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [ˌoʊvər'dʌn] , [ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] [tuː] [diːp] [ænd; ənd] [əb'truːsɪv] ,
Too **frequently** **the** **imitation** **is** **overdone** **,** **the** **shading** **too** **deep** **and** **obtrusive** **,**
也 频繁地 这 模仿 是 做得太过火了 , 这 阴影 也 深的 和 碍眼的 ,

模仿常常用力过猛，阴影过深，显得突兀。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [meɪd] [tuː] ['glerɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] , [hæz; həz][æn; ən]
and **the** **work** **made** **too** **glaring** **with** **figure** **and** **varnish** **,** **has** **an**
和 这 工作 制成 也 刺眼 和 数字 和 漆 , 有 一个
[ʌn'nætʃrəl] [ə'pɪrəns] ;
unnatural **appearance** **;**
不自然 外貌 ;

而那些人物和清漆用得过于浓重的作品，看起来就不自然；

[ə; eɪ] ['greɪnər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['oʊvər] - [duː] ['neɪtʃər] .
a **grainer** **should** **always** **avoid** **attempting** **to** **over** **-** **do** **nature** **.**
一个 谷物机 应该 总是 避免 尝试 到 超过 - 做 自然 .

种植谷物的人应该始终避免过度模仿自然。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'pruːvd] ['meθəd] :
The **following** **is** **an** **approved** **method** **:**
这 下列的 是 一个 得到正式认可的 方法 :

以下是一种认可的方法：

— [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [nuː] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [koʊts][ʌv; əv][ɔɪl] [peɪnts]
— **The** **surface** **on** **new** **wood** **should** **be** **prepared** **with** **three** **coats** **of** **oil** **paints**
— 这 表面 在 新的 木头 应该 是 准备 和 三 外套 的 油 油漆
[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] ,
for **the** **ground** **color** **,**
为了 这 地面 颜色 ,

—新木材表面应涂三层油漆作为底色，

[ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪn] [ʃeɪd] [baɪ][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] ,

and	regulated	in	shade	by	the	color	of	the	wood	to	be	imitated	,
和	受监管	在	阴影	经过	这	颜色	的	这	木头	到	是	模仿	,

并根据要模仿的木材颜色来调节阴影，

['meɪkɪŋ] [duː] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [tɪnt] [ðæt][ɪz][tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] .

making	due	allowance	for	the	graining	tint	that	is	to	cover	it	.
制作	到期的	津贴	为了	这	颗粒化	着色	那	是	到	覆盖	它	.

考虑到要覆盖它的颗粒色调，需要适当考虑。

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlɚz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɪz] [kə'menst] .

The	ground	colors	should	always	be	perfectly	dry	before	the	graining	is	commenced	.
这	地面	颜色	应该	总是	是	完美	干燥	前	这	颗粒化	是	开始	.

在开始绘制纹理之前，底色必须完全干燥。

[ðə; ði]['peɪntər] [ðen] [prɪ'peərɪŋ] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] ,

The	painter	then	preparing	small	quantities	of	the	colors	he	requires	,
这	画家	然后	准备	小的	数量	的	这	颜色	他	需要	,

画家随后准备少量所需的颜料。

[ə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪnli] [ænd; ənd] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]['proʊsiːdz][tuː; tə][waɪp] [aʊt]

applies	it	thinly	and	evenly	over	the	surface	and	proceeds	to	wipe	out
适用	它	薄薄的	和	均匀地	超过	这	表面	和	收益	到	擦拭	出去

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	his	thumb	and	a	piece	of	white	cotton	cloth	the	figure	of	the
和	他的	拇指	和	一个	片	的	白色的	棉布	布	这	数字	的	这

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

他将涂料薄而均匀地涂抹在表面上，然后用拇指和一块白棉布擦去纹理。

[sʌm; səm] ['greɪnər] [juːz] ['rʌbər] [ɪn'sted] .

Some	grainers	use	rubber	instead	.
一些	谷物	使用	橡皮	反而	.

有些谷物加工商则用橡胶代替。

[wiː; wi]['kænɑːt] [hɪr] [ɪk'spleɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑːsesɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	cannot	here	explain	all	the	different	processes	for	the	imitation	of	the
我们	不能	这里	解释	全部	这	不同的	流程	为了	这	模仿	的	这

[greɪn][ʌv; əv] [wʊd] .

grain	of	wood	.
粮食	的	木头	.

我们无法在此解释所有模仿木纹的不同工艺。

['meni] ['peɪntəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['præktɪs]

Many	painters	have	a	method	of	their	own	,	which	from	long	practice
许多	画家	有	一个	方法	的	他们的	自己的	,	哪个	从	长的	实践

[prə'duːs] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .

produce	excellent	results	.
生产	出色的	结果	.

许多画家都有自己独特的绘画方法，经过长期的实践，这些方法能够产生优秀的作品。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , ['greɪnɪŋ] [ɪn] [dɪ'stempər] [meɪ] [biː; bi][ə'dɑːptɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [fɔːr; fər]

In	some	cases	,	graining	in	distemper	may	be	adopted	with	great	success	for
在	一些	案例	,	颗粒化	在	犬瘟热	可能	是	已采用	和	伟大的	成功	为了

['ɪndɔːr] [wɜːrk] ,

indoor	work	,
室内的	工作	,

在某些情况下，采用粉刷技法进行木纹处理可以非常成功地用于室内绘画。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn] [θɪn] ,

and	if	the	colors	are	put	on	thin	,
和	如果	这	颜色	是	放	在	薄的	,

如果颜料涂得很薄，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [wɪl] ['penətreɪt] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] ,

so	that	the	varnish	will	penetrate	through	into	the	ground	color	,
所以	那	这	漆	将要	穿透	通过	进入	这	地面	颜色	,

这样清漆就能渗透到底色中。

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['greɪnɪŋ] [ɪz] [æz; əz] ['dʊrəb(ə)l] [æz; əz] [ɔɪl] - ['kʌlər] ,

this	kind	of	graining	is	as	durable	as	oil	-	color	,
这	种类	的	颗粒化	是	作为	耐用的	作为	油	-	颜色	,

这种纹理处理方式与油画颜料一样耐用。

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɑːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	is	susceptible	of	being	made	far	more	beautiful	,
和	是	易受影响的	的	存在	制成	远的	更多的	美丽的	,

而且可以被变得更加美丽，

[ænd; ənd] [sɔːft] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mɑːt(ə)ld] [wʊdz] .

and	soft	looking	in	the	imitation	of	mottled	woods	.
和	柔软的	寻找	在	这	模仿	的	斑驳	树林	.

外观柔和，模仿斑驳的木纹。

[fɔːr; fər] ['blendɪŋ] [dɪ'stempər] ['kʌlɚz] ,

For	blending	distemper	colors	,
为了	混合	犬瘟热	颜色	,

用于混合水彩颜料的颜色，

[ə; eɪ] ['bædʒɚz] [her] ['blendər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['friːkwəntli] [juːst] [tuː; tə] ['sɔːfn] [daʊn] [ænd; ənd] [blend]

a	badger's	hair	blender	should	be	frequently	used	to	soften	down	and	blend
一个	獾的	头发	混合器	应该	是	频繁地	用过的	到	软化	向下	和	混合

[ðə; ði] [tɪnts] [wer] ['nesəseri] ;

the	tints	where	necessary	;
这	色调	在哪里	必要的	;

必要时应经常使用獾毛调和器来柔化和混合色调；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['blendɪŋ] [ɔɪl] - ['kʌlər] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ˌiːlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn]

but	for	blending	oil	-	color	,	in	order	to	produce	an	elongation	of	the	grain
但	为了	混合	油	-	颜色	,	在	命令	到	生产	一个	伸长	的	这	粮食

,

,

,

但是，为了调和油画颜料，为了拉长颜料颗粒，

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] ['vɑːrnɪʃ] [brʌʃ] , [kept] ['mɑːdərətli] [dæmp] [ænd; ənd] [kliːn] ,

we	have	found	a	flat	varnish	brush	,	kept	moderately	damp	and	clean	,
我们	有	成立	一个	平坦的	漆	刷子	,	保留	中等程度	潮湿	和	干净的	,

['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bædʒɚz] [her] .

preferable	to	the	badger's	hair	.
优选	到	这	獾的	头发	.

我们发现，保持适度湿润和清洁的扁平油漆刷比獾毛刷更好用。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [draɪ] ,

When	the	work	is	dry	,
什么时候	这	工作	是	干燥	,

当作品干燥后，

[ðə; ði] [ʃeɪdz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɑːn][ɪn] [dɪ'stempər] - ['kʌlər] (

the	shades	necessary	for	some	woods	should	be	laid	on	in	distemper	-	color	(
这	色调	必要的	为了	一些	树林	应该	是	铺设	在	在	犬瘟热	-	颜色	(

[sʌm; səm][juːz] [θɪn] [ɔɪl] - ['kʌlɚz]) [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

some	use	thin	oil	-	colors	)	and	then	covered	with
一些	使用	薄的	油	-	颜色	)	和	然后	涵盖	和

某些木材所需的色调应该用蛋彩颜料（有些人用稀释的油画颜料）涂上，然后再覆盖一层

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[tuː] [koʊts][ʌv; əv] [gʊd] [ɔɪl] ['vɑːrnɪʃ] .

two	coats	of	good	oil	varnish	.
二	外套	的	好的	油	漆	.

涂两层优质油性清漆。

['kɑːmən] ['vɑːrnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ˌaʊt'saɪd][wɜːrk] .

Common	varnish	should	never	be	used	on	outside	work	.
常见的	漆	应该	绝不	是	用过的	在	外部	工作	.

普通清漆绝对不能用于室外作业。

[oʊk] ['greɪnɪŋ] . — [ɪn][oʊk] ['greɪnɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

Oak	Graining	.	—	In	oak	graining	the	color	is	made	in	the	following	manner	:
橡木	颗粒化	.	—	在	橡木	颗粒化	这	颜色	是	制成	在	这	下列的	方式	:

橡木纹理——橡木纹理的颜色是通过以下方式制成的：

— [prə'kjʊr] [sʌm; səm] ['faɪnli] - [graʊnd] [bɜːrnt] ['ʌmbər] [ænd; ənd] [rɔː] [siˈenə] ([ɔːr][,væn'daik] [braʊn]

—	Procure	some	finely	-	ground	burnt	umber	and	raw	sienna	(	or	Vandyke	brown
—	采购	一些	精细地	-	地面	烧焦的	数字	和	生的	赭色	(	或者	范戴克	棕色的

[ænd; ənd] [rɔː] [siˈenə] [ɪf] [ə; eɪ][dɑːrk][oʊk][biː; bi][rɪ'kwaɪərd]) ,

and	raw	sienna	if	a	dark	oak	be	required	)	,
和	生的	赭色	如果	一个	黑暗的	橡木	是	必需的	)	,

—取一些细磨的焦赭石和生赭石（如果需要深色橡木色，则取凡戴克棕和生赭石），

[ænd; ənd] [θɪn] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ænd; ənd]['tɜːrpəntaɪn] .

and	thin	with	equal	parts	of	linseed	oil	and	turpentine	.
和	薄的	和	平等的	部分	的	亚麻籽	油	和	松节油	.

并用等量的亚麻籽油和松节油稀释。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['pæt(ə)nt]['draɪər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ðə; ði][koʊm] .

Add	a	large	quantity	of	patent	dryer	to	make	it	stand	the	comb	.
添加	一个	大的	数量	的	专利	烘干机	到	制作	它	站立	这	梳子	.

加入大量专利烘干剂，使梳子能够立起来。

[ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

The	color	is	now	ready	for	use	.
这	颜色	是	现在	准备好	为了	使用	.

颜色现在可以使用了。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlər][ɪz] [brʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊnd]

The	graining	color	is	brushed	over	the	work	in	the	ordinary	way	with	a	pound
这	颗粒化	颜色	是	刷过	超过	这	工作	在	这	普通的	方式	和	一个	磅

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

用普通的粗毛刷将木纹色涂在作品上。

[ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][pʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌlər][ɑːn] , [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['dɜːrti] .

care	being	taken	not	to	put	too	much	color	on	,	else	it	is	liable	to	look	dirty	.
关心	存在	已采取	不是	到	放	也	很多	颜色	在	,	别的	它	是	容易	到	看	肮脏的	.

注意不要涂太多颜色，否则容易显得脏兮兮的。

[ə; eɪ][draɪ] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] [ɪz] [naʊ] [juːst] [tuː; tə] ['stɪp(ə)l] [wɪð; wɪθ] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɑːpərli] [dʌn] ,

A	dry	dusting	brush	is	now	used	to	stipple	with	,	which	,	if	properly	done	,
一个	干燥	除尘	刷子	是	现在	用过的	到	点描	和	,	哪个	,	如果	适当地	完毕	,

现在使用干的除尘刷进行点涂，如果操作得当，

[wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['kʌlər] ['iːvnli] .

will	distribute	the	color	evenly	.
将要	分发	这	颜色	均匀地	.

使颜色均匀分布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] ['koʊmɪŋ] .

It	is	now	ready	for	combing	.
它	是	现在	准备好	为了	梳理	.

现在可以梳理了。

[fɜːrst] [teɪk] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɔːr] [kɔːrs] - [kʌt] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [koʊm] , [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌn]

First	take	a	medium	or	coarse	-	cut	gutta	-	percha	comb	,	and	draw	it	down	one
第一的	拿	一个	中等的	或者	粗	-	切	古塔	-	胶	梳子	,	和	画	它	向下	一

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,

side	of	the	panel	,
边	的	这	控制板	,

首先取一把中等或粗切的古塔胶梳，沿着面板的一侧划一圈，

[ðen] [juːz][ə; eɪ]['faɪnər][wʌn][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	use	a	finer	one	to	complete	it	.
然后	使用	一个	更精细	一	到	完全的	它	.

然后用更精细的笔完成它。

[ðɪs] [koʊm] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn][ɪn] [klɪr] [ʌn'broʊkən][laɪnz][frʌm; frəm][tɑːp]

This	comb	will	leave	the	marks	of	the	grain	in	clear	unbroken	lines	from	top
这	梳子	将要	离开	这	标记	的	这	粮食	在	清除	未破	线条	从	顶部

[tuː; tə] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] .

to	bottom	of	the	panel	.
到	底部	的	这	控制板	.

这款梳子会在面板上留下清晰连贯的木纹痕迹，从上到下呈直线状。

[wiː; wi] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [stiːl] [koʊm] [ænd; ənd] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]

We	now	take	a	fine	steel	comb	and	go	over	the	whole	of	the	previous
我们	现在	拿	一个	美好的	钢	梳子	和	去	超过	这	所有的	的	这	以前的

['koʊmɪŋ] ;

combing	;
梳理	;

现在我们用一把细钢梳，把之前梳理过的所有地方再梳一遍；

[bʌt; bət][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðɪs] [koʊm] [daʊn] ,

but	in	drawing	this	comb	down	,
但	在	绘画	这	梳子	向下	,

但是，在向下梳理这把梳子时，

[wiː; wi] ['iːðər] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [ɔːr][daɪ'ægən(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['priːviəs]

we	either	move	it	in	a	slanting	or	diagonal	direction	across	the	previous
我们	任何一个	移动	它	在	一个	斜	或者	对角线	方向	穿过	这	以前的

['koʊmɪŋ] ,

combing	,
梳理	,

我们要么将其沿倾斜方向或对角线方向移动到之前梳理过的位置，

[ɔːr] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['weɪvi]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][kɜːrl] .

or	draw	it	down	with	a	quick	and	short	wavy	motion	and	curl	.
或者	画	它	向下	和	一个	快的	和	短的	波浪状	运动	和	卷曲	.

或者用快速而短促的波浪动作向下画出并卷曲。

[bəuθ][ðə; ði]['fɔ:rmər][ænd; ənd]['lætər]['məuʃənz] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [left][baɪ][ðə; ði] ['gʌtə] -

Both	**the**	**former**	**and**	**latter**	**motions**	**will**	**break**	**up**	**the**	**long**	**lines**	**left**	**by**	**the**	**gutta**	**-**
两个都	这	以前的	和	后者	运动	将要	休息	向上	这	长的	线条	左边	经过	这	古塔	-

['pɜ:rtʃə] [koʊm]['ɪntu:] [ʃɔ:rt] ['bɪts] ,

percha	**comb**	**into**	**short**	**bits**	**,**
胶	梳子	进入	短的	比特	,

前两种动作都会将牙胶梳留下的长线分成短线。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['pɔrz] [ɔ:r][greɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [wʊd] .

which	**,**	**of**	**course**	**,**	**represent**	**the**	**pores**	**or**	**grains**	**of**	**the**	**real**	**wood**	**.**
哪个	,	的	课程	,	代表	这	毛孔	或者	谷物	的	这	真实的	木头	.

当然，这些纹理代表了真实木材的毛孔或纹理。

[nekst] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['figəriŋ] [ɔ:r] ['veɪnɪŋ] .

Next	**take**	**out**	**the**	**lights**	**of**	**figuring**	**or**	**veining**	**.**
下一个	拿	出去	这	灯	的	计算	或者	纹理	.

接下来，熄灭图案或纹理的灯光。

[ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['wɑ:ʃˌleðər; 'wɔ:ʃˌleðər] , [held]

This	**is**	**effected**	**by**	**means**	**of**	**a**	**piece**	**of**	**washleather**	**,**	**held**
这	是	受影响	经过	方法	的	一个	片	的	洗革	,	握住

['taɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [θʌm] [neɪl] .

tightly	**over**	**the**	**thumb**	**nail**	**.**
紧紧	超过	这	拇指	指甲	.

这是通过一块擦手皮来实现的，将擦手皮紧紧地按在拇指指甲上。

['evri] [taɪm][ə; eɪ][fju:] [laɪts] [ɑ:r; ər] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði] ['leðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mu:vd] ['slaɪtli] ,

Every	**time**	**a**	**few**	**lights**	**are**	**wiped**	**out**	**the**	**leather**	**should**	**be**	**moved**	**slightly**	**,**
每一个	时间	一个	很少	灯	是	擦拭	出去	这	皮革	应该	是	已搬	轻微地	,

每次擦掉几盏灯后，都应该稍微移动一下皮革。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [twaɪs] , [ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] [kli:n]

so	**that**	**the**	**same**	**part**	**of**	**the**	**leather**	**will**	**not**	**be**	**used**	**twice**	**,**	**thus**	**ensuring**	**clean**
所以	那	这	相同的	部分	的	这	皮革	将要	不是	是	用过的	两次	,	因此	确保	干净的

[wɜ:rk] .

work	**.**
工作	.

这样一来，皮革的同一部分就不会被重复使用，从而保证了工作质量。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv]['du:ɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['præktɪs] .

There	**are**	**various**	**methods**	**of**	**doing**	**this**	**,**	**but**	**they**	**require**	**much**	**more**	**practice**	**.**
那里	是	各种各样的	方法	的	正在做	这	,	但	他们	要求	很多	更多的	实践	.

有很多方法可以做到这一点，但这需要更多的练习。

[wen] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [waɪpt] [aʊt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['sɔfənd] .

When	**the**	**figures**	**are**	**all**	**wiped**	**out**	**they**	**will**	**require**	**to**	**be**	**softened**	**.**
什么时候	这	数据	是	全部	擦拭	出去	他们	将要	要求	到	是	软化	.

当所有数字都被抹去后，就需要进行柔化处理。

[baɪ] ['sɔ:fnɪŋ]

By	**softening**
经过	软化

通过软化

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**35**	**]**
[	页	-	]

[wi:; wi] [mi:n] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hæf] [ʃeɪdz] [si:n] [ə'pɑ:n][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪgjərz]

we	mean	the	imitation	of	those	half	shades	seen	upon	and	about	the	figures
我们	意思是	这	模仿	的	那些	一半	色调	已见	之上	和	关于	这	数据

[ɪn][ðə; ði]['ri:əl] [wʊd] .

in	the	real	wood	.
在	这	真实的	木头	.

我们指的是模仿真实木材上人物及其周围所呈现的那些半明半暗的色调。

[ði:z] [ɑ:r; ər]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ] ['dʌblɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['wɑ:ʃˌleðər; 'wɔ:ʃˌleðər]['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [roʊl] ,

These	are	imitated	by	doubling	a	piece	of	washleather	into	a	small	roll	,
这些	是	模仿	经过	翻倍	一个	片	的	洗革	进入	一个	小的	卷	,

这些仿制品是通过将一块水洗革对折成小卷制成的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][greɪn][ɪz]['pɑ:rtli] [waɪpt] [ə'weɪ][ɔ:r] ['sɔfənd] .

and	with	the	side	of	this	the	grain	is	partly	wiped	away	or	softened	.
和	和	这	边	的	这	这	粮食	是	部分	擦拭	离开	或者	软化	.

用这种方法，谷物会被部分擦掉或软化。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][nɑ:t][tu:; tə][waɪp] [ɔ:f][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] .

Care	should	be	taken	not	to	wipe	off	the	whole	of	the	grain	.
关心	应该	是	已采取	不是	到	擦拭	离开	这	所有的	的	这	粮食	.

应注意不要将谷粒全部擦掉。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][hæz; həz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [wʊd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi:; hi]

If	the	operator	has	a	piece	of	the	real	wood	to	look	at	occasionally	he
如果	这	操作员	有	一个	片	的	这	真实的	木头	到	看	在	偶尔	他

[wɪl] [bi:; bi] [mə'tɪriəli] [ə'sɪstɪd] .

will	be	materially	assisted	.
将要	是	重大	协助	.

如果操作员偶尔能看到一块真正的木头，那将对他大有帮助。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ɔɪl] ['kʌlər][ɪz][draɪ][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊvər] - [greɪnd] .

As	soon	as	the	oil	color	is	dry	it	should	be	over	-	grained	.
作为	很快	作为	这	油	颜色	是	干燥	它	应该	是	超过	-	颗粒状	.

油彩干透后，应立即进行过度打磨。

[ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn]['wɔ:tər]['kʌlər] .

This	is	effected	in	water	color	.
这	是	受影响	在	水	颜色	.

这是用水彩画实现的。

[nekst][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [spʌndʒ] [ænd; ənd][soʊp][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] “

Next	go	over	the	work	with	a	bit	of	sponge	and	soap	to	prevent	it	“
下一个	去	超过	这	工作	和	一个	少量	的	海绵	和	肥皂	到	防止	它	“

['sɪsɪŋ] .

cissing	.
剪	.

接下来用海绵和肥皂擦拭作品，以防止其“起毛”。

” [bɪ'fɔ:r] ['leɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊvər] - ['greɪnɪŋ] , [wɑ:ʃ] [aʊt][ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd][waɪp][ðə; ði][wɜ:rk] .

”	Before	laying	on	the	over	-	graining	,	wash	out	the	sponge	and	wipe	the	work	.
”	前	躺下	在	这	超过	-	颗粒化	,	洗	出去	这	海绵	和	擦拭	这	工作	.

“在铺上木纹布之前，先把海绵洗干净，然后擦拭作品。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['kʌlər] .

It	is	now	ready	to	receive	the	color	.
它	是	现在	准备好	到	收到	这	颜色	.

现在可以上色了。

[graɪnd] [ʌp] ['faɪnli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][,væn'daik] [braʊn] [ɪn]['wɔːtər] , [ænd; ənd][daɪ'luːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['teɪbl] -

Grind	up	finely	a	little	vandyke	brown	in	water	,	and	dilute	it	with	table	-
研磨	向上	精细地	一个	小的	范戴克	棕色的	在	水	,	和	稀	它	和	桌子	-

[bɪr] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

beer	and	water	.
啤酒	和	水	.

将少量范戴克棕磨成粉末，用水稀释，然后用啤酒和水稀释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['redi] .

It	is	then	ready	.
它	是	然后	准备好	.

这就做好了。

[teɪk] [ə; eɪ] [flæt] [hɔːg] - [her] [brʌʃ] , [θriː][ɪn] .

Take	a	flat	hog	-	hair	brush	,	3	in	.
拿	一个	平坦的	猪	-	头发	刷子	,	3	在	.

取一把扁平的猪鬃毛刷，3英寸。

[tuː; tə][fɔːr][ɪn] .

to	4	in	.
到	4	在	.

至 4 英寸

[waɪd] , [dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrk] ,

wide	,	dip	it	in	the	color	and	draw	it	over	the	work	,
宽的	,	蘸	它	在	这	颜色	和	画	它	超过	这	工作	,

用宽大的笔蘸取颜料，然后在作品上涂抹。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊmɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['krɔːsɪŋ] .

in	most	cases	in	the	direction	of	the	combing	,	but	occasionally	crossing	.
在	最多	案例	在	这	方向	的	这	梳理	,	但	偶尔	过境	.

大多数情况下，梳理方向与梳理方向一致，但偶尔也会交叉。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] , ['biːɪŋ] ['θɪnli] [pleɪst] , [wɪl] ['seprət] ['ɪntuː] ['pætʃɪz] ,

The	hair	of	the	brush	,	being	thinly	placed	,	will	separate	into	patches	,
这	头发	的	这	刷子	,	存在	薄薄的	放置	,	将要	分离	进入	补丁	,

由于刷毛稀疏，会散开成片。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['kʌlər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [striːks] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

and	hence	the	color	will	be	deposited	in	streaks	,	resembling	the	natural
和	因此	这	颜色	将要	是	已存	在	连胜	,	类似	这	自然的

[grə'deiʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] ['prez(ə)nts] .

gradations	which	the	wood	presents	.
渐变	哪个	这	木头	礼物	.

因此，颜色会以条纹状沉积，类似于木材呈现的自然渐变效果。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [brʌʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ə; eɪ] [spʌndʒ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ɪn]

If	you	have	not	a	brush	of	this	kind	a	sponge	may	be	used	to	put	in
如果	你	有	不是	一个	刷子	的	这	种类	一个	海绵	可能	是	用过的	到	放	在

[ðə; ði] [striːk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sɔːfn] [ɔːf] .

the	streak	and	to	soften	off	.
这	条纹	和	到	软化	离开	.

如果没有这种刷子，可以用海绵来涂抹和柔化线条。

[ðen] [draɪ] ['vɑːrnɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .

Then	dry	varnish	in	the	usual	way	.
然后	干燥	漆	在	这	通常	方式	.

然后按常规方法晾干清漆。

['spɪrɪt] ['greɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [oʊk] . — [ˌtuː'tuː]['paʊndz] .

Spirit	Graining	for	Oak	.	—	2	lbs	.
精神	颗粒化	为了	橡木	.	—	2	磅	.

橡木纹理专用酒精——2磅。

['waɪtɪŋ] , ¼ ['el biː] .
whiting , ¼ lb .
白鳕 , ¼ 磅 .

鳕鱼，1/4磅。

[goʊld][saɪz] , [θɪnd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn] ,
gold size , thinned down with spirits of turpentine ,
金子 尺寸 , 变薄 向下 和 烈酒 的 松节油 ,

金粉，用松节油稀释后，

[ðen] [tɪndʒ] [jʊr; jər] ['waɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][,væn'daik] [braʊn] [ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] [graʊnd] [faɪn] .
then tinge your whiting with vandyke brown and raw sienna ground fine .
然后 色调 你的 白鳕 和 范戴克 棕色的 和 生的 赭色 地面 美好的 .

然后，用磨细的凡戴克棕和生赭石给你的白垩粉染色。

[straɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['dɪpt] [ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] ,
Strike out your light with a pitch or piece of rubber dipped in turpentine ,
罢工 出去 你的 光 和 一个 沥青 或者 片 的 橡皮 浸入 在 松节油 ,

用沥青块或蘸过松节油的橡胶块击灭灯光。

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kʌlər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [laɪts] .
tinged with a little color to show the lights .
带点色调 和 一个 小的 颜色 到 展示 这 灯 .

略加色彩，以显示灯光。

[ɪf] [jʊr; jər] [laɪts] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [klɪr] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['tɜːrpəntaɪn] .
If your lights do not appear clear , add a little more turpentine .
如果 你的 灯 做 不是 出现 清除 , 添加 一个 小的 更多的 松节油 .

如果灯光看起来不清澈，就再加一点松节油。

['tɜːrpəntaɪn] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
Turpentine varnish is a good substitute for the above mentioned .
松节油 漆 是 一个 好的 代替 为了 这 多于 提及 .

松节油清漆是上述产品的良好替代品。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['greɪnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [brʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [brʌʃ]
This kind of graining must be brushed over with beer with a clean brush
[bɪ'fɔːr] ['vɑːrnɪʃɪŋ] .
before varnishing .
前 上漆 .

这种纹理必须先用干净的刷子蘸啤酒刷一遍，然后再涂清漆。

[strɔːŋ] [bɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['gleɪzɪŋ] [ʌp][tɑːp] ['greɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] .
Strong beer must be used for glazing up top graining and shading .
强的 啤酒 必须 是 用过的 为了 玻璃 向上 顶部 颗粒化 和 阴影 .

必须使用烈性啤酒来给顶部纹理和阴影上光。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[oʊld] [oʊk] [ɪn] [dɪ'stempər] . — [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] ['kʌlər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
Old Oak in Distemper . — To make an exceedingly rich color for the imitation
[ʌv; əv][oʊld][oʊk] ,
of old oak ,
的 老的 橡木 ,

老橡木色（蛋彩画法）——为了模仿老橡木的颜色，需要调配出极其浓郁的色彩。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stoʊn] ['oʊkər][ɔːr] ['ɔrɪndʒ] [kroʊm] [ænd; ənd][bɜːrnt] [si'enə] ;

the	ground	is	a	composition	of	stone	ochre	or	orange	chrome	and	burnt	sienna	;
这	地面	是	一个	作品	的	石头	赭石	或者	橙子	铬合金	和	烧焦的	赭色	;

地面由石赭石或橙色铬和烧赭石混合而成；

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɪz][bɜːrnt] ['ʌmbər][ɔːr][ˌvæn'daik] [braʊn] , [tuː; tə]['dɑːrkən][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

the	graining	is	burnt	umber	or	vandyke	brown	,	to	darken	it	a	little	.
这	颗粒化	是	烧焦的	数字	或者	范戴克	棕色的	,	到	变暗	它	一个	小的	.

纹理部分采用焦赭色或范戴克棕色，使其颜色略微加深。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['kʌlɚz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ɔɪl][æz; əz] [wel] .

The	above	colors	may	be	used	for	oil	as	well	.
这	多于	颜色	可能	是	用过的	为了	油	作为	出色地	.

以上颜色也可用于油画。

['pɑːlərd] [oʊk] . — [graʊnd] ['kʌlər] , [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [kroʊm] ['jeloʊ] , [vər'mɪliən] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd] ,

Pollard	Oak	.	—	Ground	color	,	a	mixture	of	chrome	yellow	,	vermilion	and	white	lead	,
波拉德	橡木	.	—	地面	颜色	,	一个	混合物	的	铬合金	黄色的	,	朱红	和	白色的	带领	,

波拉德橡树——底色为铬黄、朱红和铅白的混合物。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [laɪt] [bʌf] .

to	bring	it	to	a	rich	light	buff	.
到	带来	它	到	一个	富有的	光	增幅	.

将其调至浓郁的浅黄色。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][ˌvæn'daik] [braʊn] [ænd; ənd][smɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [rɔː] [ænd; ənd][bɜːrnt] [si'enə] [ænd; ənd] [leɪk] ,

The	graining	colors	are	vandyke	brown	and	small	portions	of	raw	and	burnt	sienna	and	lake	,
这	颗粒化	颜色	是	范戴克	棕色的	和	小的	部分	的	生的	和	烧焦的	赭色	和	湖	,

纹理颜色为凡戴克棕色，并含有少量生赭石、熟赭石和色淀。

[graʊnd] [ɪn] [bɪr] [ɔːr] ['vɪnɪgər] .

ground	in	beer	or	vinegar	.
地面	在	啤酒	或者	醋	.

用啤酒或醋研磨。

[fɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ]['kʌlər][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [greɪnd] ,

Fill	a	large	brush	with	color	and	spread	it	over	the	surface	to	be	grained	,
充满	一个	大的	刷子	和	颜色	和	传播	它	超过	这	表面	到	是	颗粒状	,

用大号画笔蘸取颜料，涂抹在需要做出纹理的表面上。

[ænd; ənd] ['sɔːfn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bædʒər] [her] [brʌʃ] .

and	soften	with	a	badger	hair	brush	.
和	软化	和	一个	獾	头发	刷子	.

用獾毛刷刷软化。

[teɪk] [ə; eɪ] ['mɔɪsnd] [spʌndʒ] [ænd; ənd] ['dæpl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][kaɪnd][ʌv; əv] [nɑːbz] , [ðen] ['sɔːfn] ['veri] ['laɪtli] ,

Take	a	moistened	sponge	and	dapple	round	and	round	in	kind	of	knobs	,	then	soften	very	lightly	,
拿	一个	湿润	海绵	和	斑纹	圆形的	和	圆形的	在	种类	的	旋钮	,	然后	软化	非常	轻轻	,

取一块沾湿的海绵，以打圈的方式轻轻拍打出小疙瘩状，然后轻轻揉软。

['æftər] [wɪtʃ] [drɔ:] [ə; eɪ] ['sɔ:fnər] [frʌm; frəm][wʌn][set][ʌv; əv] [nɑ:bz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪl] [wet] ,

after	which	draw	a	softener	from	one	set	of	knobs	to	the	other	while	wet	,
后	哪个	画	一个	柔软剂	从	一	放	的	旋钮	到	这	其他	尽管	湿的	,

之后，趁着水还湿润，将柔顺剂从一组旋钮拉到另一组旋钮上。

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][greɪn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [nɑ:bz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] ['pens(ə)l]

to	form	a	multiplicity	of	grain	,	and	finish	the	knobs	with	a	hair	pencil
到	形式	一个	多重性	的	粮食	,	和	结束	这	旋钮	和	一个	头发	铅笔

,

,

,

为了形成多种纹理，并用细笔勾勒出旋钮的轮廓。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn] ['θɪkər] ['klʌstərz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

in	some	places	in	thicker	clusters	than	others	.
在	一些	地方	在	较厚	集群	比	其他的	.

有些地方的簇状物比其他地方更密集。

[wen] [draɪ] , [pʊt][ðə; ði][tɑ:p][greɪn][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz] ,

When	dry	,	put	the	top	grain	on	in	a	variety	of	directions	,
什么时候	干燥	,	放	这	顶部	粮食	在	在	一个	种类	的	方向	,

晾干后，将面皮朝各个方向翻面。

[ænd; ənd] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rpəntaɪn] [ænd; ənd][goʊld][saɪz] ; [ðen] [gleɪz] [ʌp][wɪð; wɪθ][,væn'daik]

and	varnish	with	turpentine	and	gold	size	;	then	glaze	up	with	vandyke
和	漆	和	松节油	和	金子	尺寸	;	然后	釉	向上	和	范戴克

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [bɪr] .

and	strong	beer	.
和	强的	啤酒	.

用松节油和金箔粉涂上清漆；然后用凡戴克粉和烈性啤酒上釉。

['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ]['koʊpl] ['vɑ:rnɪʃ] .

Finish	with	copal	varnish	.
结束	和	柯巴脂	漆	.

最后涂上柯巴树脂清漆。

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər] [dɪ'stempər] ['oʊnli] .

This	is	for	distemper	only	.
这	是	为了	犬瘟热	仅有的	.

这仅适用于犬瘟热。

['mɑ:t(ə)ld] [mə'hɑ:gəni] . — [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [və'ni:ʃn] [red] , [red] [li:d]

Mottled	Mahogany	.	—	The	ground	is	prepared	with	the	best	Venetian	red	,	red	lead
斑驳	桃花心木	.	—	这	地面	是	准备	和	这	最好的	威尼斯	红色的	,	红色的	带领

,

,

,

斑驳的红木色。——底料用最好的威尼斯红、红铅粉制成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] [li:d] .

and	a	small	proportion	of	white	lead	.
和	一个	小的	部分	的	白色的	带领	.

以及少量铅白。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər][bɜ:rnt] [si'enə] , [graʊnd] [ɪn] [bɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	graining	colors	are	burnt	sienna	,	ground	in	beer	,	with	a	small	portion	of
这	颗粒化	颜色	是	烧焦的	赭色	,	地面	在	啤酒	,	和	一个	小的	部分	的

[,væn'daik] [braʊn] .

vandyke	brown	.
范戴克	棕色的	.

纹理颜色为用啤酒研磨的赭石，并加入少量凡戴克棕。

['kʌvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [greɪnd] , ['sɔːfn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bædʒər] [her] [brʌʃ] ,

Cover	the	surface	to	be	grained	,	soften	with	a	badger	hair	brush	,
覆盖	这	表面	到	是	颗粒状	,	软化	和	一个	獾	头发	刷子	,

将待处理的表面覆盖上去，用獾毛刷刷软化。

[ænd; ənd] [waɪl] [wet] [teɪk] [ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [laɪts] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

and	while	wet	take	a	damp	sponge	and	go	over	the	lights	a	second	time	,
和	尽管	湿的	拿	一个	潮湿	海绵	和	去	超过	这	灯	一个	第二	时间	,

趁灯罩还湿润时，用湿海绵再擦拭一遍。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪd] ;

in	order	to	give	a	variety	of	shade	;
在	命令	到	给	一个	种类	的	阴影	;

为了营造不同的光照效果;

[ðen] [blend] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bædʒər] ['sɔːfnər] .

then	blend	the	whole	of	the	work	with	the	badger	softener	.
然后	混合	这	所有的	的	这	工作	和	这	獾	柔软剂	.

然后将所有材料与獾毛软化剂混合。

[pʊt][ðə; ði][tɑːp][greɪn][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

Put	the	top	grain	on	with	the	same	color	.
放	这	顶部	粮食	在	和	这	相同的	颜色	.

将表层面粉与面糊颜色保持一致。

[wen] [draɪ] , ['vɑːrnɪʃ] .

When	dry	,	varnish	.
什么时候	干燥	,	漆	.

干燥后，涂清漆。

[fɔːr; fər] [dɪ'stempər] ['oʊnli] .

For	distemper	only	.
为了	犬瘟热	仅有的	.

仅用于治疗犬瘟热。

['roʊzwʊd] . — [mɪks] [vər'mɪliən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [waɪt] [liːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Rosewood	.	—	Mix	vermilion	and	a	small	quantity	of	white	lead	for	the
红木	.	—	混合	朱红	和	一个	小的	数量	的	白色的	带领	为了	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

红木——将朱砂和少量铅白混合作为底料。

[teɪk] [roʊz] - [pɪŋk] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Take	rose	-	pink	,	tinged	with	a
拿	玫瑰	-	粉色的	,	带点色调	和	一个

以玫瑰粉色为例，略带.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['lɪt(ə)l][læmp] - [blæk] [ɔːr][,væn'daik] [braʊn] , [ænd; ənd][graɪnd] ['veri] [faɪn] [ɪn] [ɔɪl] , [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [flæt]

little	lamp	-	black	or	vandyke	brown	,	and	grind	very	fine	in	oil	,	then	take	a	flat
小的	灯	-	黑色的	或者	范戴克	棕色的	,	和	研磨	非常	美好的	在	油	,	然后	拿	一个	平坦的

['greɪnɪŋ] [brʌʃ] ,

graining	brush	,
颗粒化	刷子	,

少量灯黑或凡戴克棕，用油研磨成极细的粉末，然后用扁平的纹理刷进行涂抹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ʌn'i:kwəl] ['distənsiz] ,

with	the	hairs	cut	away	at	unequal	distances	,
和	这	头发	切	离开	在	不等	距离	,

头发被剪掉的距离不一，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪn] [æz; əz] [ɪf] [wendɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [nɑ:b] .

and	cut	down	the	grain	as	if	wending	round	a	knob	.
和	切	向下	这	粮食	作为	如果	结束	圆形的	一个	旋钮	.

顺着木纹砍，就像绕着旋钮一样。

[wen] ['nɪrli] [draɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] ['greɪnɪŋ] [koʊm] [ðæt] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [oʊk] , [ænd; ənd] [drɔ:] [daʊn]

When	nearly	dry	,	take	a	graining	comb	that	is	used	for	oak	,	and	draw	down
什么时候	几乎	干燥	,	拿	一个	颗粒化	梳子	那	是	用过的	为了	橡木	,	和	画	向下

[ðə; ði] [greɪn] .

the	grain	.
这	粮食	.

当木材快干时，用橡木专用的纹理梳，沿着纹理方向梳理。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

This	will	give	it	the	appearance	of	nature	.
这	将要	给	它	这	外貌	的	自然	.

这将使它看起来像是大自然的产物。

[ðen] ['vɑ:rnɪʃ] .

Then	varnish	.
然后	漆	.

然后涂清漆。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['dʊrəb(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

This	makes	an	excellent	and	durable	imitation	.
这	制作	一个	出色的	和	耐用的	模仿	.

这可以制成极佳且经久耐用的仿制品。

[ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] ['roʊzwʊd] . — [ðɪs] [graʊnd] [ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] [ænd; ənd] [smɔ:l]

Another	for	Rosewood	.	—	This	ground	is	prepared	with	vermilion	and	small
其他	为了	红木	.	—	这	地面	是	准备	和	朱红	和	小的

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [waɪt] [li:d] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [leɪk] .

quantities	of	white	lead	and	crimson	lake	.
数量	的	白色的	带领	和	赤红	湖	.

另一种用于红木的研磨方法——这种研磨方法使用朱砂和少量铅白和深红色淀进行。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [draɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [smu:ð] , [teɪk] [ˌvæn'daik] [braʊn] , [graʊnd] [ɪn]

When	the	ground	is	dry	,	and	made	very	smooth	,	take	vandyke	brown	,	ground	in
什么时候	这	地面	是	干燥	,	和	制成	非常	光滑的	,	拿	范戴克	棕色的	,	地面	在

[ɔɪl] ,

oil	,
油	,

待地面干燥并变得非常平整后，取用油中研磨的凡戴克棕粉，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [sɔ:ft] [tu:l] [spred] [ðə; ði] ['kʌlər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn] ['dɪfrənt]

and	with	a	very	soft	tool	spread	the	color	over	the	surface	in	different
和	和	一个	非常	柔软的	工具	传播	这	颜色	超过	这	表面	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

用非常柔软的工具将颜料以不同方向涂抹在表面上，

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [nɑ:ts] .

forming	a	kind	of	knots	.
成型	一个	种类	的	绳结	.

形成一种结状物。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][draɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈleðər] ,

Before	the	work	is	dry	take	a	piece	of	leather	,
前	这	工作	是	干燥	拿	一个	片	的	皮革	,

趁作品未干，取一块皮革。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈfriːdəm] [straɪk] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [veɪnz] ;

and	with	great	freedom	strike	out	the	light	veins	;
和	和	伟大的	自由	罢工	出去	这	光	静脉	;

并以极大的自由去刺破轻盈的血管；

[ˈhævɪŋ] [ˈpriːviəsli] [prɪˈperd] [ðə; ði][ˈdɑːrkəst][tɪnt][ʌv; əv][ˌvænˈdaɪk] [braʊn] [ɔːr][gʌm] [æsˈfæltəm] ,

having	previously	prepared	the	darkest	tint	of	vandyke	brown	or	gum	asphaltum	,
拥有	之前	准备	这	最黑暗的	着色	的	范戴克	棕色的	或者	胶	沥青	,

事先配制了最深的凡戴克棕或沥青胶颜料，

[ɪˈmiːdiətli] [teɪk] [ðə; ði] [flæt] [ˈgreɪnɪŋ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [her] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [kɔːld] [ə; eɪ][tɑːp] ['greɪnər] ,

immediately	take	the	flat	graining	brush	with	few	hairs	in	it	,	called	a	top	grainer	,
立即地	拿	这	平坦的	颗粒化	刷子	和	很少	头发	在	它	,	称为	一个	顶部	谷物机	,

立即拿起一把毛发较少的扁平纹理刷，称为上纹理刷。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][greɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [ˈsɔːfn] .

and	draw	the	grain	over	the	work	and	soften	.
和	画	这	粮食	超过	这	工作	和	软化	.

顺着纹理方向涂抹，使其柔和。

[wen] [ˈvaːniʃt] , [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [ˈeksələnt] .

When	varnished	,	the	imitation	will	be	excellent	.
什么时候	涂漆	,	这	模仿	将要	是	出色的	.

涂上清漆后，仿制品的效果会非常好。

[kɜːrld] [ˈmeɪp(ə)l][ɪn] [ɔɪl] . — [prɪˈper] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [graʊnd] [baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [kroʊm] [ˈjeloʊ] , [waɪt] [liːd] [ænd; ənd][bɜːrnt] [siˈenə] .

Curled	Maple	in	Oil	.	—	Prepare	a	rich	ground	by	mixing	chrome	yellow	,	white	lead	and	burnt	sienna	.
卷曲	枫	在	油	.	—	准备	一个	富有的	地面	经过	混合	铬合金	黄色的	,	白色的	带领	和	烧焦的	赭色	.

油画卷曲枫木——将铬黄、铅白和赭石混合，制成浓稠的底色。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪnɪŋ] [ˈkʌlər] ,

For	the	graining	color	,
为了	这	颗粒化	颜色	,

对于纹理颜色而言，

[graɪnd][ˈiːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [rɔː] [siˈenə] [ænd; ənd] [ˈʌmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrnt] [kɑːpərəs] [ænd; ənd] [ˈtɜːrpəntaɪn] ,

grind	equal	parts	of	raw	sienna	and	umber	with	a	little	burnt	copperas	and	turpentine	,
研磨	平等的	部分	的	生的	赭色	和	数字	和	一个	小的	烧焦的	铜	和	松节油	,

将等量的生赭石和赭石与少量烧焦的亚硫酸钾和松节油一起研磨成粉末。

[ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [greɪnɚz] [kriːm] , [θɪn] [ðə; ði][ˈkʌlər][wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ;

and	mix	it	with	a	small	quantity	of	grainer's	cream	,	thin	the	color	with	oil	;
和	混合	它	和	一个	小的	数量	的	格雷纳的	奶油	,	薄的	这	颜色	和	油	;

并将其与少量谷物粉混合，用油稀释颜色；

[ðen] [fɪl] [ə; eɪ] [tuːl] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['iːv(ə)n][ænd; ənd][rʌb] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [wɪð; wɪθ]

then	fill	a	tool	and	spread	the	surface	even	and	rub	out	the	lights	with
然后	充满	一个	工具	和	传播	这	表面	甚至	和	擦	出去	这	灯	和

[ʃɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bʌf] ['leðər] ,

sharp	edge	of	a	piece	of	buff	leather	,
锋利的	边缘	的	一个	片	的	增幅	皮革	,

然后用工具蘸取粉末，均匀涂抹在表面，再用一块抛光皮革的锋利边缘擦掉多余的粉末。

['waɪpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ; ['sɔːfn] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ['veri]

wiping	it	frequently	to	keep	it	clean	;	soften	the	edges	of	the	work	very
擦拭	它	频繁地	到	保持	它	干净的	;	软化	这	边缘	的	这	工作	非常

['laɪtli] ,

lightly	,
轻轻	,

经常擦拭以保持清洁；轻轻地将作品边缘打磨圆润。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] ,

and	when	dry	,
和	什么时候	干燥	,

干燥后，

[pʊt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][greɪn][wɪð; wɪθ][bɜːrnt]['ʌmbər][ænd; ənd] [rɔː] [siˈenə] [graʊnd][ɪn] [bɪr] [wɪð; wɪθ]

put	on	the	top	grain	with	burnt	umber	and	raw	sienna	ground	in	beer	with
放	在	这	顶部	粮食	和	烧焦的	数字	和	生的	赭色	地面	在	啤酒	和

[ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [biːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the	white	of	an	egg	beat	into	it	.
这	白色的	的	一个	蛋	打	进入	它	.

在谷物顶部放上用啤酒磨碎的焦赭石和生赭石，再加入打散的蛋清。

['vɑːrnɪʃ] .

Varnish	.
漆	.

漆。

[kɜːrld] ['meɪp(ə)l][ɪn] [dɪ'stempər] . — [prɪ'per] [ə; eɪ] [laɪt] ['jeloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] , [baɪ]['mɪksɪŋ]

Curled	Maple	in	Distemper	.	—	Prepare	a	light	yellow	for	the	ground	,	by	mixing
卷曲	枫	在	犬瘟热	.	—	准备	一个	光	黄色的	为了	这	地面	,	经过	混合

[kroʊm] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd] ,

chrome	yellow	and	white	lead	,
铬合金	黄色的	和	白色的	带领	,

水彩画卷曲枫木——将铬黄和铅白混合，制成浅黄色底色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [vəˈniːʃn] [red] .

tinged	with	Venetian	red	.
带点色调	和	威尼斯	红色的	.

泛着威尼斯红的色调。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlər][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['iːkwəl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [rɔː] [siˈenə] [ænd; ənd][,væn'daik]

The	graining	color	is	a	mixture	of	equal	portions	of	raw	sienna	and	vandyke
这	颗粒化	颜色	是	一个	混合物	的	平等的	部分	的	生的	赭色	和	范戴克

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

纹理颜色是由等量的生赭石和凡戴克棕混合而成。

[graʊnd] [ɪn] [bɪr] .
ground **in** **beer** **.**
地面 在 啤酒 .

磨碎后加入啤酒中。

[spred] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [greɪnd] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] ['mænər] ;
Spread **the** **surface** **to** **be** **grained** **in** **an** **even** **manner** **;**
传播 这 表面 到 是 颗粒状 在 一个 甚至 方式 ;

将待处理的表面均匀铺开;

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrk][rʌb] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
then **with** **a** **piece** **of** **cork** **rub** **across** **the** **work** **to** **and** **fro** **,**
然后 和 一个 片 的 软木 擦 穿过 这 工作 到 和 弗 ,

然后用一块软木片在作品上来回摩擦,

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][greɪnz] [wɪtʃ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wʊd] ; ['sɔːfn] ,
to **form** **the** **grains** **which** **run** **across** **the** **wood** **;** **soften** **,**
到 形式 这 谷物 哪个 跑步 穿过 这 木头 ; 软化 ,

形成木材的纹理; 软化

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] ['laɪtli] [tɑːp][greɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .
and **when** **dry** **lightly** **top** **grain** **with** **the** **same** **color** **.**
和 什么时候 干燥 轻轻 顶部 粮食 和 这 相同的 颜色 .

干燥后，轻轻刮去表层毛发，使其呈现相同的颜色。

['vɑːrnɪʃ] .
Varnish **.**
漆 .

漆。

['bɜ˞ːdz] [aɪ] ['meɪp(ə)l][ɪn] [ɔɪl] . — [ðə; ði][graʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [bʌf] , [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] ,
Bird's **Eye** **Maple** **in** **Oil** **.** **—** **The** **ground** **is** **a** **light** **buff** **,** **prepared** **with** **white** **lead** **,**
鸟类 眼睛 枫 在 油 . 一 这 地面 是 一个 光 增幅 , 准备 和 白色的 带领 ,

油画鸟眼枫木——底色为浅黄褐色，用铅白调配而成。

[kroʊm] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vər'mɪliən] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [və'niːʃn] , [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði]
chrome **yellow** **and** **a** **little** **vermilion** **or** **English** **Venetian** **,** **to** **take** **off** **the**
铬合金 黄色的 和 一个 小的 朱红 或者 英语 威尼斯 , 到 拿 离开 这
['rɔːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] .
rawness **of** **the** **yellow** **.**
生猛 的 这 黄色的 .

铬黄和少许朱砂或英国威尼斯红，以去除黄色的生硬感。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlər][ɪz]['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [rɔː] ['ʌmbər][ænd; ənd] [si'enə] ,
The **graining** **color** **is** **equal** **parts** **of** **raw** **umber** **and** **sienna** **,**
这 颗粒化 颜色 是 平等的 部分 的 生的 数字 和 赭色 ,

纹理颜色由等量的生赭和赭石混合而成。

[graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [kən'sɪstənsi] .
ground **in** **oil** **to** **the** **proper** **consistency** **.**
地面 在 油 到 这 恰当的 一致性 .

用油研磨至合适的稠度。

[spred] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌlər] ,
Spread **the** **surface** **of** **the** **work** **with** **this** **color** **,**
传播 这 表面 的 这 工作 和 这 颜色 ,

将这种颜色涂满作品表面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] ,
and **having** **some** **of** **the** **same** **prepared** **a** **little** **thicker** **,**
和 拥有 一些 的 这 相同的 准备 一个 小的 较厚 ,

还有一些做法是把同样的酱汁做得稍微浓稠一些。

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ə; eɪ] [sæʃ] [tuːl] [ɔːr] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ʃeɪdz] ,

immediately	take	a	sash	tool	or	sponge	and	put	on	the	dark	shades	,
立即地	拿	一个	窗扇	工具	或者	海绵	和	放	在	这	黑暗的	色调	,

立即用工具或海绵蘸取深色颜料涂抹在窗帘上。

[ænd; ənd] ['sɔːfn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bædʒər] [her] [brʌʃ] ;

and	soften	with	a	badger	hair	brush	;
和	软化	和	一个	獾	头发	刷子	;

用獾毛刷刷软;

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [draɪ] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ] ['dæbiŋ] [ðə; ði] ['dɑːtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk]

before	the	color	is	dry	put	on	the	eyes	by	dabbing	the	dotting	machine	on	the	work
前	这	颜色	是	干燥	放	在	这	眼睛	经过	dabbing	这	点缀	机器	在	这	工作

,

,

,

趁颜料未干，用点钻笔在作品上点上眼睛部分。

[ɔːr] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ,

or	by	striking	the	colors	short	and	sharp	with	the	tips	of	the	fingers	,
或者	经过	引人注目	这	颜色	短的	和	锋利的	和	这	尖端	的	这	手指	,

或者用指尖短促有力地敲击颜料，

[ðen] [blend] ['slaɪtli] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['oʊnli] .

then	blend	slightly	the	eyes	in	one	direction	only	.
然后	混合	轻微地	这	眼睛	在	一	方向	仅有的	.

然后轻轻地将眼线朝一个方向晕染开。

[wen] [draɪ] ,

When	dry	,
什么时候	干燥	,

干燥后，

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæməlz] [her] ['pens(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrts] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt]

put	on	the	grain	with	the	camels	hair	pencil	on	the	prominent	parts	to	imitate
放	在	这	粮食	和	这	骆驼	头发	铅笔	在	这	著名的	部分	到	模拟

[ðə; ði] [smɔːl] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .

the	small	hearts	of	the	wood	.
这	小的	心	的	这	木头	.

用骆驼毛笔在突出部分顺着木纹画出图案，模仿木头的细小纹理。

[ðə; ði] [seɪm] ['greɪnɪŋ] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [biː; bi] [graʊnd] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [dɪ'stempər] .

The	same	graining	colors	to	be	ground	in	here	for	distemper	.
这	相同的	颗粒化	颜色	到	是	地面	在	这里	为了	犬瘟热	.

这里要研磨的木纹颜色与用于水彩画的颜色相同。

['wɔːlnʌt] [ɪn] [ɔɪl] . — [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] ['oʊkər] , ['ɪndiən] [red] , ['ʌmbər] , [ænd; ənd]

Walnut	in	Oil	.	—	The	ground	is	formed	with	ochre	,	Indian	red	,	umber	,	and
核桃	在	油	.	—	这	地面	是	形成	和	赭石	,	印度	红色的	,	数字	,	和

[waɪt] .

white	.
白色的	.

油浸核桃——底色由赭石、印度红、赭石和白色构成。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [koʊt] [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊk] ['hedɪŋ] ,

The	graining	coat	is	similar	to	that	described	under	the	oak	heading	,
这	颗粒化	外套	是	相似的	到	那	描述	在下面	这	橡木	标题	,

木材纹理与橡木项下描述的纹理相似。

[ænd; ənd][ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][,væn'daik] [braʊn] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːrkər] [ʃeɪdz] , [faɪn]
and **is** **prepared** **with** **vandyke** **brown** **;** **and** **for** **the** **darker** **shades** **,** **fine**
和 是 准备 和 范戴克 棕色的 ; 和 为了 这 较暗 色调 , 美好的
['aɪvəri] - [blæk] ;
ivory **-** **black** **;**
象牙 - 黑色的 ;

用凡戴克棕颜料调配；较深的色调则用细象牙黑颜料调配；

[ðə; ði]['waɪpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['blendɪŋ] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [mə'hɑːgəni] ;
the **wiping** **out** **and** **blending** **to** **resemble** **that** **in** **mahogany** **;**
这 擦拭 出去 和 混合 到 类似 那 在 桃花心木 ;

擦拭和混合，使其看起来像红木；

[ðə; ði] [faɪn] [dɑːrk] [veɪnz] [ʌv; əv]['aɪvəri] - [blæk] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [ænd; ənd][ˊweivili] [drɔːn] ['oʊvər][ðə; ði]
the **fine** **dark** **veins** **of** **ivory** **-** **black** **to** **be** **lightly** **and** **wavily** **drawn** **over** **the**
这 美好的 黑暗的 静脉 的 象牙 - 黑色的 到 是 轻轻 和 波浪状 绘制 超过 这
[wɜːrk]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['blendɪd] .
work **after** **it** **is** **blended** **.**
工作 后 它 是 混合 .

在颜料混合均匀后，用细密的象牙黑色纹理轻轻地、波浪状地画在作品上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] .
It **is** **then** **ready** **for** **the** **varnish** **.**
它 是 然后 准备好 为了 这 漆 .

接下来就可以上清漆了。

['sætn] - [wʊd] [ɪn] [dɪ'stempər] . — [ðɪs] [graʊnd] [ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] ,
Satin **-** **wood** **in** **Distemper** **.** **—** **This** **ground** **is** **prepared** **with** **white** **lead** **,**
缎 - 木头 在 犬瘟热 . — 这 地面 是 准备 和 白色的 带领 ,

缎木色蛋彩画——这种底料是用铅白制成的。

[stoʊn] ['oʊkər][ænd; ənd] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [kroʊm] ['jeloʊ] [ænd; ənd][bɜːrnt] [si'enə] .
stone **ochre** **and** **small** **quantities** **of** **chrome** **yellow** **and** **burnt** **sienna** **.**
石头 赭石 和 小的 数量 的 铬合金 黄色的 和 烧焦的 赭色 .

石赭石，以及少量铬黄和熟赭石。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlər][ɪz][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv]
The **graining** **color** **is** **one** **-** **third** **of**
这 颗粒化 颜色 是 一 - 第三 的

纹理颜色占三分之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[rɔː] [si'enə] [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] , [graʊnd] [ɪn] [peɪl] [eɪl] , ['veri] [θɪn] ;
raw **sienna** **and** **whiting** **,** **ground** **in** **pale** **ale** **,** **very** **thin** **;**
生的 赭色 和 白鳕 , 地面 在 苍白 麦芽酒 , 非常 薄的 ;

生赭石和白鳕鱼，用淡啤酒磨成粉，非常稀；

[ðen] [spred] [ðə; ði]['kʌlər]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [greɪnd] .
then **spread** **the** **color** **over** **the** **surface** **to** **be** **grained** **.**
然后 传播 这 颜色 超过 这 表面 到 是 颗粒状 .

然后将颜料涂抹在需要做纹理的表面上。

[waɪl] [wet] ['sɔːfn] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] [wet]['roʊlər][ɔːr] ['mɑːtlɪŋ] [brʌʃ] ,
While **wet** **soften** **,** **and** **have** **ready** **a** **wet** **roller** **or** **mottling** **brush** **,**
尽管 湿的 软化 , 和 有 准备好 一个 湿的 滚筒 或者 斑驳 刷子 ,

趁湿软化，准备好湿滚筒或斑点刷。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] ; [blend][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bædʒər][her] [brʌʃ] ,

in	order	to	take	out	the	lights	;	blend	the	whole	with	the	badger	hair	brush	,
在	命令	到	拿	出去	这	灯	;	混合	这	所有的	和	这	獾	头发	刷子	,

为了熄灭灯光；用獾毛刷将整体混合均匀。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [pʊt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][greɪn] .

and	with	the	same	color	put	on	the	top	grain	.
和	和	这	相同的	颜色	放	在	这	顶部	粮食	.

并将相同颜色的染料涂抹在表层。

['vɑːrnɪʃ] .

Varnish	.
漆	.

漆。

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['grænɪt] [ɪn] [ɔɪl] . — [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] , [steɪn][jʊr; jər] [waɪt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

To	Imitate	Granite	in	Oil	.	—	For	the	ground	color	,	stain	your	white	lead	to	a
到	模拟	花岗岩	在	油	.	—	为了	这	地面	颜色	,	弄脏	你的	白色的	带领	到	一个

[laɪt] [liːd] ['kʌlər] ,

light	lead	color	,
光	带领	颜色	,

用油画颜料模仿花岗岩——底色部分，将白铅染成浅铅色。

[wɪð; wɪθ][læmp] - [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][roʊz] - [pɪŋk] .

with	lamp	-	black	and	a	little	rose	-	pink	.
和	灯	-	黑色的	和	一个	小的	玫瑰	-	粉色的	.

带有灯黑色和少许玫瑰粉色。

[θroʊ] [ɑːn] [blæk] [spɑːts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] [brʌʃ] [ɔːr] - [mə'ʃiːn] .

Throw	on	black	spots	with	a	coarse	brush	or	graniting	machine	.
扔	在	黑色的	地点	和	一个	粗	刷子	或者	-	机器	.

用粗刷子或砂纸机在表面涂抹黑色斑点。

[ə; eɪ] [peɪl] [red] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][wɪð; wɪθ] [waɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][draɪ] .

A	pale	red	also	,	and	fill	up	with	white	before	the	ground	is	dry	.
一个	苍白	红色的	还	,	和	充满	向上	和	白色的	前	这	地面	是	干燥	.

还有淡红色，在地面干燥之前就会被白色填满。

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] . — [ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] ; [wen] [hæf][draɪ] [θroʊ] [ɪn] [vər'mɪlɪən] , [ə; eɪ]

Another	for	the	Same	.	—	A	black	ground	;	when	half	dry	throw	in	vermilion	,	a
其他	为了	这	相同的	.	—	一个	黑色的	地面	;	什么时候	一半	干燥	扔	在	朱红	,	一个

[diːp] ['jeloʊ] ,

deep	yellow	,
深的	黄色的	,

另一种方法——黑色底漆；半干时撒上朱砂、深黄色，

[ænd; ənd] [waɪt] [spɑːts] .

and	white	spots	.
和	白色的	地点	.

还有白点。

['mɑːrb(ə)l] . — [fɔːr; fər] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] , [get] [ʌp] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [graʊnd] ,

Marble	.	—	For	White	Marble	,	get	up	a	pure	white	ground	,
大理石	.	—	为了	白色的	大理石	,	得到	向上	一个	纯的	白色的	地面	,

大理石——如果是白色大理石，则需要铺设纯白色的地面。

[ðen] [hoʊld][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['tæloʊ] ['kænd(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

then	hold	a	lighted	tallow	candle	near	the	surface	,
然后	抓住	一个	照明	脂	蜡烛	靠近	这	表面	,

然后将点燃的牛油蜡烛靠近水面，

[ænd; ənd]	[əˈlaʊ]	[ðə; ði]	[smoʊk]	[tuː; tə]	[fɔːrm]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	[ænd; ənd]	['veriəs]	[tɪnts]	[dɪˈzaɪrd]	.
and	**allow**	**the**	**smoke**	**to**	**form**	**the**	**shades**	**and**	**various**	**tints**	**desired**	**.**
和	允许	这	抽烟	到	形式	这	色调	和	各种各样的	色调	想要的	.

让烟雾形成所需的各种色调和色泽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

油漆工、装饰工和壁纸工的实(Hints for painters, decorators,)
第3/4页

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
This will make a very handsome imitation .
这 将要 制作 一个 非常 英俊的 模仿 .

这将是一个非常漂亮的仿制品。

[blæk] ['mɑ:rb(ə)l] . — [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['stri:kɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] , ['ju:zɪŋ]
Black Marble . — Imitation is made by streaking a black surface with colors , using
黑色的 大理石 . — 模仿 是 制成 经过 裸奔 一个 黑色的 表面 和 颜色 , 使用
[ə; eɪ] ['feðər] [ænd; ənd]['pens(ə)l] .
a feather and pencil .
一个 羽毛 和 铅笔 .

黑色大理石——仿制品是用羽毛和铅笔在黑色表面上涂抹颜料制成的。

[ə'nʌðər] [plæn][ɪz][tu:; tə][get][ʌp][ə; eɪ] [smu:ð] [blæk] ['sɜ:rfɪs] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌlɚz] ,
Another plan is to get up a smooth black surface ; then take the colors ,
其他 计划 是 到 得到 向上 一个 光滑的 黑色的 表面 ; 然后 拿 这 颜色 ,

另一个方案是先打磨出一个光滑的黑色底面；然后再上色。

[gri:n] , ['jeloʊ] , [red] , [waɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [graʊnd] [θɪk] [ɪn][goʊld][saɪz] ,
green , yellow , red , white , etc . , ground thick in gold size ,
绿色的 , 黄色的 , 红色的 , 白色的 , ETC . , 地面 厚的 在 金子 尺寸 ,

绿色、黄色、红色、白色等，厚厚地磨成金黄色，

[ænd; ənd] [stri:k] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɔ:r] [her] ['pens(ə)l] .
and streak the surface with a stick or hair pencil .
和 条纹 这 表面 和 一个 戳 或者 头发 铅笔 .

用棍子或铅笔在表面划出条纹。

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][draɪ] , [ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ] ['hevi] [koʊt][ʌv; əv][læmp] - [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ]
Allow it to dry , and apply a heavy coat of lamp - black and yellow
允许 它 到 干燥 , 和 申请 一个 重的 外套 的 灯 - 黑色的 和 黄色的
['oʊkər] [mɪkst] ,
ochre mixed ,
赭石 混合 ,

待其干燥后，涂上一层厚厚的灯黑和黄赭石混合物。

[mɪkst] [rʌf] [stʌf] .
mixed rough stuff .
混合 粗糙的 东西 .

混合着粗糙的物质。

[wen] [ɔ:l][ɪz][hɑ:rd] , [rʌb] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ] [lʌmp] ['pʌmɪs] - [stoʊn] ,
When all is hard , rub down to a level surface with lump pumice - stone ,
什么时候 全部 是 难的 , 擦 向下 到 一个 等级 表面 和 块 浮石 - 石头 ,

如果表面很硬，就用浮石块打磨至平整。

['vɑ:rnɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['verɪgeɪtɪd] ['mɑ:rb(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
varnish and a beautiful variegated marble will be the result .
漆 和 一个 美丽的 斑 大理石 将要 是 这 结果 .

涂上清漆后，就会呈现出美丽的斑驳大理石纹理。

[red] ['mɑ:rb(ə)l] . — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [leɪk] [ɔ:r] [vər'mɪliən] ;
Red Marble . — For the ground put on a white tinged with lake or vermilion ;
红色的 大理石 . — 为了 这 地面 放 在 一个 白色的 带点色调 和 湖 或者 朱红 ;

红色大理石——地面铺上一层带有湖蓝色或朱红色的白色；

[ðen] [ə'plai] [di:p] [red] ['pætʃɪz] , ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] ['speɪsɪz][wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd]
then apply deep red patches , filling up the intermediate spaces with brown and
然后 申请 深的 红色的 补丁 , 填充 向上 这 中间的 空间 和 棕色的 和
[waɪt] [mɪkst] [ɪn][ɔɪl] ;
white mixed in oil ;
白色的 混合 在 油 ;

然后涂上深红色的色块，用棕色和白色油性颜料混合填充中间的空隙；

[ðen] [blend][ðem; ðəm] [tə'geðər] ; [ɪf] [ɪn] [kwɪk] ['draɪɪŋ] ['kʌlɚz] , [ju:z][ə'baʊt][hæf]['tɜ:rpəntaɪn][ænd; ənd]
then blend them together ; if in quick drying colors , use about half turpentine and
然后 混合 他们 一起 ; 如果 在 快的 烘干 颜色 , 使用 关于 一半 松节油 和
[goʊld][saɪz] .
gold size .
金子 尺寸 .

然后将它们混合在一起；如果是快干颜料，则使用大约一半的松节油和金粉。

[wen] [draɪ] , ['vɑ:rnɪʃ] ,
When dry , varnish ,
什么时候 干燥 , 漆 ,

干燥后，涂清漆。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪz][wet] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][faɪn] [waɪt] [θredz] ,
and while the varnish is wet , put in a multitude of fine white threads ,
和 尽管 这 漆 是 湿的 , 放 在 一个 民众 的 美好的 白色的 线程 ,

趁着清漆未干，放入许多细细的白色丝线，

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,
crossing the whole work in all directions ,
过境 这 所有的 工作 在 全部 方向 ,

横穿整个作品，朝各个方向延伸，

[æz; əz][ðə; ði][wet] ['vɑ:rnɪʃ] [brɪŋz] [ðə; ði]['pens(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] .
as the wet varnish brings the pencil to a fine point .
作为 这 湿的 漆 带来 这 铅笔 到 一个 美好的 观点 .

湿润的清漆使铅笔尖变得很细。

['dʒæspər]['mɑ:rb(ə)l] . — [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ['laɪtli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [blu:] ;
Jasper Marble . — Put on a white ground lightly tinged with blue ;
碧玉 大理石 . — 放 在 一个 白色的 地面 轻轻 带点色调 和 蓝色的 ;

碧玉大理石——以略带蓝色的白色为底色；

[ðen] [pʊt][ɑ:n] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [redz][ɔ:r][roʊz] - [pɪŋk] , ['li:vɪŋ] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd]
then put on patches of rich reds or rose - pink , leaving spaces of the white ground
然后 放 在 补丁 的 富有的 红色 或者 玫瑰 - 粉色的 , 离开 空间 的 这 白色的 地面
;
;
;

然后涂上鲜艳的红色或玫瑰粉色，留出白色底色的空间；

[ðen] ['pɑ:rtli]['kʌvər] [ði:z] ['speɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['braʊnz] [tu:; tə][fɔ:rm] ['fɒslz] , [ɪn]['pleɪsɪz] ['rʌnɪŋ]
then partly cover these spaces with various browns to form fossils , in places running
然后 部分 覆盖 这些 空间 和 各种各样的 棕色 到 形式 化石 , 在 地方 跑步
[veɪnz] ;
veins ;
静脉 ;

然后部分覆盖这些空隙，形成各种棕色物质，在某些地方形成脉状化石；

[ðen] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][fjuː][spɑːts][ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['pætʃɪz]
then **put** **in** **a** **few** **spots** **of** **white** **in** **the** **centre** **of** **some** **of** **the** **red** **patches**
然后 放 在 一个 很少 地点 的 白色的 在 这 中心 的 一些 的 这 红色的 补丁
,
,
,

然后在一些红色斑块的中心点上几滴白色，

[ænd; əd] ['liːvɪŋ] , [ɪn]['pleɪsɪz] , ['mæsɪz] ['nɪrli] [waɪt] .
and **leaving** **,** **in** **places** **,** **masses** **nearly** **white** **.**
和 离开 , 在 地方 , 群众 几乎 白色的 .

在某些地方，人群几乎变成白色。

[wen] [draɪ][juːz][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['vɑːrnɪʃ] .
When **dry** **use** **the** **clearest** **varnish** **.**
什么时候 干燥 使用 这 最清晰 漆 .

干燥后，涂上最透明的清漆。

[bluː] [ænd; əd][goʊld]['mɑːrb(ə)l] . — [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] ; [ðen] [teɪk]
Blue **and** **Gold** **Marble** **.** **—** **For** **the** **ground** **color** **put** **on** **a** **light** **blue** **;** **then** **take**
蓝色的 和 金子 大理石 . — 为了 这 地面 颜色 放 在 一个 光 蓝色的 ; 然后 拿
[bluː] ,
blue **,**
蓝色的 ,

蓝金大理石——底色先涂浅蓝色；然后涂蓝色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; əd][sʌm; səm][dɑːrk] ['kɑːmən] [bluː] ,
with **a** **small** **piece** **of** **white** **lead** **and** **some** **dark** **common** **blue** **,**
和 一个 小的 片 的 白色的 带领 和 一些 黑暗的 常见的 蓝色的 ,

用一小块白铅和一些深蓝色的普通蓝粉，

[ænd; əd][dæb][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['pætʃɪz] , ['liːvɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ʃaɪn]
and **dab** **on** **the** **ground** **in** **patches** **,** **leaving** **portions** **of** **the** **ground** **to** **shine**
和 轻拍 在 这 地面 在 补丁 , 离开 部分 的 这 地面 到 闪耀
[bɪ'twiːn] ;
between **;**
之间 ;

然后用颜料点涂在地上，使部分地面露出光泽；

[ðen] [blend] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌstər][ɔːr][ə; eɪ] ['sɔːfnər] ;
then **blend** **the** **edges** **together** **with** **a** **duster** **or** **a** **softener** **;**
然后 混合 这 边缘 一起 和 一个 除尘器 或者 一个 柔软剂 ;

然后用掸子或柔顺剂将边缘融合在一起；

['æftərwərdz] [drɔː] [ɑːn][sʌm; səm] [waɪt] [veɪnz][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
afterwards **draw** **on** **some** **white** **veins** **in** **every** **direction** **,**
然后 画 在 一些 白色的 静脉 在 每一个 方向 ,

然后向各个方向画出一些白色血管，

['liːvɪŋ] [lɑːrdʒ]['oʊpən]['speɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [ɔːr][goʊld][peɪnt] ;
leaving **large** **open** **spaces** **to** **be** **filled** **up** **with** **a** **pale** **yellow** **or** **gold** **paint** **;**
离开 大的 打开 空间 到 是 已填 向上 和 一个 苍白 黄色的 或者 金子 画 ;

留下大片空白区域，用浅黄色或金色油漆填充；

['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][faɪn] [waɪt] ['rʌnɪŋ] [θredz] , [ænd; əd][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [æt; ət]
finish **with** **some** **fine** **white** **running** **threads** **,** **and** **a** **coat** **of** **varnish** **at**
结束 和 一些 美好的 白色的 跑步 线程 , 和 一个 外套 的 漆 在
[læst] .
last **.**
最后的 .

最后用细白线装饰，再涂上一层清漆。

[blæk] [ænd; ənd][goʊld]['mɑːrb(ə)l] . — [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ɪz] ['veri] [tʃeɪst] , [ænd; ənd][ɪz]
Black 黑色的 **and** 和 **Gold** 金子 **Marble** 大理石 **.** . **—** 一 **This** 这 **description** 描述 **of** 的 **marble** 大理石 **is** 是 **very** 非常 **chaste** 贞洁 **,** , **and** 和 **is** 是
[ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] .
in 在 **great** 伟大的 **demand** 要求 **.** .

黑金大理石——这种大理石的描述非常纯粹，而且需求量很大。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [blæk] , [ɔːr][ə; eɪ] [ded] ['kʌlər] , [ɪn][goʊld][saɪz] ,
The 这 **ground** 地面 **is** 是 **a** 一个 **deep** 深的 **black** 黑色的 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **dead** 死的 **color** 颜色 **,** , **in** 在 **gold** 金子 **size** 尺寸 **,** ,

地面呈深黑色，或者说是一种死寂的颜色，用金粉笔标示。

[drɑːp] [blæk] [ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] ; ['sekənd] [koʊt] , [blæk] [dʒə'pæn] .
drop 降低 **black** 黑色的 **and** 和 **turpentine** 松节油 **;** ; **second** 第二 **coat** 外套 **,** , **black** 黑色的 **japan** 日本 **.** .

第一遍涂黑色和松节油；第二遍涂黑色日本漆。

[kə'mens] ['veɪnɪŋ] ;
Commence 开始 **veining** 纹理 **;** ;

开始刻纹；

[mɪks] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['oʊkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [vər'mɪliən] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
mix 混合 **white** 白色的 **and** 和 **yellow** 黄色的 **ochre** 赭石 **with** 和 **a** 一个 **small** 小的 **quantity** 数量 **of** 的 **vermilion** 朱红 **to** 到 **give** 给 **a** 一个
[goʊld] [tɪndʒ] ;
gold 金子 **tinge** 色调 **;** ;

将白色赭石和黄色赭石与少量朱砂混合，使其呈现金色色调；

[dɪp][ðə; ði]['pens(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌlər] , [ænd; ənd][dæb][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['friːdəm]
dip 蘸 **the** 这 **pencil** 铅笔 **in** 在 **this** 这 **color** 颜色 **,** , **and** 和 **dab** 轻拍 **on** 在 **the** 这 **ground** 地面 **with** 和 **great** 伟大的 **freedom** 自由
[sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['pætʃɪz] ,
some 一些 **large** 大的 **patches** 补丁 **,** ,

将铅笔蘸上这种颜色，然后随意地在地上点涂出大片区域。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [smɔːl] [θredz] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .
from 从 **which** 哪个 **small** 小的 **threads** 线程 **must** 必须 **be** 是 **drawn** 绘制 **in** 在 **several** 一些 **directions** 方向 **.** .

从中需要向多个方向拉出细线。

[ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
In 在 **the** 这 **deepest** 最深处 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **black** 黑色的 **a** 一个 **white** 白色的 **vein** 静脉 **is** 是 **sometimes** 有时 **seen** 已见 **running** 跑步 **with** 和
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [veɪnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
a 一个 **number** 数字 **of** 的 **small** 小的 **veins** 静脉 **attached** 随附的 **to** 到 **it** 它 **,** ,

在黑色血管的最深处，有时可以看到一条白色血管，其上附着许多细小的血管。

[bʌt; bət] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðiːz] [θredz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][rʌn] ,
but 但 **care** 关心 **must** 必须 **be** 是 **taken** 已采取 **that** 那 **these** 这些 **threads** 线程 **are** 是 **connected** 连接 **with** 和 **and** 和 **run** 跑步 **,** ,

但必须注意确保这些线程相互连接并运行，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɪkər] [veɪnz] .
in 在 **some** 一些 **degree** 程度 **,** , **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **direction** 方向 **with** 和 **the** 这 **thicker** 较厚 **veins** 静脉 **.** .

在某种程度上，与较粗的静脉方向相同。

[ɪf] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪərd]
If durability is not an object , and the work required
如果 耐久性 是 不是 一个 目的 , 和 这 工作 必需的

如果耐久性不是一个目标，并且所需的工作量也不存在，那么耐久性就不是目标了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] [dɪ'stempər] ['kʌlɚz] ,
in a short time , it may be executed very quickly in distemper colors ,
在 一个 短的 时间 , 它 可能 是 执行 非常 迅速地 在 犬瘟热 颜色 ,

在短时间内，它可以用水彩颜料快速完成。

[ænd; ənd] [wen] ['vaːniʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [wel] .
and when varnished , it will look well .
和 什么时候 涂漆 , 它 将要 看 出色地 .

涂上清漆后，它会很好看。

['kɑːmpaʊnd] ['kʌlɚz] . — [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɪnts] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz]
Compound Colors . — The following tints can be formed by mixing the colors
化合物 颜色 . — 这 下列的 色调 能 是 形成 经过 混合 这 颜色
[æz; əz] [bɪ'loʊ] .
as below .
作为 以下 .

复合色——下列颜色可以通过按如下方式混合颜色形成。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [suːt] ['eni] [teɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
The shades can be made to suit any taste by the exercise of a little
这 色调 能 是 制成 到 套装 任何 品尝 经过 这 锻炼 的 一个 小的
['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [prə'pɔːrʃnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] :
judgment in proportioning the colors :
判断 在 比例 这 颜色 :

通过对色彩比例稍加调整，就可以调配出适合任何口味的色调：

[kriːm] . — [waɪt] [liːd] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] .
Cream . — White lead , yellow and red .
奶油 . — 白色的 带领 , 黄色的 和 红色的 .

奶油色——白铅、黄色和红色。

[dræb] . — [waɪt] , ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] .
Drab . — White , Prussian blue and vermilion .
单调 . — 白色的 , 普鲁士 蓝色的 和 朱红 .

暗褐色——白色、普鲁士蓝和朱红色。

[fɔːn] . — [waɪt] , [stoʊn] ['oʊkər] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] .
Fawn . — White , stone ochre and vermilion .
讨好 . — 白色的 , 石头 赭石 和 朱红 .

浅褐色。—白色、石赭色和朱红色。

[fleʃ] . — [leɪk] , [waɪt] [liːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vər'mɪliən] .
Flesh . — Lake , white lead , and a little vermilion .
肉 . — 湖 , 白色的 带领 , 和 一个 小的 朱红 .

肉色——湖蓝、铅白和少许朱砂。

[greɪ] , [pɜːrl] — [waɪt] [liːd] , ['prʌʃən] [bluː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [blæk] .
Grey , Pearl — White lead , Prussian blue , and a very little black .
灰色的 , 珍珠 — 白色的 带领 , 普鲁士 蓝色的 , 和 一个 非常 小的 黑色的 .

灰色、珍珠白、普鲁士蓝，以及少量黑色。

[greɪ] , ['flæksi:d] . — [waɪt] [li:d] , ['prʌʃən] [blu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

Grey	,	Flaxseed	.	—	White	lead	,	Prussian	blue	,	and	a	little	lake	.
灰色的	,	亚麻籽	.	—	白色的	带领	,	普鲁士	蓝色的	,	和	一个	小的	湖	.

灰色，亚麻籽色。—铅白、普鲁士蓝和少许湖蓝。

[goʊld] . — ['mæsɪˌkɑ:t] , [ɔ:r]['neɪpəlz] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [rɪ'ælgər] [ænd; ənd]

Gold	.	—	Massicot	,	or	Naples	yellow	,	with	a	small	quantity	of	Realgar	and
金子	.	—	马西科特	,	或者	那不勒斯	黄色的	,	和	一个	小的	数量	的	雄黄	和

['spænɪʃ] [waɪt] .

Spanish	white	.
西班牙语	白色的	.

金黄色——马西科特黄或那不勒斯黄，少量雄黄和西班牙白。

[gri:n] , [laɪt] ['wɪloʊ] . — [waɪt] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rdɪgri:ˌ'vɜ:rdɪgri:s] .

Green	,	Light	willow	.	—	White	,	mixed	with	verdigris	.
绿色的	,	光	柳	.	—	白色的	,	混合	和	铜绿	.

绿色，浅柳色。—白色，混有铜绿。

[gri:n] , [græs] . — ['jeloʊ] [pɪŋk][wɪð; wɪθ]['vɜ:rdɪgri:ˌ'vɜ:rdɪgri:s] .

Green	,	Grass	.	—	Yellow	pink	with	verdigris	.
绿色的	,	草	.	—	黄色的	粉色的	和	铜绿	.

绿色，草色。—黄粉色带铜绿。

[gri:n] , [pi:] . — [waɪt] [li:d] [ænd; ənd] [kroʊm] [ɔ:r]['pærɪs] [gri:n] .

Green	,	Pea	.	—	White	lead	and	chrome	or	Paris	green	.
绿色的	,	豌豆	.	—	白色的	带领	和	铬合金	或者	巴黎	绿色的	.

豌豆绿——铅白和铬或巴黎绿。

[gri:n] , [dɑ:rk] . — [blæk] [ænd; ənd] [kroʊm] [gri:n] .

Green	,	Dark	.	—	Black	and	chrome	green	.
绿色的	,	黑暗的	.	—	黑色的	和	铬合金	绿色的	.

深绿色——黑色和铬绿色。

[gri:n] , ['ɑ:lɪv] . — ['prʌʃən] [blu:] [ænd; ənd] [frentʃ] ['jeloʊ] ; [mɪks][tu:; tə][ðə; ði] [tɪnts] [rɪ'kwaɪərd] .

Green	,	Olive	.	—	Prussian	blue	and	French	yellow	;	mix	to	the	tints	required	.
绿色的	,	橄榄	.	—	普鲁士	蓝色的	和	法语	黄色的	;	混合	到	这	色调	必需的	.

绿色、橄榄绿——普鲁士蓝和法国黄；混合成所需的色调。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['kʌlər][fɔ:r; fər][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɔ:z] ,

This	is	a	cheap	and	handsome	color	for	outside	work	,	such	as	doors	,
这	是	一个	便宜的	和	英俊的	颜色	为了	外部	工作	,	这样的	作为	门	,

这是一种价格低廉且美观的颜色，适合用于室外用途，例如门。

[kɑ:rts] , ['wægənz] , ['reɪlweɪ] [kɑ:rz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

carts	,	wagons	,	railway	cars	,	etc	.
购物车	,	马车	,	铁路	汽车	,	ETC	.

手推车、货车、铁路车辆等。

['dʒɔŋkwil] . — ['jeloʊ] , [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [li:d] .

Jonquil	.	—	Yellow	,	pink	and	white	lead	.
水仙花	.	—	黄色的	,	粉色的	和	白色的	带领	.

水仙花——黄铅、粉铅和白铅。

[ðɪs] ['kʌlər][ɪz]['oʊnli][fɔ:r; fər] [dɪ'stempər] .

This	color	is	only	for	distemper	.
这	颜色	是	仅有的	为了	犬瘟热	.

这种颜色仅适用于水彩画。

[li:d] . — ['prʌʃən] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [waɪt] .

Lead	.	—	Prussian	blue	and	white	,	with	a	light	shade	of	white	.
带领	.	—	普鲁士	蓝色的	和	白色的	,	和	一个	光	阴影	的	白色的	.

铅——普鲁士蓝和白色，带有浅白色调。

['ɑːlɪv] . — [fɔːr; fər] [dɪ'stempər] , [juːz]['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd] ['jeloʊ] [pɪŋk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['waɪtɪŋ] [ɔːr]
Olive . — **For** **distemper** , **use** **indigo** **and** **yellow** **pink** **mixed** **with** **whiting** **or**
橄榄 . — 为了 犬瘟热 , 使用 靛青 和 黄色的 粉色的 混合 和 白鳕 或者
[waɪt] [liːd] ['paʊdər] .
white **lead** **powder** .
白色的 带领 粉末 .

橄榄绿。——对于水粉画，使用靛蓝和黄粉色与白垩或铅白混合。

['ɑːlɪv] . — [red] , [griːn] , [ɔːr] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
Olive . — **Red** , **green** , **or** **black** **and** **yellow** .
橄榄 . — 红色的 , 绿色的 , 或者 黑色的 和 黄色的 .

橄榄色——红色、绿色或黑黄色。

[pɜːrl] . — [waɪt] [liːd] , ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [red] .
Pearl . — **White** **lead** , **Prussian** **blue** **and** **red** .
珍珠 . — 白色的 带领 , 普鲁士 蓝色的 和 红色的 .

珍珠色——白铅、普鲁士蓝和红色。

['pɜːrp(ə)l] . — [dɑːrk] [red] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .
Purple . — **Dark** **red** **mixed** **with** **violet** .
紫色的 . — 黑暗的 红色的 混合 和 紫色 .

紫色——深红色与紫罗兰色混合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

['pɜːrp(ə)l] . — [waɪt] , ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] .
Purple . — **White** , **Prussian** **blue** **and** **vermilion** .
紫色的 . — 白色的 , 普鲁士 蓝色的 和 朱红 .

紫色——白色、普鲁士蓝和朱红色。

[red] , [dɑːrk] . — ['ɪŋglɪʃ] [və'niːʃn] , [red] [liːd] [ænd; ənd]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] .
Red , **Dark** . — **English** **Venetian** , **red** **lead** **and** **litharge** .
红色的 , 黑暗的 . — 英语 威尼斯 , 红色的 带领 和 利特尔吉 .

红色，深色。—英国威尼斯红铅和密达石。

[red] , [laɪt] . — [və'niːʃn] [red] , [ænd; ənd] [red] [liːd] [ɪn]['iːkwəl][pɑːrts] .
Red , **Light** . — **Venetian** **red** , **and** **red** **lead** **in** **equal** **parts** .
红色的 , 光 . — 威尼斯 红色的 , 和 红色的 带领 在 平等的 部分 .

浅红色——威尼斯红和铅丹等量混合。

[red] , [diːp] . — [vər'mɪliən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [red] [liːd] .
Red , **Deep** . — **Vermilion** , **with** **a** **very** **small** **quantity** **of** **red** **lead** .
红色的 , 深的 . — 朱红 , 和 一个 非常 小的 数量 的 红色的 带领 .

深红色——朱红色，含极少量红铅。

[stoʊn] . — [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spruːs] ['oʊkər] .
Stone . — **White** , **with** **a** **little** **spruce** **ochre** .
石头 . — 白色的 , 和 一个 小的 云杉 赭石 .

石头——白色，带一点云杉赭色。

[strɔː] . — [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
Straw . — **White** **lead** **and** **yellow** .
稻草 . — 白色的 带领 和 黄色的 .

稻草——白色铅和黄色。

[snʌf] . — ['jeloʊ] , [si'enə] [ænd; ənd] [red] .
Snuff . — **Yellow** , **sienna** **and** **red** .
鼻烟 . — 黄色的 , 赭色 和 红色的 .

鼻烟——黄色、赭色和红色。

[sleɪt] . — [waɪt] [liːd] , [blæk] , [red] [ænd; ənd] [bluː] .
Slate . — White lead , black , red and blue .
石板 . — 白色的 带领 , 黑色的 , 红色的 和 蓝色的 .

石板——白色铅、黑色、红色和蓝色。

[stiːl] . — [ˈsɪruːs] , [ˈprʌʃən] [bluː] , [faɪn] [læk][ænd; ənd] [vərˈmɪliən] .
Steel . — Ceruse , Prussian blue , fine lac and vermilion .
钢 . — 白铅矿 , 普鲁士 蓝色的 , 美好的 乳胶 和 朱红 .

钢色——铅红、普鲁士蓝、精细漆和朱砂。

[ˈsæmən] . — [waɪt] [liːd] , [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [red] .
Salmon . — White lead , yellow and red .
三文鱼 . — 白色的 带领 , 黄色的 和 红色的 .

鲑鱼——白铅、黄和红。

[ˈwɔːlnʌt] . — [triː] [ˈkʌlər] ; [tuː] - [θɜːrd] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd] [red] [ˈoʊkər] , [ˈjeloʊ] [ˈoʊkər] [ænd; ənd] [ˈʌmbər] ,
Walnut . — Tree color ; two - thirds white lead and one - third red ochre , yellow ochre and umber ,
核桃 . — 树 颜色 ; 二 - 三分之一 白色的 带领 和 一 - 第三 红色的 赭石 , 黄色的 赭石 和 数字 ,

胡桃木色——树色；三分之二铅白和三分之一赭石红、赭石黄和赭石。

[mɪkst] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [sɔːt] .
mixed according to the shade sought .
混合 根据 到 这 阴影 寻求 .

根据所需颜色进行调配。

[ɪf] [ˈveɪnɪŋ] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] , [juːz] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmɪkstʃər] .
If veining is required , use different shades of the same mixture .
如果 纹理 是 必需的 , 使用 不同的 色调 的 这 相同的 混合物 .

如果需要做出纹理，请使用同一种混合物的不同色调。

([siː] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [ˈgreɪnɪŋ]) .
(See article on graining) .
(看 文章 在 颗粒化) .

(参见有关颗粒化的文章)。

[ˈjeloʊ] , [laɪt] . — [frentʃ] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd] .
Yellow , Light . — French yellow and white lead .
黄色的 , 光 . — 法语 黄色的 和 白色的 带领 .

黄色，浅色。—法国黄铅和白铅。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [liːd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
A little red lead may be used .
一个 小的 红色的 带领 可能 是 用过的 .

可以使用少量红铅。

[əˈnʌðər] . — [frentʃ] [ˈjeloʊ] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] [liːd] .
Another . — French yellow , white and red lead .
其他 . — 法语 黄色的 , 白色的 和 红色的 带领 .

另一种——法国黄铅、白铅和红铅。

[əˈnʌðər] . — [ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [bluː] , [frentʃ] [ˈjeloʊ] ,
Another . — A mixture of a small portion of Prussian blue , French yellow ,
其他 . — 一个 混合物 的 一个 小的 部分 的 普鲁士 蓝色的 , 法语 黄色的 ,

另一种——少量普鲁士蓝、法国黄的混合物，

[waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['tɜːrki] ['ʌmbər] [ænd; ənd] [bɜːrnt] ['vɪtriəl] , [ɔːr] ['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] , [wɪl] [prə'duːs]

white	lead	and	Turkey	umber	and	burnt	vitriol	,	or	litharge	,	will	produce
白色的	带领	和	火鸡	数字	和	烧焦的	矾	,	或者	利特尔吉	,	将要	生产

['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ,

different	shades	of	yellow	,
不同的	色调	的	黄色的	,

白铅、土耳其赭石和熟稆（或称密陀僧）可以调出不同色调的黄色。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kʌlɚz] .

according	to	the	preponderance	of	one	of	the	above	colors	.
根据	到	这	优势	的	一	的	这	多于	颜色	.

根据上述颜色中某种颜色的优势程度。

['jeloʊ] . — [braɪt] [fɔːr; fər] [flɔːrz] , [waɪt] [liːd] , [frentʃ] ['jeloʊ] , [kroʊm] ['jeloʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Yellow	.	—	Bright	for	floors	,	white	lead	,	French	yellow	,	chrome	yellow	a	little	,
黄色的	.	—	明亮的	为了	楼层	,	白色的	带领	,	法语	黄色的	,	铬合金	黄色的	一个	小的	,

[sʌm; səm] [red] [liːd] [ænd; ənd]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ;

some	red	lead	and	litharge	;
一些	红色的	带领	和	利特尔吉	;

黄色——亮黄色，适用于地板，含铅白、法国黄、少量铬黄、少量红铅和密铁矿；

[mɪks][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [bɔɪld] [ɔɪl][ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] [θɪn] .

mix	with	equal	parts	of	boiled	oil	and	turpentine	and	use	it	thin	.
混合	和	平等的	部分	的	煮沸	油	和	松节油	和	使用	它	薄的	.

将等量的熟油和松节油混合，稀释后使用。

['jeloʊ] , [dɑːrk] . — [frentʃ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] .

Yellow	,	Dark	.	—	French	yellow	and	a	little	red	.
黄色的	,	黑暗的	.	—	法语	黄色的	和	一个	小的	红色的	.

黄色，深黄色。——法式黄色带一点红色。

['jeloʊ] , ['lemən] . — ['jeloʊ] [pɪŋk] , [wɪð; wɪθ]['neɪpəlz] ['jeloʊ] .

Yellow	,	Lemon	.	—	Yellow	pink	,	with	Naples	yellow	.
黄色的	,	柠檬	.	—	黄色的	粉色的	,	和	那不勒斯	黄色的	.

黄色，柠檬黄。—黄粉色，带那不勒斯黄。

[fɔːr; fər] [dɪ'stempər] ['oʊnli] .

For	distemper	only	.
为了	犬瘟热	仅有的	.

仅用于治疗犬瘟热。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ˌmɪsə'leɪniəs] [rɪ'siːts, riː'siːts] .

MISCELLANEOUS	RECEIPTS	.
各种各样的	收据	.

杂项收据。

[fɔːr; fər]['aɪərn] . — [ə; eɪ] [gʊd] [peɪnt] [fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]['aɪərn][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

For	Iron	.	—	A	good	paint	for	preserving	iron	exposed	to	the
为了	铁	.	—	一个	好的	画	为了	保存	铁	裸露	到	这

['weðər] , [ɪz] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

weather	,	is	made	as	follows	:
天气	,	是	制成	作为	跟随	:

用于保护暴露在外的铁制品——一种适用于保护铁制品免受风吹雨淋的良好涂料的制作方法如下：

[ˈpʌlvəraizd][ˈɒksaɪdz][ʌv; əv][ˈaɪərn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [red] [ˈaɪərn] [ˈoʊkər] , [ɔːr] [braʊn]
Pulverized **oxides** **of** **iron** **,** **such** **as** **yellow** **and** **red** **iron** **ochres** **,** **or** **brown**
粉碎的 氧化物 的 铁 ，这样的 作为 黄色的 和 红色的 铁 赭石 ，或者 棕色的
[ˈhiːmətaɪt] [ˈaɪərn] [ˈɔrz] ,
hematite **iron** **ores** **,**
赤铁矿 铁 矿石 ，

铁氧化物粉末，例如黄色和红色铁赭石，或棕色赤铁矿，

[ˈfaɪnli] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdraɪər] .
finely **ground** **,** **and** **simply** **mixed** **with** **linseed** **oil** **and** **a** **dryer** **.**
精细地 地面 ， 和 简单地 混合 和 亚麻籽 油 和 一个 烘干机 .

磨成细粉，然后简单地与亚麻籽油和干燥剂混合。

[waɪt] [liːd] [əˈplaɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ˈaɪərn][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈroʊsɪv] [ɪˈfekt] .
White **lead** **applied** **directly** **to** **iron** **is** **thought** **to** **have** **a** **corrosive** **effect** **.**
白色的 带领 应用 直接地 到 铁 是 想法 到 有 一个 腐蚀性 影响 .

直接涂抹在铁上的白铅被认为具有腐蚀作用。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [ˈoʊvər] [mɔːr] [ˈdʊrəb(ə)l] [ˈkʌlɚz] .
It **may** **be** **applied** **over** **more** **durable** **colors** **.**
它 可能 是 应用 超过 更多的 耐用的 颜色 .

它可以涂在更耐用的颜色之上。

[red] [liːd] , [wen] [pjʊr] , [ɪz] [ˈveri] [ˈdʊrəb(ə)l] .
Red **lead** **,** **when** **pure** **,** **is** **very** **durable** **.**
红色的 带领 ，什么时候 纯的 ， 是 非常 耐用的 .

纯净的红铅非常耐用。

[æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈʌndər][ˈwɔːtər][fɔːr; fər]
An **instance** **is** **recorded** **of** **iron** **painted** **with** **it** **having** **been** **under** **water** **for**
一个 实例 是 记录 的 铁 绘 和 它 拥有 到过 在下面 水 为了
[ˈnɪrli] - [ˈjɪrz] ,
nearly **50** **years** **,**
几乎 - 年 ，

据记载，曾有一件涂有这种涂料的铁制品在水下浸泡了近50年。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈfektɪd] [baɪ] [rʌst] .
and **had** **not** **been** **affected** **by** **rust** **.**
和 有 不是 到过 做作的 经过 锈 .

并且没有受到锈蚀的影响。

[ʃiːt] [ˈaɪərn] , [bɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər] [ruːfs] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˌaʊtˈsaɪd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
Sheet **iron** **,** **before** **being** **used** **for** **roofs** **or** **other** **outside** **purposes** **,**
床单 铁 ， 前 存在 用过的 为了 屋顶 或者 其他 外部 目的 ，

铁皮在使用前，例如用于屋顶或其他室外用途之前，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪpt] [ˈɪntuː][hɑːt] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
should **be** **heated** **and** **dipped** **into** **hot** **linseed** **oil** **,** **which** **will** **penetrate** **into** **it** **.**
应该 是 加热 和 浸入 进入 热的 亚麻籽 油 ， 哪个 将要 穿透 进入 它 .

应该加热后浸入热的亚麻籽油中，让油渗入其中。

[tɪnd] [ˈaɪərn][ɪn] [ruːfs] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [kəˈroʊd] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][ɪn][ˈfɔːrmər] [ˈjɪrz] ,
Tinned **iron** **in** **roofs** **has** **been** **found** **to** **corrode** **quicker** **than** **in** **former** **years** **,**
罐装 铁 在 屋顶 有 到过 成立 到 腐蚀 更快 比 在 以前的 年 ，

人们发现，屋顶上的镀锡铁皮比往年腐蚀得更快。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv][koʊl] .
owing **to** **the** **more** **general** **use** **of** **coal** **.**
欠款 到 这 更多的 一般的 使用 的 煤炭 .

由于煤炭的更广泛使用。

[peɪnt] [fɔːr; fər] ['rʌsti] ['aɪərn] . — [blæk] [dʒə'pæn] ['vɑːrnɪʃ] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrpəntaɪn] , [tuː; tə] [meɪk]
Paint **for** **Rusty** **Iron** **.** **—** **Black** **Japan** **varnish** **,** **mixed** **with** **turpentine** **,** **to** **make**
画 为了 拉斯蒂 铁 . — 黑色的 日本 漆 , 混合 和 松节油 , 到 制作
[ˌaɪ 'tiː] ['θɪnər] [ɪf] ['nesəseri] ,
it **thinner** **if** **necessary** **,**
它 更薄 如果 必要的 ,

用于锈铁的涂料——黑色日本清漆，必要时可与松节油混合稀释。

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [priː'vɛntətɪvz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪərn] [mʌst; məst] [biː; bi] [draɪ] [wen] [juː; jʊ] [pʊt]
is **one** **of** **the** **best** **preventatives** **;** **but** **the** **iron** **must** **be** **dry** **when** **you** **put**
是 一 的 这 最好的 预防措施 ; 但 这 铁 必须 是 干燥 什么时候 你 放
[ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
it **on** **.**
它 在 .

这是最好的预防措施之一；但熨斗必须在干燥的情况下才能使用。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːrm] [ðə; ði] ['aɪərn] [wen] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
If **you** **can** **warm** **the** **iron** **when** **painting** **it** **,** **so** **much** **the** **better** **.**
如果 你 能 温暖的 这 铁 什么时候 绘画 它 , 所以 很多 这 更好的 .

如果涂漆时能把熨斗预热一下，那就更好了。

[ɪf] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [oʊ'peɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ɪn] [draɪ] ['faɪnli] ['pʌlvəraizd] [peɪnt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [læmp] -
If **not** **sufficiently** **opaque** **,** **you** **may** **put** **in** **dry** **finely** **pulverized** **paint** **,** **such** **as** **lamp** **-**
如果 不是 足够 不透明 , 你 可能 放 在 干燥 精细地 粉碎的 画 , 这样的 作为 灯 -
[blæk] .
black **.**
黑色的 .

如果遮光性不够好，可以加入干燥的细粉状颜料，例如灯黑。

[red] [liːd] , [wɪð; wɪθ] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪnt] [fɔːr; fər] ['rʌstɪd] ['aɪərn] ;
Red **lead** **,** **with** **linseed** **oil** **is** **also** **a** **good** **paint** **for** **rusted** **iron** **;**
红色的 带领 , 和 亚麻籽 油 是 还 一个 好的 画 为了 生锈的 铁 ;

红铅与亚麻籽油混合也是一种很好的除锈涂料；

[soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['redɪʃ] - ['braʊnz] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] ['ɑːksaɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] ; [ðeɪ]
so **are** **the** **mineral** **reddish** **-** **browns** **which** **consist** **of** **oxide** **of** **iron** **;** **they**
所以 是 这 矿物 微红 - 棕色 哪个 由 的 氧化物 的 铁 ; 他们
[bɪ'kʌm] ['veri] [hɑːrd] ,
become **very** **hard** **,**
变得 非常 难的 ,

所以，由氧化铁组成的矿物呈红棕色；它们会变得非常坚硬。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪərn] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reilrəudz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
and **are** **used** **for** **the** **iron** **-** **work** **of** **the** **elevated** **railroads** **in** **this** **city** **.**
和 是 用过的 为了 这 铁 - 工作 的 这 升高 铁路 在 这 城市 .

它们被用于该市高架铁路的钢铁工程。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

[tuː; tə] [peɪnt] [ɑːn] ['stʌkoʊ] . — [greɪt] [ker] [ɪz] [rɪ'kweɪərd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn] ['stʌkoʊ] ,
To **Paint** **on** **Stucco** **.** **—** **Great** **care** **is** **required** **in** **painting** **upon** **stucco** **,**
到 画 在 灰泥 . — 伟大的 关心 是 必需的 在 绘画 之上 灰泥 ,

在灰泥墙上涂漆——在灰泥墙上涂漆需要格外小心。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] ['θɜːrəli] [draɪ] , [bʌt; bət] [friː] [frʌm; frəm]['eni]

for	the	work	must	not	only	be	thoroughly	dry	,	but	free	from	any
为了	这	工作	必须	不是	仅有的	是	彻底	干燥	,	但	自由的	从	任何

[ˌlaɪə'bɪlətiˌ][ʌv; əv] ['dæmpnəs] ;

liability	of	dampness	;
责任	的	潮湿	;

因为这项工作不仅要彻底干燥，而且要完全没有受潮的风险；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði][wɔːlz] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi][draɪ] .

that	is	to	say	,	the	walls	themselves	must	be	dry	.
那	是	到	说	,	这	墙壁	他们自己	必须	是	干燥	.

也就是说，墙壁本身必须是干燥的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['kɑːnsɪkwentli] , ['juːʒuəl][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['stʌkoʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs]

It	is	,	consequently	,	usual	to	allow	the	stucco	to	remain	for	several	months
它	是	,	最后	,	通常	到	允许	这	灰泥	到	保持	为了	一些	几个月

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] ;

before	it	is	painted	;
前	它	是	绘	;

因此，通常会让灰泥保持几个月之久再进行粉刷；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəseri] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz]['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɜːrfɪs] ,

and	this	is	especially	necessary	when	it	covers	over	a	large	surface	,
和	这	是	尤其	必要的	什么时候	它	封面	超过	一个	大的	表面	,

当覆盖面积较大时，这一点尤其必要。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] , ['tʃæpəlz] [ænd; ənd] ['θiətəz] .

as	in	the	walls	of	churches	,	chapels	and	theatres	.
作为	在	这	墙壁	的	教堂	,	小教堂	和	剧院	.

例如教堂、礼拜堂和剧院的墙壁上。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪnt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː] [suːn] , [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [blɔtʃt] [ə'pɪrəns] ,

If	the	paint	be	applied	too	soon	,	the	work	will	have	a	blotched	appearance	,
如果	这	画	是	应用	也	很快	,	这	工作	将要	有	一个	斑驳的	外貌	,

如果过早涂漆，作品表面会出现斑驳的痕迹。

[ænd; ənd][biː; bi] ['prɑːbəbli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['vɛzɪkəlz] , [fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	be	probably	filled	with	small	vesicles	,	formed	during	the	evaporation	of
和	是	大概	已填	和	小的	囊泡	,	形成	期间	这	蒸发	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

并且可能充满了在水分蒸发过程中形成的小囊泡。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][draɪ] ,

When	the	work	is	dry	,
什么时候	这	工作	是	干燥	,

当作品干燥后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [bɔɪld] [wɪð; wɪθ]

it	may	be	prepared	by	covering	it	with	a	coat	of	linseed	oil	,	boiled	with
它	可能	是	准备	经过	覆盖	它	和	一个	外套	的	亚麻籽	油	,	煮沸	和

['draɪər] .

dryer	.
烘干机	.

可以将其涂上一层亚麻籽油，用烘干机煮沸制成。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ɑːn]['veri] ['kerfəli] , [ɔːr][ðə; ði] [feɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'regjələr] .

This	must	be	laid	on	very	carefully	,	or	the	face	will	be	irregular	.
这	必须	是	铺设	在	非常	小心	,	或者	这	脸	将要	是	不规律的	.

必须非常小心地涂抹，否则表面会凹凸不平。

[ðə; ði]['kʌlər] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd] [fɔːr] [koʊts] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ,

The	color	may	then	be	applied	,	and	four	coats	will	not	be	too	much	,
这	颜色	可能	然后	是	应用	,	和	四	外套	将要	不是	是	也	很多	,

然后就可以上色了，涂四层也不算多。

[ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] [nuː] .

the	work	being	new	.
这	工作	存在	新的	.

这项工作是全新的。

['pɝːsənz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] ['fɪnɪʃt] ,

Persons	are	generally	so	anxious	to	have	their	buildings	finished	,
人	是	一般来说	所以	焦虑的	到	有	他们的	建筑物	完成的	,

人们通常都非常渴望他们的房屋能够尽快完工，

[ðæt] [ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

that	they	disregard	the	future	appearance	of	the	work	,
那	他们	漠视	这	未来	外貌	的	这	工作	,

他们漠视作品未来的呈现效果，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stʌkoʊ] , ['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	within	a	few	weeks	after	the	application	of	the	stucco	,	cover	it	with
和	之内	一个	很少	周	后	这	应用	的	这	灰泥	,	覆盖	它	和

[peɪnt] .

paint	.
画	.

抹灰后几周内，用油漆覆盖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] , [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stempər]

But	it	would	,	in	all	cases	,	be	sufficient	to	wash	the	surface	with	distemper
但	它	会	,	在	全部	案例	,	是	充足的	到	洗	这	表面	和	犬瘟热

,

,

,

但无论如何，用涂料清洗表面就足够了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

as	it	would	give	a	finished	appearance	to	the	building	,
作为	它	会	给	一个	完成的	外貌	到	这	建筑	,

因为它可以使建筑物外观更加美观。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [les] ['nesəseri] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðə; ði][wɜːrk] .

and	make	it	less	necessary	to	hurry	the	work	.
和	制作	它	较少的	必要的	到	匆忙	这	工作	.

这样就不必急于求成了。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [sə'fɪʃntli] [draɪ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɔɪl] - ['kʌlɝz] [ðə; ði] [dɪ'stempər] ['kʌlər]

When	the	work	is	sufficiently	dry	to	receive	the	oil	-	colors	the	distemper	color
什么时候	这	工作	是	足够	干燥	到	收到	这	油	-	颜色	这	犬瘟热	颜色

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['wɑːʃɪŋ] ,

should	be	removed	by	washing	,
应该	是	已移除	经过	洗涤	,

当画面干燥到足以上油画颜料时，应该用水洗去蛋彩颜料。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['stʌkoʊ][ɪz][draɪ] [ə'plaɪ] [ðə; ði][ɔɪl] - ['kʌlər] .

and	when	the	stucco	is	dry	apply	the	oil	-	color	.
和	什么时候	这	灰泥	是	干燥	申请	这	油	-	颜色	.

等灰泥干透后，涂上油性颜料。

[ðə; ði] [tɪnts] [meɪ] [biː; bi] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] ['miŋgliŋ] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðər]

The	tints	may	be	regulated	by	mingling	different	colors	,	as	in	all	other
这	色调	可能	是	受监管	经过	混杂	不同的	颜色	,	作为	在	全部	其他

[kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

kinds	of	painting	.
种类	的	绘画	.

与其他所有类型的绘画一样，可以通过混合不同的颜色来调节色调。

['plæstərd] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [draɪ] ,

Plastered	walls	should	not	be	painted	until	they	are	thoroughly	dry	,
粉刷过的	墙壁	应该	不是	是	绘	直到	他们	是	彻底	干燥	,

粉刷过的墙面必须完全干燥后才能涂漆。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['setlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .

and	all	settling	in	a	new	house	has	taken	place	.
和	全部	安顿	在	一个	新的	房子	有	已采取	地方	.

新家的一切安顿工作都已完成。

[ɪf] ['peɪntɪd] [tuː] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] ['blɪstər] .

If	painted	too	soon	they	will	blister	.
如果	绘	也	很快	他们	将要	水疱	.

如果过早涂漆，它们会起泡。

[ʌn'siznd] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['peɪntɪd] ,

Unseasoned	wood	should	never	be	painted	,
未经调味的	木头	应该	绝不	是	绘	,

未经干燥处理的木材绝对不能涂漆。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːps] [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæp] [ə'sɪdʒəˌleɪt] , ['kɔːzɪŋ] [draɪ]

as	it	stops	the	pores	of	the	wood	and	the	sap	acidulates	,	causing	dry
作为	它	停止	这	毛孔	的	这	木头	和	这	树液	酸化	,	导致	干燥

[rɑːt] .

rot	.
腐烂	.

因为它会堵塞木材的毛孔，导致树液酸化，从而引起干腐。

['griːsi] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [laɪm] [ɔːr] ['soʊdə] ,

Greasy	surfaces	must	be	washed	with	water	mixed	with	lime	or	soda	,
腻	表面	必须	是	洗过	和	水	混合	和	酸橙	或者	苏打	,

油腻的表面必须用石灰或小苏打水清洗。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪl] [nɑːt] [əd'hɪr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

otherwise	the	paint	will	not	adhere	to	it	.
否则	这	画	将要	不是	粘着	到	它	.

否则油漆就无法附着在上面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['mɪksɪŋ] [kwɪk] ['draɪɪŋ] [peɪnt] . — [və'niːʃn] [blaɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [draɪ] [ded] , [ðen]

Mixing	Quick	Drying	Paint	.	—	Venetian	blinds	should	be	painted	to	dry	dead	,	then
混合	快的	烘干	画	.	—	威尼斯	百叶窗	应该	是	绘	到	干燥	死的	,	然后

['vɑːrnɪʃ] ;

varnish	;
漆	;

混合快干漆——百叶窗应该先涂漆使其完全干燥，然后再涂清漆；

[bʌt; bət] [fjuː] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

but	few	take	this	trouble	.
但	很少	拿	这	麻烦	.

但很少有人会费这个劲。

[mɪks][ðə; ði][peɪnt][æz; əz]['ʌndər] : [waɪt] [liːd] , [bɔɪld] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [drɑːp][ʌv; əv][tɜːrps] ;

Mix	the	paint	as	under	:	White	lead	,	boiled	oil	,	and	the	least	drop	of	turps	;
混合	这	画	作为	在下面	:	白色的	带领	,	煮沸	油	,	和	这	至少	降低	的	松节油	;

按以下比例混合颜料：白铅、熟油和一滴松节油；

[mɪks] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['kriːmi] ['mɪkstʃər] ;

mix	sufficient	of	each	to	form	a	creamy	mixture	;
混合	充足的	的	每个	到	形式	一个	奶油状	混合物	;

将每种材料充分混合，直至形成乳状混合物；

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][əˈbaʊt][wʌn][ɑːz] . ['pæt(ə)nt]['draɪər][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn]['el biː] .

then	add	about	1	oz	.	patent	drier	to	each	1	lb	.
然后	添加	关于	1	盎司	.	专利	烘干机	到	每个	1	磅	.

然后每 1 磅加入约 1 盎司专利干燥剂。

[ʌv; əv][peɪnt] .

of	paint	.
的	画	.

油漆。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][peɪnt]['dɑːrkər][juːz] [ɪˈnʌf] [bɜːrnt]['ʌmbər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd][tɪnt] .

If	you	want	the	paint	darker	use	enough	burnt	umber	to	give	the	required	tint	.
如果	你	想	这	画	较暗	使用	足够的	烧焦的	数字	到	给	这	必需的	着色	.

如果想要颜色更深，请使用足够的焦赭色颜料来调出所需的色调。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['vɑːrnɪʃ] , [əˈmɪt][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][juːz][tɜːrps] .

If	you	want	to	varnish	,	omit	the	oil	and	use	turps	.
如果	你	想	到	漆	,	忽略	这	油	和	使用	松节油	.

如果要涂清漆，就不要用油，改用松节油。

[trænsˈpærənt] [peɪnt] [fɔːr; fər] [glæs] . — [teɪk] [fɔːr; fər] [bluː] ['pɪgmənt] , ['prʌʃən] [bluː] ; [fɔːr; fər] [red] ,

Transparent	Paint	for	Glass	.	—	Take	for	blue	pigment	,	Prussian	blue	;	for	red	,
透明的	画	为了	玻璃	.	—	拿	为了	蓝色的	颜料	,	普鲁士	蓝色的	;	为了	红色的	,

['krɪmz(ə)n] [leɪk] ;

crimson	lake	;
赤红	湖	;

玻璃用透明颜料——蓝色颜料选用普鲁士蓝；红色颜料选用深红色颜料；

[fɔːr; fər] ['jeloʊ] , ['ɪndiən] ['jeloʊ] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ʃeɪdz] , [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

for	yellow	,	Indian	yellow	;	and	for	other	shades	,	a	mixture	of	the
为了	黄色的	,	印度	黄色的	;	和	为了	其他	色调	,	一个	混合物	的	这

[əˈproʊpriət] ['praɪmeri] ['kʌlɚz] .

appropriate	primary	colors	.
合适的	基本的	颜色	.

黄色用印度黄；其他色调用相应的原色混合。

[rʌb] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][saɪz] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['venɪs] ['tɜːrpəntaɪn] , [ˌtuː'tuː][pɑːrts] ; ['spɪrɪts][ʌv; əv]

Rub	them	in	a	size	made	as	follows	:	Venice	turpentine	,	2	parts	;	spirits	of
擦	他们	在	一个	尺寸	制成	作为	跟随	:	威尼斯	松节油	,	2	部分	;	烈酒	的

['tɜːrpəntaɪn] ,

turpentine	,
松节油	,

用以下配制的胶水涂抹它们：威尼斯松节油，2份；松节油精，

[wʌn][pɑːrt] , [ænd; ənd] [əˈplai] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] .

1	part	,	and	apply	with	a	brush	.
1	部分	,	和	申请	和	一个	刷子	.

取一份，用刷子涂抹。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['mɑːdərətli] [fæst] [ənˈles] [ɪkˈspoʊzd] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][dəˈrekt] ['sʌnlaɪt] .

The	colors	are	moderately	fast	unless	exposed	too	long	to	direct	sunlight	.
这	颜色	是	中等程度	快速地	除非	裸露	也	长的	到	直接的	阳光	.

除非长时间暴露在阳光直射下，否则颜色保持性较好。

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ænəlɪn] [daɪz] [ɪn][ʃə'læk,ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn]

A	solution	of	the	various	aniline	dyes	in	shellac	varnish	has	also	been
一个	解决方案	的	这	各种各样的	苯胺	染料	在	虫胶	漆	有	还	到过

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

也有人推荐使用虫胶清漆中各种苯胺染料的溶液。

['gɪldɪŋ] . — [goʊld] [liːf] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [sək'sesf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Gilding	.	—	Gold	leaf	is	the	only	successful	application	.
镀金	.	—	金子	叶子	是	这	仅有的	成功的	应用	.

贴金——只有贴金箔才能取得成功。

[fɜːrst][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][dʒə'pæn][goʊld][saɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] “ ['tæki] ,

First	put	on	a	coat	of	Japan	gold	size	,	and	when	that	is	“	tacky	,
第一的	放	在	一个	外套	的	日本	金子	尺寸	,	和	什么时候	那	是	“	俗气	,

先涂上一层日本金箔，当它"黏糊糊"的时候，

” [ænd; ənd] ['nɪrli] [draɪ] , [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] - [liːf] [ænd; ənd][dæb][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [tʌft]

”	and	nearly	dry	,	lay	on	the	gold	-	leaf	and	dab	it	with	a	small	tuft
”	和	几乎	干燥	,	躺	在	这	金子	-	叶子	和	轻拍	它	和	一个	小的	簇

[ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] .

of	cotton	-	wool	.
的	棉布	-	羊毛	.

"待其几乎干透后，铺上金箔，用一小团棉花轻轻按压。"

[wer] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði][goʊld] - [liːf] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] - [tuːl] [fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

Where	you	buy	the	gold	-	leaf	you	can	buy	a	gilder's	tool	for	applying	it	;
在哪里	你	买	这	金子	-	叶子	你	能	买	一个	-	工具	为了	申请	它	;

在购买金箔的地方，你也可以买到贴金箔的工具；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ([wen] ['pɜːrfɪktli] [draɪ]) [biː; bi]

but	in	order	to	get	a	smooth	surface	it	must	(	when	perfectly	dry	)	be
但	在	命令	到	得到	一个	光滑的	表面	它	必须	(	什么时候	完美	干燥	)	是

['bɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ægət] ['bɜːrnɪʃər] ,

burnished	with	an	agate	burnisher	,
抛光	和	一个	玛瑙	抛光器	,

但为了获得光滑的表面，必须在完全干燥后用玛瑙抛光器进行抛光。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][get][æt; ət][ðə; ði]['kʌlər] - [ʃɑːp] ,

which	you	will	also	get	at	the	color	-	shop	,
哪个	你	将要	还	得到	在	这	颜色	-	店铺	,

你在美发店也能买到。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bɜːrnɪʃ] [goʊld] - [liːf] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [wʊd] .

but	you	will	not	be	able	to	burnish	gold	-	leaf	on	the	bare	wood	.
但	你	将要	不是	是	有能力的	到	抛光	金子	-	叶子	在	这	裸	木头	.

但是你无法在裸露的木头上抛光金箔。

[juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , ['vɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ['koʊpl] ['vɑːrnɪʃ] .

You	can	,	if	you	like	,	varnish	with	pale	copal	varnish	.
你	能	,	如果	你	喜欢	,	漆	和	苍白	柯巴脂	漆	.

如果你喜欢的话，可以涂上淡色柯巴树脂清漆。

['gɪldɪŋ] [ɑːn] [glæs] . — [glæs] ['letərz] [ɑːr; ər][gɪlt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [neɪm]

Gilding	on	Glass	.	—	Glass	letters	are	gilt	the	same	way	as	you	would	a	name
镀金	在	玻璃	.	—	玻璃	信件	是	镀金	这	相同的	方式	作为	你	会	一个	姓名

[ɑːn][ə; eɪ] [glæs] [dɔːr] .

on	a	glass	door	.
在	一个	玻璃	门	.

玻璃上的镀金——玻璃字母的镀金方式与玻璃门上的名字的镀金方式相同。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['bɜːrnɪʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

You	can	easily	get	a	good	burnish	if	you	take	a	little	trouble	.
你	能	容易地	得到	一个	好的	抛光	如果	你	拿	一个	小的	麻烦	.

只要稍微花点心思，就能轻松获得很好的抛光效果。

[get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]['kɑːt(ə)n] [wʊl] [æt; ət][ə; eɪ] ['kemists] , [ænd; ənd] [wel] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði]

Get	some	of	the	best	cotton	wool	at	a	chemist's	,	and	well	polish	the
得到	一些	的	这	最好的	棉布	羊毛	在	一个	化学家的	,	和	出色地	抛光	这

[goʊld][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

gold	with	it	;
金子	和	它	;

去药店买些最好的棉花，用它来擦亮黄金；

[ðə; ði][goʊld][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrəli] [draɪ] .

the	gold	must	be	thoroughly	dry	.
这	金子	必须	是	彻底	干燥	.

黄金必须完全干燥。

[ðen] [goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Then	go	over	it	with
然后	去	超过	它	和

然后和.....一起复习一遍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[jʊr; jər][saɪz] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] ; [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] ,

your	size	boiling	hot	;	do	not	touch	the	same	place	twice	with	the	brush	,
你的	尺寸	沸腾	热的	;	做	不是	触碰	这	相同的	地方	两次	和	这	刷子	,

你的尺码很烫；不要用刷子两次涂抹同一个地方。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ʌp] ; [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['prɑːses] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,

or	you	will	bring	the	gold	up	;	repeat	the	process	three	or	four	times	,
或者	你	将要	带来	这	金子	向上	;	重复	这	过程	三	或者	四	时代	,

否则你就会把黄金带上来；重复这个过程三到四次。

['biːɪŋ] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][goʊld][draɪ] [iːtʃ] [taɪm] ,

being	sure	to	have	your	gold	dry	each	time	,
存在	当然	到	有	你的	金子	干燥	每个	时间	,

每次都要确保黄金完全干燥。

[ðə; ði]['hɔtə(r)][ðə; ði][saɪz][ðə; ði] [braitə] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃ] ; [biː; bi]['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

the	hotter	the	size	the	brighter	will	be	the	burnish	;	be	careful	,	however	,
这	更热	这	尺寸	这	更亮	将要	是	这	抛光	;	是	小心	,	然而	,

尺寸越大，温度越高，抛光效果就越亮；但要注意安全。

[ænd; ənd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] .

and	not	break	the	glass	with	the	heat	.
和	不是	休息	这	玻璃	和	这	热	.

不要用高温把玻璃烤碎。

['gɪldɪŋ] ['fretwɜːrk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] ['waɪtn]

Gilding	Fretwork	,	etc	.	—	The	first	thing	to	be	done	is	to	whiten
镀金	格子	,	ETC	.	—	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	漂白

[ðə; ði][wɜːrk] .

the	work	.
这	工作	.

鎏金镂空装饰等——首先要做的是将作品漂白。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [skreɪp] [sʌm; səm] ['waɪtnɪŋ] ['veri] [faɪn] ,

To	do	this	scrape	some	whitening	very	fine	,
到	做	这	刮	一些	美白	非常	美好的	,

为此，需要刮取一些非常细的漂白剂。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['pɪpkɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] - [saɪz] ,

place	it	in	a	pipkin	with	a	lump	of	gilder's	size	,
地方	它	在	一个	皮普金	和	一个	块	的	-	尺寸	,

把它放在一个小罐子里，再加一小块金箔粉。

[ænd; ənd]['wɔːtər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [θɪk] [kriːm] , [wen]

and	water	sufficient	to	make	it	of	the	consistency	of	thick	cream	,	when
和	水	充足的	到	制作	它	的	这	一致性	的	厚的	奶油	,	什么时候

['hiːtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] ;

heated	over	a	fire	;
加热	超过	一个	火	;

加入适量的水，使其在火上加热后呈浓稠奶油状；

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)l] - [her] ['pens(ə)l] , [peɪnt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

then	,	with	a	camel	-	hair	pencil	,	paint	it	on	the	object	several	times	,
然后	,	和	一个	骆驼	-	头发	铅笔	,	画	它	在	这	目的	一些	时代	,

然后，用毛笔在物体上反复涂抹几次。

[ə'laʊɪŋ] [iːtʃ] [koʊt][tuː; tə][draɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][nekst] .

allowing	each	coat	to	dry	before	applying	the	next	.
允许	每个	外套	到	干燥	前	申请	这	下一个	.

每层涂料都要等干透后再涂下一层。

[wen] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kəutiŋz] [hæv; həv] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] 1⁄16 [ɪn] . ,

When	the	several	coatings	have	raised	it	to	the	thickness	of	1⁄16	in	.	,
什么时候	这	一些	涂层	有	提高	它	到	这	厚度	的	1⁄16	在	.	,

当几层涂层使其厚度达到 $1/16$ 英寸时，

[set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][fɔːr; fər] [twelv] [ɔːr] [mɔːr] ['aʊərz] , [tuː; tə] ['hɑːrdn] ; [wen] ['hɑrdnd] ,

set	it	aside	for	twelve	or	more	hours	,	to	harden	;	when	hardened	,
放	它	旁边	为了	十二	或者	更多的	小时	,	到	硬化	;	什么时候	硬化	,

将其放置十二小时或更长时间，使其变硬；变硬后，

[smuːð] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] ['sændpeɪpər][fɜːrst] , [ænd; ənd]['faɪnəli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs]

smooth	the	surface	with	very	fine	sandpaper	first	,	and	finally	with	a	piece
光滑的	这	表面	和	非常	美好的	砂纸	第一的	,	和	最后	和	一个	片

[ʌv; əv][kɔːrk] ;

of	cork	;
的	软木	;

先用极细的砂纸打磨表面，最后用一块软木打磨；

[wen] ['juːzɪŋ][ðə; ði][kɔːrk] ['friːkwəntli] [dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [wen] ['præktɪkəbl] ,

when	using	the	cork	frequently	dip	it	in	water	,	and	,	when	practicable	,
什么时候	使用	这	软木	频繁地	蘸	它	在	水	,	和	,	什么时候	切实可行的	,

使用软木塞时，应经常将其浸入水中，并且在可行的情况下，

[juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n] .

use	it	in	a	circular	motion	.
使用	它	在	一个	圆	运动	.

以画圈的方式使用它。

[ðʌs] [fɑːr] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] .

Thus	far	successful	,	the	next	thing	is	to	lay	on	the	gold	.
因此	远的	成功的	,	这	下一个	事物	是	到	躺	在	这	金子	.

到目前为止一切顺利，下一步就是投入资金了。

[tuː; tə][gɪld] , [ðen] , [dɪ'zɑːlv] [sʌm; səm] - — [nɑːt] ['kɑːmən] [saɪz] — [ɪn]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hiːt] ,

To	gild	,	then	,	dissolve	some	gilder's	—	not	common	size	—	in	water	,	and	heat	,
到	镀金	,	然后	,	溶解	一些	-	—	不是	常见的	尺寸	—	在	水	,	和	热	,

那么，要进行镀金，就将一些镀金剂——不是普通的镀金剂——溶解在水中，然后加热。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [brʌʃ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

and	with	a	full	brush	lay	it	on	the	surface	of	the	object	.
和	和	一个	满的	刷子	躺	它	在	这	表面	的	这	目的	.

用刷子将颜料涂满物体表面。

[kʌt] [ðə; ði][goʊld] [liːf] , [ɑːn][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] [bʌf] ['leðər] ,

Cut	the	gold	leaf	,	on	a	pad	of	buff	leather	,
切	这	金子	叶子	,	在	一个	软垫	的	增幅	皮革	,

在一张浅黄色皮革垫上切割金箔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [kʌt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ([mʌtʃ] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ; [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

with	a	clean	cut	of	the	knife	(	much	easier	said	than	done	;	perseverance	,
和	一个	干净的	切	的	这	刀	(	很多	更轻松	说	比	完毕	;	毅力	,

用刀干净利落地切下去（说起来容易做起来难；需要毅力，

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][goʊld][m'juːtɪleɪtɪd] ,

however	,	with	the	cost	of	a	book	or	two	of	gold	mutilated	,
然而	,	和	这	成本	的	一个	书	或者	二	的	金子	残缺	,

然而，如果损失的金额相当于一两本金币，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪg'zɔːstɪd] , [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]) , [tuː; tə]

and	a	large	amount	of	patience	exhausted	,	will	overcome	the	difficulty	)	,	to
和	一个	大的	数量	的	耐心	筋疲力尽的	,	将要	克服	这	困难	)	,	到

[ðə; ði][saɪz][rɪ'kwaɪərd] ;

the	size	required	;
这	尺寸	必需的	;

并且耗尽了大量的耐心，将克服困难），达到所需尺寸；

[teɪk] [ðiːz] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][tɪp] ([ə; eɪ][roʊ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [her] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɪts][ʌv; əv]

take	these	up	on	a	tip	(	a	row	of	long	hairs	placed	between	two	bits	of
拿	这些	向上	在	一个	提示	(	一个	排	的	长的	头发	放置	之间	二	比特	的

['kɑːrdbɔːrd]) — [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪp]

cardboard	)	—	the	professional	way	to	do	this	is	to	strike	the	hair	of	the	tip
纸板	)	—	这	专业的	方式	到	做	这	是	到	罢工	这	头发	的	这	提示

[ə'genst] [ðə; ði] - [oʊn] ['wɪskərz] [ɔːr] [her] — [ænd; ənd]['dʒentli] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

against	the	gilder's	own	whiskers	or	hair	—	and	gently	lay	them	on	the	surface
反对	这	-	自己的	胡须	或者	头发	—	和	轻轻地	躺	他们	在	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,

of	the	object	,
的	这	目的	,

用尖头（两片硬纸板之间夹着一排长毛）蘸取这些金箔——专业的做法是用尖头上的毛发轻敲金箔工自己的胡须或头发——然后轻轻地将它们放在物体表面。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [piːs] ['slaɪtli] [ˌəuvə'læps][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

taking	care	that	each	succeeding	piece	slightly	overlaps	the	preceding	.
采取	关心	那	每个	成功	片	轻微地	重叠	这	前	.

注意使后续每一块都与前一块略微重叠。

[wen] [draɪ] , [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][faɪn] [spʌndʒ] , ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][saɪz]

When	dry	,	a	small	piece	of	fine	sponge	,	dipped	in	a	weak	solution	of	size
什么时候	干燥	,	一个	小的	片	的	美好的	海绵	,	浸入	在	一个	虚弱的	解决方案	的	尺寸

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

干燥后，将一小块细海绵浸入稀释的胶水溶液中，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒentli] [pæst] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ə'pɪrəns] .

should	be	gently	passed	over	it	to	give	a	uniform	appearance	.
应该	是	轻轻地	通过了	超过	它	到	给	一个	制服	外貌	.

应轻轻拂过，使其表面均匀。

[ɪf]

If

如果

如果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðə; ði] [braɪt] [goʊld] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['dedənd] ,

the	bright	gold	requires	to	be	deadened	,
这	明亮的	金子	需要	到	是	麻木	,

闪亮的金色需要进行钝化处理。

[diːp] ['ɔːrməluː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] ['æftər]['saɪzɪŋ] .

deep	ormolu	should	be	used	in	a	similar	way	after	sizing	.
深的	鎏金	应该	是	用过的	在	一个	相似的	方式	后	浆纱	.

深鎏金铜饰在定型后应以类似方式使用。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'gɪlt] ['pɔːʃənz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - ['jeloʊ] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][saɪz] ['wɔːtər] ,

The	yellow	used	for	the	ungilt	portions	consists	of	gilder's	yellow	,	dissolved	in	size	water	,
这	黄色的	用过的	为了	这	未镀金	部分	由	的	-	黄色的	,	溶解	在	尺寸	水	,

用于未镀金部分的黄色颜料是由镀金黄溶于胶水中制成的。

[ænd; ənd][ɪz][pʊt][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] .

and	is	put	on	with	a	brush	.
和	是	放	在	和	一个	刷子	.

用刷子涂抹。

['peɪntɪŋ] [ɑːn] ['gɪldɪd] ['pænlz] . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn] [ɔɪlz] [ɑːn][ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['pæn(ə)l] .

Painting	on	Gilded	Panels	.	—	There	is	no	preparation	needed	to	paint	in	oils	on	a	gilded	panel	.
绘画	在	镀金	面板	.	—	那里	是	不	准备	需要	到	画	在	油	在	一个	镀金	控制板	.

在镀金木板上作画——在镀金木板上用油画颜料作画无需任何准备工作。

[noʊ] ['miːdɪəmz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ɔɪl] ['kʌlɚz] ['biːɪŋ] [juːst] [ʌn'mikst] .

No	mediums	are	required	,	the	ordinary	oil	colors	being	used	unmixed	.
不	媒介	是	必需的	,	这	普通的	油	颜色	存在	用过的	未混合的	.

无需任何媒介，直接使用普通油画颜料，无需混合。

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][draɪ][flæt][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd] [left] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] .

If	required	to	dry	flat	and	to	remain	so	,	they	are	mixed	with	turpentine	and	left	unvarnished	.
如果	必需的	到	干燥	平坦的	和	到	保持	所以	,	他们	是	混合	和	松节油	和	左边	未经修饰的	.

如果需要使其平整干燥并保持平整，则将其与松节油混合，不涂清漆。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [lʊk] [ʌv; əv] [ɔɪlz] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri'teind] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['slaɪtli] [daɪ'lu:tɪd] [wɪð; wɪθ]

If	the	shiny	look	of	oils	is	to	be	retained	,	they	are	slightly	diluted	with
如果	这	闪亮的	看	的	油	是	到	是	保留	,	他们	是	轻微地	稀	和

[bɔɪld] [ɔɪl] ,

boiled	oil	,
煮沸	油	,

如果想要保持油脂的光泽，需要用煮沸的油稍微稀释一下。

[ænd; ənd] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [hɑ:rd] ['vɑ:rnɪʃ] [wen] [draɪ] .

and	varnish	with	white	hard	varnish	when	dry	.
和	漆	和	白色的	难的	漆	什么时候	干燥	.

干燥后涂上白色硬质清漆。

['gɪldɪŋ] [ɑ:n] [wʊd] . — [tu:; tə] [gɪld] [ɪn] [ɔɪl] , [ðə; ði] [wʊd] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:pərli] [smu:ðd] ,

Gilding	on	Wood	.	—	To	gild	in	oil	,	the	wood	,	after	being	properly	smoothed	,
镀金	在	木头	.	—	到	镀金	在	油	,	这	木头	,	后	存在	适当地	平滑	,

木头镀金——在经过适当打磨的木头上涂油镀金。

[ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [goʊld] [saɪz] , [meɪd] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

is	covered	with	a	coat	of	gold	size	,	made	of	drying	linseed	oil	mixed	with
是	涵盖	和	一个	外套	的	金子	尺寸	,	制成	的	烘干	亚麻籽	油	混合	和

['jeloʊ] ['oʊkər] ;

yellow	ochre	;
黄色的	赭石	;

表面涂有一层金箔，金箔由干燥的亚麻籽油与黄赭石混合而成；

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [draɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [wɪ'ðaʊt] ['sɔɪlɪŋ]

when	this	has	become	so	dry	as	to	adhere	to	the	fingers	without	soiling
什么时候	这	有	变得	所以	干燥	作为	到	粘着	到	这	手指	没有	污渍

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当它干透到可以粘在手指上而不弄脏手指时，

[ðə; ði] [goʊld] [li:f] [ɪz] [leɪd] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [dek'sterəti] , [ænd; ənd] [prest] [daʊn]

the	gold	leaf	is	laid	on	with	great	care	and	dexterity	,	and	pressed	down
这	金子	叶子	是	铺设	在	和	伟大的	关心	和	灵巧	,	和	按下	向下

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:t(ə)n] [wʊl] ;

with	cotton	wool	;
和	棉布	羊毛	;

金箔被小心翼翼地贴上去，并用棉花压紧；

['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪst] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [goʊld] [li:f] ,

places	that	have	been	missed	are	covered	with	small	pieces	of	gold	leaf	,
地方	那	有	到过	错过	是	涵盖	和	小的	件	的	金子	叶子	,

遗漏的地方用小块金箔覆盖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [draɪ] , [ðə; ði] ['rægɪd] ['bɪts] [ɑ:r; ər] [rʌbd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:t(ə)n] .

and	when	the	whole	is	dry	,	the	ragged	bits	are	rubbed	off	with	cotton	.
和	什么时候	这	所有的	是	干燥	,	这	破烂不堪	比特	是	摩擦	离开	和	棉布	.

等整个物件干透后，用棉布擦掉毛糙的部分。

[ðɪs] [ɪz] [baɪ] [fɑ:r] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [moʊd] [ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] ;

This	is	by	far	the	easiest	mode	of	gilding	;
这	是	经过	远的	这	最容易	模式	的	镀金	;

这是迄今为止最简单的镀金方法；

['eni] ['ʌðər] [mə'tælɪk] [li:vz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['mænər] .

any	other	metallic	leaves	may	be	applied	in	a	similar	manner	.
任何	其他	金属	树叶	可能	是	应用	在	一个	相似的	方式	.

其他金属箔片也可以用类似的方法贴附。

[peɪl] [liːf] [goʊld][hæz; həz][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ælɔɪ] [ʌv; əv][goʊld]

Pale	leaf	gold	has	a	greenish	yellow	color	,	and	is	an	alloy	of	gold
苍白	叶子	金子	有	一个	绿绿色	黄色的	颜色	,	和	是	一个	合金	的	金子

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] .

with	silver	.
和	银	.

淡金箔呈黄绿色，是金银合金。

[dʌtʃ] [goʊld] [liːf] [ɪz]['oʊnli] ['kɑːpər] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][zɪŋk] ;

Dutch	gold	leaf	is	only	copper	colored	with	the	fumes	of	zinc	;
荷兰语	金子	叶子	是	仅有的	铜	有色	和	这	烟雾	的	锌	;

荷兰金箔只是用锌的烟雾着色的铜箔;

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][goʊld] [liːf] ,

being	much	cheaper	than	gold	leaf	,
存在	很多	更便宜	比	金子	叶子	,

比金箔便宜得多，

[ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [wen] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] [ɑːr; ər][rɪ'kweɪərd][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

is	very	useful	when	large	quantities	of	gilding	are	required	in	places	where	it
是	非常	有用	什么时候	大的	数量	的	镀金	是	必需的	在	地方	在哪里	它

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] ,

can	be	defended	by	the	weather	,
能	是	辩护	经过	这	天气	,

当需要在能够抵御风雨侵蚀的地方大量镀金时，这种方法非常有用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz] ['kʌlər] [ɪf] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərd]

as	it	changes	color	if	exposed	to	moisture	,	and	it	should	be	covered
作为	它	变化	颜色	如果	裸露	到	水分	,	和	它	应该	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['vɑːrnɪʃ] .

with	varnish	.
和	漆	.

因为它遇水会变色，所以应该涂上清漆。

['sɪlvər] [liːf] [ɪz] [prɪ'perd] ['evri] [wei] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][goʊld] [liːf] ; [bʌt; bət] [wen] [ə'plaɪd] ,

Silver	leaf	is	prepared	every	way	the	same	as	gold	leaf	;	but	when	applied	,
银	叶子	是	准备	每一个	方式	这	相同的	作为	金子	叶子	;	但	什么时候	应用	,

银箔的制作方法与金箔完全相同；但使用时，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wel] [wɪð; wɪθ] ['vɑːrnɪʃ] , ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːrnɪʃ] ;

should	be	kept	well	with	varnish	,	otherwise	it	is	liable	to	tarnish	;
应该	是	保留	出色地	和	漆	,	否则	它	是	容易	到	玷污	;

应该用清漆好好保养，否则容易失去光泽;

[ə; eɪ][træns'pærənt] ['jeloʊ] ['vɑːrnɪʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][goʊld] .

a	transparent	yellow	varnish	will	give	it	the	appearance	of	gold	.
一个	透明的	黄色的	漆	将要	给	它	这	外貌	的	金子	.

涂上一层透明的黄色清漆，就能使其看起来像黄金一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[wen'evər] [goʊld][ɪz] [fɪkst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ber] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf] ,

Whenever	gold	is	fixed	by	means	of	linseed	oil	,	it	will	bear	washing	off	,
每当	金子	是	固定的	经过	方法	的	亚麻籽	油	,	它	将要	熊	洗涤	离开	,

凡是用亚麻籽油固定的黄金，都经得起水洗。

[wɪtʃ] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld] [wɪl] [nɑːt] .

which	burnished	gold	will	not	.
哪个	抛光	金子	将要	不是	.

而抛光后的黄金则不会。

[tuː; tə] [gɪld] ['letərz] . — [wen] [ðə; ði] [saɪn] [ɪz] [prɪ'perd] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

To	Gild	Letters	.	—	When	the	sign	is	prepared	as	smooth	as	possible	,
到	镀金	信件	.	—	什么时候	这	符号	是	准备	作为	光滑的	作为	可能的	,

给字母镀金——当招牌尽可能光滑时，

[goʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['saɪzɪŋ] [meɪd] [baɪ] [waɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] ;

go	over	it	with	a	sizing	made	by	white	of	an	egg	dissolved	in	about	four	times	its	weight	of	cold	water	;
去	超过	它	和	一个	浆纱	制成	经过	白色的	的	一个	蛋	溶解	在	关于	四	时代	它是	重量	的	寒冷的	水	;

用蛋清溶于自身重量四倍的冷水中制成的浆料涂抹表面；

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['fʊlɚz] [ɜːrθ] ,

adding	a	small	quantity	of	fuller's	earth	,
添加	一个	小的	数量	的	富勒	地球	,

加入少量漂白土，

[ðɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [goʊld] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [bʌt; bət] ['letərz] .

this	to	prevent	the	gold	sticking	to	any	part	but	letters	.
这	到	防止	这	金子	粘性	到	任何	部分	但	信件	.

这样做是为了防止金箔粘在除字母以外的任何部位。

[wen] [draɪ] , [set] [aʊt] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [kə'mens] ['raɪtɪŋ] , ['leɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪz] [æz; əz] ['θɪnli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

When	dry	,	set	out	the	letters	and	commence	writing	,	laying	on	the	size	as	thinly	as	possible	,
什么时候	干燥	,	放	出去	这	信件	和	开始	写作	,	躺下	在	这	尺寸	作为	薄薄的	作为	可能的	,

晾干后，摆放好字母，开始书写，字迹要涂得尽可能薄。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['seɪbl] ['pens(ə)l] .

with	a	sable	pencil	.
和	一个	黑貂	铅笔	.

用貂毛铅笔。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [fiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] ['stɪkinəs] ,

Let	it	stand	until	you	can	hardly	feel	a	slight	stickiness	,
让	它	站立	直到	你	能	几乎	感觉	一个	轻微	粘性	,

静置至几乎感觉不到任何粘性为止。

[ðen] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [goʊld] [liːf] [naɪf] [ænd; ənd] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gɪld] [ðə; ði] ['letərz] .

then	go	to	work	with	your	gold	leaf	knife	and	cushion	,	and	gild	the	letters	.
然后	去	到	工作	和	你的	金子	叶子	刀	和	软垫	,	和	镀金	这	信件	.

然后拿起你的金箔刀和垫子，给字母贴上金箔。

[teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [naɪf] ,

Take	a	leaf	upon	the	point	of	your	knife	,
拿	一个	叶子	之上	这	观点	的	你的	刀	,

用刀尖取一片叶子，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [slaɪt] [pʌf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʊʃ(ə)n] ,

after	giving	it	a	slight	puff	into	the	back	part	of	your	cushion	,
后	给予	它	一个	轻微	噗	进入	这	后退	部分	的	你的	软垫	,

轻轻地将粉末吹入靠垫的背面后，

[ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	spread	it	on	the	front	part	of	it	as	straight	as	possible	,
和	传播	它	在	这	正面	部分	的	它	作为	直的	作为	可能的	,

并将其尽可能笔直地涂抹在前面部分。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [slaɪt] [pʌf] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] [tuː; tə]['flæt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

give	it	another	slight	puff	with	your	mouth	to	flatten	it	out	.
给	它	其他	轻微	噗	和	你的	嘴	到	压平	它	出去	.

用嘴轻轻吹一下，把它压平。

[naʊ] [kʌt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][saɪz] , ['kʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [naɪf] ['fɔːrwərdz]

Now	cut	it	to	the	proper	size	,	cutting	with	the	heel	of	your	knife	forwards
现在	切	它	到	这	恰当的	尺寸	,	切割	和	这	脚跟	的	你的	刀	前进

.

:

.

现在用刀跟朝前的方式，将其切成合适的大小。

[naʊ] [rʌb][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['laɪtli] [ɑːn][jʊr; jər] [her] ;

Now	rub	the	tip	of	the	knife	lightly	on	your	hair	;
现在	擦	这	提示	的	这	刀	轻轻	在	你的	头发	;

现在用刀尖轻轻摩擦你的头发；

[teɪk] [ʌp][ðə; ði][goʊld][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ɑːn][ðə; ði] ['letərz] ;

take	up	the	gold	on	the	point	,	and	place	it	neatly	on	the	letters	;
拿	向上	这	金子	在	这	观点	,	和	地方	它	整齐地	在	这	信件	;

拿起尖端的金子，整齐地放在字母上；

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] , [get][sʌm; səm]['veri] [faɪn]['kɑːt(ə)n] [wʊl] ,

when	they	are	all	covered	,	get	some	very	fine	cotton	wool	,
什么时候	他们	是	全部	涵盖	,	得到	一些	非常	美好的	棉布	羊毛	,

全部盖好后，取一些非常细的棉花。

[ænd; ənd]['dʒentli][rʌb][ðə; ði][goʊld][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [braɪt] .

and	gently	rub	the	gold	until	it	is	smooth	and	bright	.
和	轻轻地	擦	这	金子	直到	它	是	光滑的	和	明亮的	.

轻轻摩擦黄金，直到它光滑闪亮。

[ðen] [wɑːʃ] [ðə; ði][saɪn][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [eg] [saɪz] .

Then	wash	the	sign	with	clean	water	to	take	off	the	egg	size	.
然后	洗	这	符号	和	干净的	水	到	拿	离开	这	蛋	尺寸	.

然后用清水冲洗标牌，去除鸡蛋大小的痕迹。

[saɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['kʌlɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɑːn][æn; ən][oʊk] [graʊnd] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['letərz] , [ɪn]

Sign	Writing	in	Colors	,	Etc	.	—	On	an	oak	ground	ornamental	letters	,	in
符号	写作	在	颜色	,	ETC	.	—	在	一个	橡木	地面	装饰	信件	,	在

['ʌltrə] - [mə'riːn] [bluː] ,

ultra	-	marine	blue	,
极端主义者	-	海洋	蓝色的	,

彩色招牌书写等——在橡木底上，用群青色书写装饰字母，

[fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [liːf] , [blɑːkt] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][bɜːrnt] [si'enə] .

filled	in	with	gold	and	silver	leaf	,	blocked	up	and	shaded	with	burnt	sienna	.
已填	在	和	金子	和	银	叶子	,	已屏蔽	向上	和	阴影	和	烧焦的	赭色	.

用金箔和银箔填充，用赭石色遮盖和着色。

[ə'nʌðər] . — [goʊld] ['letərz] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [graʊnd] ,

Another	.	—	Gold	letters	on	a	white	marble	ground	,
其他	.	—	金子	信件	在	一个	白色的	大理石	地面	,

另一处——白色大理石底上的金色字母，

[blɑːkt] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træns'pærənt] [braʊn] [ɔːr][bɜːrnt] [si'enə] .

blocked	up	and	shaded	with	a	transparent	brown	or	burnt	sienna	.
已屏蔽	向上	和	阴影	和	一个	透明的	棕色的	或者	烧焦的	赭色	.

用透明棕色或赭石色涂满并涂上阴影。

[ɑːn] [glæs] . — [goʊld] ['letərz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][bɜːrnt] [si'enə] .

On	glass	.	—	Gold	letters	shaded	with	burnt	sienna	.
在	玻璃	.	—	金子	信件	阴影	和	烧焦的	赭色	.

玻璃上——金色字母，涂以赭石色。

[ə'nʌðər] . — [goʊld] ['letərz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɑːn][ə; eɪ]['skɑːrlət][ɔːr] ['tʃɔːklət] [graʊnd] .

Another	.	—	Gold	letters	shaded	with	black	on	a	scarlet	or	chocolate	ground	.
其他	.	—	金子	信件	阴影	和	黑色的	在	一个	猩红	或者	巧克力	地面	.

另一种——在猩红色或巧克力色的底面上，用黑色阴影涂上金色字母。

[ɑːn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bluː] [graʊnd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [lʊk] ['veri] [wel] .

On	a	rich	blue	ground	shaded	with	black	,	look	very	well	.
在	一个	富有的	蓝色的	地面	阴影	和	黑色的	,	看	非常	出色地	.

在深蓝色底色上点缀着黑色阴影，看起来非常漂亮。

[ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [graʊnd] , [pɪŋk] ['letərz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

On	a	purple	ground	,	pink	letters	shaded	with	white	.
在	一个	紫色的	地面	,	粉色的	信件	阴影	和	白色的	.

紫色底面上，粉色字母以白色阴影点缀。

[mɪks] ['ʌltrə] - [mə'riːn] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [graʊnd] ['kʌlər] , [waɪt] ['letərz] ['ʃeɪdɪd]

Mix	ultra	-	marine	and	vermilion	for	a	ground	color	,	white	letters	shaded
混合	极端主义者	-	海洋	和	朱红	为了	一个	地面	颜色	,	白色的	信件	阴影

将群青色和朱红色混合作为底色，白色字母涂上阴影。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[wɪð; wɪθ] [greɪ] .

with	grey	.
和	灰色的	.

带灰色。

[vər'mɪliən] [graʊnd] , [kroʊm] ['jeloʊ] [steɪnd] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [ænd; ənd] [leɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

Vermilion	ground	,	chrome	yellow	stained	and	vermilion	and	lake	,	for	the
朱红	地面	,	铬合金	黄色的	染色	和	朱红	和	湖	,	为了	这

['letərz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

letters	shaded	with	black	.
信件	阴影	和	黑色的	.

朱红色底，铬黄色染色，朱红色和湖蓝色，字母用黑色阴影。

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kʌlɚz] : [roʊz] - [pɪŋk][ænd; ənd] [red] [liːd] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]

A	substitute	for	the	above	colors	:	Rose	-	pink	and	red	lead	;	and	for
一个	代替	为了	这	多于	颜色	:	玫瑰	-	粉色的	和	红色的	带领	;	和	为了

[ðə; ði] ['letərz] [stoʊn] ['jeloʊ] ,

the	letters	stone	yellow	,
这	信件	石头	黄色的	,

以上颜色的替代品为：玫瑰粉和铅红色；字母的替代品为石黄色。

[waɪt] [liːd] [ænd; ənd] [və'niːʃn] [red] .

white	lead	and	Venetian	red	.
白色的	带领	和	威尼斯	红色的	.

白铅和威尼斯红。

[mɪks][jʊr; jər] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [bɔɪld] [ɔɪl] , [ænd; ənd][juːz][fɔːr; fər]['draɪər][goʊld][saɪz] .

Mix	your	colors	for	writing	in	boiled	oil	,	and	use	for	dryer	gold	size	.
混合	你的	颜色	为了	写作	在	煮沸	油	,	和	使用	为了	烘干机	金子	尺寸	.

将颜料混合后用于在沸油中书写，并用作干燥金箔。

['ʌðər] [gʊd] [graʊndz] [fɔːr; fər][goʊld] ['letərz] [ɑːr; ər] , [bluːz] , [vər'mɪliən] , [leɪk] [ænd; ənd]['sæksn] .

Other	good	grounds	for	gold	letters	are	,	blues	,	vermilion	,	lake	and	Saxon	.
其他	好的	理由	为了	金子	信件	是	,	蓝调	,	朱红	,	湖	和	撒克逊	.

其他适合用金色字母书写的颜色还有蓝色、朱红色、湖蓝色和撒克逊色。

[wen] [jʊr; jər][saɪn][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['gɪldɪŋ] ,

When	your	sign	is	ready	for	gilding	,
什么时候	你的	符号	是	准备好	为了	镀金	,

当你的招牌准备好镀金时，

['fɑːloʊ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['ʌndər][ðə; ði] [hed] “ [tuː; tə][gɪld] ['letərz] [ɑːn] [wʊd] .

follow	the	directions	under	the	head	“	To	Gild	Letters	on	Wood	.
跟随	这	方向	在下面	这	头	“	到	镀金	信件	在	木头	.

按照“在木头上镀金字母”标题下的说明进行操作。

” - [saɪz] . — ['draɪɪŋ] [ɔːr] [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , ['θɪkənd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['oʊkər] , [ɔːr]['kælsaɪnd]

”	Gilder's	Size	.	—	Drying	or	boiled	linseed	oil	,	thickened	with	yellow	ochre	,	or	calcined
”	-	尺寸	.	—	烘干	或者	煮沸	亚麻籽	油	,	增稠	和	黄色的	赭石	,	或者	煅烧

[red] ['oʊkər] ,

red	ochre	,
红色的	赭石	,

“吉尔德牌号——用黄赭石或煅烧红赭石增稠的干燥或煮沸的亚麻籽油，

[ænd; ənd] ['kerfəli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['smuːðnəs] [baɪ]['graɪndɪŋ] .

and	carefully	reduced	to	the	utmost	smoothness	by	grinding	.
和	小心	减少	到	这	极致	平滑度	经过	研磨	.

并经研磨精心制成极其细腻的粉末。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] .

It	is	thinned	with	oil	of	turpentine	.
它	是	变薄	和	油	的	松节油	.

它用松节油稀释。

['steɪnɪŋ] [wʊd] [ə; eɪ] [dʌl] [blæk] . — [ðə; ði][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [steɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Staining	Wood	a	Dull	Black	.	—	The	work	required	to	be	stained	should	be
染色	木头	一个	乏味的	黑色的	.	—	这	工作	必需的	到	是	染色	应该	是

['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][drɑːp] - [blæk] [ænd; ənd][saɪz] .

colored	with	drop	-	black	and	size	.
有色	和	降低	-	黑色的	和	尺寸	.

将木材染成暗黑色——需要染色的工件应先用滴黑剂和胶料着色。

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['θɜːrəli] [set][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pepər] [ɔːf][ænd; ənd] ['kʌlərd] [ə'gen] ,

When	this	is	thoroughly	set	it	should	be	papered	off	and	colored	again	,
什么时候	这	是	彻底	放	它	应该	是	纸质的	离开	和	有色	再次	,

等颜料完全干透后，用纸擦掉，再重新上色。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['pepər] [ɔːf] [ə'gen] .

and	then	be	papered	off	again	.
和	然后	是	纸质的	离开	再次	.

然后又被掩盖起来。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][drɑːp] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndɪgoʊ] .

The	polish	should	also	be	stained	with	drop	black	and	a	little	indigo	.
这	抛光	应该	还	是	染色	和	降低	黑色的	和	一个	小的	靛青	.

指甲油还应该用少量黑色和一点靛蓝染色。

[nekst] ['pɑːlɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][set] .

Next	polish	to	a	perfect	surface	,	and	let	it	set	.
下一个	抛光	到	一个	完美的	表面	,	和	让	它	放	.

接下来将其打磨至完美表面，然后静置晾干。

['æftər][ðə; ði] [wʊd] [hæz; həz] [əb'zɔ:rbd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] ['pɑ:səb(ə)l] , ['pɑ:lɪʃ] [ə'gen] ,

After	the	wood	has	absorbed	all	the	polish	possible	,	polish	again	,
后	这	木头	有	吸收	全部	这	抛光	可能的	,	抛光	再次	,

待木材充分吸收抛光剂后，再次抛光。

[ænd; ənd] [dʌl] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər] ['dɪpt] [ɪn][faɪn] ['eməri] ;

and	dull	it	with	the	finger	dipped	in	fine	emery	;
和	乏味的	它	和	这	手指	浸入	在	美好的	金刚砂	;

用蘸了细砂纸的手指将其磨钝；

[ə; eɪ] [faɪn] [mə'tælɪk] ['sɜ:rfɪs] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

a	fine	metallic	surface	will	thus	be	obtained	.
一个	美好的	金属	表面	将要	因此	是	获得	.

由此即可获得精细的金属表面。

['steɪnɪŋ] [flɔ:rz] . — [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [ænd; ənd]['oʊnli]['pɜ:rmənənt] [steɪn][fɔ:r; fər] [flɔ:rz]

Staining	Floors	.	—	The	best	and	cheapest	and	only	permanent	stain	for	floors
染色	楼层	.	—	这	最好的	和	最便宜	和	仅有的	永恒的	弄脏	为了	楼层

[ɪz] [pɜ:r'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] .

is	permanganate	of	potash	.
是	高锰酸钾	的	钾肥	.

地板染色——最好、最便宜、也是唯一永久性的地板染色剂是高锰酸钾。

[bai] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ¼ ['el bi:] . , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['kemists] ; [mɪks][ə'baʊt] ¼ [ɑ:z] .

Buy	it	by	the	¼	lb	.	,	and	at	a	wholesale	chemist's	;	mix	about	¼	oz	.
买	它	经过	这	¼	磅	.	,	和	在	一个	批发的	化学家的	;	混合	关于	¼	盎司	.

按磅购买，在批发药店购买；混合约 1/4 盎司。

[ɪn][ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv]['wɔ:tər] .

in	a	quart	of	water	.
在	一个	夸脱	的	水	.

加一夸脱水。

[ə'plaɪ] ['fri:li] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ə; eɪ][draɪ] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [klɔ:θ] [ɔ:r] [brʌʃ] ,

Apply	freely	and	quickly	to	a	dry	floor	with	either	cloth	or	brush	,
申请	自由	和	迅速地	到	一个	干燥	地面	和	任何一个	布	或者	刷子	,

用布或刷子将颜料均匀快速地涂抹在干燥的地板上。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər] ['steɪnɪŋ] [jʊr; jər][hænd] .

the	latter	if	you	care	for	staining	your	hand	.
这	后者	如果	你	关心	为了	染色	你的	手	.

如果你不介意弄脏手的话，那就选后者。

[rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk][oʊk] ['kʌlər] ; [wen] [draɪ] ,

Repeat	the	process	for	a	very	dark	oak	color	;	when	dry	,
重复	这	过程	为了	一个	非常	黑暗的	橡木	颜色	;	什么时候	干燥	,

重复此过程可得到颜色非常深的橡木色；干燥后，

[ɔɪl][wɪð; wɪθ][bɜ:rnt][ɔɪl][ɔ:r]['bi:zwæks][ænd; ənd]['tɜ:rpəntaɪn] ; [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [wɑ:ʃ] [ðɪs] ['kʌlər] [aʊt] .

oil	with	burnt	oil	or	beeswax	and	turpentine	;	you	cannot	wash	this	color	out	.
油	和	烧焦的	油	或者	蜂蜡	和	松节油	;	你	不能	洗	这	颜色	出去	.

油中混有烧焦的油或蜂蜡和松节油；这种颜色无法洗掉。

['bɛnsənz] [steɪn][ɪz]['oʊnli] [pɜ:r'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] .

Benson's	stain	is	only	permanganate	of	potash	.
本森	弄脏	是	仅有的	高锰酸钾	的	钾肥	.

本森氏污渍只是高锰酸钾。

[æt; ət][fɜ:rst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [braɪt] [mə'dʒentə] ,

At	first	for	a	few	moments	the	color	is	bright	magenta	,
在	第一的	为了	一个	很少	时刻	这	颜色	是	明亮的	品红	,

最初几秒钟，颜色呈亮洋红色。

[bʌt; bət] [ðɪs] [æt; ət][wʌns]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk]
but this at once changes to a dark
但 这 在 一次 变化 到 一个 黑暗的

但这立刻变成了黑暗

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['pɜːrmənənt] [braʊn] .
permanent brown .
永恒的 棕色的 .

永久棕色。

[fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [hoʊl] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] [steɪnd] .
For fifty cents a whole house may be stained .
为了 五十 分 一个 所有的 房子 可能 是 染色 .

花五毛钱就能给整栋房子做油漆。

['vɑːrnɪʃɪŋ] [wʊd] . — ['æftər] ['smuːðɪŋ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [və'nɪr] ['skreɪpər] , [brʌʃ] [ɑːn] [θɪk] [koʊt]
Varnishing Wood . — After smoothing wood with veneer scraper , brush on thick coat
上漆 木头 . — 后 平滑 木头 和 单板 刮刀 , 刷子 在 厚的 外套
[ʌv; əv][ʃə'lækˌʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] ;
of shellac varnish ;
的 虫胶 漆 ;

木材上漆——用刮刀将木材表面刮平后，刷上一层厚厚的虫胶清漆；

[ðen] [juːz] [faɪn] ['sændpeɪpər] , [noʊ] . - .
then use fine sandpaper , No . 0 .
然后 使用 美好的 砂纸 , 不 . - .

然后使用 0 号细砂纸。

[duː] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] [fɔːr; fər] [kloʊz] [greɪnd] [wʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [blæk] ['tʃeri] ,
Do this three times for close grained woods , such as black cherry ,
做 这 三 时代 为了 关闭 颗粒状 树林 , 这样的 作为 黑色的 樱桃 ,

对于纹理细密的木材，例如黑樱桃木，要重复此步骤三次。

[ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['pɔːrəs] [wʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃesnʌt] .
and four times for porous wood , such as chestnut .
和 四 时代 为了 多孔 木头 , 这样的 作为 板栗 .

对于多孔木材，例如栗木，则需加四倍。

[hæv; həv] [tuː] ['dɪʃɪz] .
Have two dishes .
有 二 菜肴 .

点两道菜。

['ɪntuː][wʌn][pʊt] ['faɪnli] [graʊnd] ['pʌmɪs] ; ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [rɔː] [ɔːr] [bɔɪld] [ɔɪl] .
Into one put finely ground pumice ; into the other raw or boiled oil .
进入 一 放 精细地 地面 浮石 ; 进入 这 其他 生的 或者 煮沸 油 .

在一个容器中放入磨碎的浮石；在另一个容器中放入生油或熟油。

[ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [her] - [klɔːθ] [ɔːr] [brɔːd] - [klɔːθ] .
Apply a mixture of these with a piece of hair - cloth or broad - cloth .
申请 一个 混合物 的 这些 和 一个 片 的 头发 - 布 或者 广阔 - 布 .

将这些混合物用一块布或粗布涂抹在患处。

[dəunt] [rʌb] [tuː] [hɑːrd] .
Don't rub too hard .
不 擦 也 难的 .

不要用力揉搓。

['fɪnɪʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ]['rɑːt(ə)n][stoʊn] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'muːv] ['pʌmɪs] [ænd; ənd][ɔɪl] .

Finish	up	with	rotten	stone	,	which	will	remove	pumice	and	oil	.
结束	向上	和	烂	石头	,	哪个	将要	消除	浮石	和	油	.

最后用腐石，去除浮石和油污。

[ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ded] ['vɑːrnɪʃ] .

Above	is	a	good	dead	varnish	.
多于	是	一个	好的	死的	漆	.

上面是一层很好的死漆。

[ə'nʌðər] . — [teɪk] [ɪn'kɑːstɪk] [wæks] , [hiːt] , [ænd; ənd] [ə'plai] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrk] ; [rʌb][ɪn] [wel] ,

Another	.	—	Take	encaustic	wax	,	heat	,	and	apply	with	a	cork	;	rub	in	well	,
其他	.	—	拿	蜡画	蜡	,	热	,	和	申请	和	一个	软木	;	擦	在	出色地	,

另一种方法——取蜡画蜡，加热，用软木塞涂抹；充分揉搓，

[brʌʃ] [ɑːn] [θɪn] [koʊt][ʃə'lækˌʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] , ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['pʌmɪs] [ænd; ənd][ɔɪl] .

brush	on	thin	coat	shellac	varnish	,	finish	with	pumice	and	oil	.
刷子	在	薄的	外套	虫胶	漆	,	结束	和	浮石	和	油	.

刷上一层薄薄的虫胶清漆，最后用浮石和油进行抛光。

['sɑːlvənt][fɔːr; fər][oʊld] ['pʌti] [ænd; ənd][peɪnt] . — [sɔːft][soʊp] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]

Solvent	for	Old	Putty	and	Paint	.	—	Soft	soap	mixed	with	a	solution	of
溶剂	为了	老的	油灰	和	画	.	—	柔软的	肥皂	混合	和	一个	解决方案	的

['pɑːtæʃ] [ɔːr] ['kɔːstɪk] ['soʊdə] ,

potash	or	caustic	soda	,
钾肥	或者腐蚀性物质		苏打	,

旧腻子和油漆的溶剂——软皂与氢氧化钾或苛性钠溶液混合。

[ɔːr] ['pɜːrlˌæʃ] [ænd; ənd] [sleɪkt] [laɪm] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [peɪst] .

or	pearlash	and	slaked	lime	mixed	with	sufficient	water	to	form	a	paste	.
或者	珍珠灰	和	熟化	酸橙	混合	和	充足的	水	到	形式	一个	粘贴	.

或者将珍珠灰和熟石灰与足够的水混合成糊状。

['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [leɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [brʌʃ] [ɔːr][ræg] , [ænd; ənd][left][fɔːr; fər][sʌm; səm]

Either	of	these	laid	on	with	an	old	brush	or	rag	,	and	left	for	some
任何一个	的	这些	铺设	在	和	一个	老的	刷子	或者	抹布	,	和	左边	为了	一些

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

用旧刷子或抹布将这两种东西铺在地上，放置几个小时。

[wɪl] ['rendər][ðə; ði] ['pʌti] [ɔːr][peɪnt] ['iːzəli] [rɪ'muːvəbl] .

will	render	the	putty	or	paint	easily	removable	.
将要	使成为	这	油灰	或者	画	容易地	可拆卸的	.

会使腻子或油漆更容易去除。

[ə'nʌðər] . — [slæk] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] [stoʊn] ['kwɪklaɪm] [ɪn]['wɔːtər] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [paʊnd]

Another	.	—	Slack	three	pounds	of	stone	quicklime	in	water	,	then	add	one	pound
其他	.	—	松弛	三	磅	的	石头	生石灰	在	水	,	然后	添加	一	磅

[ʌv; əv] ['pɜːrlˌæʃ] ,

of	pearlash	,
的	珍珠灰	,

另一种方法是：将三磅石石灰溶于水中，然后加入一磅珍珠灰。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ʌv; əv][peɪnt] .

and	make	the	whole	about	the	consistence	of	paint	.
和	制作	这	所有的	关于	这	浓度	的	画	.

并围绕油漆的稠度展开讨论。

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [twelv] ['aʊərz]
Apply **it** **to** **both** **sides** **of** **the** **glass** **,** **and** **let** **it** **remain** **for** **twelve** **hours**
申请 它 到 两个都 侧面 的 这 玻璃 , 和 让 它 保持 为了 十二 小时
,
,
,

将其涂抹在玻璃杯的两面，静置十二小时。

[wen] [ðə; ði] ['pʌti] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['sɔfənd] [ðæt] [ðə; ði] [glæs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]
when **the** **putty** **will** **be** **so** **softened** **that** **the** **glass** **may** **be** **easily** **taken** **out** **of**
什么时候 这 油灰 将要 是 所以 软化 那 这 玻璃 可能 是 容易地 已采取 出去 的
[ðə; ði] [freɪm] .
the **frame** **.**
这 框架 .

当油灰被软化到可以轻松将玻璃从框架中取出时。

[ə'nʌðər] . — [breɪk] [ðə; ði] ['pʌti] [ʌp][ɪn] [lʌmps] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] ,
Another **.** **—** **Break** **the** **putty** **up** **in** **lumps** **the** **size** **of** **a** **hen's** **egg** **,**
其他 . — 休息 这 油灰 向上 在 肿块 这 尺寸 的 一个 母鸡的 蛋 ,

另一步——将油灰捏成鸡蛋大小的小块，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ænd; ənd]['wɔːtər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]
add **a** **small** **portion** **of** **raw** **linseed** **oil** **,** **and** **water** **sufficient** **to** **cover** **the**
添加 一个 小的 部分 的 生的 亚麻籽 油 , 和 水 充足的 到 覆盖 这
['pʌti] ,
putty **,**
油灰 ,

加入少量生亚麻籽油，并加入足够的水覆盖油灰。

[bɔɪl] [ðɪs] [ɪn][æn; ən]['aɪərn]['ves(ə)l][fɔːr; fər][ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɑːt] .
boil **this** **in** **an** **iron** **vessel** **for** **about** **ten** **minutes** **and** **stir** **it** **when** **hot** **.**
熬 这 在 一个 铁 血管 为了 关于 十 分钟 和 搅拌 它 什么时候 热的 .

将它放入铁锅中煮沸约十分钟，趁热搅拌。

[ðə; ði][ɔɪl] [wɪl] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌti] ,
The **oil** **will** **mix** **with** **the** **putty** **,**
这 油 将要 混合 和 这 油灰 ,

油会和腻子混合在一起，

[ðen] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːf][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][laɪk] [freʃ] [meɪd] .
then **pour** **the** **water** **off** **and** **it** **will** **be** **like** **fresh** **made** **.**
然后 倒 这 水 离开 和 它 将要 是 喜欢 新鲜的 制成 .

然后把水倒掉，就跟刚做好的一样了。

[fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [hɑːrd] ['pʌti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [sæʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skwer] ['aɪərn] ,
For **removing** **hard** **putty** **from** **a** **window** **sash** **take** **a** **piece** **of** **square** **iron** **,**
为了 移除 难的 油灰 从 一个 窗户 窗扇 拿 一个 片 的 正方形 铁 ,

要去除窗框上的硬腻子，可以用一块方形铁片。

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [red] [hɑːt] , [ænd; ənd] [rʌn]
make **the** **same** **red** **hot** **,** **and** **run**
制作 这 相同的 红色的 热的 , 和 跑步

烧至通红，然后运行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

[ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pʌti] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [sɔːft] .
it **along** **the** **putty** **till** **it** **gets** **soft** **.**
它 沿着 这 油灰 直到 它 获得 柔软的 .

沿着腻子涂抹，直到腻子变软。

[ðə; ði] ['pʌti] [wɪl] [pi:l] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] ['indʒərɪŋ][ðə; ði] [wʊd] [wɜ:rk] .

The	putty	will	peel	off	without	injuring	the	wood	work	.
这	油灰	将要	果皮	离开	没有	受伤	这	木头	工作	.

腻子可以剥离，不会损坏木制品。

[wɑ:ʃ] [fɔ:r; fər] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rk] . — [fɔ:r; fər] ['wʊdwɜ:rk] [sleɪk] [hæf][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [freʃ] [laɪm] ,

Wash	for	Outside	Work	.	—	For	woodwork	slake	half	a	bushel	of	fresh	lime	,
洗	为了	外部	工作	.	—	为了	木工	熄灭	一半	一个	蒲式耳	的	新鲜的	酸橙	,

户外作业清洗用——木工活用时，需将半蒲式耳新鲜石灰浸泡。

[baɪ] ['pɔ:rɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r][ɔ:r][faɪv] [ɪntʃɪz] [di:p] ,

by	pouring	over	it	boiling	water	sufficient	to	cover	it	4	or	5	inches	deep	,
经过	浇注	超过	它	沸腾	水	充足的	到	覆盖	它	4	或者	5	英寸	深的	,

用沸水浇在上面，水量要足以没过它4到5英寸深。

['stɜ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [slækt] ; [ˌeɪ di: 'di:][ˌtu:'tu:]['paʊndz] . [ʌv; əv] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk] ([waɪt] [vɪtroʊl])

stirring	it	until	slacked	;	add	2	lbs	.	of	sulphate	of	zinc	(	white	vitrol	)
搅拌	它	直到	松懈	;	添加	2	磅	.	的	硫酸盐	的	锌	(	白色的	体外	)

[dɪ'zɑ:lvd] [ɪn]['wɔ:tər] .

dissolved	in	water	.
溶解	在	水	.

搅拌至稀薄；加入 2 磅溶于水的硫酸锌（白硫酸锌）。

[ˌeɪ di: 'di:]['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [θɪk] ['waɪtwɑ:ʃ] ;

Add	water	enough	to	bring	all	to	the	consistency	of	thick	whitewash	;
添加	水	足够的	到	带来	全部	到	这	一致性	的	厚的	粉刷	;

加水至浓稠的粉刷状；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌlərd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['paʊdərd] ['i:θər] , ['ɪndiən] [red] , ['ʌmbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

it	may	be	colored	by	adding	powdered	ether	,	Indian	red	,	umber	,	etc	.
它	可能	是	有色	经过	添加	粉末状	醚	,	印度	红色的	,	数字	,	ETC	.

可以通过添加乙醚粉、印度红、赭石等来着色。

[ɪf] ['læmpˌblæk][ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] ['kʌlɝz] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn]['ælkəhɔ:l]

If	lampblack	is	added	to	colors	,	it	should	first	be	thoroughly	dissolved	in	alcohol
如果	油烟	是	额外	到	颜色	,	它	应该	第一的	是	彻底	溶解	在	酒精

.

:

.

如果要在颜料中加入灯黑，应先将其彻底溶解在酒精中。

[ðə; ði] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [wɑ:ʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɑ:rd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .

The	sulphate	of	zinc	causes	the	wash	to	become	hard	in	a	few	weeks	.
这	硫酸盐	的	锌	原因	这	洗	到	变得	难的	在	一个	很少	周	.

硫酸锌会导致洗涤剂在几周内变硬。

[ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [brɪk] , ['meɪsənri] , [ænd; ənd] [rʌf] - [kæst] .

Another	for	Brick	,	Masonry	,	and	Rough	-	cast	.
其他	为了	砖	,	石工	,	和	粗糙的	-	投掷	.

另一种适用于砖、砌体和粗糙抹灰。

[sleɪk] [hæf][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][laɪm][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ; [ðen] [fɪl] [ə; eɪ]['bærəl] ⅔ [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

Slake	half	a	bushel	of	lime	as	before	;	then	fill	a	barrel	⅔	full	of	water	,
熄灭	一半	一个	蒲式耳	的	酸橙	作为	前	;	然后	充满	一个	桶	⅔	满的	的	水	,

照之前的方法将半蒲式耳石灰泡软；然后将一个桶装满二分之三桶水，

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [haɪ'drɔ:lɪk] [sɪ'ment] .

and	add	a	bushel	of	hydraulic	cement	.
和	添加	一个	蒲式耳	的	液压	水泥	.

再加入一蒲式耳水硬性水泥。

[ˌeɪ diː ˈdiː][θriː]['paʊndz] . [ʌv; əv] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk] ['priːviəsli] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['wɔːtər] .

Add	3	lbs	.	of	sulphate	of	zinc	previously	dissolved	in	water	.
添加	3	磅	.	的	硫酸盐	的	锌	之前	溶解	在	水	.

加入 3 磅预先溶解在水中的硫酸锌。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][peɪnt] .

The	whole	should	be	of	the	thickness	of	paint	.
这	所有的	应该	是	的	这	厚度	的	画	.

整体厚度应与油漆厚度相同。

[ðə; ði] [wɑːʃ] [ɪz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

The	wash	is	improved	by	stirring	in	a	peck	of	white	sand	,	just	before	using	it	.
这	洗	是	改进	经过	搅拌	在	一个	啄	的	白色的	沙	,	只是	前	使用	它	.

使用前加入一小撮白沙搅拌，可以改善洗涤效果。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kʌlərd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] .

It	can	be	colored	as	before	described	.
它	能	是	有色	作为	前	描述	.

它可以像前面描述的那样着色。

[frentʃ] ['pɑːlɪʃ] . — [koʊt][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [koʊts][ʌv; əv][ʃə'læk,ˈʃelæk][ænd; ənd][rʌb] [daʊn] [smuːð] ;

French	Polish	.	—	Coat	with	one	or	more	coats	of	shellac	and	rub	down	smooth	;
法语	抛光	.	—	外套	和	一	或者	更多的	外套	的	虫胶	和	擦	向下	光滑的	;

法式抛光——涂上一层或多层虫胶，然后打磨光滑；

[meɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flænl] [ə'baʊt][θriː][ɔːr][fɔːr] [ɪntʃɪz] [waɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] 1½ [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

make	a	rubber	by	rolling	up	a	piece	of	flannel	about	3	or	4	inches	wide	until	it	is	about	1½	inches	in	diameter	,
制作	一个	橡皮	经过	滚动	向上	一个	片	的	绒布	关于	3	或者	4	英寸	宽的	直到	它	是	关于	1½	英寸	在	直径	,

将一块宽约 3 或 4 英寸的法兰绒布料卷成直径约 1½ 英寸的圆筒状，制成橡胶圈。

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][raʊnd][wɪð; wɪθ][kɔːrd] .

and	tie	it	round	with	cord	.
和	领带	它	圆形的	和	绳索	.

然后用绳子把它绑起来。

[leɪ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [nekt] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Lay	the	end	of	the	rubber	on	the	mouth	of	a	thin	necked	bottle	and	apply	the	varnish	to	it	,
莱	这	结尾	的	这	橡皮	在	这	嘴	的	一个	薄的	颈部	瓶子	和	申请	这	漆	到	它	,

将橡胶的一端放在细颈瓶口上，然后在上面涂抹清漆。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] ['ʃeɪkən] [ʌp][ðə; ði]['kɑːntents][ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ;

having	previously	shaken	up	the	contents	in	the	bottle	;
拥有	之前	摇晃	向上	这	内容	在	这	瓶子	;

之前已将瓶中的内容物摇晃过；

[ðen] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɔːft] ['lɪnɪn] ['dʌbld] ,

then	enclose	the	end	of	the	rubber	with	a	piece	of	soft	linen	doubled	,
然后	括	这	结尾	的	这	橡皮	和	一个	片	的	柔软的	亚麻布	双倍	,

然后用对折的柔软亚麻布包裹住橡胶的一端，

[ænd; ənd]['mɔɪs(ə)n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .

and	moisten	the	face	of	the	linen	with	a	little	raw	linseed	oil	.
和	濡	这	脸	的	这	亚麻布	和	一个	小的	生的	亚麻籽	油	.

用少许生亚麻籽油润湿亚麻布表面。

[pæs] [ðə; ði] ['rʌbər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
Pass **the** **rubber** **with** **a** **quick** **,**
经过 这 橡皮 和 一个 快的 ,

快速传递橡胶，

[laɪt] [ænd; ənd] ['sɜːrkjələr] ['moʊʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [bɪ'kʌmz] [draɪ] , [ɔːr]
light **and** **circular** **motion** **over** **the** **surface** **until** **the** **varnish** **becomes** **dry** **,** **or**
光 和 圆 运动 超过 这 表面 直到 这 漆 变成 干燥 , 或者
['nɪrli] [soʊ] ,
nearly **so** **,**
几乎 所以 ,

用轻柔的圆周运动涂抹表面，直到清漆干燥或接近干燥为止。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['rʌbər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['vɑːrnɪʃ] [ʌn'tɪl] [θriː] [koʊts] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [ɑːn] ,
and **charge** **the** **rubber** **again** **with** **varnish** **until** **3** **coats** **have** **been** **laid** **on** **,**
和 收费 这 橡皮 再次 和 漆 直到 3 外套 有 到过 铺设 在 ,

然后再次在橡胶上涂抹清漆，直到涂上3层为止。

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌbər] [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [koʊts] [leɪd] [ɑːn] .
when **a** **little** **oil** **may** **be** **applied** **to** **the** **rubber** **and** **two** **more** **coats** **laid** **on** **.**
什么时候 一个 小的 油 可能 是 应用 到 这 橡皮 和 二 更多的 外套 铺设 在 .

可以在橡胶上涂抹少量油，然后再涂两层。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [koʊt] [wet] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]
In **the** **finishing** **coat** **wet** **the** **inside**
在 这 精加工 外套 湿的 这 里面

在涂最后一道涂层时，将内侧弄湿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd] [rʌb] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['laɪtli] ['oʊvər] [ðə; ði]
of **the** **cloth** **with** **a** **little** **alcohol** **,** **and** **rub** **quickly** **and** **lightly** **over** **the**
的 这 布 和 一个 小的 酒精 , 和 擦 迅速地 和 轻轻 超过 这
[hoʊl] ['sɜːrfɪs] .
whole **surface** **.**
所有的 表面 .

用蘸有少量酒精的布，快速轻柔地擦拭整个表面。

['læstli] [wet] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['ælkəhɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['vɑːrnɪʃ] ,
Lastly **wet** **the** **linen** **cloth** **with** **a** **little** **oil** **and** **alcohol** **without** **varnish** **,**
最后 湿的 这 亚麻布 布 和 一个 小的 油 和 酒精 没有 漆 ,

最后，用少许油和酒精（无需上清漆）润湿亚麻布。

[ænd; ənd] [rʌb] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ʌn'tɪl] [draɪ] .
and **rub** **as** **before** **until** **dry** **.**
和 擦 作为 前 直到 干燥 .

然后像之前一样揉搓至干。

[ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃə'lækˌʃelæk] .
The **varnish** **is** **the** **usual** **preparation** **of** **shellac** **.**
这 漆 是 这 通常 准备 的 虫胶 .

这种清漆是虫胶的常规制剂。

[siː] ['kæbɪnət] ['meɪkɝz] ['vɑːrnɪʃ] .
See **cabinet** **maker's** **varnish** **.**
看 内阁 制造商的 漆 .

参见橱柜工用的清漆。

[wʊd] ['fɪlɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . — [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wʌn][kjuː'tiː] . ; ['tɜːrpəntaɪn] , [θriː][ˌkjuːˌtiː'ɛs] . ;

Wood	Filling	Composition	.	—	Boiled	linseed	oil	,	1	qt	.	;	turpentine	,	3	qts	.	;
木头	填充	作品	.	—	煮沸	亚麻籽	油	,	1	qt	.	;	松节油	,	3	qts	.	;

[kɔːrn] [stɑːrtʃ] , [faɪv]['paʊndz] . ;

corn	starch	,	5	lbs	.	;
玉米	淀粉	,	5	磅	.	;

木质填料组合物——熟亚麻籽油1夸脱；松节油3夸脱；玉米淀粉5磅；

[dʒə'pæn] , [wʌn][kjuː'tiː] . ; ['kælsaɪnd] [mæg'niːʃə] , [ˌtuː'tuː][ɑːz] . ; [mɪks] ['θɜːrəli] .

Japan	,	1	qt	.	;	calcined	magnesia	,	2	oz	.	;	mix	thoroughly	.
日本	,	1	qt	.	;	煅烧	氧化镁	,	2	盎司	.	;	混合	彻底	.

日本产1夸脱；煅烧氧化镁2盎司；充分混合。

[ə'nʌðər] . — ['waɪtnɪŋ] , [sɪks][ɑːz] . ; [dʒə'pæn] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ; [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ;

Another	.	—	Whitening	,	6	oz	.	;	Japan	,	½	pt	.	;	boiled	linseed	oil	,	½	pt	.	;
其他	.	—	美白	,	6	盎司	.	;	日本	,	½	pt	.	;	煮沸	亚麻籽	油	,	½	pt	.	;

['tɜːrpəntaɪn] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ;

turpentine	,	½	pt	.	;
松节油	,	½	pt	.	;

另一种——增白剂，6盎司；日本，½品脱；熟亚麻籽油，½品脱；松节油，½品脱；

[kɔːrn] [stɑːrtʃ] , [wʌn][ɑːz] . ; [mɪks] [wel] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

corn	starch	,	1	oz	.	;	mix	well	together	and	apply	to	the	wood	.
玉米	淀粉	,	1	盎司	.	;	混合	出色地	一起	和	申请	到	这	木头	.

玉米淀粉，1盎司；充分混合后涂抹在木头上。

[ˌeɪ diː 'diː] ['kʌlərɪŋ] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .

Add	coloring	if	required	.
添加	染色	如果	必需的	.

如有需要，可添加颜色。

[ə'nʌðər] . — ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wʌn][kjuː'tiː] . ; ['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ; [laɪm] , [ðə; ði][saɪz]

Another	.	—	Linseed	oil	,	1	qt	.	;	spirits	of	turpentine	,	½	pt	.	;	lime	,	the	size
其他	.	—	亚麻籽	油	,	1	qt	.	;	烈酒	的	松节油	,	½	pt	.	;	酸橙	,	这	尺寸

[ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪs] - [bɔːl] , ['broʊkən][faɪn] .

of	a	base	-	ball	,	broken	fine	.
的	一个	根据	-	球	,	破碎的	美好的	.

另一种——亚麻籽油，1夸脱；松节油，½品脱；石灰，棒球大小，碎末。

[let] [ðə; ði]['mɪkstʃər] ['sɪmər] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊv] , ['kʌvərd] ['oʊvər] , [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ,

Let	the	mixture	simmer	on	a	stove	,	covered	over	,	for	two	or	three	hours	,
让	这	混合物	煨	在	一个	火炉	,	涵盖	超过	,	为了	二	或者	三	小时	,

将混合物盖上盖子，在炉子上小火慢炖两到三个小时。

[ðen] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] .

then	strain	through	a	coarse	cloth	.
然后	拉紧	通过	一个	粗	布	.

然后用粗布过滤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] - ['aʊərz] , [ðen] [rʌb] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊlən] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] .

It	is	to	remain	on	24	hours	,	then	rub	off	with	a	woolen	cloth	and	polish	.
它	是	到	保持	在	-	小时	,	然后	擦	离开	和	一个	羊毛	布	和	抛光	.

涂抹后静置24小时，然后用羊毛布擦拭干净并抛光。

['dʒɜːrmən] ['fɪlɪŋ] . — [fɪl] [ðə; ði] ['pɔrz] [wɪð; wɪθ] [rɔː] ['tæloʊ] [ænd; ənd]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] [wel]

German	Filling	.	—	Fill	the	pores	with	raw	tallow	and	plaster	of	Paris	well
德语	填充	.	—	充满	这	毛孔	和	生的	脂	和	石膏	的	巴黎	出色地

[ə'mælgəmeɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][koʊld] ['weðər] .

amalgamated	before	a	fire	in	cold	weather	.
合并	前	一个	火	在	寒冷的	天气	.

德国填充法——在寒冷的天气里，用火将生牛油和石膏充分混合后填满孔隙。

['dɑ:rkən] , [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] , [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kʌlərɪŋ] [tu:; tə] [su:t] .

Darken	**,**	**if**	**required**	**,**	**with**	**any**	**coloring**	**to**	**suit**	**.**
变暗	, 如果		必需的	,	和	任何	染色	到	套装	.

如果需要，可使用任何合适的颜色加深颜色。

[wen] [wel] [rʌbd] [ɪn] [gɪv] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [ʃə'læk,'ʃelæk] [ænd; ənd] [frentʃ] ['pɑ:lɪʃ] [ɔ:r] ['vɑ:rnɪʃ] .

When	**well**	**rubbed**	**in**	**give**	**a**	**coat**	**of**	**shellac**	**and**	**French**	**polish**	**or**	**varnish**	**.**
什么时候出色地		摩擦	在	给	一个	外套	的	虫胶	和	法语	抛光	或者	漆	.

充分涂抹后，涂上一层虫胶和法式抛光剂或清漆。

['pɑ:lɪʃ] [fɔ:r; fər] ['wɔ:lnʌt] [wʊd] . — [mɪks] [wɪð; wɪθ] [tu:] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌælkə'hɑ:lɪk] [ʃə'læk,'ʃelæk]

Polish	**for**	**Walnut**	**Wood**	**.**	**—**	**Mix**	**with**	**two**	**parts**	**of**	**good**	**alcoholic**	**shellac**
抛光	为了	核桃	木头	.	—	混合	和	二	部分	的	好的	酗酒者	虫胶

['vɑ:rnɪʃ] ,

varnish	**,**
漆	,

胡桃木抛光剂——与两份优质酒精虫胶清漆混合，

[wʌn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] , [ʃeɪk] [wel] , [ænd; ənd] [ə'plai] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæd] [fɔ:rmd] [ʌv; əv]

one	**part**	**of**	**boiled**	**linseed**	**oil**	**,**	**shake**	**well**	**,**	**and**	**apply**	**with**	**a**	**pad**	**formed**	**of**
一	部分	的	煮沸	亚麻籽	油	,	摇	出色地	,	和	申请	和	一个	软垫	形成	的

['wʊlən] [klɔ:θ] .

woolen	**cloth**	**.**
羊毛	布	.

取一份煮熟的亚麻籽油，摇匀，用羊毛布制成的垫子涂抹。

[rʌb] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] ['brɪskli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [ə'pɪrz] .

Rub	**the**	**furniture**	**briskly**	**with**	**a**	**little**	**of**	**the**	**mixture**	**until**	**the**	**polish**	**appears**	**.**
擦	这	家具	轻快地	和	一个	小的	的	这	混合物	直到	这	抛光	出现	.

用少量混合物快速擦拭家具，直到出现光泽为止。

[ru:lz] [ðə; ði] ['peɪntər] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:rv] . — ['nevər] [i:t] [ɔ:r] [sli:p] [wɪ'ðaʊt] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [hændz]

Rules	**the**	**Painter**	**Should**	**Observe**	**.**	**—**	**Never**	**eat**	**or**	**sleep**	**without**	**washing**	**the**	**hands**
规则	这	画家	应该	观察	.	—	绝不	吃	或者	睡觉	没有	洗涤	这	双手

[ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] .

and	**face**	**and**	**rinsing**	**the**	**mouth**	**.**
和	脸	和	漂洗	这	嘴	.

画家应遵守的规则——吃饭或睡觉前一定要洗手洗脸漱口。

[ki:p] [ðə; ði] ['bʌkits] , ['brʌʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kli:n] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['hændəld]

Keep	**the**	**buckets**	**,**	**brushes**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**clean**	**,**	**so**	**that**	**they**	**may**	**be**	**handled**
保持	这	水桶	,	刷子	,	ETC	.	,	干净的	,	所以	那	他们	可能	是	处理

[wɪ'ðaʊt] ['smiəriŋ] [ðə; ði] [hændz] .

without	**smearing**	**the**	**hands**	**.**
没有	涂抹	这	双手	.

保持水桶、刷子等清洁，以便使用时不会弄脏双手。

['nevər] [sli:p]

Never	**sleep**
绝不	睡觉

永不入眠

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**53**	**]**
[	页	-	]

[第53页]

[ɪn] [ə; eɪ] [peɪnt] [ʃɑ:p] [nɔ:r] [ɪn] [ə; eɪ] ['nu:li] ['peɪntɪd] [ru:m] .

in	**a**	**paint**	**shop**	**nor**	**in**	**a**	**newly**	**painted**	**room**	**.**
在	一个	画	店铺	也不	在	一个	新	绘	房间	.

在油漆店里，或者在刚粉刷过的房间里。

['nevər] [ə'laʊ] [peɪnt] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['fɪŋgər] [neɪlz] .

Never	allow	paint	to	accumulate	on	the	clothing	or	finger	nails	.
绝不	允许	画	到	积累	在	这	衣服	或者	手指	指甲	.

切勿让颜料沾到衣服或指甲上。

['nevər] [wɑːʃ] [ðə; ði] [hændz] [ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ri'læksiz] [ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd] ['indʒəz] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] ;

Never	wash	the	hands	in	turpentine	,	as	it	relaxes	the	muscles	and	injures	the	joints	;
绝不	洗	这	双手	在	松节油	,	作为	它	放松	这	肌肉	和	受伤	这	关节	;

千万不要用松节油洗手，因为它会放松肌肉，损伤关节；

['eni] ['ænɪm(ə)l] [ɔɪl] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz] ['betər] .

any	animal	oil	or	even	linseed	oil	is	better	.
任何	动物	油	或者	甚至	亚麻籽	油	是	更好的	.

任何动物油，甚至亚麻籽油都比这好。

['nevər] [drɪŋk] ['wɔːtər] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪnt] [ʃɑːp] [ɔːr] ['nuːli] ['peɪntɪd] [ruːm] .

Never	drink	water	that	has	stood	any	length	of	time	in	a	paint	shop	or	newly	painted	room	.
绝不	喝	水	那	有	站立	任何	长度	的	时间	在	一个	画	店铺	或者	新	绘	房间	.

千万不要饮用在油漆车间或新粉刷过的房间里放置过长时间的水。

['nevər] [juːz] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [juˈnaɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [sɔːlts] [ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrts] [wer] [ðeɪ] ['kɑːnkriːt] .

Never	use	spirituous	liquors	as	it	unites	with	the	mineral	salts	and	tends	to	harden	them	and	causes	inflammation	of	the	parts	where	they	concrete	.
绝不	使用	精神	酒	作为	它	联合	和	这	矿物	盐	和	倾向于	到	硬化	他们	和	原因	炎	的	这	部分	在哪里	他们	具体的	.

切勿使用含酒精的液体，因为它会与矿物盐结合，导致矿物盐硬化，并引起凝固部位发炎。

[mɪlk] , [swiːt] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['friːli] ,

Milk	,	sweet	oil	and	the	like	should	be	used	freely	,
牛奶	,	甜的	油	和	这	喜欢	应该	是	用过的	自由	,

牛奶、甜油等可以随意使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['pɔizənz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

as	they	tend	to	soften	the	accumulated	poisons	and	carry	them	off	.
作为	他们	趋向	到	软化	这	积累	毒药	和	携带	他们	离开	.

因为它们能软化体内积聚的毒素并将其带走。

['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['æsɪd] [fruːts] [juːst] ['kɑːnstəntli] , [juˈnaɪt] .

Vinegar	and	acid	fruits	used	constantly	,	unite	.
醋	和	酸	水果	用过的	不断地	,	团结	.

醋和酸性水果经常使用，结合在一起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['peɪpər] - ['hæŋɪŋ] .

PAPER	-	HANGING	.
纸	-	绞刑	.

贴壁纸。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] , [ɔːr] “ ['hæŋɪŋ] ” ['peɪpər][ɪz]['veri]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] ['lɜːrnɪd]

The	art	of	putting	on	,	or	“	Hanging	”	paper	is	very	simple	,	and	is	easily	learned
这	艺术	的	推杆	在	, 或者	“	绞刑	”	纸	是	非常	简单的	,	和	是	容易地	学习	

;
;
;

贴壁纸的技艺非常简单，很容易学会；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['teɪstfl] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['peɪpər][fɔːr; fər] ['veriəs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ɪz][nɑːt][soʊ]

but	to	make	a	tasteful	choice	of	paper	for	various	situations	,	is	not	so
但	到	制作	一个	有品味的	选择	的	纸	为了	各种各样的	情况	,	是	不是	所以

['iːzi] ,

easy	,
简单的	,

但是，要为各种场合选择合适的纸张，并非易事。

[hens] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ri'mɑːks] ,

hence	the	following	remarks	,
因此	这	下列的	评论	,

因此，有如下评论：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkmən][ɔːr] ['ʌðər] [ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

which	may	be	of	service	to	the	workman	or	others	on	whom	the	selection	of
哪个	可能	是	的	服务	到	这	工人	或者	其他的	在	谁	这	选择	的

['peɪpər] [meɪ] [dɪ'vɑːlv] .

paper	may	devolve	.
纸	可能	退化	.

这可能对工人或其他人有所帮助，因为纸张的选择可能由这些人负责。

[wɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] - [wɜːrk][tuː; tə]

Walls	to	a	room	should	be	regarded	only	in	the	light	of	a	frame	-	work	to
墙	到	一个	房间	应该	是	认为	仅有的	在	这	光	的	一个	框架	-	工作	到

[wʌt] [ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnz] ,

what	the	room	contains	,
什么	这	房间	包含	,

房间的墙壁应该仅仅被视为房间内物品的框架。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'klɪps]

and	should	be	decorated	so	as	to	bring	into	prominence	and	not	eclipse
和	应该	是	装饰	所以	作为	到	带来	进入	显赫地位	和	不是	蚀

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

the	other	parts	of	the	chamber	.
这	其他	部分	的	这	房间	.

装饰时应突出重点，而不是掩盖房间的其他部分。

['nʌθɪŋ] [dɪs'trɔɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bʌt; bət] ['steɪrɪŋ]

Nothing	destroys	the	effect	of	a	room	so	much	as	a	handsome	but	staring
没有什么	摧毁	这	影响	的	一个	房间	所以	很多	作为	一个	英俊的	但	凝视

[wɔːl]['peɪpər] ,

wall	paper	,
墙	纸	,

没有什么比一张漂亮但过于引人注目的壁纸更能破坏房间的整体效果了。

[ɔːr][ə; eɪ][wɔːl][soʊ] [prə'fjuːsli] ['ɔːnəmentid] [æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

or	a	wall	so	profusely	ornamented	as	to	strike	upon	the	eye	to	the
或者	一个	墙	所以	大量地	装饰	作为	到	罢工	之上	这	眼睛	到	这

[ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][dekə'reiʃəns] ,

exclusion	of	the	rest	of	the	decorations	,
排除	的	这	休息	的	这	装饰	,

或者一面墙装饰得过于繁复，以至于人们的目光都被吸引，而忽略了其他装饰。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs]

thus	bringing	forward	what	should	be	the	background	into	the	most	conspicuous
因此	带来	向前	什么	应该	是	这	背景	进入	这	最多	显眼的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

从而将原本应该是背景的东西推到了最显眼的位置。

[ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ɑ:r'tɪstɪkli] ,

A	modern	drawing	room	is	always	difficult	to	decorate	artistically	,
一个	现代的	绘画	房间	是	总是	难的	到	装饰	艺术上	,

现代客厅的艺术装饰总是很困难的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldərz] [fɔ:r; fər] ['hevi] ['kɔ:nisiz] , ['prɑ:mɪnənt]

because	of	the	taste	of	its	builders	for	heavy	cornices	,	prominent
因为	的	这	品尝	的	它是	建筑商	为了	重的	檐口	,	著名的

['mæntlpi:s] ,

mantelpieces	,
壁炉架	,

因为建造者们偏爱厚重的檐口和醒目的壁炉架，

[ænd; ənd][ru:mz; rʊmz] [tu:] ['lɔ:fti][fɔ:r; fər][ðer; ðər][saɪz] ;

and	rooms	too	lofty	for	their	size	;
和	房间	也	高远	为了	他们的	尺寸	;

房间高度与房间大小不成比例；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] [ði:z] [ˌmɪs'neɪmd] “ [ɪm'belɪʃmənts] ” [ɑ:r; ər] [tu:] ['kɔ:stli][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [baɪ]

and	as	all	these	misnamed	“	embellishments	”	are	too	costly	to	remove	by
和	作为	全部	这些	误称	“	装饰	”	是	也	昂贵	到	消除	经过

['tenənts] ,

tenants	,
租户	,

而且，由于所有这些被误称为“装饰”的东西，租户拆除起来成本太高，

[ðə; ði]['oʊnli][plæn][tu:; tə] [pər'su:] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [baɪ]['eksəsaɪzɪŋ] [bəuθ] [teɪst]

the	only	plan	to	pursue	is	to	destroy	their	effect	by	exercising	both	taste
这	仅有的	计划	到	追求	是	到	破坏	他们的	影响	经过	锻炼	两个都	品尝

[ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti] .

and	ingenuity	.
和	独创性	.

唯一可行的办法就是发挥品味和创造力来消除它们的影响。

[fɜ:rst] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ðə; ði][ˌɔ:rnə'ment(ə)l]['plæstər] [bɔ:s] [ɪn][ɪts] ['sentər] [ʃʊd; ʃəd]

First	,	with	regard	to	the	ceiling	,	the	ornamental	plaster	boss	in	its	center	should
第一的	,	和	看待	到	这	天花板	,	这	装饰	石膏	老板	在	它是	中心	应该

[bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

be	removed	,
是	已移除	,

首先，关于天花板，应该移除中央的装饰性石膏凸起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ['tɪntɪd] [ə; eɪ]['kʌlər] [ðæt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔ:l]['peɪpər] ,

and	the	ceiling	tinted	a	color	that	harmonizes	with	the	wall	paper	,
和	这	天花板	有色	一个	颜色	那	协调	和	这	墙	纸	,

天花板的颜色与墙纸的颜色相协调。

[æz; əz][noʊ] ['hɑ:məniz] [kæn; kən][bi:; bi] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [wen] [wʌt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðem; ðəm][ɪz]

as	no	harmonies	can	be	hoped	for	when	what	produces	them	is
作为	不	和声	能	是	希望	为了	什么时候	什么	产	他们	是

[sə:'maunt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glerɪŋ] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['si:lɪŋ] .

surmounted	with	the	glaring	white	of	an	ordinary	ceiling	.
克服	和	这	刺眼	白色的	的	一个	普通的	天花板	.

当产生和谐的事物之上，却覆盖着普通天花板刺眼的白色时，就不可能指望产生任何和谐。

[ðə; ði] [tɪnt] [juːst] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ðæt] ['sɔːfənz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpər] , [nɑːt] [wʌn] [ðæt]

The	tint	used	must	be	one	that	softens	into	the	wall	paper	,	not	one	that
这	着色	用过的	必须	是	一	那	软化	进入	这	墙	纸	,	不是	一	那

['kɔntræsts] ;

contrasts	;
对比	;

所用色调必须与墙纸颜色柔和融合，而不能与墙纸颜色形成对比；

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːft] [greɪ] [bluː] ,

thus	,	if	the	tone	of	the	room	is	that	of	a	soft	grey	blue	,
因此	,	如果	这	语气	的	这	房间	是	那	的	一个	柔软的	灰色的	蓝色的	,

因此，如果房间的色调是柔和的灰蓝色，

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɪr] [fleʃ] [pɪŋk] ; [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [greɪ] [ˌdʒiː ɑːr 'iː]

the	ceiling	should	be	a	clear	flesh	pink	;	or	should	a	grey	gre
这	天花板	应该	是	一个	清除	肉	粉色的	;	或者	应该	一个	灰色的	格雷

天花板应该是浅肉粉色；或者应该是灰色的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[pɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['kʌlər] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌlərd] [ə; eɪ]

picked	out	with	black	be	the	chosen	color	,	then	it	should	be	colored	a
挑选	出去	和	黑色的	是	这	选定	颜色	,	然后	它	应该	是	有色	一个

[səb'duːd] ['lemən] .

subdued	lemon	.
低沉的	柠檬	.

如果选定的颜色是黑色，那么它应该被涂成柔和的柠檬色。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['siːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌlərd] ['peɪpər] ,

Some	people	cover	their	ceilings	with	a	whole	colored	paper	,
一些	人们	覆盖	他们的	天花板	和	一个	所有的	有色	纸	,

有些人会用彩色纸把天花板全部贴满。

[ænd; ənd] ['bɔːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stensəld] ['pætərn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] ['gɑːləndz] [soʊ]

and	border	it	with	a	stencilled	pattern	representing	the	thin	garlands	so
和	边界	它	和	一个	用模板印制	图案	代表	这	薄的	花环	所以

[fə'mɪliər] [ə'pɑːn] [kwiːn] [æn] [dekə'reiʃəns] ,

familiar	upon	Queen	Anne	decorations	,
熟悉的	之上	女王	安妮	装饰	,

并在边缘饰以镂空图案，代表安妮女王时期装饰中常见的细花环。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [plæn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['kʌlərɪŋ] , [wɪtʃ] ['ænsər] [ɔːl]

but	this	is	a	more	troublesome	plan	than	the	simple	coloring	,	which	answers	all
但	这	是	一个	更多的	麻烦的	计划	比	这	简单的	染色	,	哪个	答案	全部

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

但这种方案比简单的涂色方案更麻烦，而涂色方案却能达到所有目的。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɔːfti] , [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [haɪ] ['deɪdoʊ] .

The	walls	,	if	they	are	lofty	,	require	a	high	dado	.
这	墙壁	,	如果	他们	是	高远	,	要求	一个	高的	墙裙	.

如果墙壁很高，就需要高高的护墙板。

[ðiːz] [haɪ] ['deidəuz] [gɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] “ [hoʊm] ” [ðæt] [ɪz]['æbsənt][frʌm; frəm]

These	high	dados	give	a	look	of	comfort	and	“	home	”	that	is	absent	from
这些	高的	达多斯	给	一个	看	的	舒适	和	“	家	”	那	是	缺席的	从

[ðə; ði]['mɑːdərn] [haɪ] [pɪtʃt] [ruːm] ['pepər] [wɪð; wɪθ][wʌn]['juːnɪfɔːrm] ['pætərn] .

the	modern	high	pitched	room	papered	with	one	uniform	pattern	.
这	现代的	高的	投球	房间	纸质的	和	一	制服	图案	.

这些高高的墙裙营造出一种舒适和“家”的感觉，这是现代高挑房间（贴着单一图案的壁纸）所缺乏的。

[ðə; ði]['deɪdoʊ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][θriː] [fiːt] [tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

The	dado	is	divided	3	feet	to	4	feet	from	the	ceiling	,
这	墙裙	是	分割	3	脚	到	4	脚	从	这	天花板	,

墙裙距离天花板3英尺到4英尺处被分隔开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]

and	the	coloring	of	the	lower	portion	must	always	be	heavier	than
和	这	染色	的	这	降低	部分	必须	总是	是	较重	比

[ðæt] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔːr][ə; eɪ][tɑːp] ['hevi] [lʊk] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .

that	used	on	the	upper	or	a	top	heavy	look	will	be	given	to	the	room	.
那	用过的	在	这	上	或者	一个	顶部	重的	看	将要	是	给定	到	这	房间	.

下半部分的颜色必须比上半部分的颜色更深，否则房间会显得头重脚轻。

[wen] ['meni] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪdoʊ][ʃʊd; ʃəd]

When	many	pictures	are	to	be	hung	up	the	lower	part	of	the	dado	should
什么时候	许多	图片	是	到	是	悬挂	向上	这	降低	部分	的	这	墙裙	应该

[biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌlər] ,

be	of	a	whole	color	,
是	的	一个	所有的	颜色	,

如果要悬挂很多画作，墙裙的下半部分应该使用同一种颜色。

['iːðər] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌlərd] ['peɪpər][ɔːr][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [wɔːl] ,

either	a	whole	colored	paper	or	a	painted	wall	,
任何一个	一个	所有的	有色	纸	或者	一个	绘	墙	,

可以是整张彩色纸，也可以是一面彩绘墙。

[æz; əz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ʃoʊn] [ɔːf][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .

as	pictures	are	only	shown	off	upon	such	a	background	.
作为	图片	是	仅有的	所示	离开	之上	这样的	一个	背景	.

因为照片只有在这样的背景下才能展示出来。

[wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [tɪnt] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪdoʊ] ,

Where	a	whole	tint	is	used	for	the	lower	part	of	the	dado	,
在哪里	一个	所有的	着色	是	用过的	为了	这	降低	部分	的	这	墙裙	,

如果墙裙下半部分使用同一种颜色，

[ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friːz] ['peɪpər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [boʊld]

the	upper	portion	should	be	decorated	with	a	frieze	paper	of	a	good	bold
这	上	部分	应该	是	装饰	和	一个	饰带	纸	的	一个	好的	大胆的

['pætərn] ,

pattern	,
图案	,

上部应以图案醒目精美的装饰纸进行装饰。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [səb'duːd] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][tɪnt] [ðæt] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] .

but	of	subdued	coloring	and	of	tint	that	harmonizes	with	the	lower	.
但	的	低沉的	染色	和	的	着色	那	协调	和	这	降低	.

但颜色柔和，色调与较低的色调相协调。

[ðʌs] , [ðə; ði]['kʌlər] [juːst] [ə'baʊt][ðə; ði] [friːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]['loʊər]
Thus , the color used about the frieze should be the same as that on the lower
因此 , 这 颜色 用过的 关于 这 饰带 应该 是 这 相同的 作为 那 在 这 降低
[pɑːrt] ,
part ,
部分 ,

因此，檐壁上的颜色应该与下部的颜色相同。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] [ʃeɪd] ,
but of a lighter shade ,
但 的 一个 打火机 阴影 ,

但颜色较浅，

[ˌintə(ː)'mikst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [ðæt][fɔːrm][ə; eɪ][hɑːr'moʊniəs][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
intermixed with some other colors that form a harmonious link between the two
混合 和 一些 其他 颜色 那 形式 一个 和谐 关联 之间 这 二
[ʃeɪdz] .
shades .
色调 .

与其他一些颜色混合，在两种色调之间形成和谐的联系。

['kɔntræsts] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] , [bʌt; bət] [peɪl] [pɪŋks] ,
Contrasts must be carefully avoided , but pale pinks ,
对比 必须 是 小心 避免 , 但 苍白 粉色 ,

必须谨慎避免对比强烈的颜色，但浅粉色，

[bluː] [ænd; ənd]['æmbɚz][kæn; kən][biː; bi] ['blendɪd] [tə'geðər] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [səb'duːd] [greɪ] [bluː] [graʊnd] .
blue and ambers can be blended together above a subdued grey blue ground .
蓝色的 和 琥珀 能 是 混合 一起 多于 一个 低沉的 灰色的 蓝色的 地面 .

蓝色和琥珀色可以混合在一起，衬托在柔和的灰蓝色背景上。

[ðə; ði] [tuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪdoʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['wʊd(ə)n]
The two portions of the dado should be joined together with a light wooden
这 二 部分 的 这 墙裙 应该 是 加入 一起 和 一个 光 木制的
([blæk] [ɔːr] [braʊn]) ['reɪlɪŋ] ,
(black or brown) railing ,
(黑色的 或者 棕色的) 栏杆 ,

墙裙的两部分应该用浅色木质（黑色或棕色）栏杆连接起来。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][peɪnt] .
or with a line of paint .
或者 和 一个 线 的 画 .

或者用油漆画一条线。

[ðə; ði]['deɪdoʊ] [ˌdekə'reɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] ['ɔːltərd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] ['peɪpər][ə'pɑːn][ðə; ði]
The dado decoration can be altered by placing the pattern paper upon the
这 墙裙 装饰 能 是 已修改 经过 放置 这 图案 纸 之上 这
['loʊər] [pɑːrt][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pleɪn] - ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stensəld]
lower part and leaving the upper plain - colored with or without a stencilled
降低 部分 和 离开 这 上 清楚的 - 有色 和 或者 没有 一个 用模板印制
['pætərn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
pattern upon it .
图案 之上 它 .

可以通过在下部贴上图案纸，而上部保持纯色，并可选择是否在上面印上图案，来改变护墙板的装饰。

[ðɪs] [wɪl] [suːt][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [nɑːt] ['meni] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] , [ɔːr] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['rɑðər]
This will suit a room where not many pictures are required , or that is already rather
这 将要 套装 一个 房间 在哪里 不是 许多 图片 是 必需的 , 或者 那 是 已经 相当
[dɑːrk] .
dark .
黑暗的 .

这适合不需要太多装饰画的房间，或者光线比较昏暗的房间。

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][ɪn][pleɪn]

Some	part	of	the	wall	should	always	be	in	plain
一些	部分	的	这	墙	应该	总是	是	在	清楚的

墙体的一部分应该始终保持平整。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

['kʌlər] , [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [rɪ'kwaɪrz] [rest] ; [ænd; ənd][noʊ]['pætərn] , [haʊ'evər] [səb'duːd] [ɪn][hjuː] ,

color	,	as	the	eye	requires	rest	;	and	no	pattern	,	however	subdued	in	hue	,
颜色	,	作为	这	眼睛	需要	休息	;	和	不	图案	,	然而	低沉的	在	色调	,

颜色，因为眼睛需要休息；而且没有任何图案，无论色调多么柔和。

[kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][pleɪn] ['kʌlərɪŋ] [ə'fɔːrdz] ,

can	give	the	relief	to	the	mind	that	a	bit	of	plain	coloring	affords	,
能	给	这	宽慰	到	这	头脑	那	一个	少量	的	清楚的	染色	提供	,

简单的涂色可以给心灵带来放松，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['skersəti][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt][ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ɪz]['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	this	scarcity	of	ornament	in	one	part	of	a	room	is	amply	repaid	by	the
和	这	缺乏	的	装饰品	在	一	部分	的	一个	房间	是	充足的	已偿还	经过	这

[ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pɑːrts][æz; əz][ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [braɪt] .

effect	it	gives	to	such	parts	as	are	bright	and	should	be	bright	.
影响	它	给予	到	这样的	部分	作为	是	明亮的	和	应该	是	明亮的	.

房间的某个部分装饰的匮乏，却能给其他明亮且应该明亮的部分带来极佳的效果，从而得到充分的补偿。

[ðə; ði] [truː] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] [ɪz][tuː; tə][juːz][bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [braɪt] ['kʌlɚz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,

The	true	theory	of	effect	is	to	use	but	one	or	two	bright	colors	in	a	room	,
这	真的	理论	的	影响	是	到	使用	但	一	或者	二	明亮的	颜色	在	一个	房间	,

真正的色彩效果理论是，在一个房间里只使用一到两种鲜艳的颜色。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][baɪ][sɔːft][ænd; ənd] [səb'duːd] [tɪnts] [ðæt] [θroʊ] [ʌp][ænd; ənd][duː] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər]['briljəns,-jənsi] ;

and	to	surround	them	by	soft	and	subdued	tints	that	throw	up	and	do	not	destroy	their	brilliancy	;
和	到	环绕	他们	经过	柔软的	和	低沉的	色调	那	扔	向上	和	做	不是	破坏	他们的	才华横溢	;

并用柔和、低调的色调衬托它们，使它们更加光彩夺目，而不是破坏它们的美丽；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlɚz] [pleɪst] [tə'geðər] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

a	number	of	bright	colors	placed	together	destroy	each	other	,
一个	数字	的	明亮的	颜色	放置	一起	破坏	每个	其他	,

许多鲜艳的颜色放在一起会互相干扰，互相掩盖。

[ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd][bʌt; bət] [gler] [ænd; ənd][vʌl'gærəti] .

and	leave	no	impression	upon	the	mind	but	glare	and	vulgarity	.
和	离开	不	印象	之上	这	头脑	但	强光	和	粗俗	.

除了刺眼和庸俗，不会给人们留下任何印象。

['hævɪŋ] ['setld] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['peɪpər][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ,

Having	settled	upon	your	paper	and	ceiling	,
拥有	定居	之上	你的	纸	和	天花板	,

选定了墙纸和天花板后，

[hæv; həv][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ænd; ənd] ['kɔːrnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['peɪntɪd] ['iːðər] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['laɪtər] [ɔːr]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːlz] ,

have	the	woodwork	and	cornice	of	the	room	painted	either	a	shade	lighter	or	darker	than	the	walls	,
有	这	木工	和	檐口	的	这	房间	绘	任何一个	一个	阴影	打火机	或者	较暗	比	这	墙壁	,

将房间的木工和檐口涂成比墙壁颜色浅或深的色调。

[ænd; ənd] [ʃraʊd] [ʌp][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [wɪð; wɪθ] ['kɜːtənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv]['sætn]

and	shroud	up	the	mantelpiece	with	curtains	,	etc	.	,	of	satin
和	裹尸布	向上	这	壁炉架	和	窗帘	,	ETC	.	,	的	缎

['ʃiːtɪŋ] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['kruːəlz] ,

sheeting	embroidered	with	crewels	,
薄片	绣花	和	刺绣	,

并用绣有克鲁尔花纹的缎面床单等布料制作的窗帘遮盖壁炉架。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['lʊkɪŋ] [glæs] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ,

and	instead	of	the	usual	looking	glass	over	the	fire	-	place	,
和	反而	的	这	通常	寻找	玻璃	超过	这	火	-	地方	,

取而代之的是，壁炉上方没有通常的镜子，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪrər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['brækəts, 'brækɪts]['hoʊldɪŋ]['tʃaɪnə] ;

have	a	mirror	surrounded	with	brackets	holding	china	;
有	一个	镜子	包围	和	括号	保持	中国	;

镜子周围用支架固定，支架上放着瓷器；

[ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] ['wʊd(ə)n] ['mæntlpiːs] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [skwer] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [glæs] [set][ɪn] .

or	have	a	black	wooden	mantelpiece	made	with	squares	of	looking	glass	set	in	.
或者	有	一个	黑色的	木制的	壁炉架	制成	和	正方形	的	寻找	玻璃	放	在	.

或者用黑色木制壁炉架，上面镶嵌方形的镜子。

[ðə; ði] [bæk] - [graʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ruːm] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi]

The	back	-	ground	of	your	room	being	thus	completed	in	a	manner	really	to	be
这	后退	-	地面	的	你的	房间	存在	因此	完全的	在	一个	方式	真的	到	是

[ə; eɪ] [bæk] - [graʊnd] ,

a	back	-	ground	,
一个	后退	-	地面	,

房间的背景就这样以一种真正作为背景的方式完成了。

[jʊr; jər] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪl] [lʊk] [twaɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][steərd] [aʊt] [ʌv; əv]

your	furniture	will	look	twice	as	well	as	if	it	were	stared	out	of
你的	家具	将要	看	两次	作为	出色地	作为	如果	它	是	凝视	出去	的

['kaʊntənəns] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] ,

countenance	by	the	walls	,
面容	经过	这	墙壁	,

你的家具摆放在墙上会比靠墙摆放时看起来好两倍。

[ænd; ənd][wʌn] [niːd] ['hɑːrdli][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [θroʊz]

and	one	need	hardly	add	that	all	your	friends	will	delight	in	a	room	that	throws
和	一	需要	几乎	添加	那	全部	你的	朋友们	将要	喜	在	一个	房间	那	投掷

[ʌp][ænd; ənd] [brɪŋz] [aʊt][ðer; ðər] ['dresɪz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] ,

up	and	brings	out	their	dresses	and	faces	,
向上	和	带来	出去	他们的	连衣裙	和	面孔	,

无需赘言，你的朋友们一定会喜欢这样一个房间：呕吐物涌出，人们纷纷拿出衣服和脸庞。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ɪts] ['glerɪŋ] [tɪnts] .

instead	of	killing	them	by	its	glaring	tints	.
反而	的	杀	他们	经过	它是	刺眼	色调	.

而不是用刺眼的色调杀死它们。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] . — [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wɔːlz] , [meɪk] [ə; eɪ][saɪz][ʌv; əv] [gluː] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

Operations	.	—	To	prepare	the	walls	,	make	a	size	of	glue	and	water	,
运营	.	—	到	准备	这	墙壁	,	制作	一个	尺寸	的	胶水	和	水	,

操作步骤——准备墙体时，将胶水和水混合成糊状，

[ðen] [gɪv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

then	give	the	walls	a	coat	of	a	very	weak	solution	of	the	same	.
然后	给	这	墙壁	一个	外套	的	一个	非常	虚弱的	解决方案	的	这	相同的	.

然后给墙壁涂上一层浓度非常低的同种溶液。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [peɪst] , [teɪk] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [faɪn] ['flaʊər] , [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] ;

To	make	a	paste	,	take	two	pounds	of	fine	flour	,	put	in	a	pail	;
到	制作	一个	粘贴	,	拿	二	磅	的	美好的	面粉	,	放	在	一个	桶	;

要制作糊状物，取两磅细面粉，放入桶中；

[ˌeɪ diː 'diː] [koʊld] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] .

add	cold	water	,	and	stir	it	up	together	in	a	thick	paste	.
添加	寒冷的	水	,	和	搅拌	它	向上	一起	在	一个	厚的	粘贴	.

加入冷水，搅拌成浓稠的糊状物。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['æləm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃesnʌt] ,

Take	a	piece	of	alum	about	the	size	of	a	small	chestnut	,
拿	一个	片	的	明矾	关于	这	尺寸	的	一个	小的	板栗	,

取一块大小与小栗子差不多的明矾，

[paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [peɪst] ; [mɪks] [wel] .

pound	it	fine	and	throw	it	into	the	paste	;	mix	well	.
磅	它	美好的	和	扔	它	进入	这	粘贴	;	混合	出色地	.

将其捣碎，放入糊状物中；充分搅拌。

[ðen] [prə'vaɪd] [ə'baʊt] [sɪks] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [mɪks] [waɪl] [hɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

Then	provide	about	six	quarts	of	boiling	water	and	mix	while	hot	with	the
然后	提供	关于	六	夸脱	的	沸腾	水	和	混合	尽管	热的	和	这

[peɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪz] [brɔːt]

paste	until	the	whole	is	brought
粘贴	直到	这	所有的	是	带来

然后加入约六夸脱沸水，趁热与糊状物搅拌，直至完全融合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [kən'sɪstənsi] .

to	a	proper	consistency	.
到	一个	恰当的	一致性	.

达到合适的稠度。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [peɪst] , [ænd; ənd] [fɪt] [fɔːr; fər] [juːz] [wen] [koʊld] .

This	makes	an	excellent	paste	,	and	fit	for	use	when	cold	.
这	制作	一个	出色的	粘贴	,	和	合身	为了	使用	什么时候	寒冷的	.

这样可以制成极佳的糊状物，冷藏后使用效果更佳。

['kliːnɪŋ] ['peɪpər] - ['hæŋgɪŋz] . — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meθəd] [tuː; tə] [kliːn] ['peɪpər] - ['hæŋgɪŋz] [ɪz] [ðæt]

Cleaning	Paper	-	Hangings	.	—	A	very	good	method	to	clean	paper	-	hangings	is	that
打扫	纸	-	绞刑	.	—	一个	非常	好的	方法	到	干净的	纸	-	绞刑	是	那

[juːst] ['ɔːfntaɪmz ˌɔːftəntaɪmz] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɑːrdʒɪnz] [ʌv; əv] [prɪnts] .

used	oftentimes	in	cleaning	the	margins	of	prints	.
用过的	经常	在	打扫	这	边距	的	印刷	.

清洁墙纸——清洁墙纸的一个非常好的方法是清洁版画边缘时经常使用的方法。

[kʌt] ['ɪntuː] [eɪt] ['piːsɪz] [ə; eɪ] ['kwɔːtən] [loʊf] [tuː] [deɪz] [oʊld] ,

Cut	into	eight	pieces	a	quartern	loaf	two	days	old	,
切	进入	八	件	一个	四分之一	面包	二	天	老的	,

将两天前的四分之一面包切成八块，

[ænd; ənd] ['æftər] ['hævɪŋ] [swept] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [dʌst] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['peɪpər] - ['hæŋgɪŋz] , [kə'mens]

and	after	having	swept	all	the	dust	from	the	paper	-	hangings	,	commence
和	后	拥有	扫荡	全部	这	灰尘	从	这	纸	-	绞刑	,	开始

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] ['daʊnwərd] ,

from	the	ceiling	downward	,
从	这	天花板	向下	,

扫除墙纸上的灰尘后，从天花板开始向下清扫。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['laɪtli] [rʌb] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

and	somewhat	lightly	rub	the	paper	with	a	downward	stroke	with	one	of
和	有些	轻轻	擦	这	纸	和	一个	向下	中风	和	一	的

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] .

the	pieces	of	bread	.
这	件	的	面包	.

用其中一片面包轻轻地向下摩擦纸张。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Continue	this	round	the	room	,
继续	这	圆形的	这	房间	,

继续在房间里进行这个动作，

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mens] ['loʊər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

and	then	commence	lower	down	in	the	same	way	till	the	whole	of	the	surface
和	然后	开始	降低	向下	在	这	相同的	方式	直到	这	所有的	的	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] ['oʊvər] .

of	the	paper	has	been	gone	over	.
的	这	纸	有	到过	已消失	超过	.

然后以同样的方式从下往上逐个涂刷，直到纸张的整个表面都被涂刷一遍。

[ðə; ði] [bred] [wɪl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [get] ['dɜːrti] ,

The	bread	will	from	time	to	time	get	dirty	,
这	面包	将要	从	时间	到	时间	得到	肮脏的	,

面包会时不时地弄脏，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][rɪ'kwaɪərd] .

and	it	should	be	cut	off	as	often	as	required	.
和	它	应该	是	切	离开	作为	经常	作为	必需的	.

应根据需要经常剪掉。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [nɑːt][tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] [ɔːr][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]

Care	should	be	exercised	not	to	rub	the	paper	with	a	cross	or	horizontal
关心	应该	是	锻炼	不是	到	擦	这	纸	和	一个	叉	或者	水平的

[stroʊk] ,

stroke	,
中风	,

应注意不要用十字形或水平方向的笔触摩擦纸张。

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ɔːr][ðə; ði]['peɪpər] [meɪ] [piːl] [ɔːf]

only	with	the	perpendicular	movement	of	the	hand	or	the	paper	may	peel	off
仅有的	和	这	垂直	移动	的	这	手	或者	这	纸	可能	果皮	离开

[ðə; ði] [wɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts] .

the	walls	from	the	joints	.
这	墙壁	从	这	关节	.

只有通过手的垂直运动，纸张才能从接缝处从墙上剥落。

[wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] , ['peɪpər] [wɪl] [lʊk] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

With	careful	manipulation	,	paper	will	look	almost	as	good	as	new	.
和	小心	操纵	,	纸	将要	看	几乎	作为	好的	作为	新的	.

只要小心处理，纸张就能焕然一新。

['vɑːrnɪʃɪŋ] ['peɪpər] - ['hæŋgɪŋz] . — [wen] ['pepərz][ɑːr; ər] [hʌŋ] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ]

Varnishing	Paper	-	hangings	.	—	When	papers	are	hung	in	places	where	there	is	much
上漆	纸	-	绞刑	.	—	什么时候	文件	是	悬挂	在	地方	在哪里	那里	是	很多

['pæsɪŋ] ,

passing	,
通过	,

壁纸上光油——当壁纸悬挂在人来人往的地方时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['greɪtər] [wer] [ðæn; ðən][ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ruːm] , [ænd; ənd]

they	are	subject	to	greater	wear	than	in	an	ordinary	room	,	and
他们	是	主题	到	更大的	穿	比	在	一个	普通的	房间	,	和

['vɑːrnɪʃɪŋ] [ɪz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] ,

varnishing	is	resorted	to	,
上漆	是	复原	到	,

与普通房间相比，它们更容易受到磨损，因此需要进行涂漆处理。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['sɔɪlɪŋ] ;

to	make	them	more	durable	,	as	it	prevents	soiling	;
到	制作	他们	更多的	耐用的	,	作为	它	阻止	污渍	;

这样可以提高它们的耐用性，防止弄脏；

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kliːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [klɔːθ] ,

they	may	also	be	cleaned	with	a	damp	cloth	,
他们	可能	还	是	已清洗	和	一个	潮湿	布	,

也可以用湿布擦拭干净。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [wer] [soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][wɔːl] .

and	are	not	in	wear	so	likely	to	be	damaged	by	rubbing	off	the	wall	.
和	是	不是	在	穿	所以	可能	到	是	损坏的	经过	擦	离开	这	墙	.

而且没有磨损，因此不太可能因从墙上摩擦而损坏。

[hɔːlz] , ['lɔbiz] , [s'teəkeɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['vaːniʃt] [fɔːr; fər][ˌdʊrə'bɪləti]

Halls	,	lobbies	,	staircases	,	and	offices	are	sometimes	varnished	for	durability
大厅	,	大堂	,	楼梯	,	和	办公室	是	有时	涂漆	为了	耐久性

,

,

,

为了提高耐用性，大厅、门厅、楼梯和办公室有时会涂上清漆。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ɪz][nɑːt] [ɪmˈpruːvd] .

but	as	a	rule	the	appearance	is	not	improved	.
但	作为	一个	规则	这	外貌	是	不是	改进	.

但通常情况下，外观并不会得到改善。

[ðə; ði]['peɪpər][mʌst; məst][biː; bi][saɪzd] [twaɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst][ɪz] [ə'plaɪd] ,

The	paper	must	be	sized	twice	,	the	first	being	dry	before	the	next	is	applied	,
这	纸	必须	是	尺寸	两次	,	这	第一的	存在	干燥	前	这	下一个	是	应用	,

纸张必须施胶两次，第一次施胶后必须待其干燥才能进行第二次施胶。

[wen] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz][leɪd] ['iːvnli] [ɑːn] .

when	the	varnish	is	laid	evenly	on	.
什么时候	这	漆	是	铺设	均匀地	在	.

当清漆均匀涂抹时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][saɪz][ðə; ði]['peɪpər] [twaɪs] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [meɪ] [nɑːt] [ɪ'fektʃuəli]

It	is	necessary	to	size	the	paper	twice	,	as	the	first	time	may	not	effectually
它	是	必要的	到	尺寸	这	纸	两次	,	作为	这	第一的	时间	可能	不是	有效地

['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] ,

cover	it	,
覆盖	它	,

纸张需要裁剪两遍，因为第一次裁剪可能无法完全覆盖。

[wen] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [wʊd] [steɪn][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz]['bædli][æz; əz] [ɪf] [ɔɪl][hæd; həd] [bɪn] [əˈplaɪd] .

when	the	varnish	would	stain	the	paper	as	badly	as	if	oil	had	been	applied	.
什么时候	这	漆	会	弄脏	这	纸	作为	糟糕	作为	如果	油	有	到过	应用	.

清漆会像涂了油一样严重地污染纸张。

[ðə; ði][saɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['saɪzɪŋ][ðə; ði]['peɪpər] [bɪ'fɔːr] ['vɑːrnɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd]

The	size	necessary	for	sizing	the	paper	before	varnishing	should	be	clean	and
这	尺寸	必要的	为了	浆纱	这	纸	前	上漆	应该	是	干净的	和

[træns'pærənt] .

transparent	.
透明的	.

用于给纸张施胶的胶料（上光前）应该是干净透明的。

['pɑːrtʃmənt] ['kʌtɪŋz] [bɔɪld] [daʊn] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd]

Parchment	cuttings	boiled	down	in	water	and
羊皮纸	插条	煮沸	向下	在	水	和

将羊皮纸碎片放入水中煮沸，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[streɪnd] [wɪl] [meɪk] ['eksələnt] [saɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

strained	will	make	excellent	size	for	this	purpose	.
紧张	将要	制作	出色的	尺寸	为了	这	目的	.

过滤后的成品尺寸非常适合此用途。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːðər] [streɪnd] [θruː] ['kælɪkoʊ] , [ɔːr] [pɔːd] [ɔːf] ,

Before	it	is	cold	it	should	be	either	strained	through	calico	,	or	poured	off	,
前	它	是	寒冷的	它	应该	是	任何一个	紧张	通过	印花布	,	或者	倾倒	离开	,

趁它还没凉，应该用棉布过滤一下，或者倒掉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

leaving	the	bits	at	the	bottom	.
离开	这	比特	在	这	底部	.

把剩下的部分留在底部。

[ə; eɪ]['pæt(ə)nt][saɪz][ɪz][soʊld][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət] ['pɑːrtʃmənt] [saɪz][ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'leɪəb(ə)l]

A	patent	size	is	sold	for	this	purpose	,	but	parchment	size	is	the	most	reliable
一个	专利	尺寸	是	卖	为了	这	目的	,	但	羊皮纸	尺寸	是	这	最多	可靠的

.

:

.

市面上出售一种专利尺寸的纸样，但羊皮纸尺寸的纸样是最可靠的。

[juːz] [kliːn] ['brʌʃɪz] [fɔːr; fər][saɪz][ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] .

Use	clean	brushes	for	size	and	varnish	.
使用	干净的	刷子	为了	尺寸	和	漆	.

使用干净的画笔涂抹胶水和清漆。

[ə; eɪ] [peɪst] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [wel] . — [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [raɪts] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] [ðɪs] ['fɔːrmjələ]

A	Paste	that	will	Keep	Well	.	—	A	correspondent	writes	to	a	journal	this	formula
一个	粘贴	那	将要	保持	出色地	.	—	一个	通讯员	写	到	一个	杂志	这	公式

[fɔːr; fər][ə; eɪ][nɑːn] - ['pɔɪzənəs] [peɪst] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [wel] [ɪn][hɑːt] ['weðər] :

for	a	non	-	poisonous	paste	that	will	keep	well	in	hot	weather	:
为了	一个	非	-	有毒	粘贴	那	将要	保持	出色地	在	热的	天气	:

一种能长期保存的药膏——一位通讯员向期刊投稿，介绍了一种无毒药膏的配方，这种药膏在炎热天气下也能保存良好：

[wiːt] ['flaʊər] , [wʌn] [aʊns] ; ['paʊdərd] ['æləm] , ½ [dræm] ; ['wɔːtər] , [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɔːr][eɪt] ['aʊnsɪz] ;

Wheat	flour	,	1	ounce	;	powdered	alum	,	½	drachm	;	water	,	sufficient	,	or	8	ounces	;
小麦	面粉	,	1	盎司	;	粉末状	明矾	,	½	德拉克马	;	水	,	充足的	,	或者	8	盎司	;

小麦粉 1 盎司；明矾粉 1/2 德拉克姆；水，适量，或 8 盎司；

[ɔɪl][ʌv; əv][kloʊv] , [ɔːr] ['wintəgriːn] , [θriː][ɔːr][fɔːr][drɑːps] .

oil	of	clove	,	or	wintergreen	,	3	or	4	drops	.
油	的	丁香	,	或者	冬青	,	3	或者	4	滴	.

丁香油或冬青油，3或4滴。

[rʌb] [ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][ðə; ði]['æləm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][mɪlk] ;

Rub	the	flour	and	the	alum	with	the	water	to	the	consistency	of	milk	;
擦	这	面粉	和	这	明矾	和	这	水	到	这	一致性	的	牛奶	;

将面粉和明矾加水揉搓至牛奶状；

[pleɪs] [ðɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['faɪər] , [ænd; ənd][stɜːr] ['kɑːnstəntli] ,

place	this	over	a	moderate	fire	,	and	stir	constantly	,
地方	这	超过	一个	缓和	火	,	和	搅拌	不断地	,

将它放在中火上，并不断搅拌。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [peɪst] [drɑːps][frʌm; frəm][ðə; ði]['wʊd(ə)n]['pæd(ə)l][ɪn]['dʒeli] - [laɪk] [fleɪks] ,

until	the	paste	drops	from	the	wooden	paddle	in	jelly	-	like	flakes	,
直到	这	粘贴	滴	从	这	木制的	桨	在	果冻	-	喜欢	薄片	,

直到糊状物从木桨上滴落成果冻状的薄片，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['glɪsəraɪt] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] .

and	has	the	appearance	of	glycerite	of	starch	.
和	有	这	外貌	的	甘油	的	淀粉	.

外观类似淀粉甘油酯。

[waɪl] [ðə; ði] [mæs] [ɪz] [stɪl] [hɑːt] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪl] ,

While	the	mass	is	still	hot	,	add	the	essential	oil	,
尽管	这	大量的	是	仍然	热的	,	添加	这	基本的	油	,

趁面糊还热的时候，加入精油。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [peɪst] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][ɔːr]['oʊpən][dʒɑːr] .

and	pour	the	paste	into	an	earthenware	pot	or	open	jar	.
和	倒	这	粘贴	进入	一个	陶器	锅	或者	打开	罐	.

将糊状物倒入陶罐或敞口罐中。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ə; eɪ] [krʌst] [fɔːrmz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ;

In	the	course	of	about	an	hour	a	crust	forms	on	the	top	;
在	这	课程	的	关于	一个	小时	一个	地壳	表格	在	这	顶部	;

大约一个小时后，表面会形成一层硬壳；

[pɔːr] ['dʒentli][ɑːn] [ðɪs] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .

pour	gently	on	this	an	inch	of	water	,	more	or	less	.
倒	轻轻地	在	这	一个	英寸	的	水	,	更多的	或者	较少的	.

轻轻地往上面浇一英寸左右的水。

[wen] [sʌm; səm] [peɪst] [ɪz]['wɑːntɪd] , [dɪ'kænt][ðə; ði]['wɔːtər] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['kwɑːntəti] ['niːdɪd] ,

When	some	paste	is	wanted	,	decant	the	water	,	take	out	the	quantity	needed	,
什么时候	一些	粘贴	是	通缉	,	倾析	这	水	,	拿	出去	这	数量	需要	,

需要制作糊状物时，倒掉水，取出所需的量即可。

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm]['wɔːtər][ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [taɪm]

and	put	some	water	again	on	the	remainder	,	repeating	the	operation	each	time
和	放	一些	水	再次	在	这	余	,	重复	这	手术	每个	时间

.

:

.

然后再次往剩下的部分加水，每次都重复这个操作。

[peɪst]	[meɪ]	[biː; bi]	[kept]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[fɔːr; fər]	[mʌnθs]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	['nevər]	[biː; bi]	['trʌbld]	[wɪð; wɪθ]
Paste	**may**	**be**	**kept**	**in**	**this**	**way**	**for**	**months**	**,**	**and**	**will**	**never**	**be**	**troubled**	**with**
粘贴	可能	是	保留	在	这	方式	为了	几个月	,	和	将要	绝不	是	麻烦	和

[flaɪz]	.
flies	**.**
苍蝇	.

这样保存的糊状物可以存放数月，而且永远不会滋生苍蝇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**59**	**]**
[	页	-	]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

油漆工、装饰工和壁纸工的实(Hints for painters, decorators,)

['juːsf(ə)l] [hɪnts] [fɔːr; fər] ['estimeitiŋ] [kɔːst] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] .

USEFUL	HINTS	FOR	ESTIMATING	COST	OF	WORK	AND	MATERIALS	.
有用	提示	为了	估算	成本	的	工作	和	材料	.

估算工时和材料成本的实用技巧。

[ɔːl] ['sɜːrfɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][jɑːrd] , [gɜːrt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

All	surface	painting	is	measured	by	the	superficial	yard	,	girting	every	part	of	the
全部	表面	绘画	是	测量	经过	这	浅	院子	,	束带	每一个	部分	的	这

[wɜːrk] ['kʌvərd] ,

work	covered	,
工作	涵盖	,

所有表面涂装均按表面积计量，确保覆盖工作区域的每一部分都得到标示。

['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] ['kʌtɪŋz] [ɪn] ['məuldiŋz] , [kaːvd] [wɜːrk] ,

always	making	allowance	for	the	deep	cuttings	in	mouldings	,	carved	work	,
总是	制作	津贴	为了	这	深的	插条	在	模具	,	雕刻	工作	,

始终要考虑到模具、雕刻作品中的深切口，

['reɪlɪŋz] [ɔːr] ['ʌðər] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æt; ət] .

railings	or	other	work	that	is	difficult	to	get	at	.
栏杆	或者	其他	工作	那	是	难的	到	得到	在	.

难以触及的栏杆或其他工作。

[wer] [wɜːrk][ɪz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['skæfəldɪŋ] [ɔːr] ['lædərz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

Where	work	is	very	high	and	scaffolding	or	ladders	have	to	be	employed	,
在哪里	工作	是	非常	高的	和	脚手架	或者	梯子	有	到	是	受雇	,

[ə'lauənsiz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

allowances	must	be	made	.
津贴	必须	是	制成	.

如果作业高度很高，需要使用脚手架或梯子，则必须做出相应的调整。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ə'dɑːptɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv]

The	following	rules	are	generally	adopted	in	this	country	in	the	measurement	of
这	下列的	规则	是	一般来说	已采用	在	这	国家	在	这	测量	的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

在我国，衡量工作量通常采用以下规则。

['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz]['ʌndər][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɔːr][gɜːrt][ɑːr; ər] [kɔːld] [sɪks] [ɪntʃɪz] ; [frʌm; frəm][sɪks]

Surfaces	under	six	inches	in	width	or	girt	are	called	6	inches	;	from	six
表面	在下面	六	英寸	在	宽度	或者	束	是	称为	6	英寸	;	从	六

[tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ,

to	12	inches	,
到	-	英寸	,

宽度小于六英寸的表面或檩条称为 6 英寸；宽度从六英寸到 12 英寸，

- [ɪntʃɪz] ; ['oʊvər] - [ɪntʃɪz] ['meʒərd] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .

12	inches	;	over	12	inches	measured	superficial	.
-	英寸	;	超过	-	英寸	测量	浅	.

12英寸；超过12英寸为表面测量值。

['oʊpənɪŋz] [ɑːr; ər] [di'dʌktid] , [bʌt; bət][ɔːl] [dʒæm] , [rɪ'viːlz] [ɔːr] ['keɪsɪŋ] [ɑːr; ər] ['meʒərd] [gɜːrt] .

Openings	are	deducted	,	but	all	jambs	,	reveals	or	casings	are	measured	girt	.
开口	是	扣除	,	但	全部	门框	,	揭示	或者	肠衣	是	测量	束	.

开口部分会被扣除，但所有门框、门洞或门套都会被测量为檩条。

['sæʃɪz] [ɑːr; ər] ['meʒərd] ['sɑːlɪd] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [laɪts] .

Sashes	**are**	**measured**	**solid**	**if**	**more**	**than**	**two**	**lights**	**.**
腰带	是	测量	坚硬的	如果	更多的	比	二	灯	.

如果窗框包含两扇以上的窗户，则窗框为实心窗框。

[dɔːz] , ['ʃʌtər] [ænd; ənd] ['pænlɪŋ] [ɑːr; ər] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ðɪ][gɜːrt] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] [teɪp] [ɪn][ɔːl] [kwɜːks] ,

Doors	**,**	**shutters**	**and**	**paneling**	**are**	**measured**	**by**	**the**	**girt**	**,**	**running**	**the**	**tape**	**in**	**all**	**quirks**	**,**
门	,	百叶窗	和	镶板	是	测量	经过	这	束	,	跑步	这	磁带	在	全部	怪癖	,

门、百叶窗和护墙板的尺寸都是以门楣为基准测量的，测量时要考虑到所有缝隙和凹凸不平的地方。

['æŋglz] [ɔːr]['kɔːrnərz] .

angles	**or**	**corners**	**.**
角度	或者	角落	.

角度或角落。

[sæʃ] [dɔːz] ['meʒər] ['sɑːlɪd] .

Sash	**doors**	**measure**	**solid**	**.**
窗扇	门	措施	坚硬的	.

推拉门尺寸为实心。

['gleɪzɪŋ] [ɪn][bəuθ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['ekstrə] .

Glazing	**in**	**both**	**windows**	**and**	**doors**	**is**	**always**	**extra**	**.**
玻璃	在	两个都	视窗	和	门	是	总是	额外的	.

门窗玻璃的安装都是额外收费的。

[ðə; ðɪ] [teɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌn] [kloʊz] [ɪn]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bætənz] , [ɑːn] ['bætn] [dɔːz] ,

The	**tape**	**should**	**be**	**run**	**close**	**in**	**over**	**the**	**battens**	**,**	**on**	**batten**	**doors**	**,**
这	磁带	应该	是	跑步	关闭	在	超过	这	木条	,	在	板条	门	,

在板条门上，胶带应该紧贴板条缠绕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [stʌf] [ɪz] ['biːdɪd] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][fɔːr; fər] [iːtʃ] [biːd] .

and	**if**	**the**	**stuff**	**is**	**beaded**	**,**	**add**	**one**	**inch**	**in**	**width**	**for**	**each**	**bead**	**.**
和	如果	这	东西	是	串珠	,	添加	一	英寸	在	宽度	为了	每个	珠子	.

如果布料上有珠子，每颗珠子宽度增加一英寸。

[vəˈniːʃn] [blaɪndz][ɑːr; ər] ['meʒərd] ['dʌb(ə)l] .

Venetian	**blinds**	**are**	**measured**	**double**	**.**
威尼斯	百叶窗	是	测量	双倍的	.

百叶窗的尺寸是双倍的。

, ['brækəts, 'brækɪts] , [mɪ'dæljənz] , ['ɔːnəmentid] ['aɪərn][wɜːrk] , ['bæləstərz] , ['lætɪs] [wɜːrk] ,

Dentels	**,**	**brackets**	**,**	**medallions**	**,**	**ornamented**	**iron**	**work**	**,**	**balusters**	**,**	**lattice**	**work**	**,**
齿状体	,	括号	,	奖章	,	装饰	铁	工作	,	栏杆	,	格子	工作	,

齿饰、托架、饰章、装饰铁艺、栏杆、格子窗

[peiliŋz][ɔːr] [tɜːrnd] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi] ['meʒərd] ['dʌb(ə)l] .

palings	**or**	**turned**	**work**	**should**	**all**	**be**	**measured**	**double**	**.**
栅栏	或者	转向	工作	应该	全部	是	测量	双倍的	.

栅栏或车削件的尺寸都应该乘以二。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlɚz] [ɑːn] [beɪs] ['bɔrdz] , ['pænlz] , ['kɔːnisiz] , [ɔːr] ['ʌðər] [wɜːrk] ,

Changing	**colors**	**on**	**base**	**boards**	**,**	**panels**	**,**	**cornices**	**,**	**or**	**other**	**work**	**,**
变化	颜色	在	根据	板	,	面板	,	檐口	,	或者	其他	工作	,

改变踢脚板、镶板、檐口或其他构件的颜色，

[wʌn] - [fɔːrθ] ['ekstrə] ['meʒərmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tɪnt] .

one	**-**	**fourth**	**extra**	**measurement**	**should**	**be**	**allowed**	**for**	**each**	**tint**	**.**
一	-	第四	额外的	测量	应该	是	允许	为了	每个	着色	.

每种色调都应预留四分之一的额外测量量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ˌeɪ diː 'diː][faɪv][pər][sent] .
Add five per cent .
添加 五 每 中心 .

加百分之五。

[tuː; tə]['regjələr][praɪs][fɔːr; fər] ['nɑːtɪŋ] , ['pʌtɪɪŋ] , ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][sænd] - ['peɪpɚɪŋ] .
to regular price for knotting , puttying , cleaning and sand - papering .
到 常规的 价格 为了 打结 , 腻子 , 打扫 和 沙 - 纸张 .

按正常价格进行打结、腻子填补、清洁和砂纸打磨。

[fɔːr; fər][wɜːrk] [dʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ˌeɪ diː 'diː][faɪv][pər][sent] .
For work done above the ground floor charge as follows : Add five per cent .
为了 工作 完毕 多于 这 地面 地面 收费 作为 跟随 : 添加 五 每 中心 .

对于在地面以上进行的工程，收费标准如下：加收百分之五。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stɔːri][ʌv; əv] - [fiːt] [ɔːr] [les] , [ɪf] [ɪn'tɪriər] [wɜːrk] ; [ɪf] [ɪk'stɪriər] [wɜːrk] ,
for each story of 12 feet or less , if interior work ; if exterior work ,
为了 每个 故事 的 - 脚 或者较少的 , 如果 内部的 工作 ; 如果 外部的 工作 ,

每层12英尺或以下的楼层，如果是室内工程；如果是室外工程，

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn][pər][sent] .
add one per cent .
添加 一 每 中心 .

加百分之一。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [fʊt] [ʌv; əv] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst] - [fiːt] .
for each foot of height above the first 12 feet .
为了 每个 脚 的 高度 多于 这 第一的 - 脚 .

从最初的 12 英尺开始，每增加 1 英尺高度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['praɪsɪz][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn]['eni][wʌn]
It is impossible to give prices for painting that will be reliable in any one
它 是 不可能的 到 给 价格 为了 绘画 那 将要 是 可靠的 在 任何 一
['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
section of this country for more than a month ,
部分 的 这 国家 为了 更多的 比 一个 月 ,

在这个国家的任何一个地区，都不可能给出超过一个月都可靠的油漆价格。

[æz; əz][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['leɪbər][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːfər]
as the cost of materials and labor is continually varying , but we offer
作为 这 成本 的 材料 和 劳动 是 持续 变化 , 但 我们 提供
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪnts] ,
the following hints ,
这 下列的 提示 ,

由于材料和人工成本不断变化，我们提供以下建议：

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'sɪst] [ðə; ði]['wɜːrkmən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ferli] [dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][wɜːrk] :
which may assist the workman to make a fairly just estimate of work :
哪个 可能 协助 这 工人 到 制作 一个 相当 只是 估计 的 工作 :

这有助于工人对工作量做出较为准确的估算：

[fɔːr; fər][pleɪn] ['kʌlɚz] [ɑːn] [wʊd] —
For plain colors on wood —
为了 清楚的 颜色 在 木头 —

木材上的纯色——

[fɜːrst][koʊt] , [pər][jɑːrd] , $ —
First coat , per yard , $ —
第一的 外套 , 每 院子 , $ —

第一层涂料，每码，$—

[ˌtuːˈtuː][koʊts] , [ˌeɪ diː ˈdiː] ″ [fɔːr] - [faɪv]
2 coats , add ″ 4 - 5
2 外套 , 添加 ″ 4 - 5

涂两层，再加“4-5”

[θriː][koʊts] , ″ ″ 1½
3 coats , ″ ″ 1½
3 外套 , ″ ″ 1½

3 层,”” 1½

[naʊ] , [baɪ] [ðɪs] [ruːl] , [ɪf] [ðə; ðɪ][fɜːrst][koʊt][wʌz; wəz] - [sents] , [tuː] [koʊts] [wʊd] [biː; bi] - [sents] ,
Now , by this rule , if the first coat was 10 cents , two coats would be 18 cents ,
现在 , 经过 这 规则 , 如果 这 第一的 外套 曾是 - 分 , 二 外套 会 是 - 分 ,

按照这个规则，如果第一件外套是10美分，那么两件外套就是18美分。

[ænd; ənd] [θriː] [koʊts] [wʊd] [biː; bi] - [sents] .
and three coats would be 25 cents .
和 三 外套 会 是 - 分 .

三件外套一共25美分。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] ,
This is a simple method and easily understood ,
这 是 一个 简单的 方法 和 容易地 理解 ,

这是一个简单易懂的方法。

[ænd; ənd][ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə]['eni][sɔːrt][ʌv; əv][pleɪn] ['peɪntɪŋ] [ɔːr] ['greɪnɪŋ] .
and is adapted to any sort of plain painting or graining .
和 是 改编 到 任何 种类 的 清楚的 绘画 或者 颗粒化 .

适用于任何类型的素色绘画或木纹涂装。

['greɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [koʊts][ʌv; əv] [gʊd] ['vɑːrnɪʃ] , [ɪz] [wɜːrθ] , [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
Graining , with one or two coats of good varnish , is worth , at this writing ,
颗粒化 , 和 一 或者 二 外套 的 好的 漆 , 是 值得 , 在 这 写作 ,

就目前而言，木纹处理加上一两层优质清漆是值得的。

[frʌm; frəm] - [sents][tuː; tə] $2 . - [pər][jɑːrd] , [ænd; ənd] ['mɑːrblɪŋ] [frʌm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $2 . -
from 65 cents to $2 . 00 per yard , and marbling from $1 . 50 to $2 . 75
从 - 分 到 $2 . - 每 院子 , 和 大理石纹理 从 $1 . - 到 $2 . -
[pər][jɑːrd] .
per yard .
每 院子 .

普通布料每码价格从 0.65 美元到 2.00 美元不等，大理石纹布料每码价格从 1.50 美元到 2.75 美元不等。

['mɑːrblɪŋ] ['mæntl] [ɪz] [wɜːrθ] [frʌm; frəm] $5 . - [tuː; tə] $20 . - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [staɪl] [ʌv; əv]
Marbling mantels is worth from $5 . 00 to $20 . 00 , according to style of
大理石纹理 壁炉架 是 值得 从 $5 . - 到 $20 . - , 根据 到 风格 的
['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] .
marble and beauty of finish .
大理石 和 美丽 的 结束 .

根据大理石的样式和表面处理的美观程度，大理石壁炉架的价格从 5 美元到 20 美元不等。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['praɪsɪz][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['wɜːrkmən]
All of the above prices are based on the understanding that the workman
全部 的 这 多于 价格 是 基于 在 这 理解 那 这 工人
['fəːniʃiz] [ɔːl] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] .
furnishes all tools and materials .
提供 全部 工具 和 材料 .

以上所有价格均基于工人提供所有工具和材料的前提下。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] .
Missing **and** **incorrect** **punctuation** **has** **been** **fixed** **.**
丢失的 和 错误 标点 有 到过 固定的 .

缺失和错误的标点符号已修正。

[peɪdʒ][eɪt] : “ [ɪn][koʊld] ['weðər] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪn][koʊld] ['weðər]
Page **8** **:** **“** **in** **cold** **whether** **”** **changed** **to** **“** **in** **cold** **weather**
页 8 : “ 在 寒冷的 无论 ” 已更改 到 “ 在 寒冷的 天气

第 8 页：“in cold weather”改为“in cold weather”。

” [peɪdʒ] - :
” **Page** **29** **:**
” 页 - :

第29页：

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] ['sentənsɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [tuːlz] [juːst] ” [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ]
The **2** **sentences** **beginning** **with** **“** **The** **materials** **and** **tools** **used** **”** **are** **missing**
这 2 句子 开始 和 “ 这 材料 和 工具 用过的 ” 是 丢失的
[wɜːrdz][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [left][æz; əz][pər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
words **in** **this** **and** **later** **editions** **and** **have** **been** **left** **as** **per** **the** **original** **.**
字 在 这 和 之后 版本 和 有 到过 左边 作为 每 这 原来的 .

以“使用的材料和工具”开头的两句话在本版和后续版本中都缺少单词，因此保留了原文。

[peɪdʒ] - : “ ['wɑːlən] [klɔːθ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['wʊlən] [klɔːθ]
Page **52** **:** **“** **wollen** **cloth** **”** **changed** **to** **“** **woolen** **cloth**
页 - : “ 羊毛 布 ” 已更改 到 “ 羊毛 布

第52页：“wollen cloth”改为“woolen cloth”。

” [peɪdʒ] - :
” **Page** **54** **:**
” 页 - :

第54页：

[ðə; ði] ['sentəns] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði][tɪnt] [juːst] ” [hæz; həz][æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɜːrd][ɪn] [ðɪs]
The **sentence** **beginning** **with** **“** **The** **tint** **used** **”** **has** **an** **incomplete** **word** **in** **this**
这 句子 开始 和 “ 这 着色 用过的 ” 有 一个 未完成 单词 在 这
[ænd; ənd]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [left][æz; əz][pər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
and **later** **editions** **and** **has** **been** **left** **as** **per** **the** **original** **.**
和 之后 版本 和 有 到过 左边 作为 每 这 原来的 .

在本版及后续版本中，“The tint used” 开头的句子有一个不完整的单词，因此保留了原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神